

DB

DRAGON BALL

ドラゴンボール 孫悟空修業編③



part 1

鳥山明

ドラゴンボール DRAGON BALL

【カラー版】

Arc 1 - L'entraînement de Son Goku Partie 3 Sommaire

Chapitre 27	Quand Lunch éternue	Page 003
Chapitre 28	Le début de l'entraînement	Page 018
Chapitre 29	A la recherche de la pierre "tortue"	Page 033
Chapitre 30	Livraison de lait	Page 048
Chapitre 31	Le rude entraînement de Kamé Sennin	Page 063
Chapitre 32	Le début du Tenkaichi Budokai !!	Page 078
Chapitre 33	Les résultats de l'entraînement !!	Page 092
Chapitre 34	On est invincibles !	Page 108
Chapitre 35	Répartition des matchs !!	Page 123
Chapitre 36	1er Match	Page 137
Chapitre 37	2e Match	Page 152
Chapitre 38	3e Match	Page 167
Chapitre 39	4e match	Page 182
Chapitre 40	Goku et sa queue	Page 197



DRAGON BALL

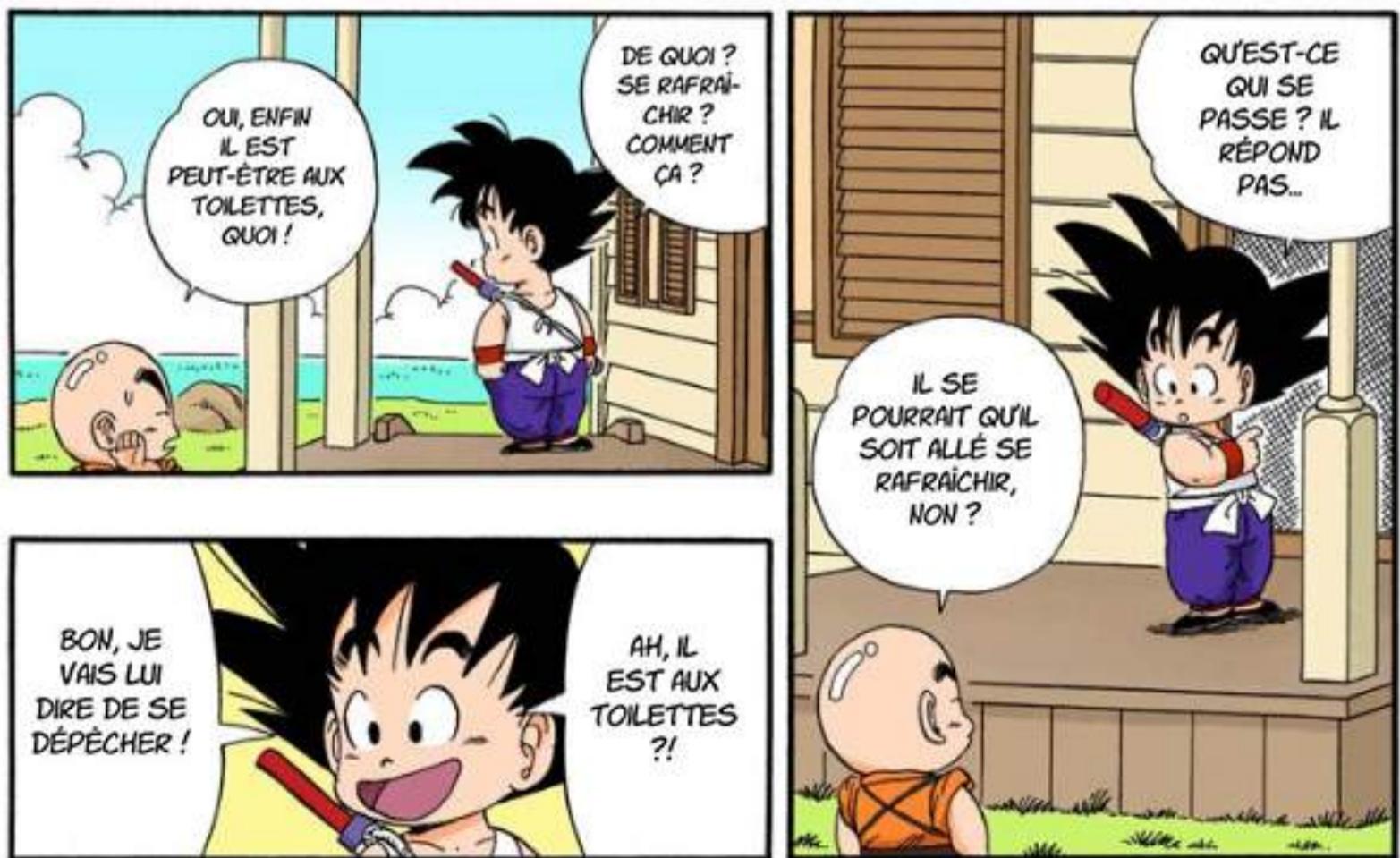
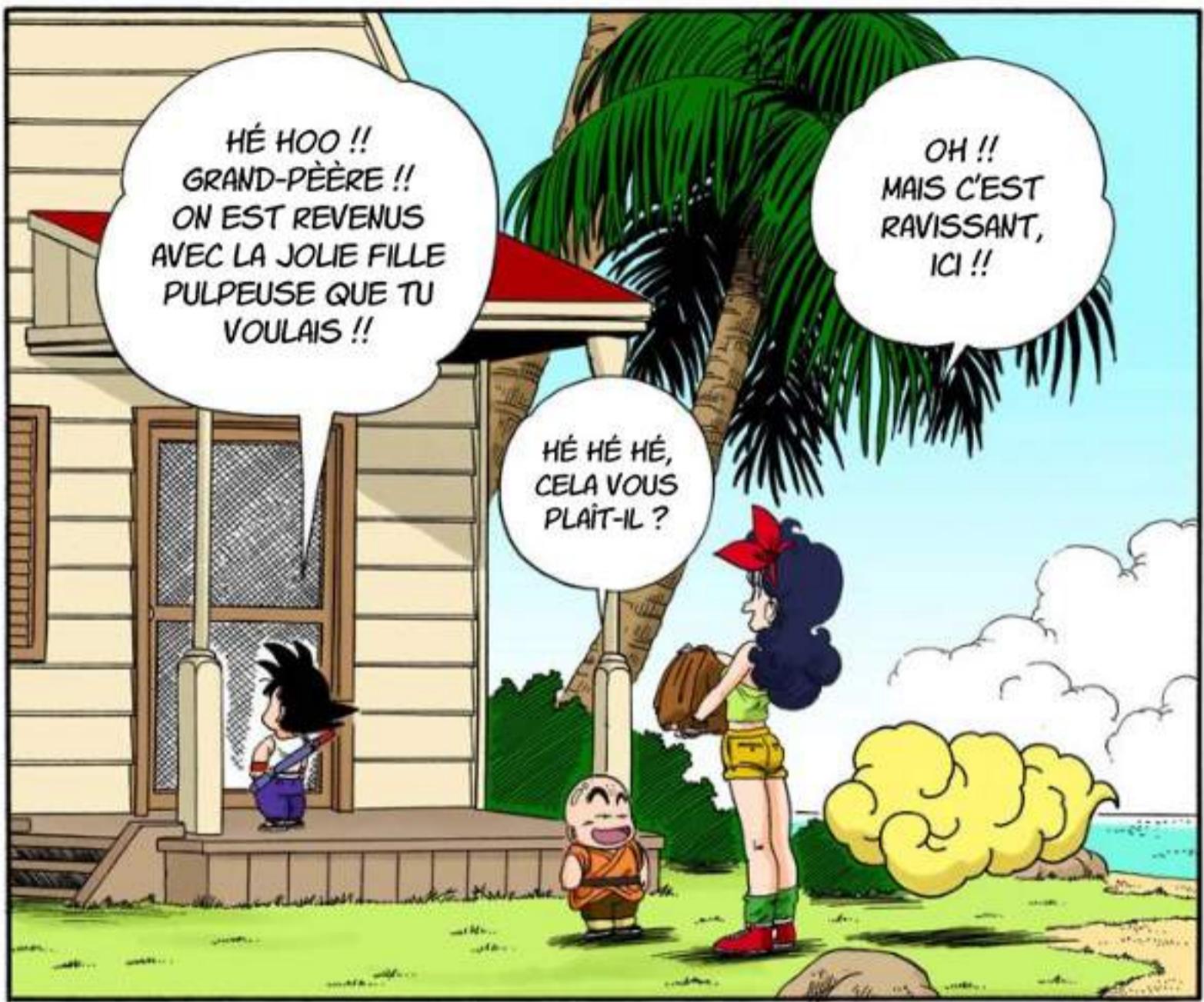
ドラゴン
ボール

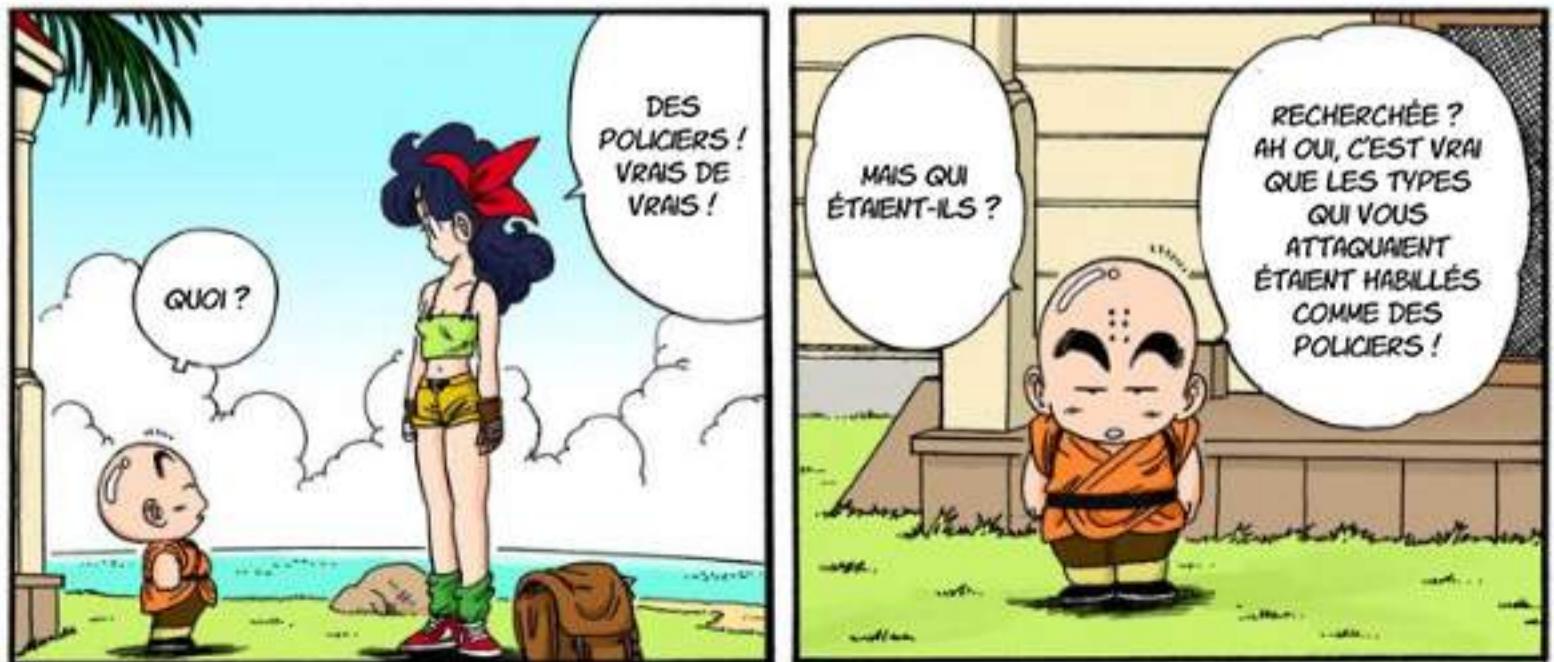
Chapitre 27 :
Quand Lunch éternue

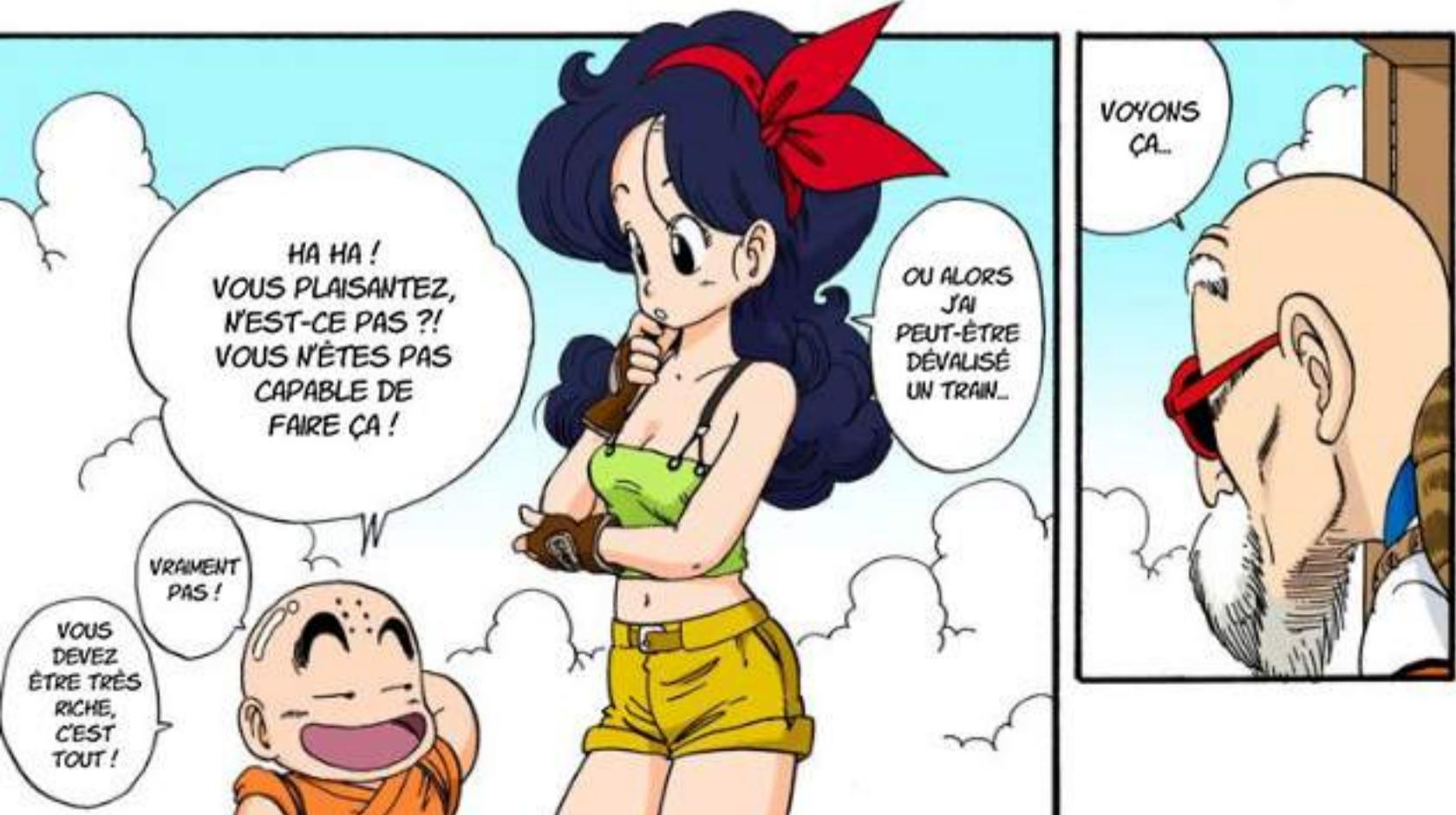


Goku et Krilin ont sauvé une jeune fille du nom de Lunch, qui se faisait attaquer par deux individus. Puis ils ont décidé de l'emmener voir Kamé Sennin qui attend toujours une jolie fille pulpeuse...

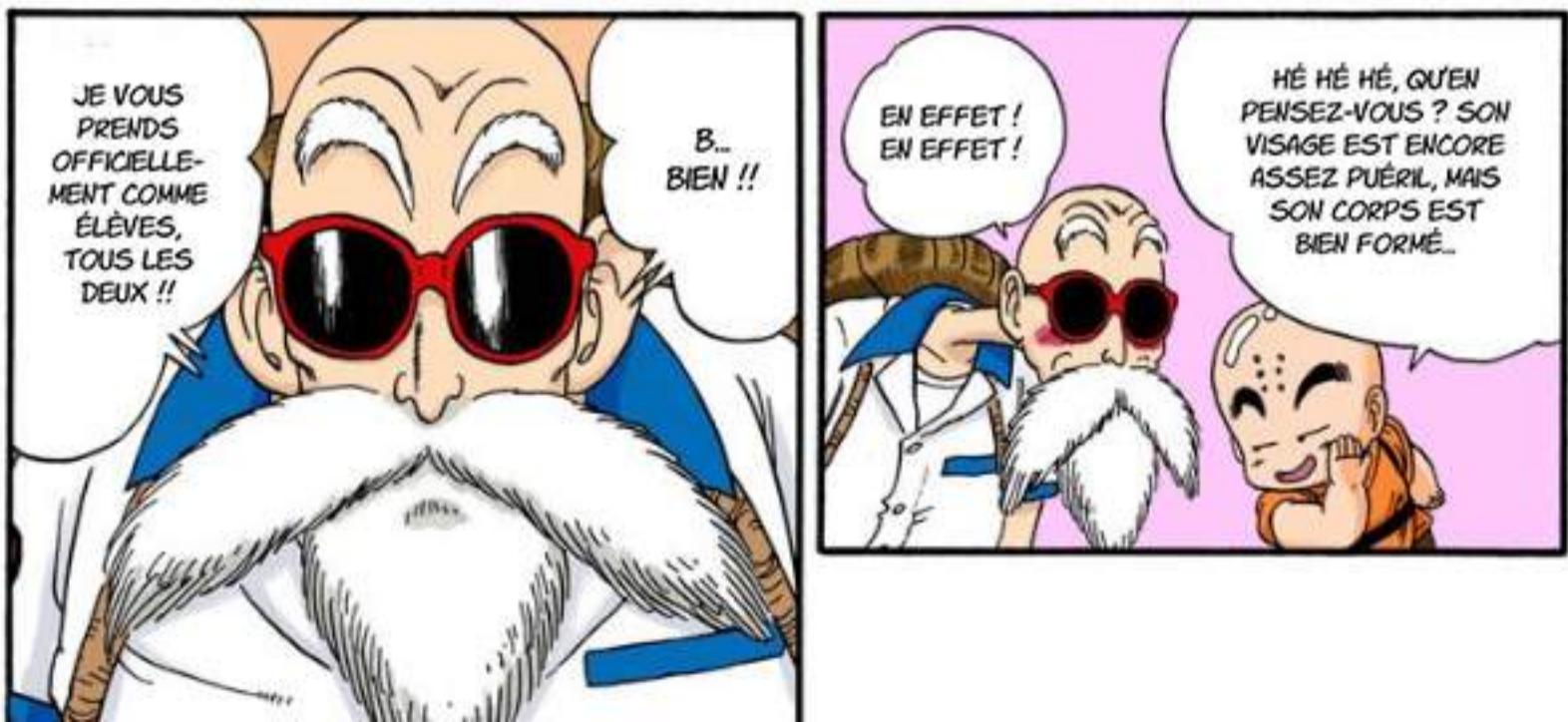
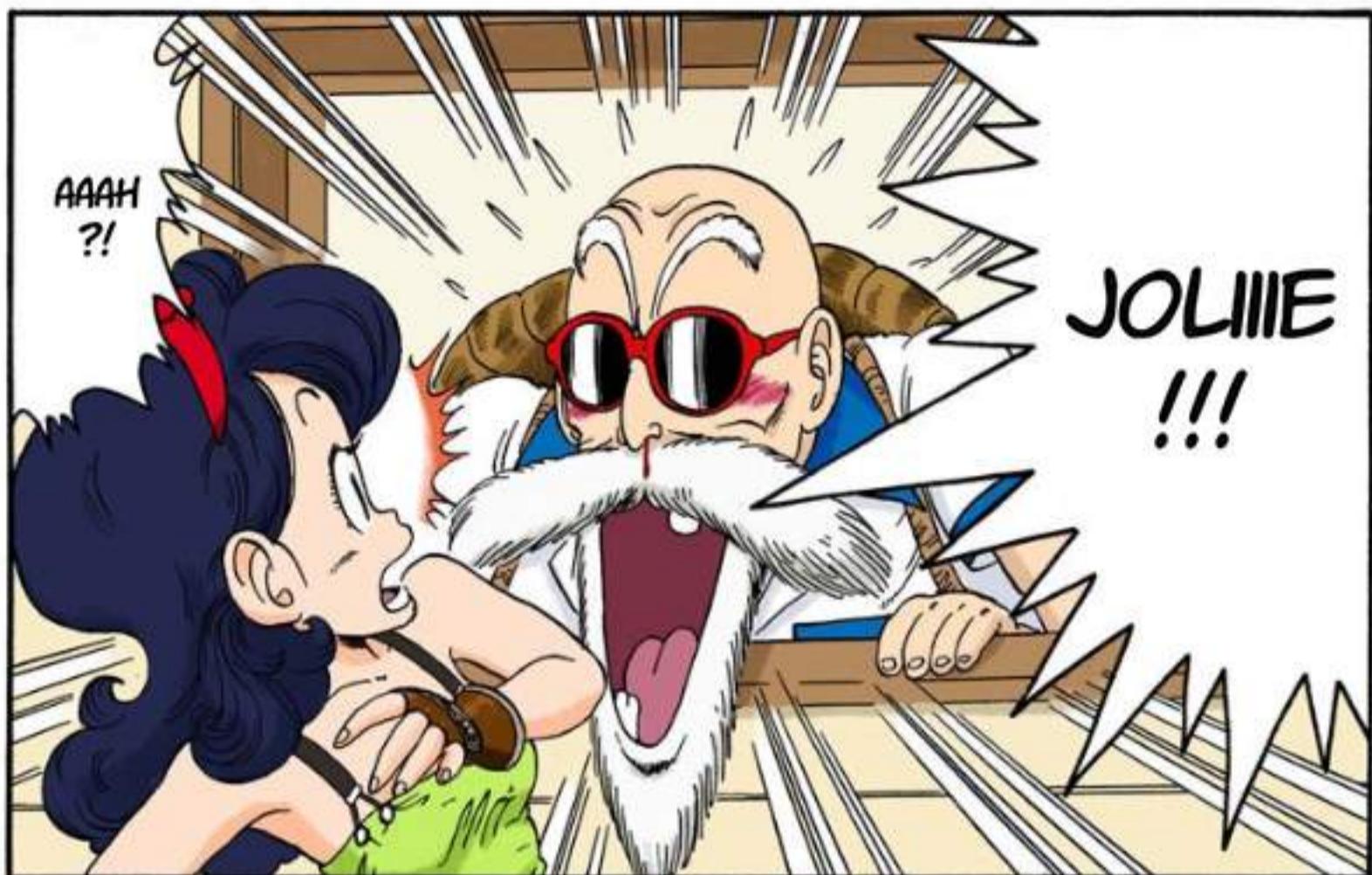




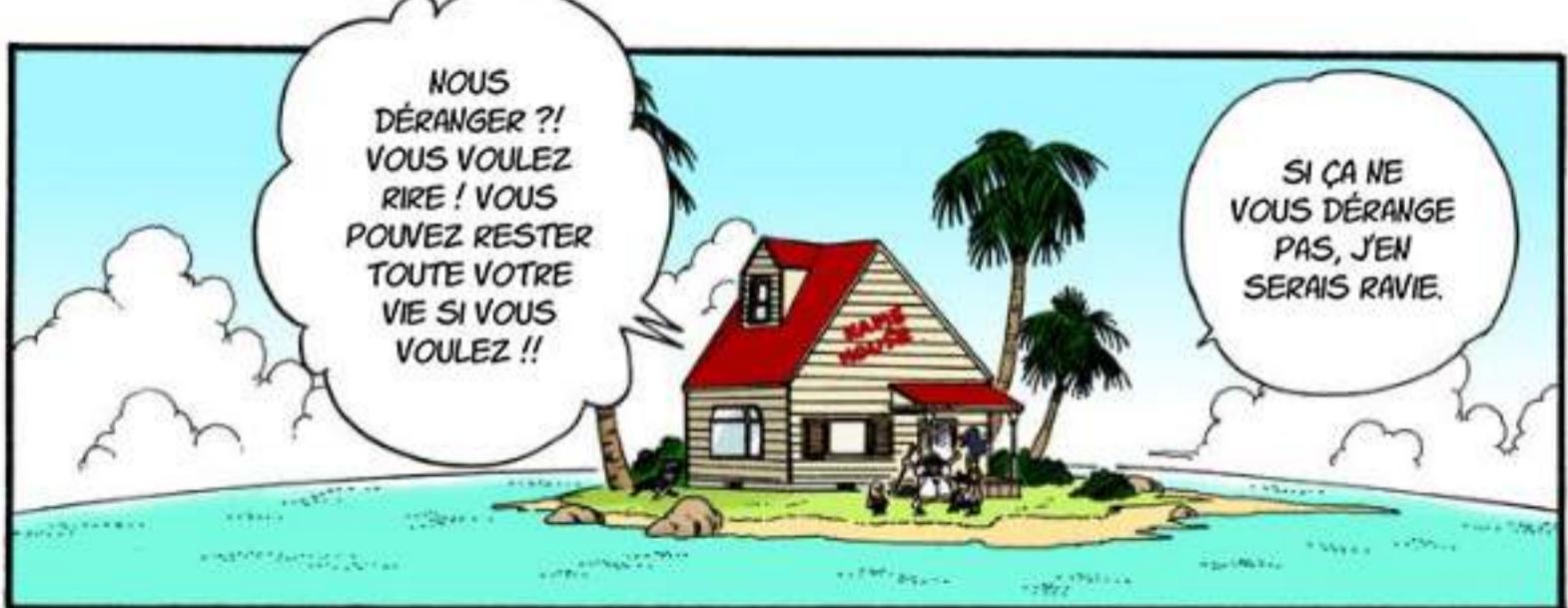


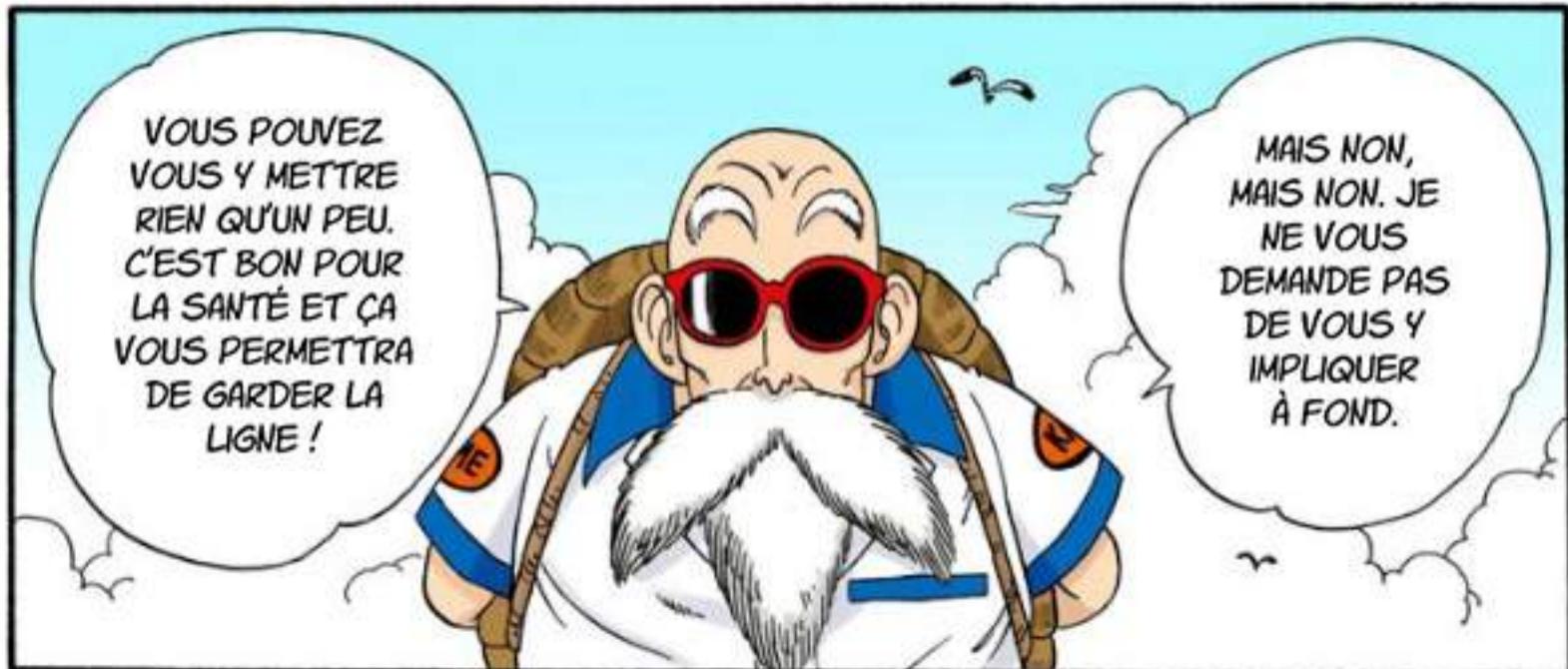
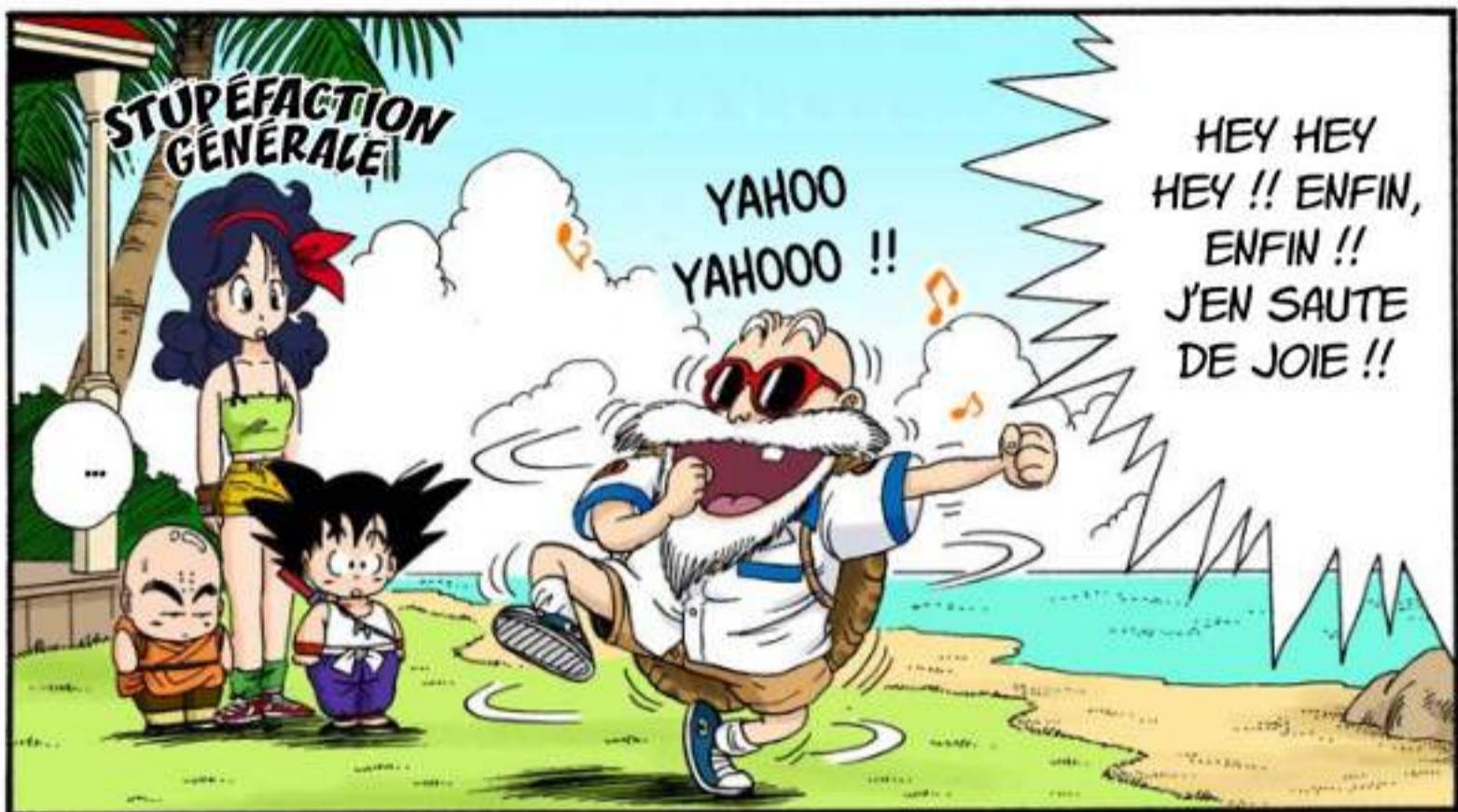


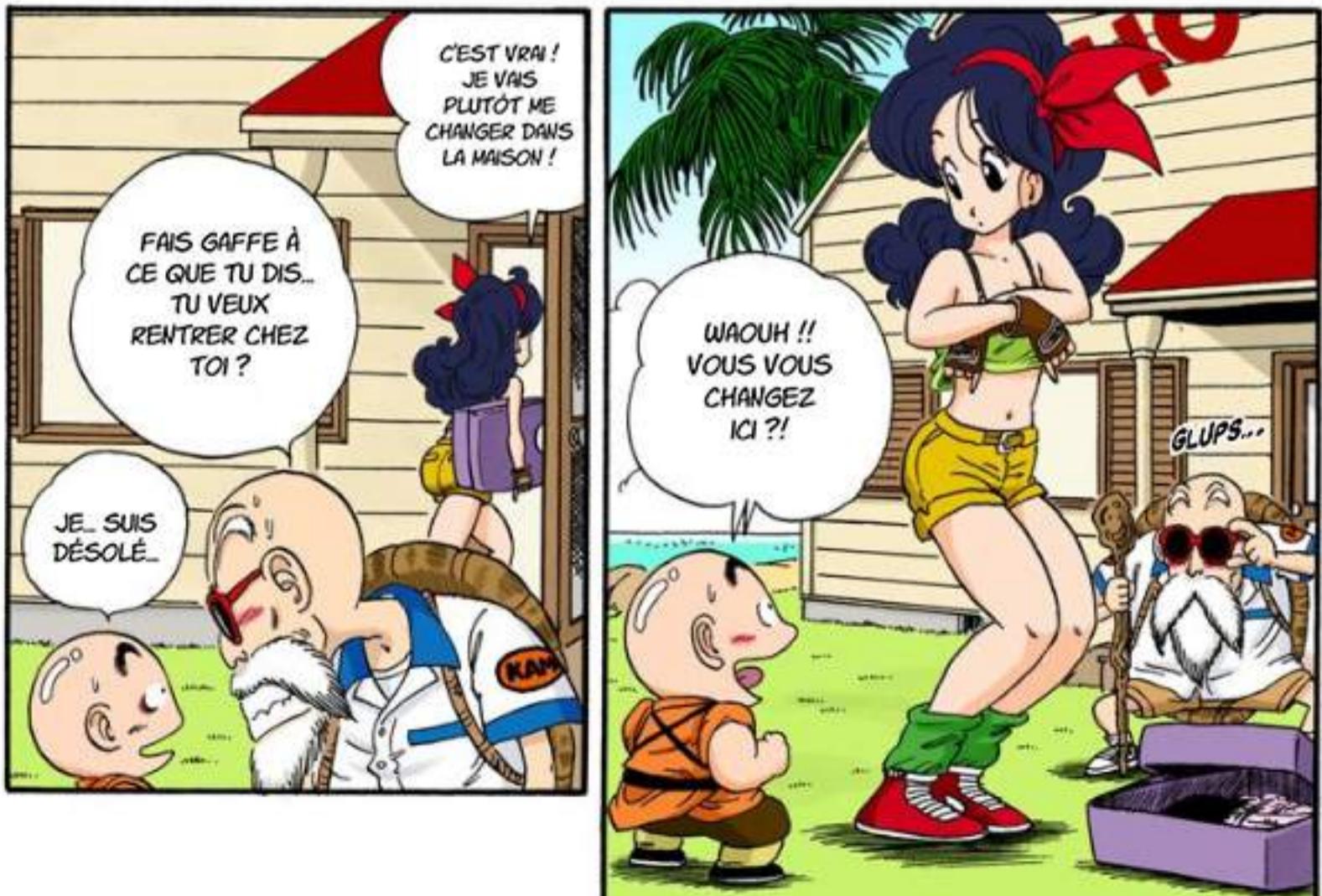












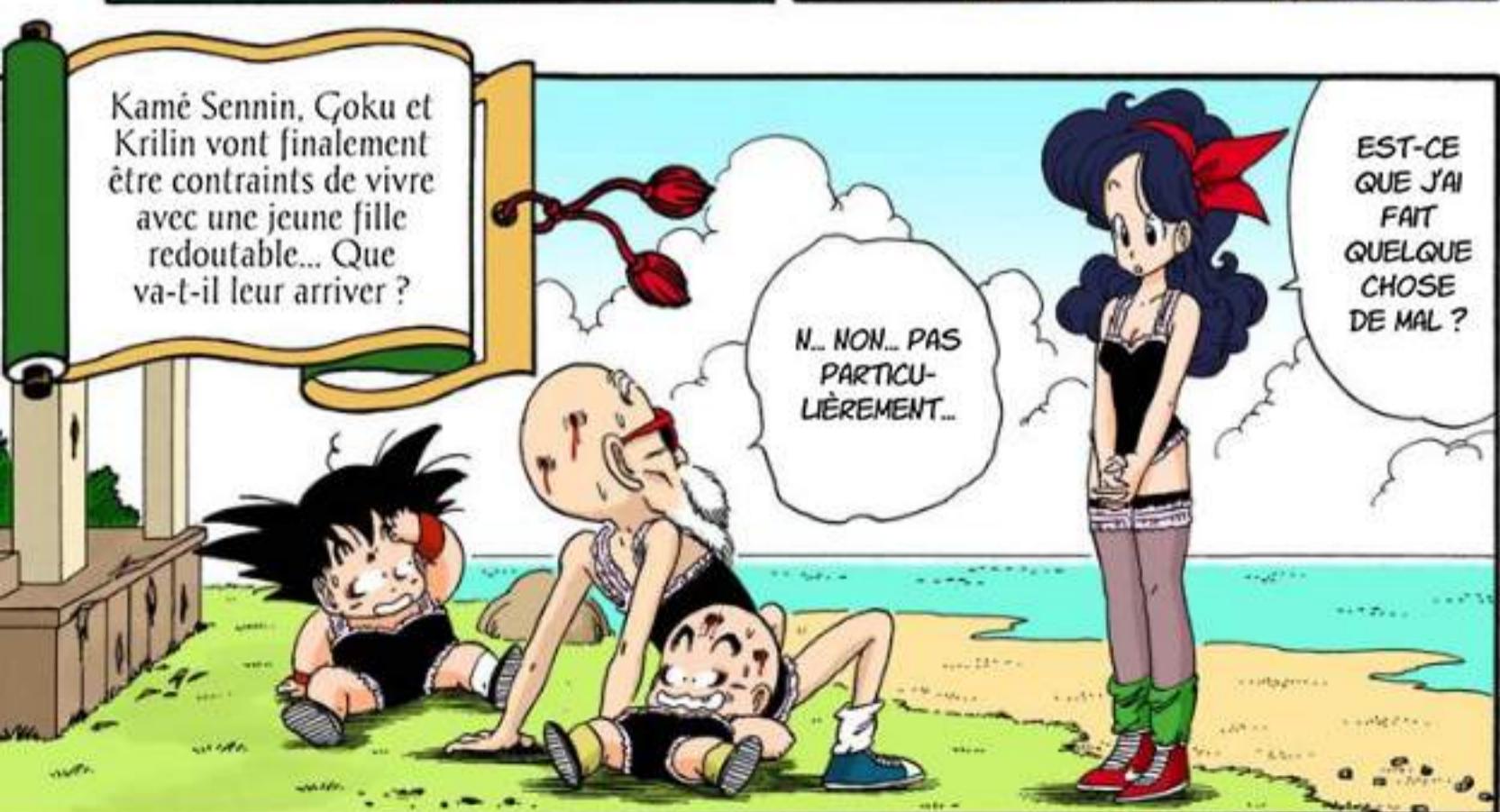
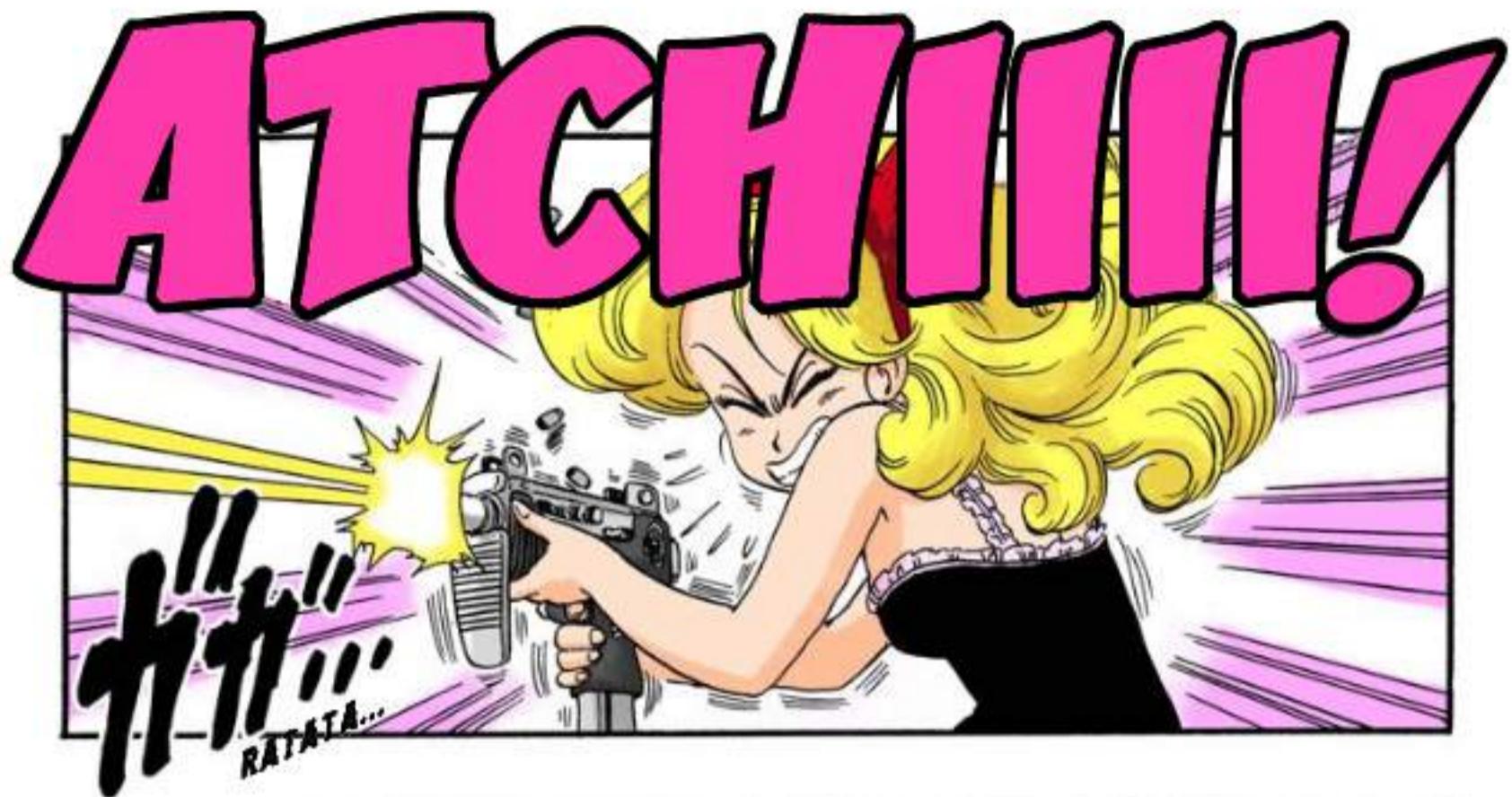




EX
TCHAK

QU'EST-CE
QUE VOUS
ME VOULEZ,
VOUS ?!





→ À suivre dans le chapitre 28 : Le début de l'entraînement



Chapitre 28 :
Le début de l'entraînement

Grand-père Kamé Sennin s'est enfin décidé à nous entraîner, mais la journée était déjà bien avancée.

Et comme cette île était trop petite, on a déménagé sur une autre plus grande.

TOUT LE MONDE EST SORTI ? BIEN, JE RANGE LA MAISON DANS SA CAPSULE.



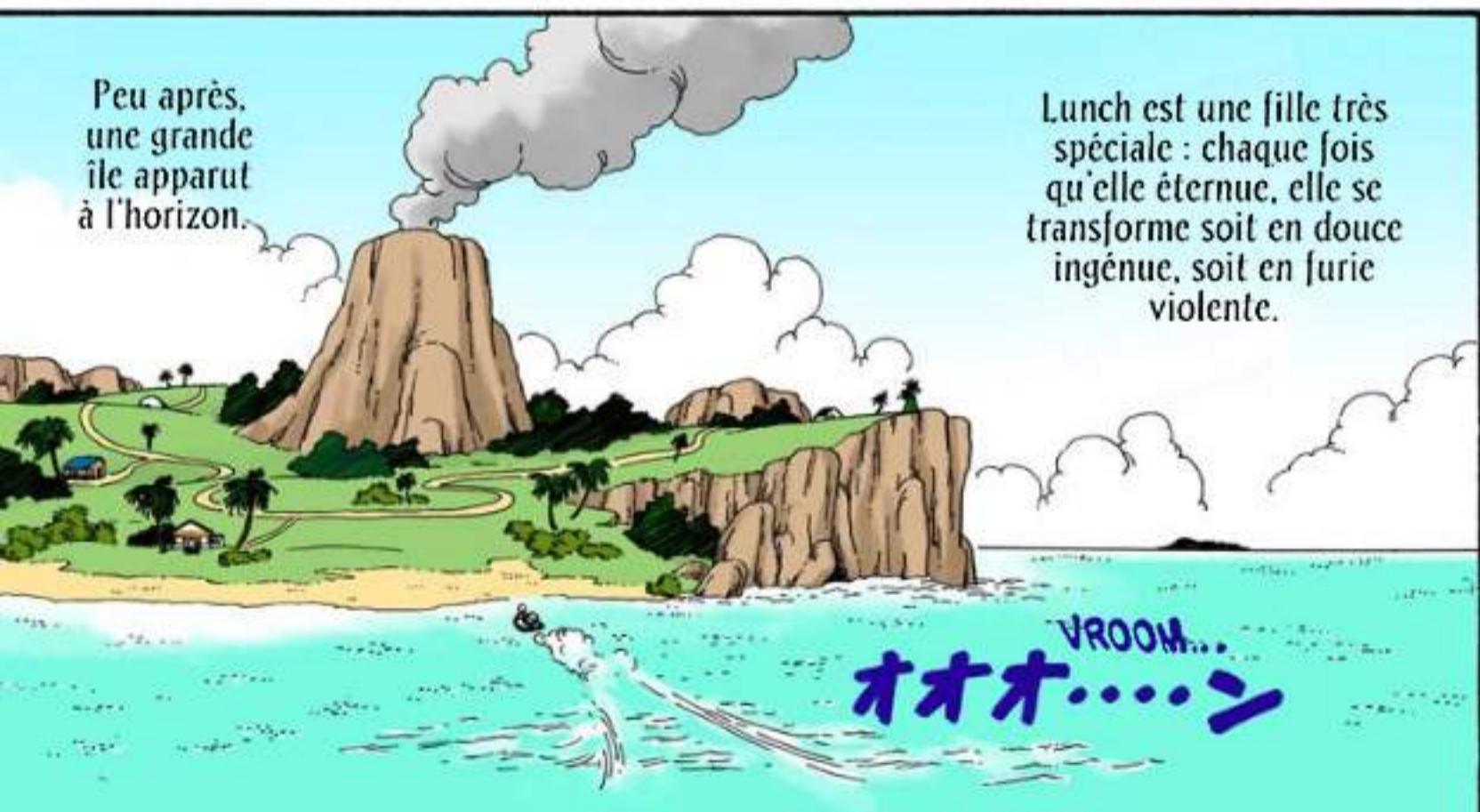
WOOHOO CLAP

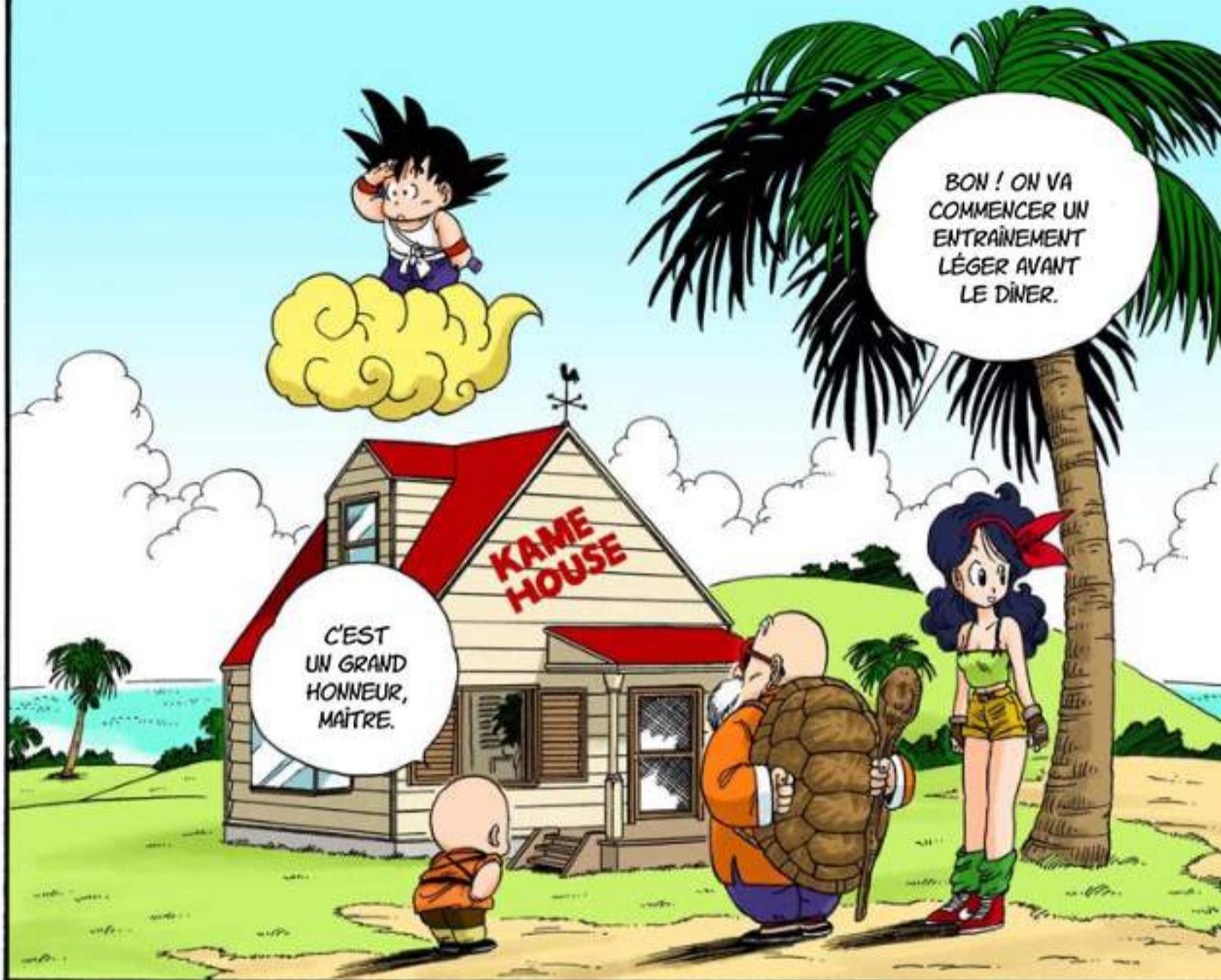


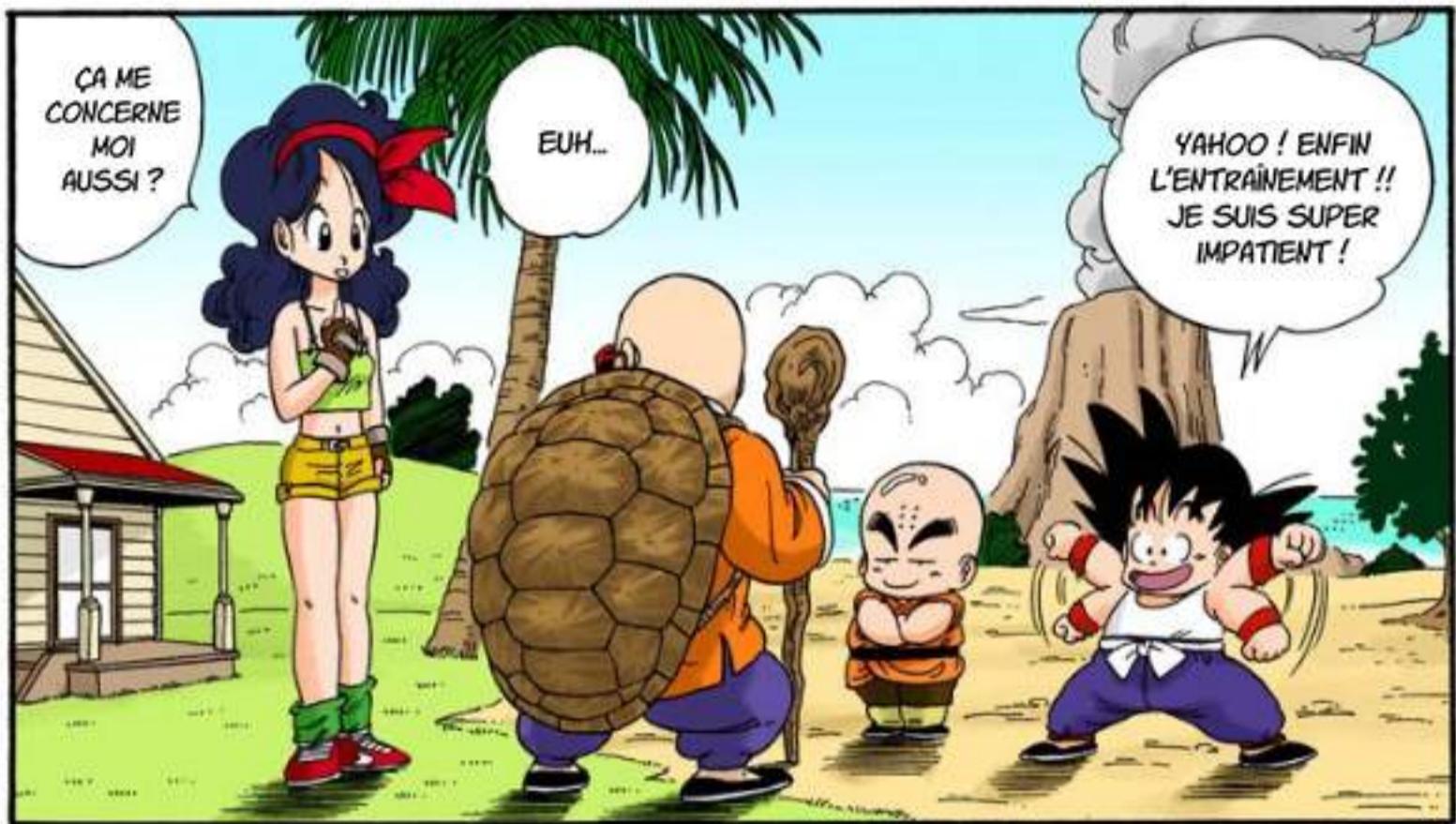
JE VAIS SORTIR UN BATEAU.

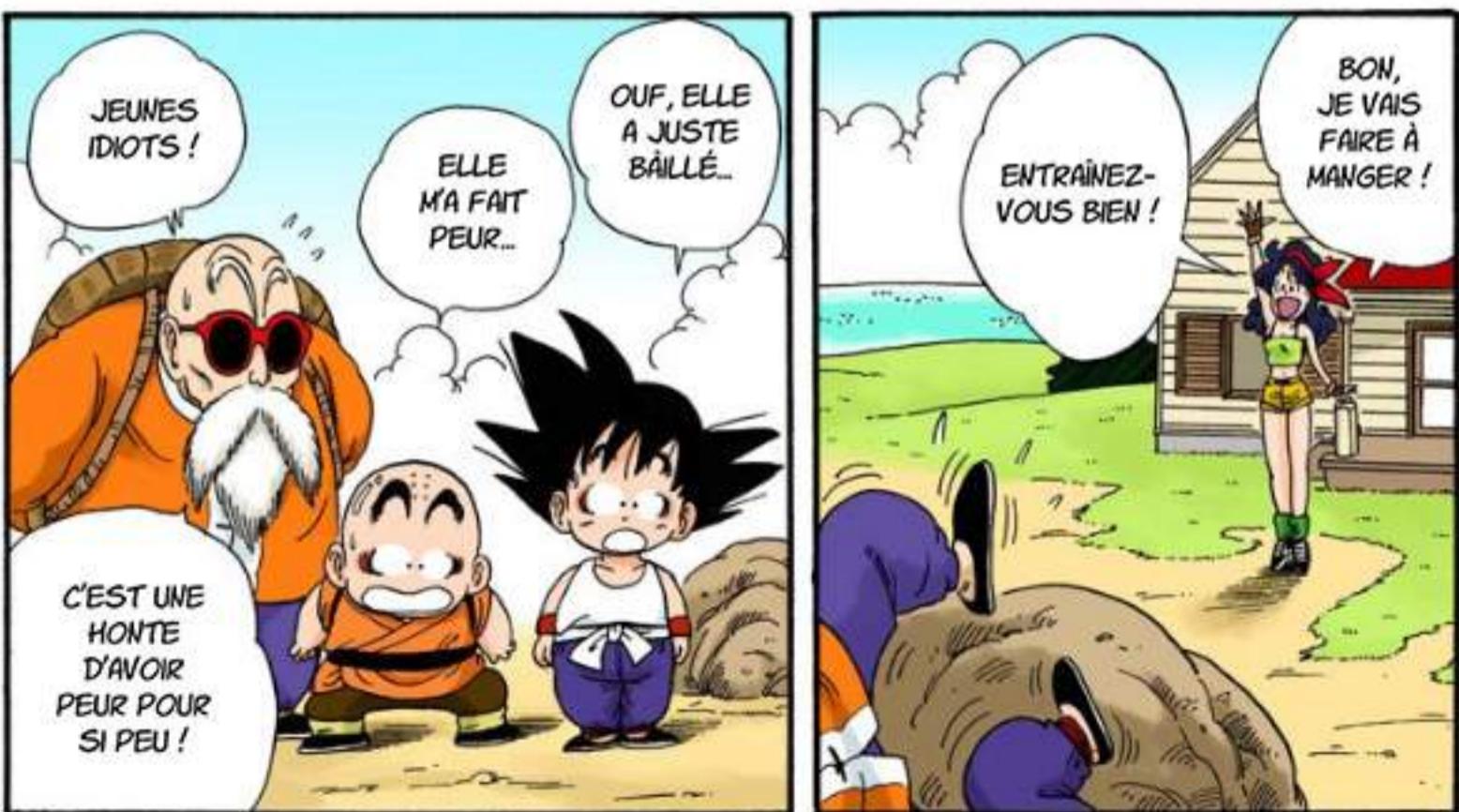
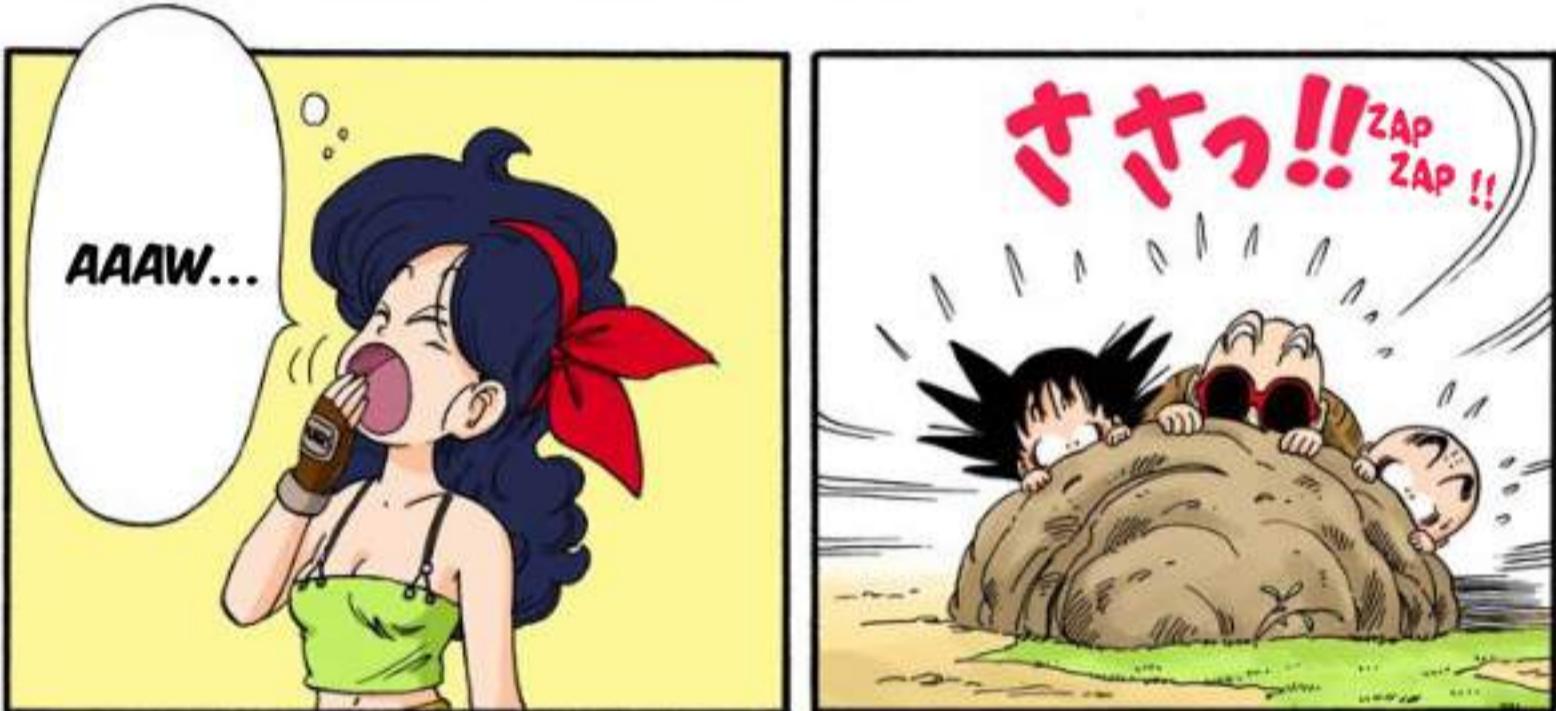
COMMENT ON VA FAIRE POUR Y ALLER ? TOUS SUR KINTO-UN ?

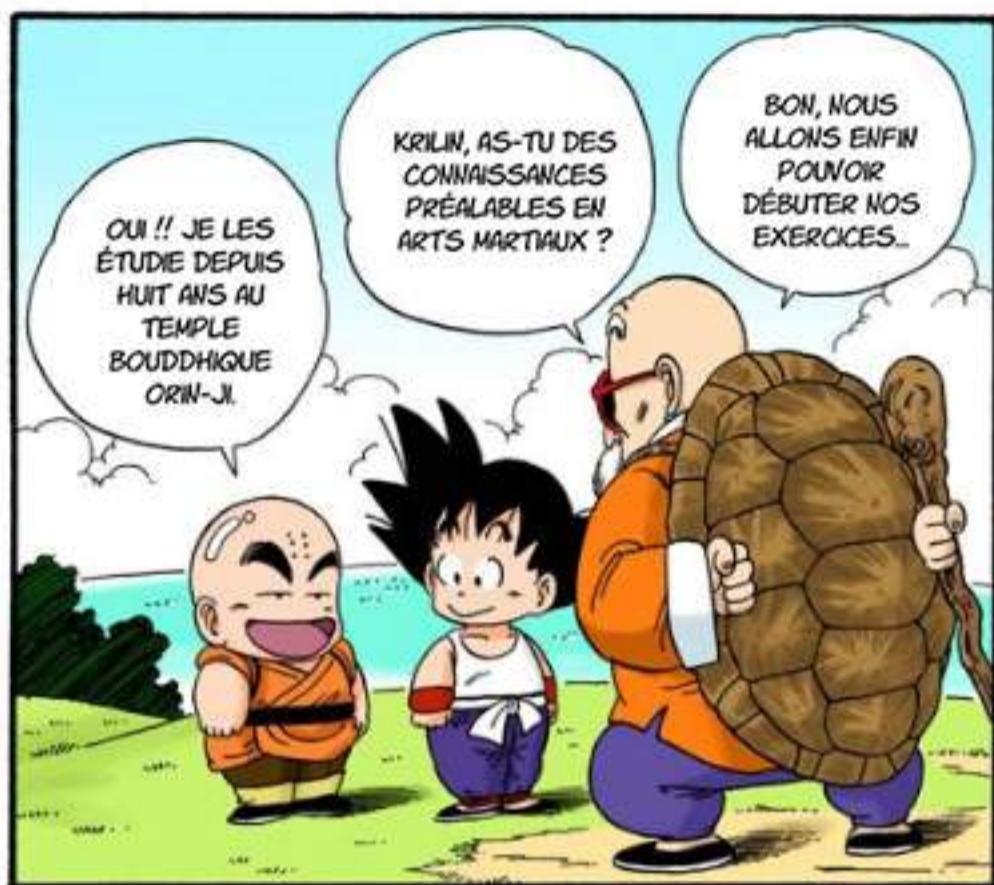


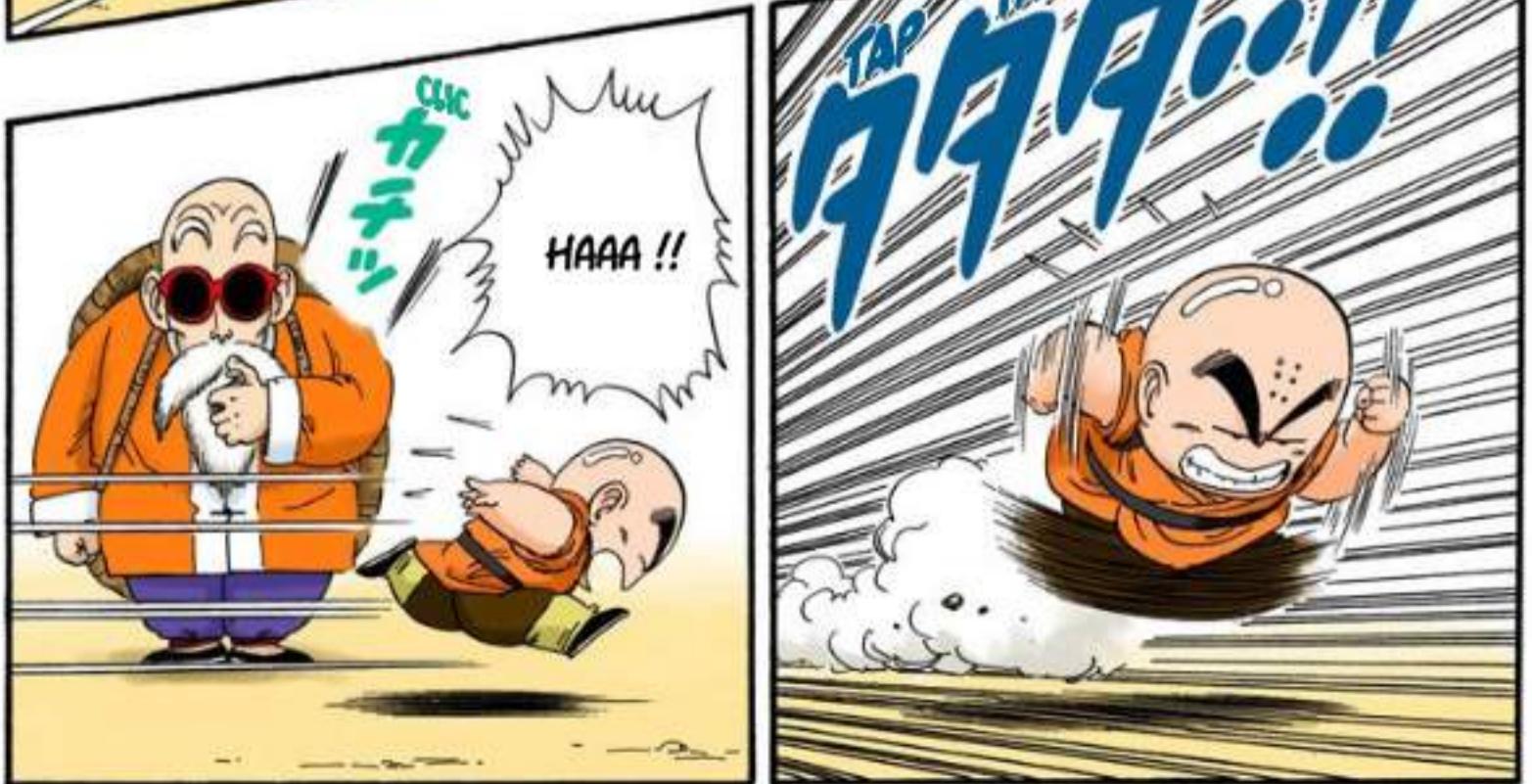
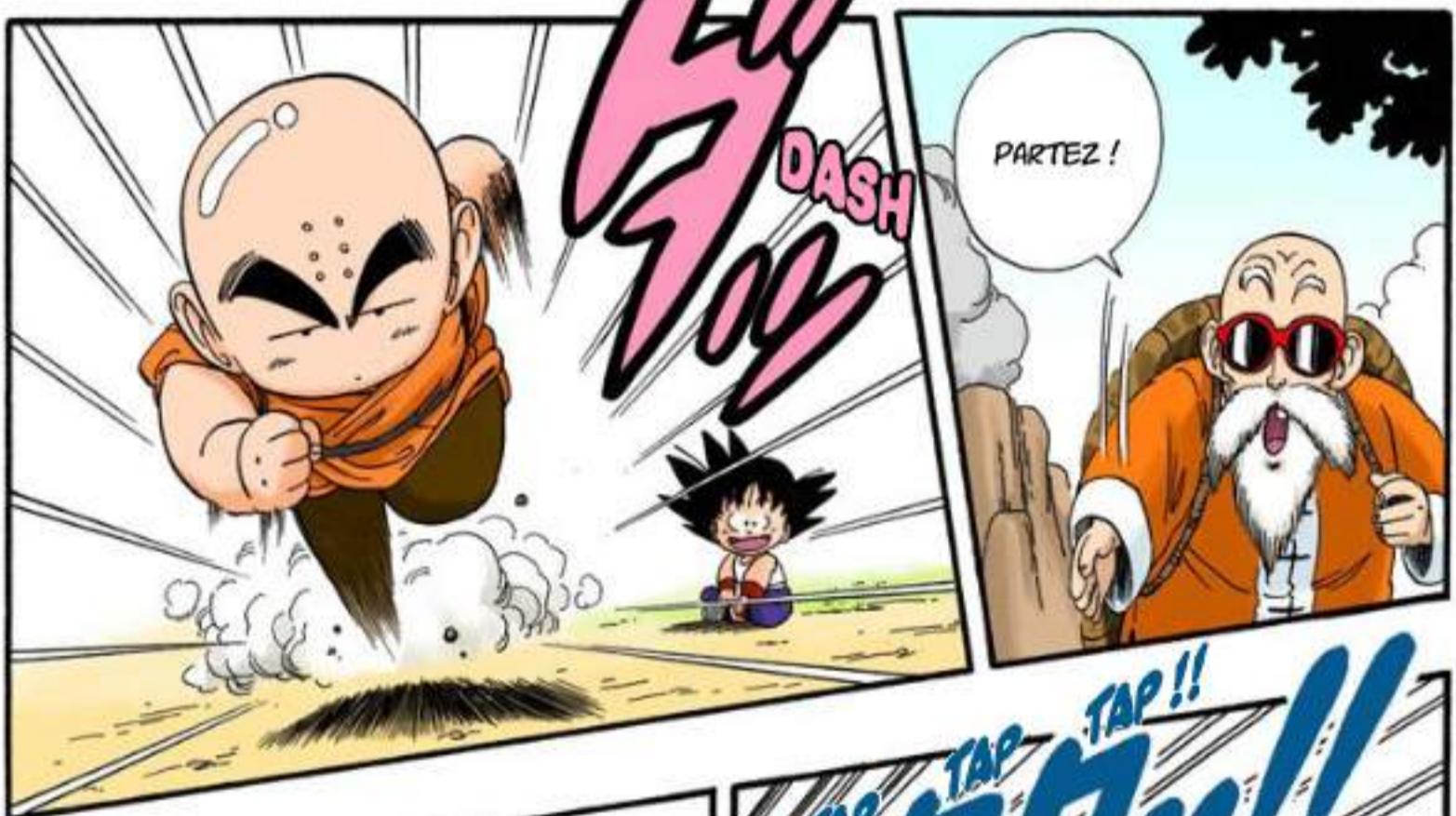
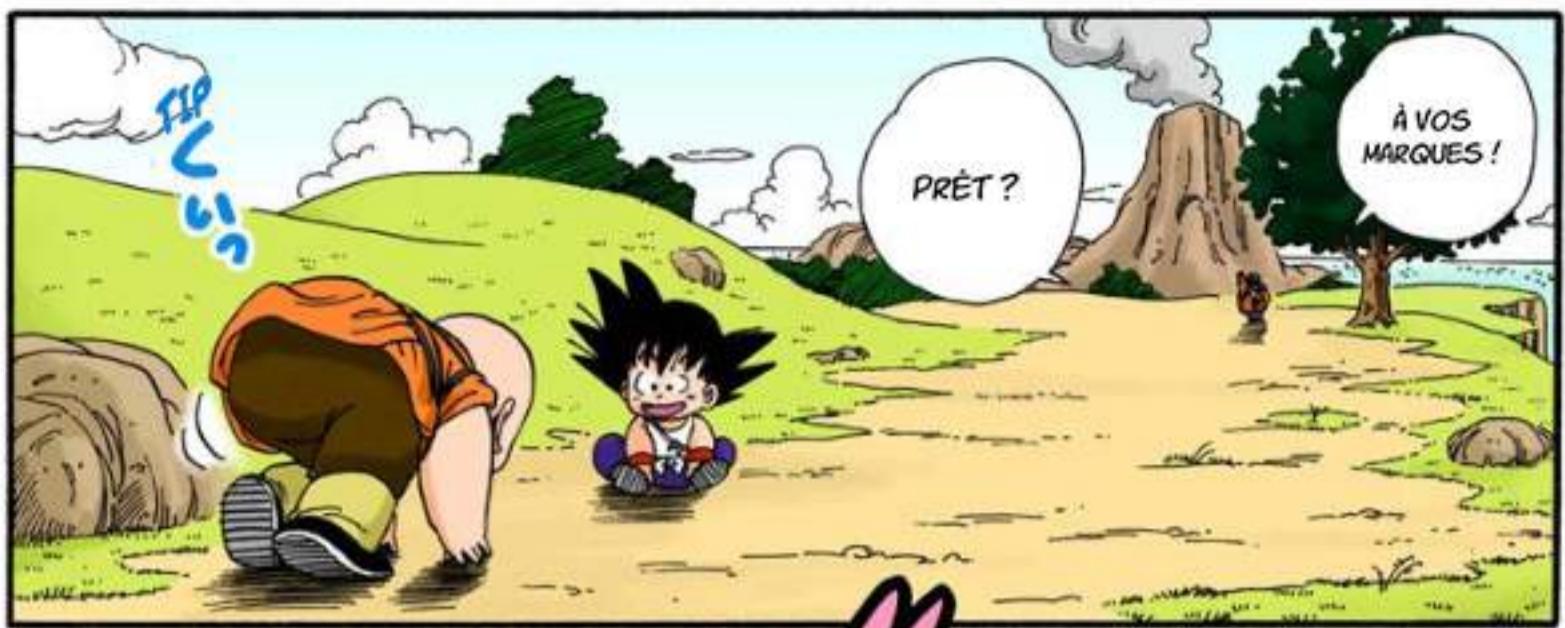


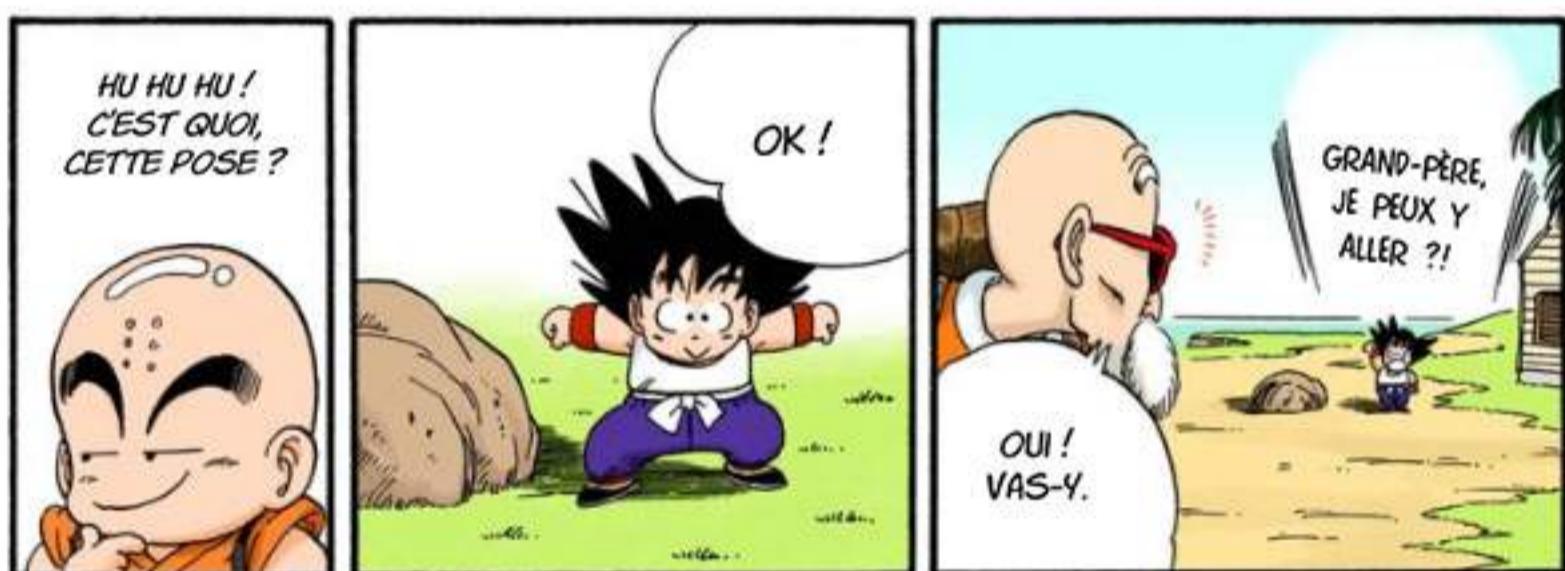
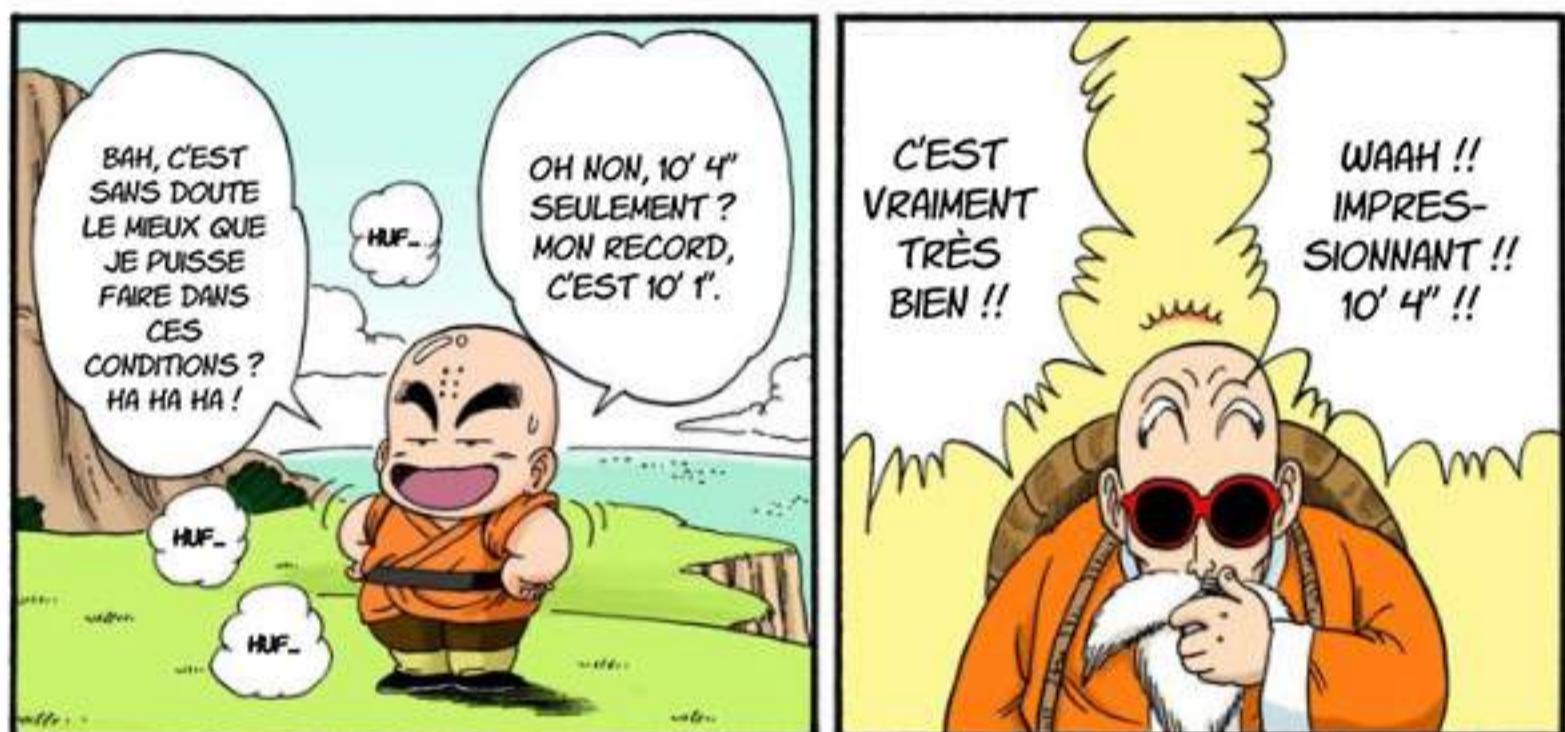


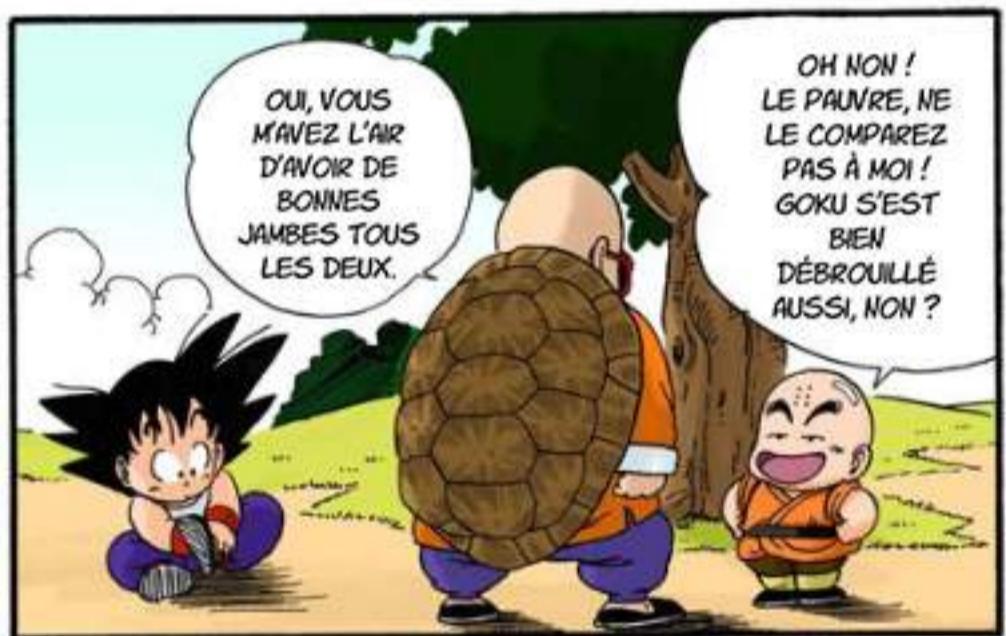


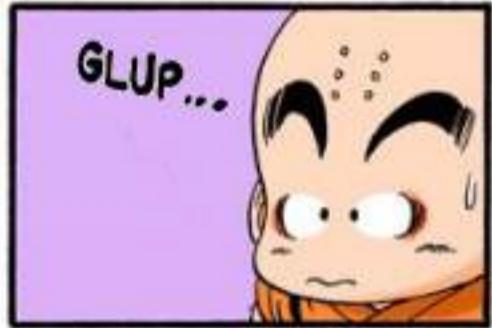
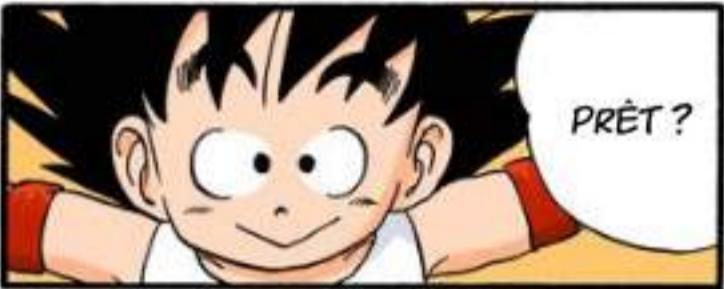


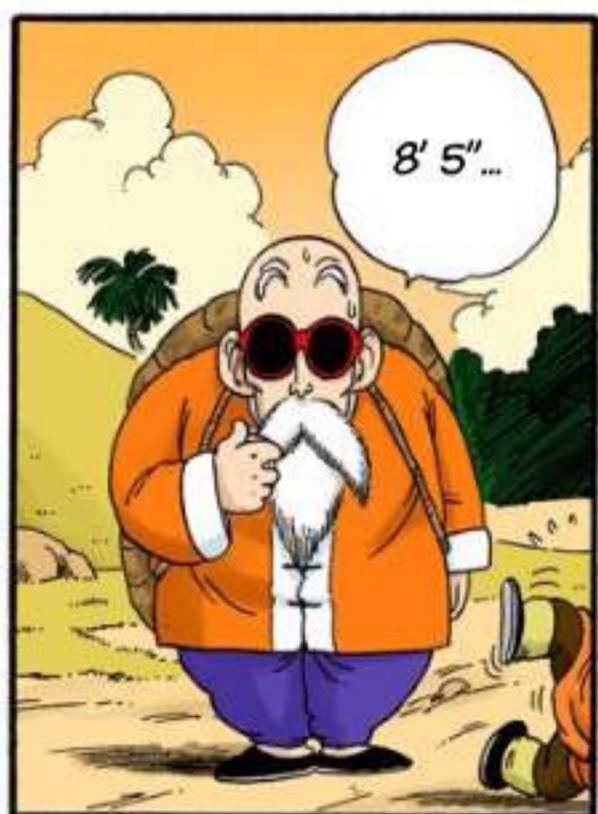
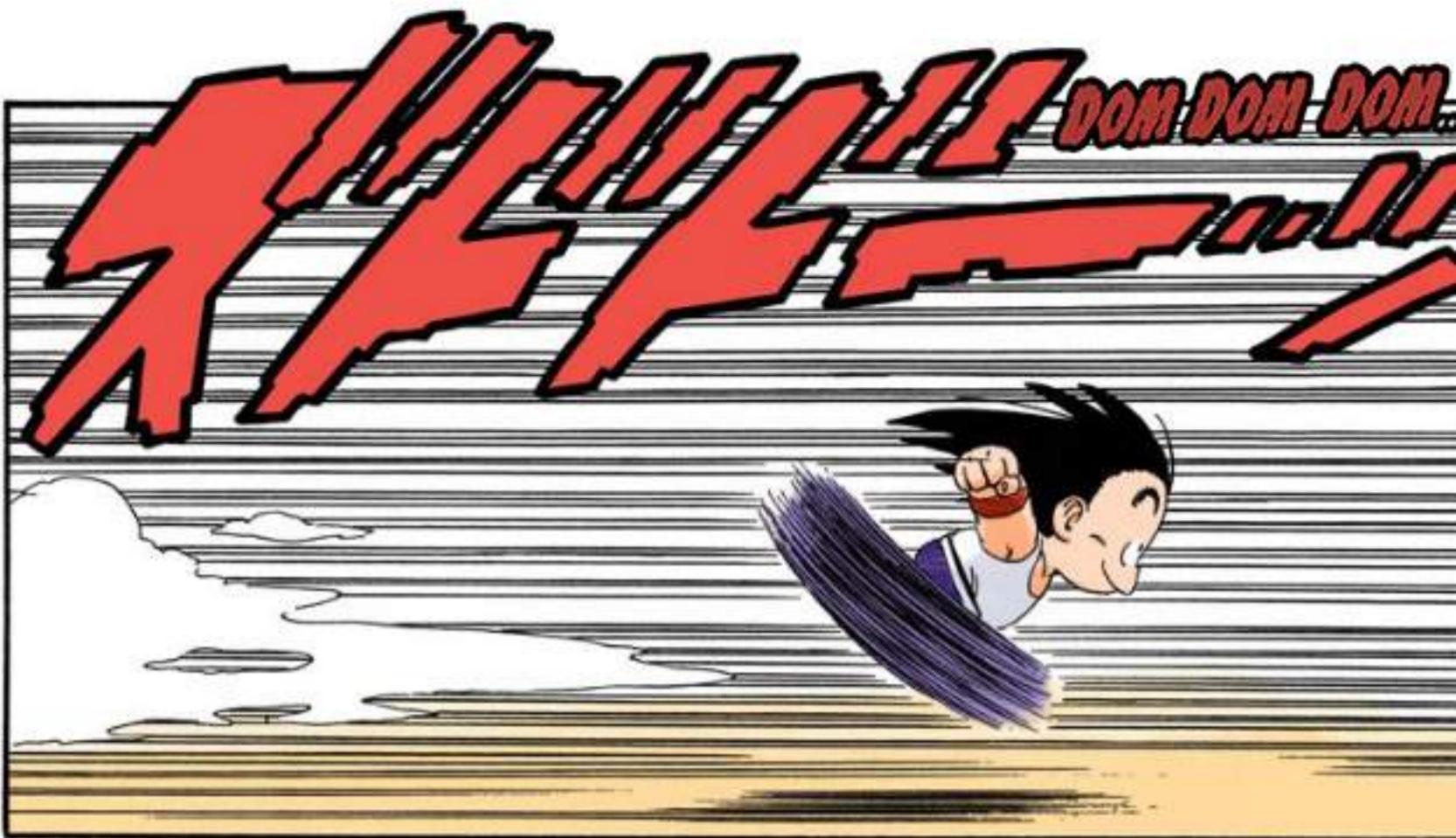












MALGRÉ TOUT, ÇA RESTE AU NIVEAU DES CAPACITÉS HUMAINES. LE PLUS DUR POUR DEVENIR UN PARFAIT EXPERT EN ARTS MARTIAUX, C'EST DE DÉPASSER LES LIMITES DE L'ÊTRE HUMAIN...

HUUUM... TU ES INCROYABLEMENT RAPIDE... VOUS ÊTES DOUÉS, TOUS LES DEUX.

OUI,
ALLONS-Y !
PRÊT ?!

C'EST
QUAND TU
VEUX !

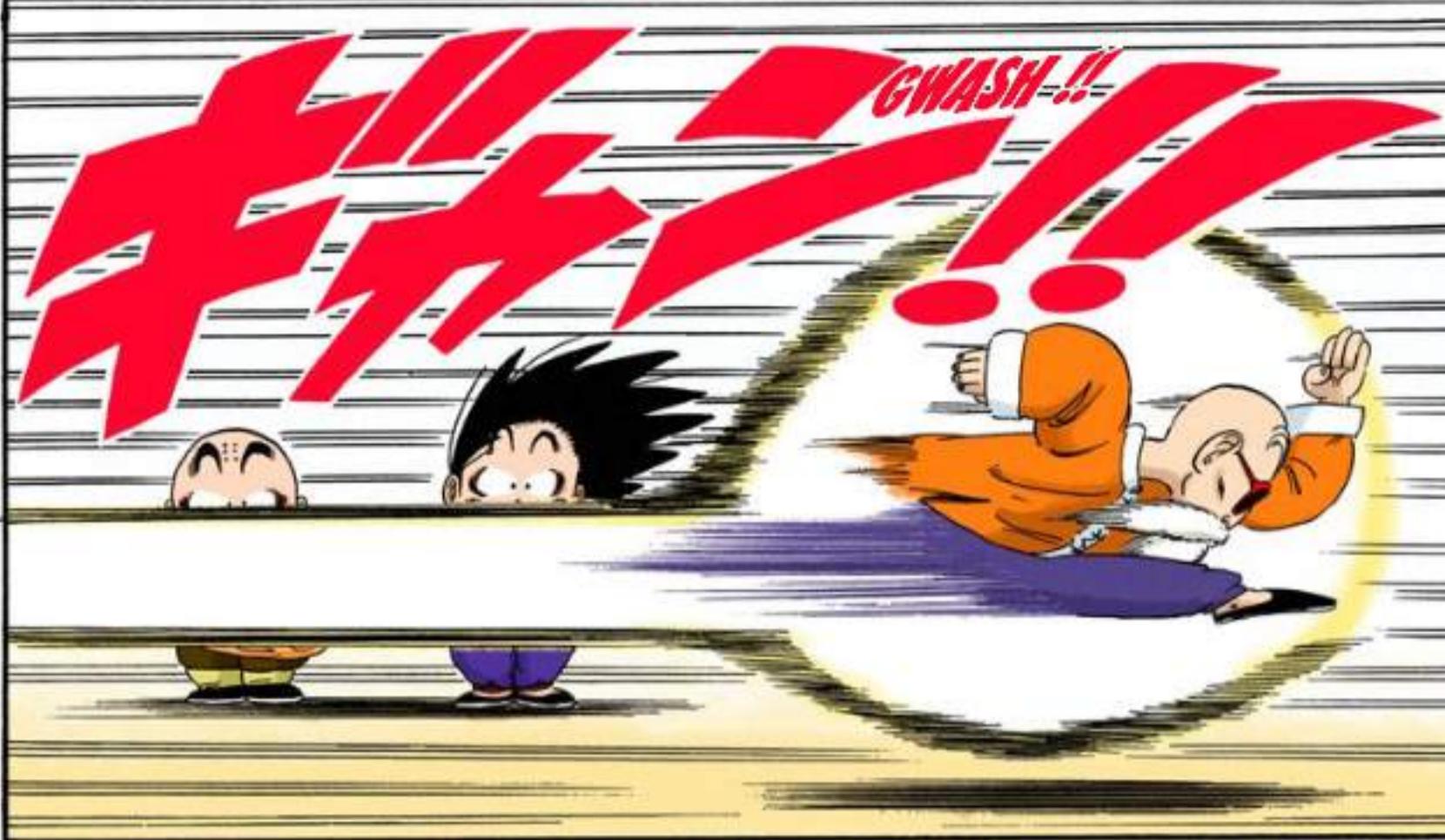
HEIN ?! VOUS ALLEZ COURIR VOUS AUSSI, MAÎTRE MUTEKUROSHI ?

TIENS, KRILIN.
CHRONOMÈTRE MON TEMPS.

カラン
KARAN

DASH
PARTEZ !!

111





→ À suivre dans le chapitre 29 : À la recherche de la pierre "tortue"

ドラゴンボール

DRAGON BALL



Chapitre 29 :
À la recherche de
la pierre "tortue"

LE JOUR
COMMENCE
À TOMBER...

SLURP...

ET À
LA MAISON,
UN DÉLICIEUX
DÎNER NOUS
ATTEND...

MAIS AVANT LE
DÎNER, JE VAIS
ENCORE VOUS
FAIRE PASSER
UN PETIT TEST
POUR ÉVALUER
VOS FORCES.

À PARTIR DE
DEMAIN, JE
VOUS
ENTRAÎNERAI
À LA DURE.

YOUP
LÀ.

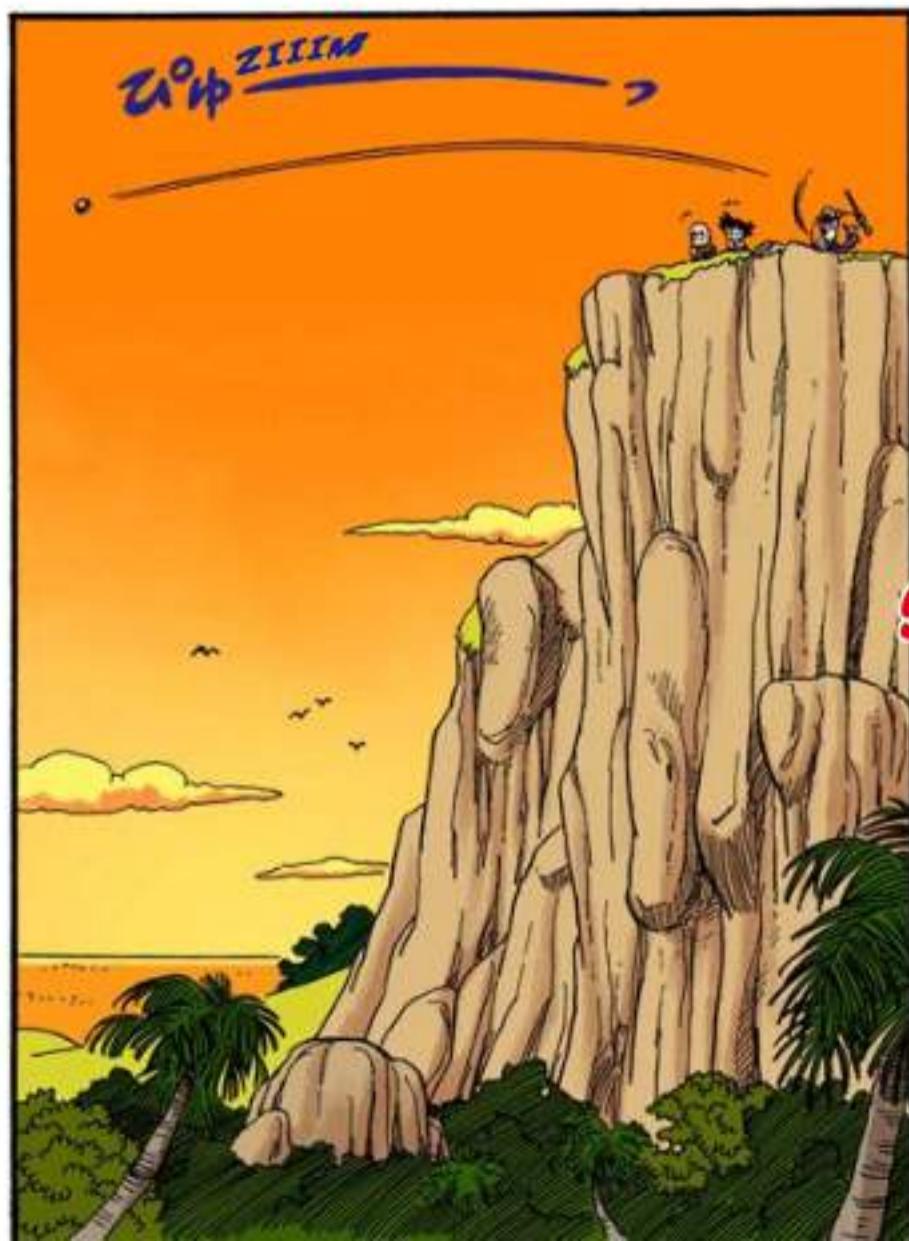
MAIS PAS
SEULE-
MENT.

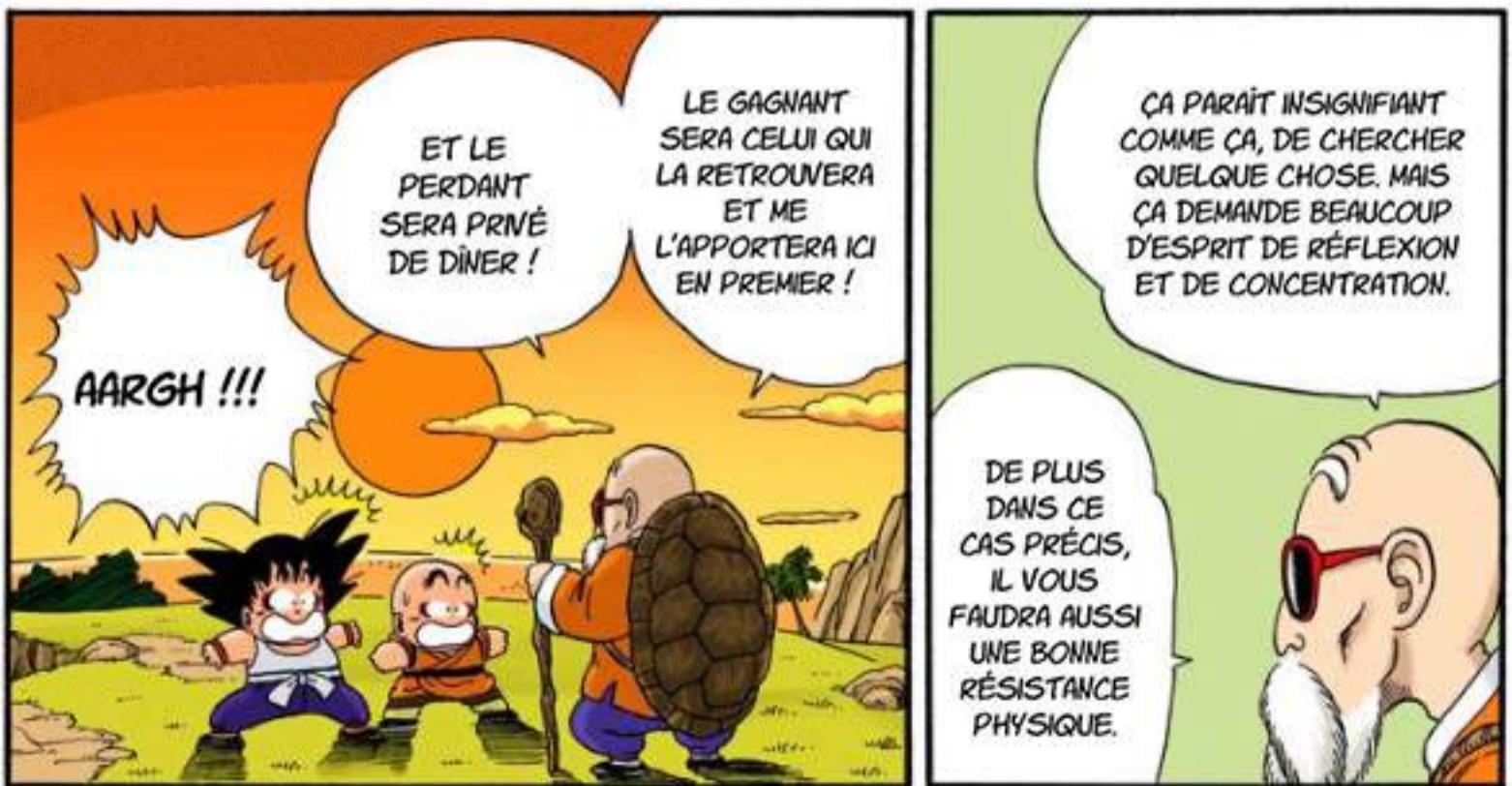
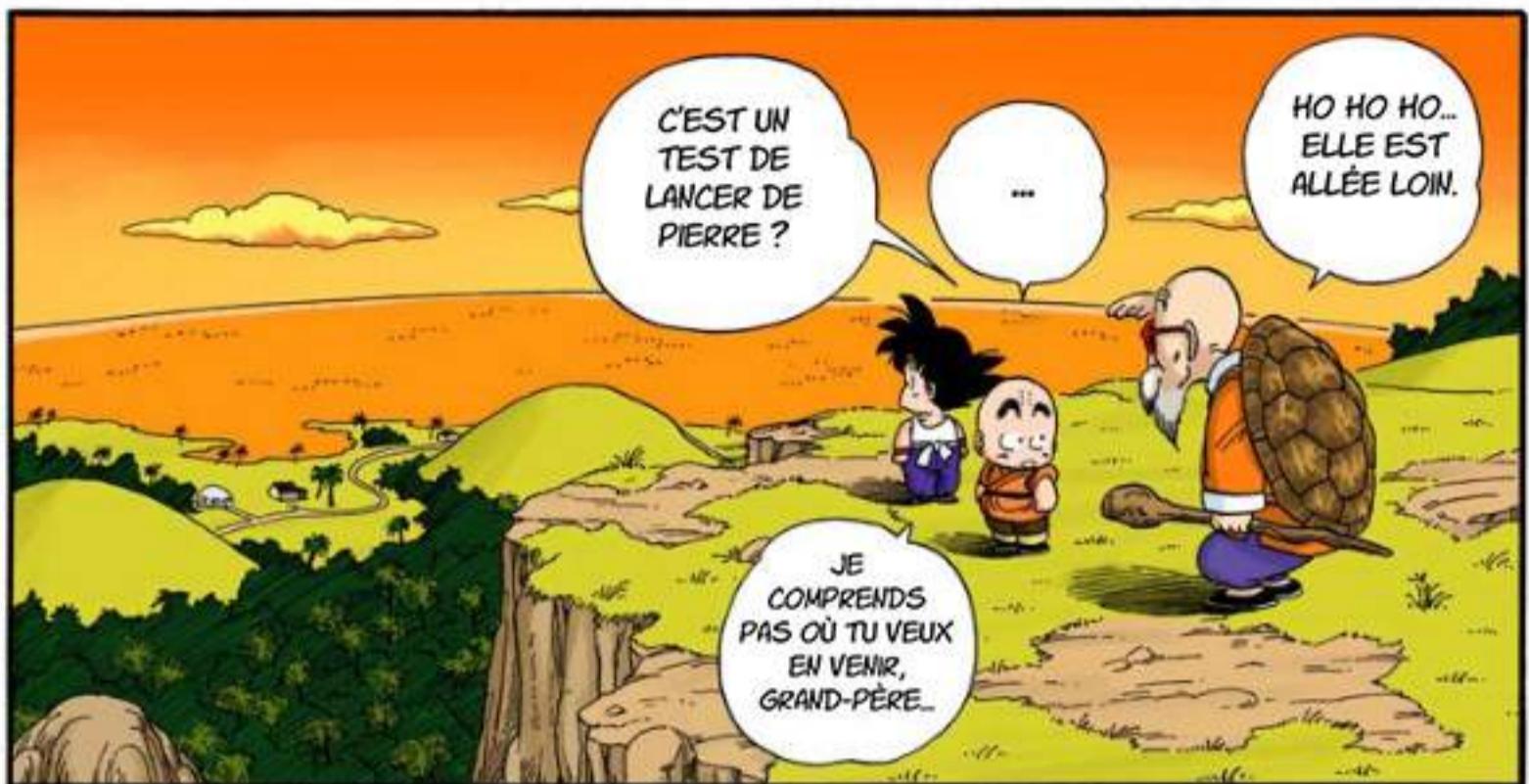
ENTRE
AUTRES.

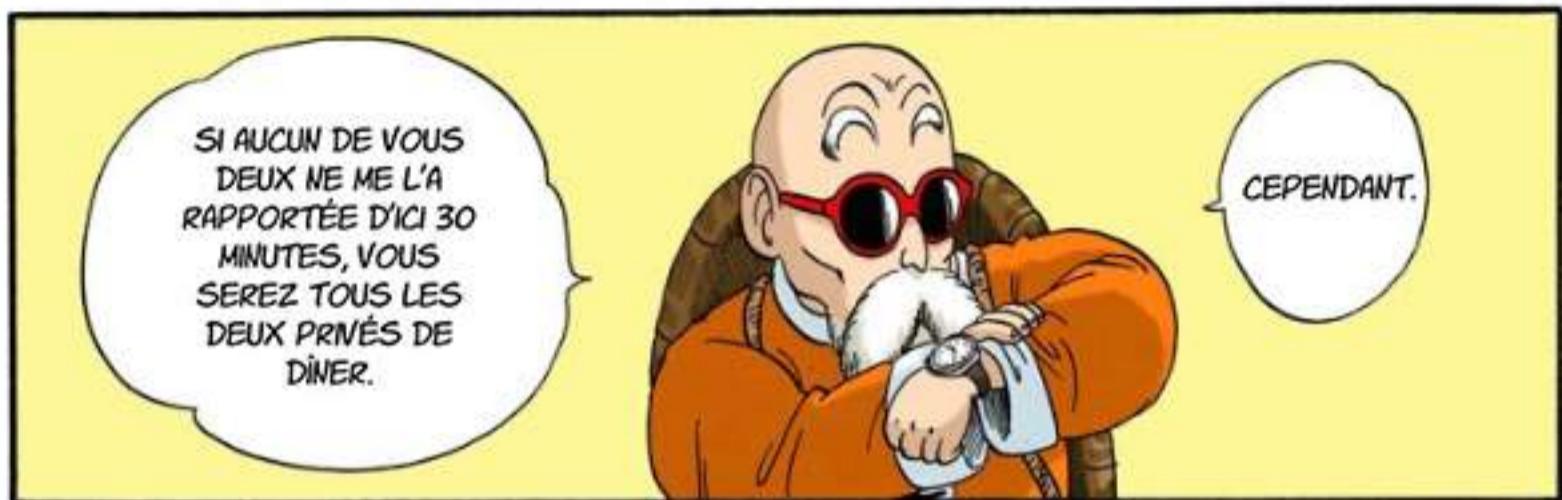
ON VA
ENCORE
COURIR ?

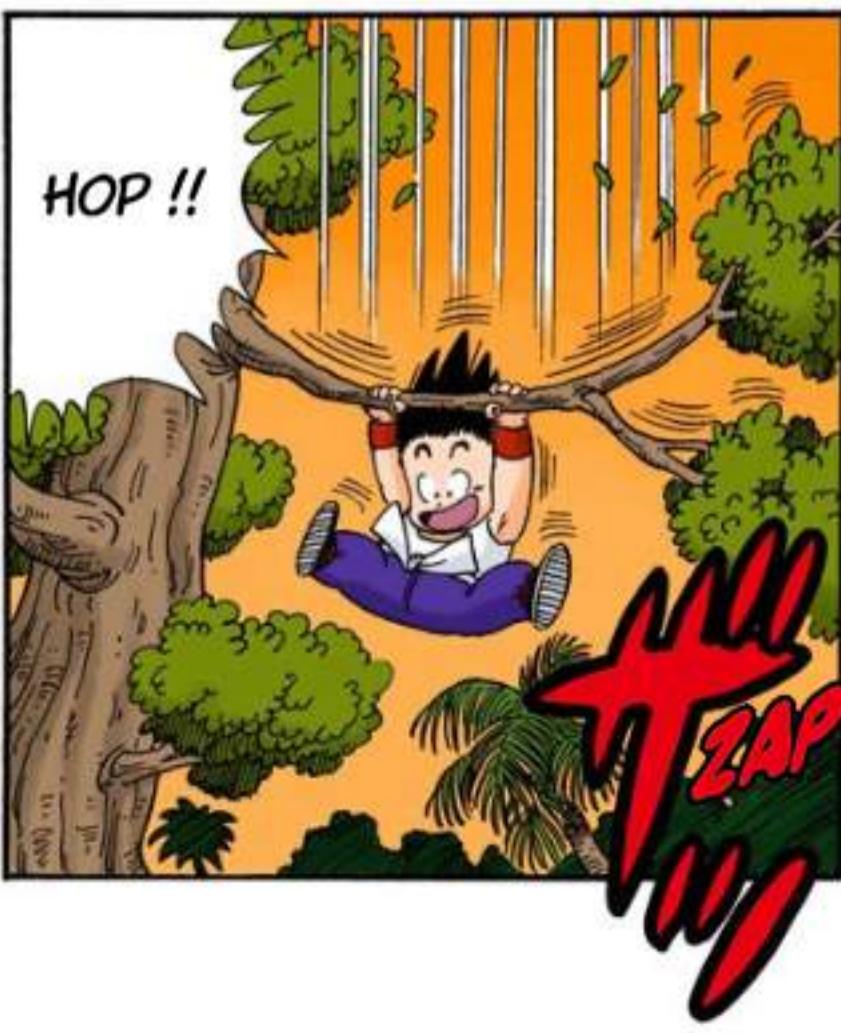
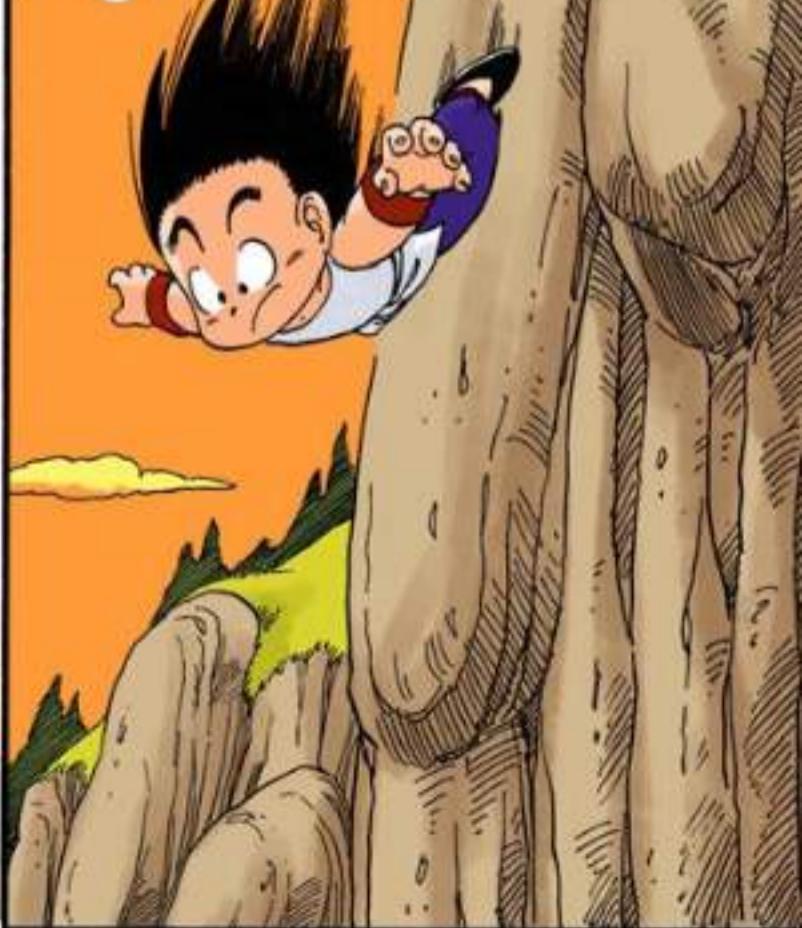
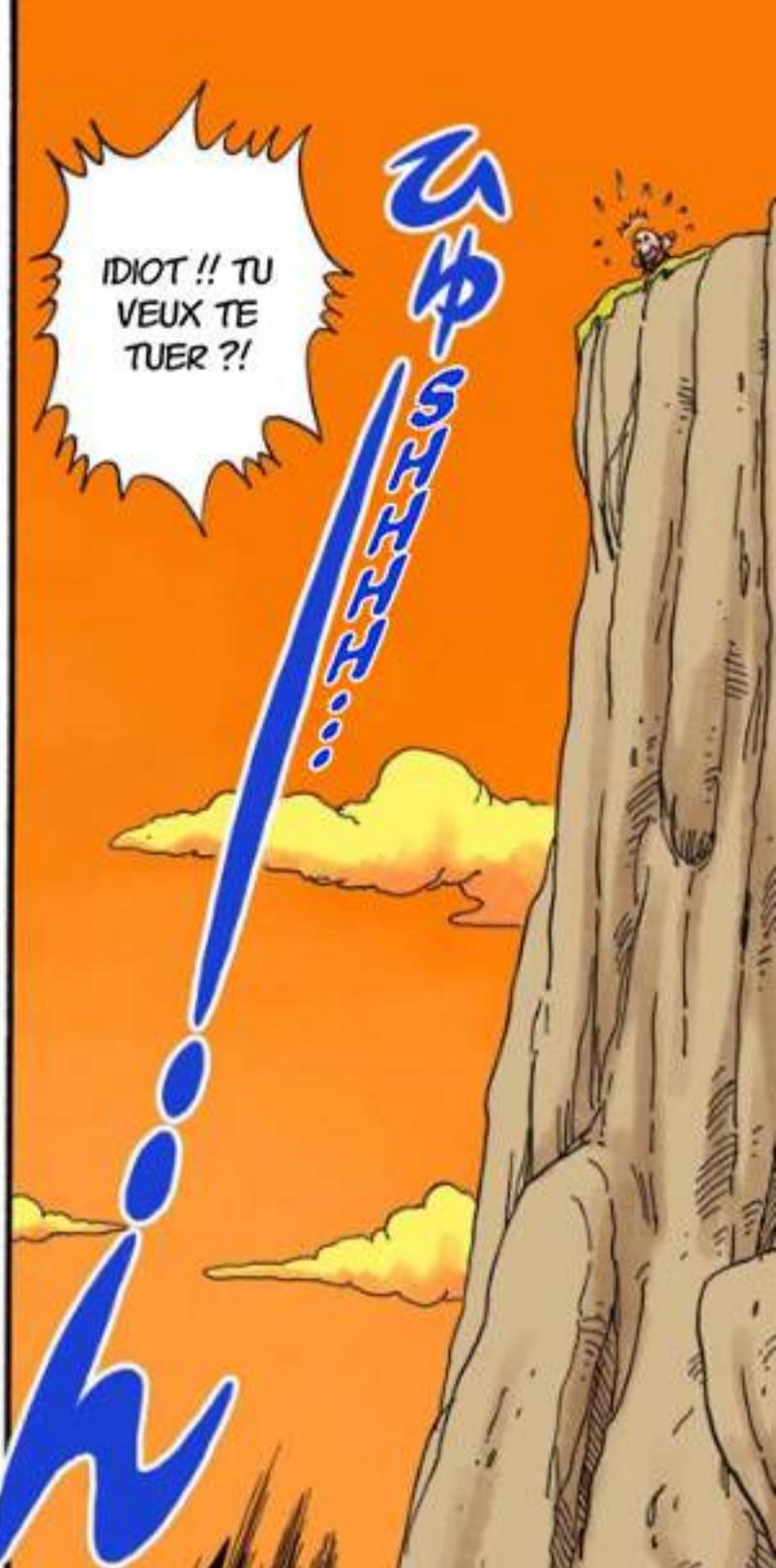


Note : Sur la pierre est écrit le caractère "kamé", tortue.

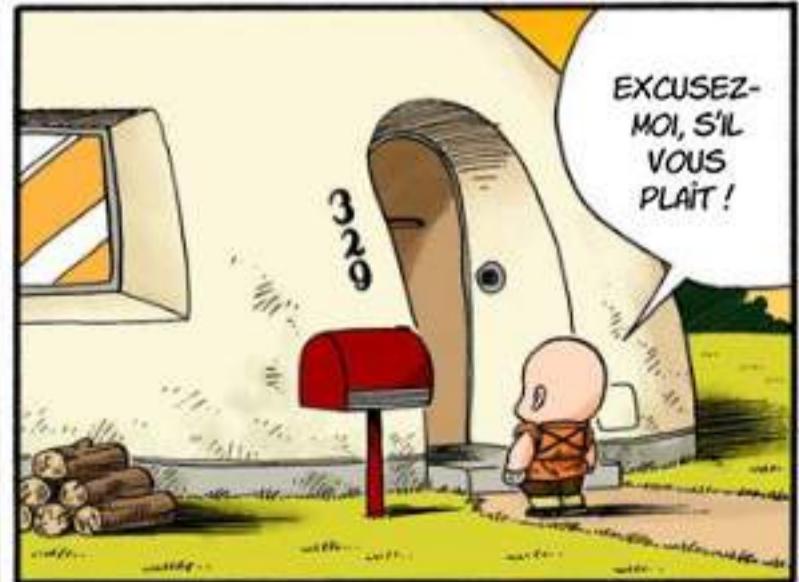
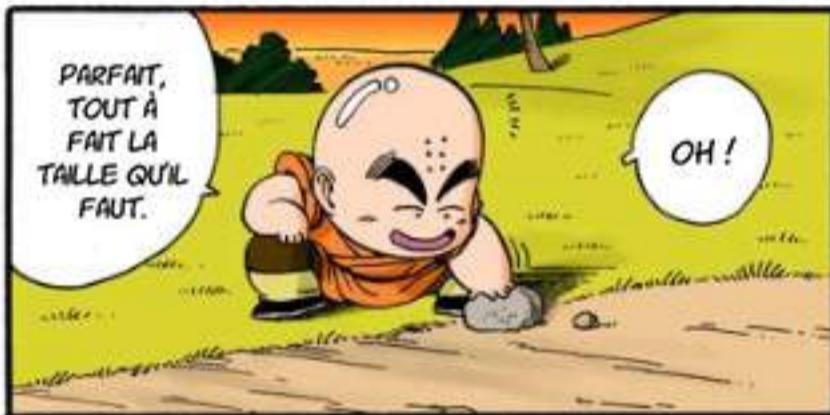








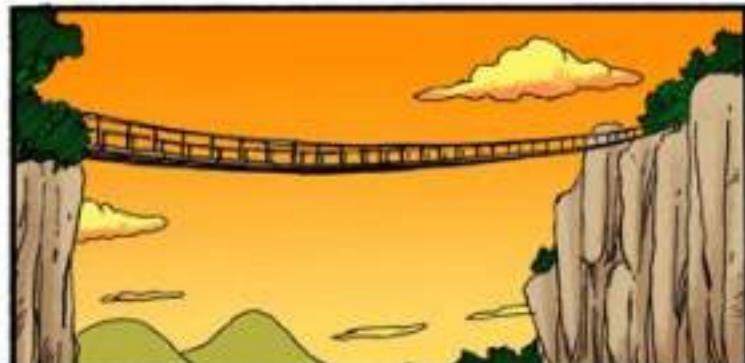




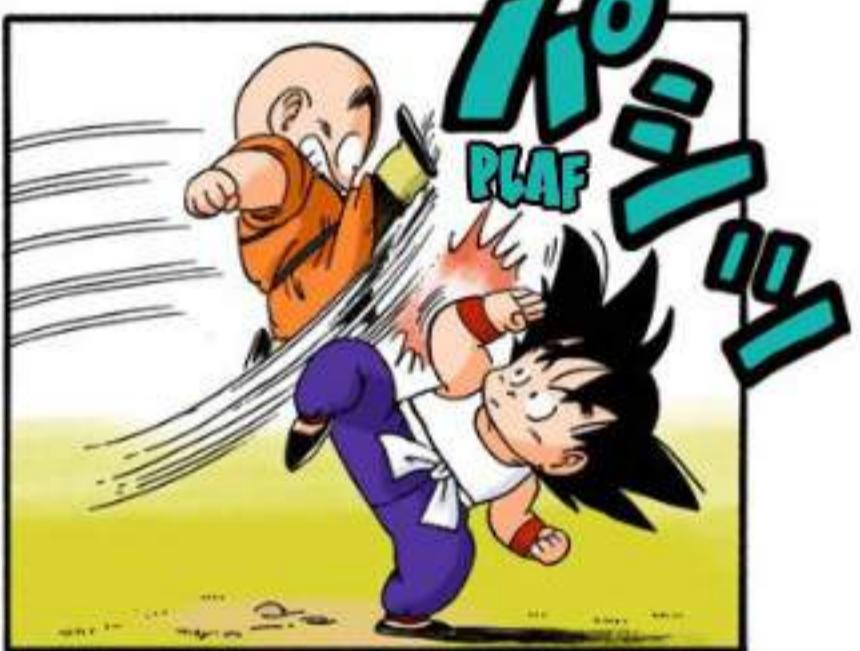


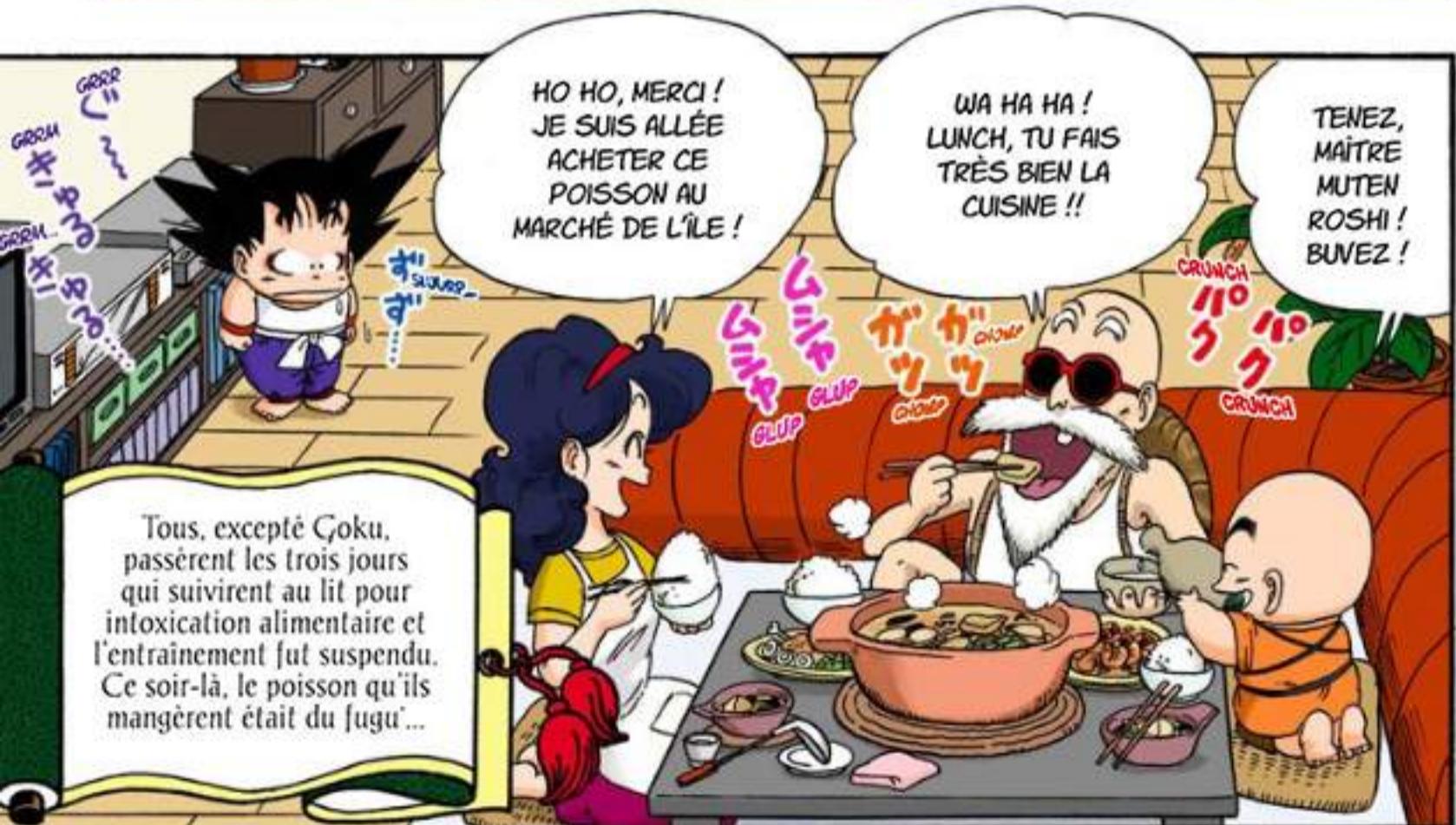
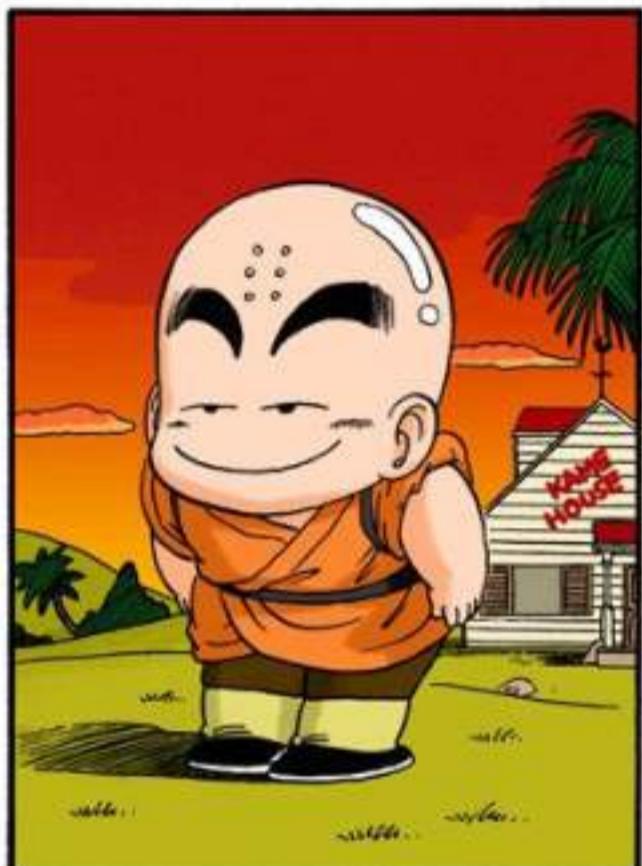
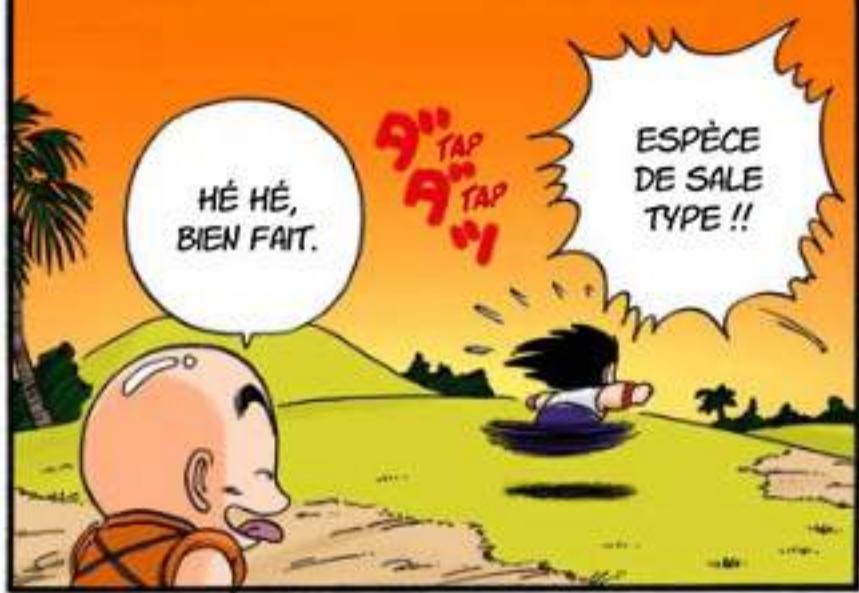








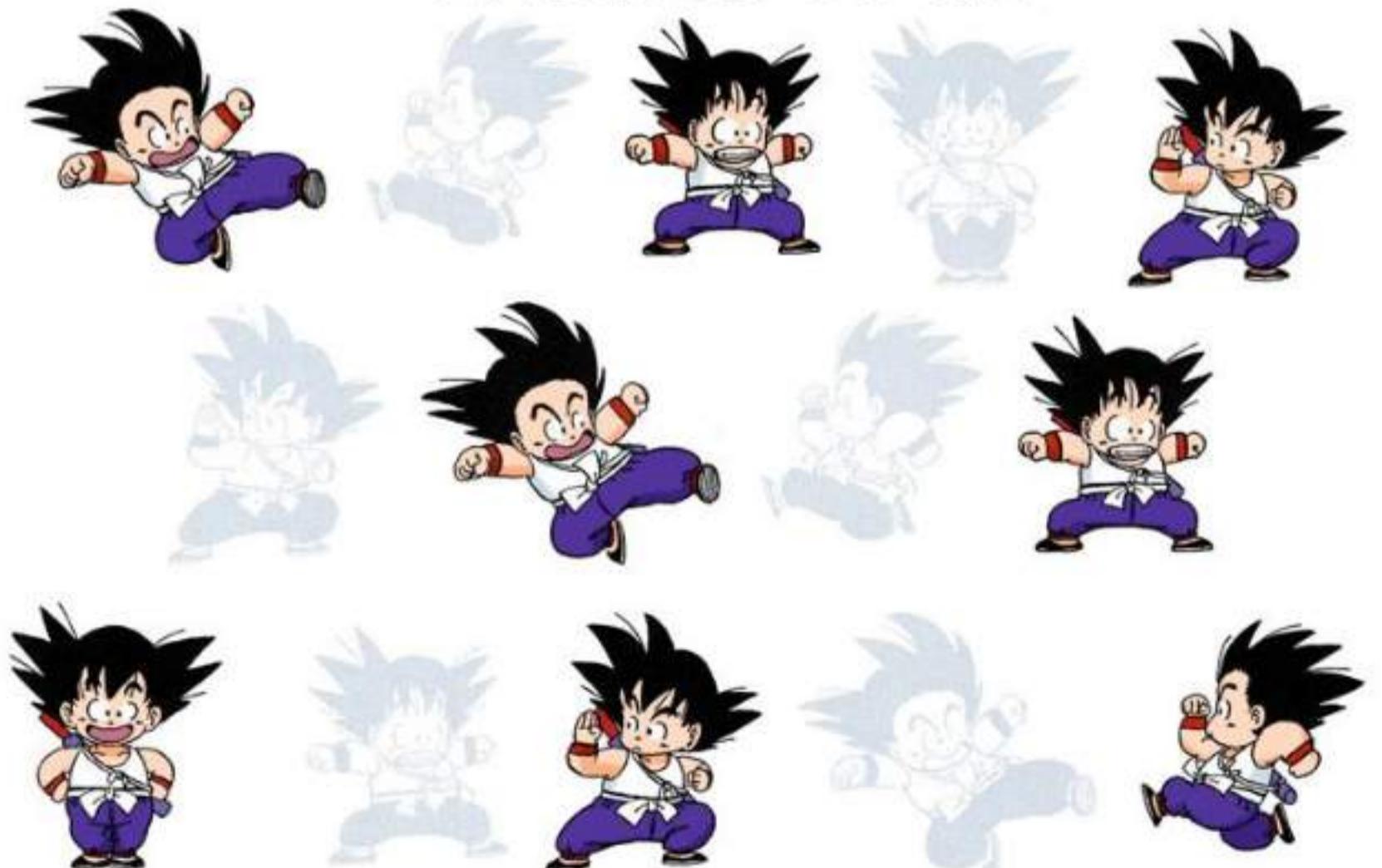




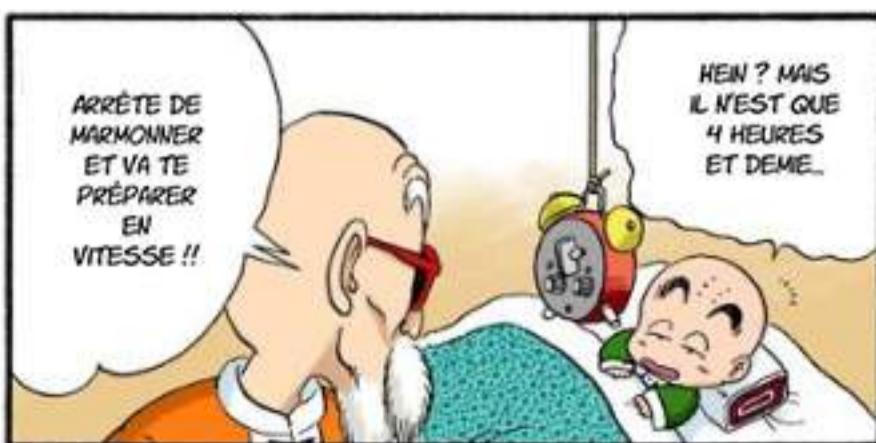
* Le fugu est un poisson très毒ique, il peut toutefois être consommé si on retire les parties empoisonnées. Mais seuls les cuisiniers très expérimentés en sont capables !

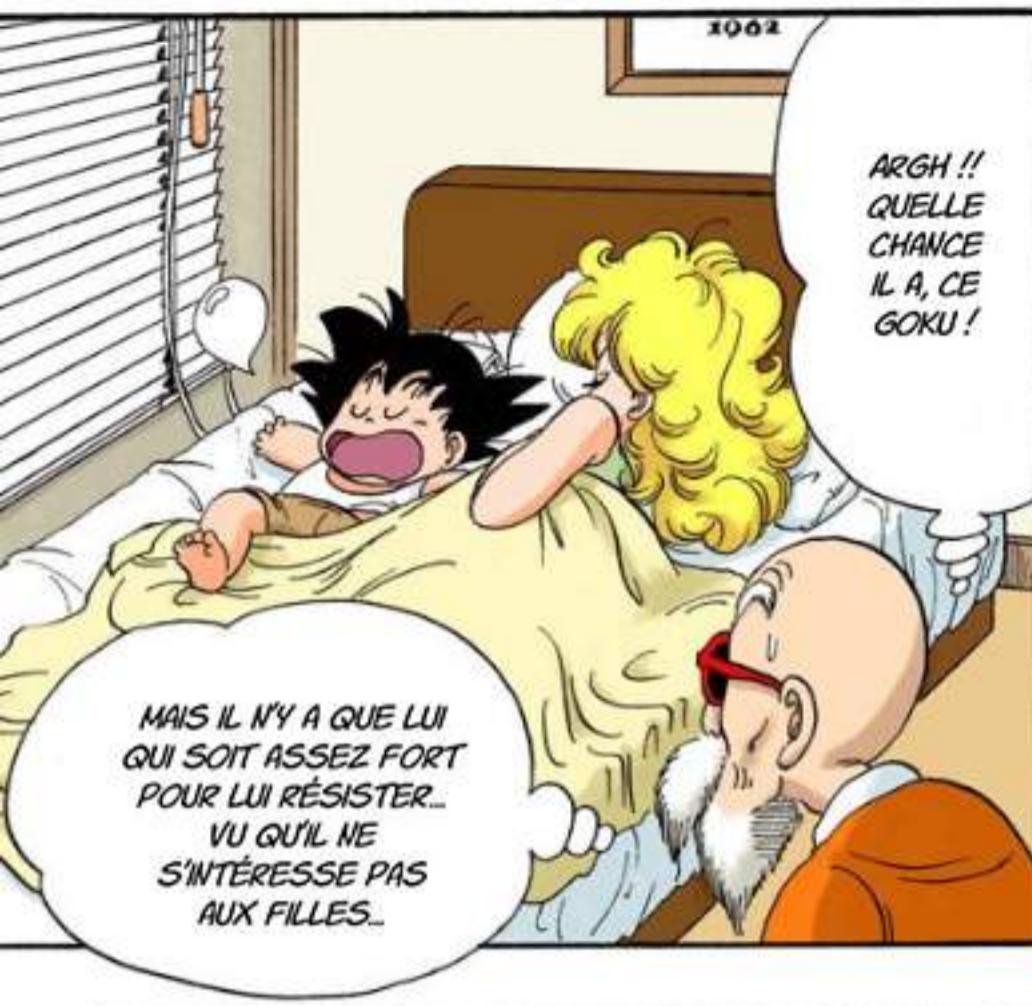


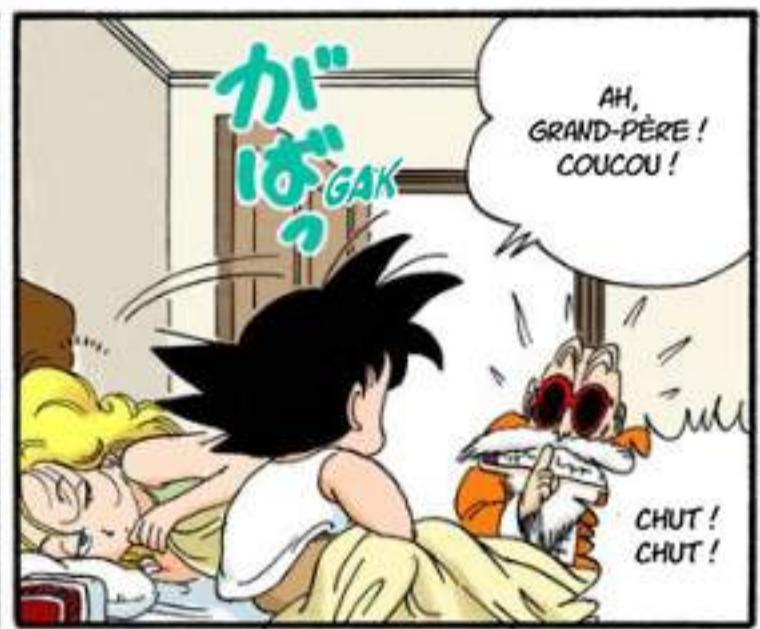
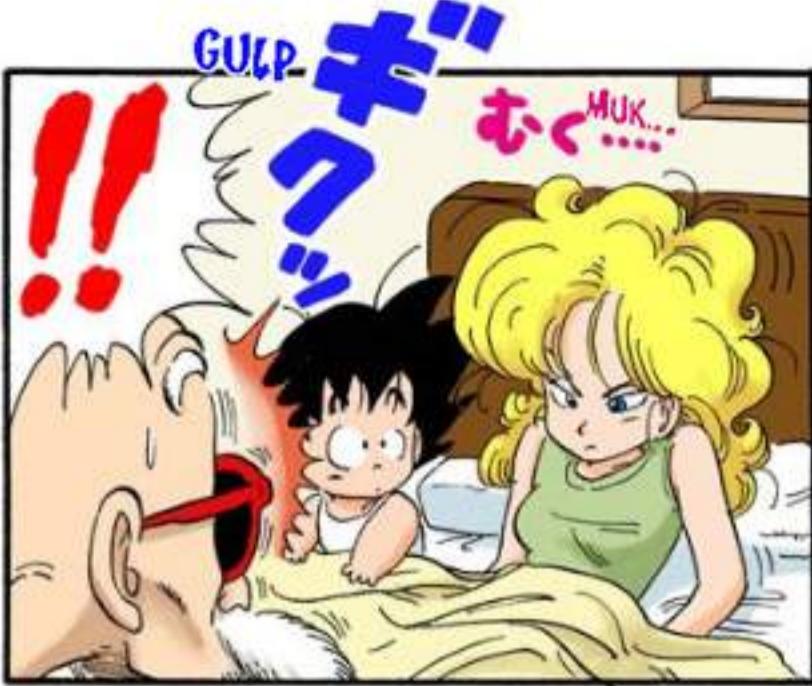
Chapitre 30 :
Livraison de lait

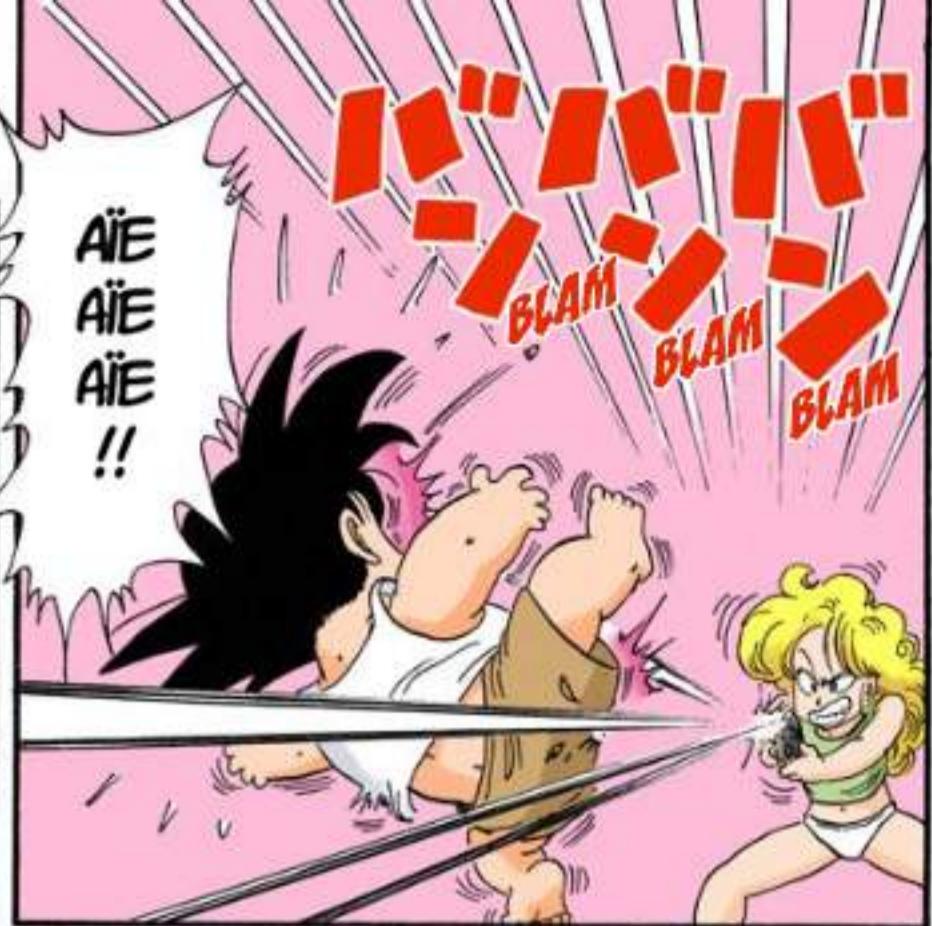


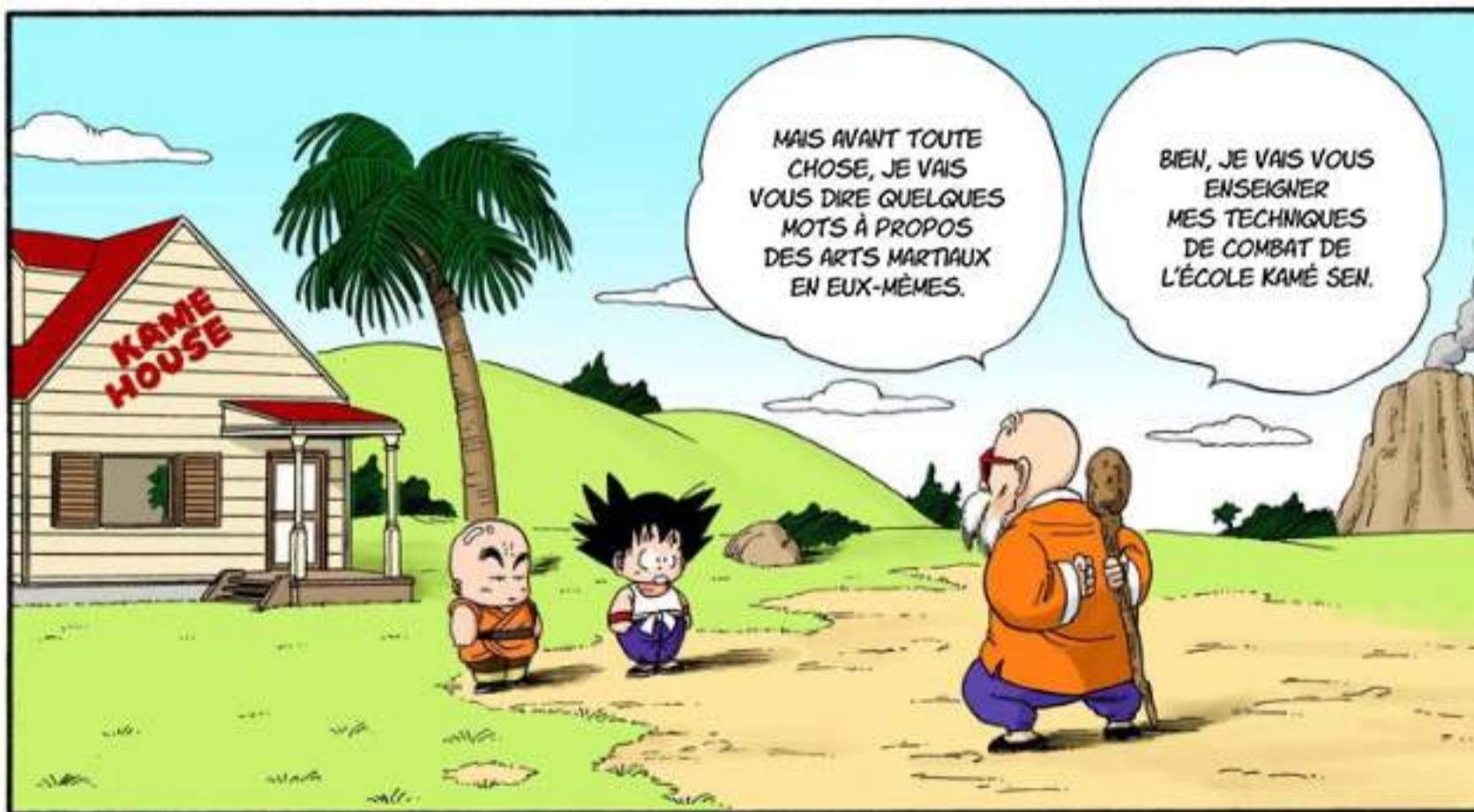
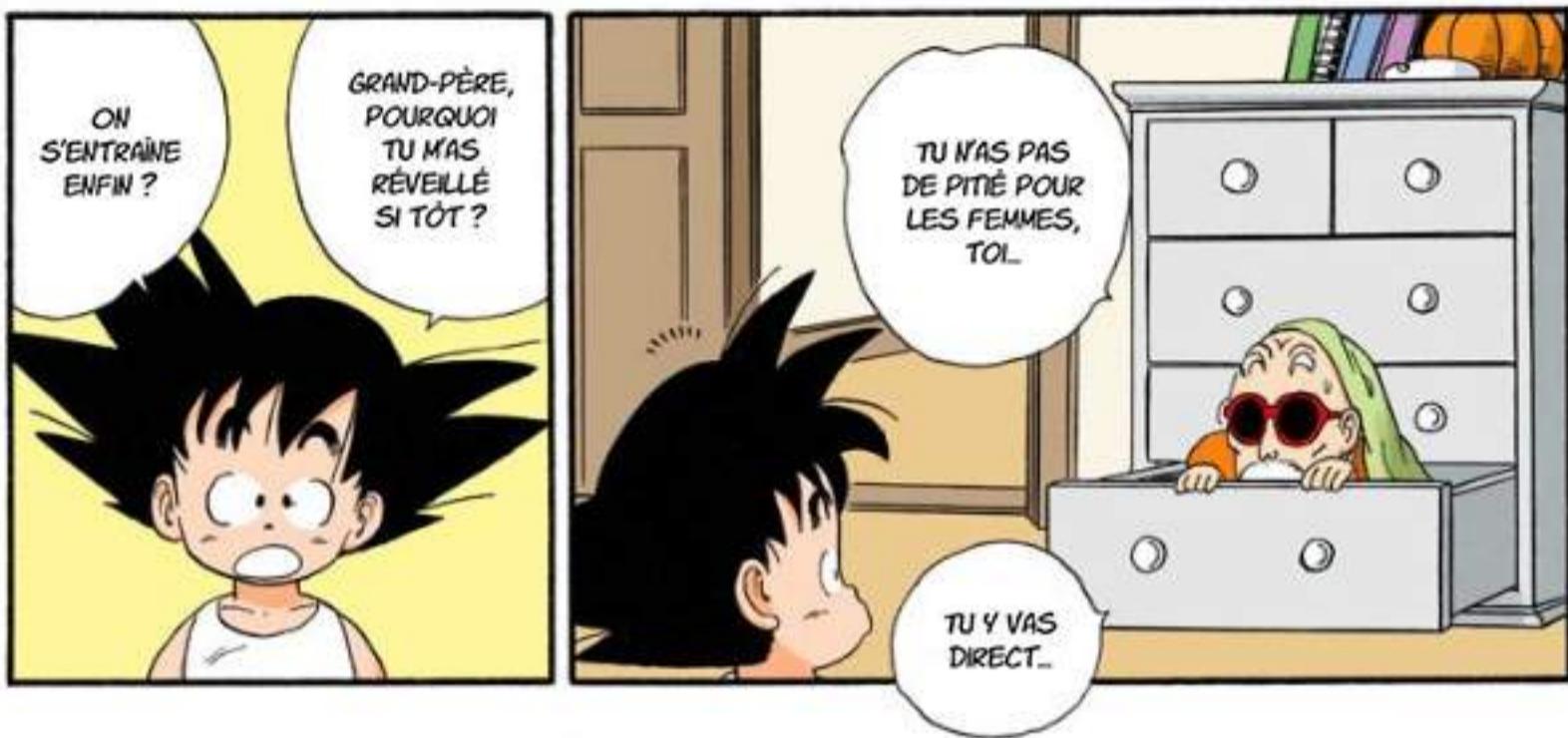
COCORICO !











PAR L'APPRENTISSAGE DES ARTS MARTIAUX, VOUS TROUVEREZ L'HARMONIE ENTRE VOTRE CORPS ET VOTRE ESPRIT, ET DE CE FAIT VOUS POURREZ PROFITER PLEINEMENT DES BIENFAITS DE LA VIE !

APPRENDRE LES ARTS MARTIAUX, CE N'EST NI UN MOYEN DE GAGNER UNE VULGAIRE BAGARRE, NI UNE COMBINE POUR QUE LES FILLES VOUS DISENT "OOH ! ♥ COMME TU ES FOOORT ! UHUHU... " ET J'EN PASSE !

J'AI RIEN COMPRIS DU TOUT.

C'EST BIEN CLAIR ?
BOOH...

SI UN ENNEMI SE SERT DE SA FORCE POUR MENACER IMPUNÉMENT DE PAUVRES GENS, COLLEZ-LUI VOTRE POING SUR LA FIGURE !!

CEPEN-DANT !

ON COMMENCE L'ENTRAÎ-NEMENT !

BON, DE TOUTE FAÇON...

TES VRAIMENT BÊTE, DES FOIS...

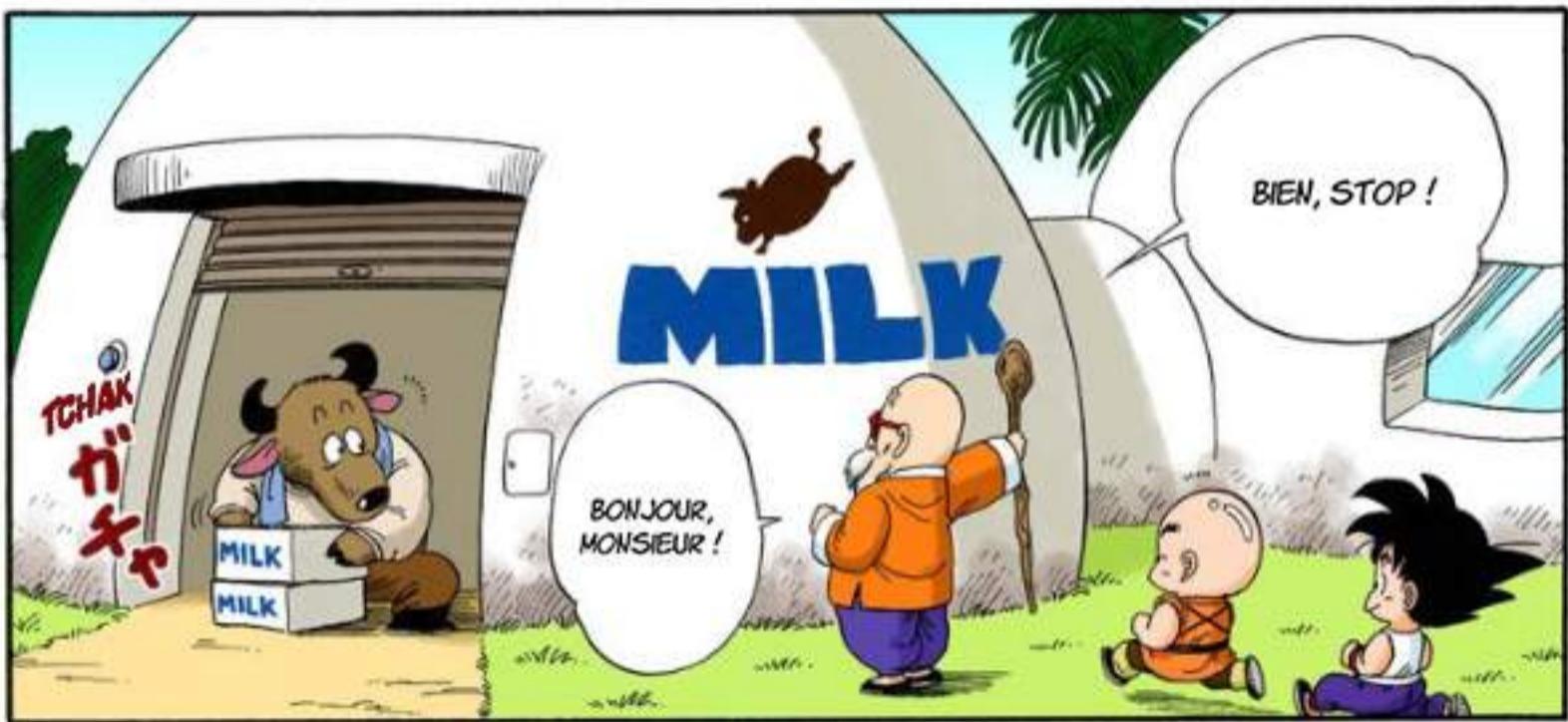
AH, C'EST ÇA ! D'ACCORD, J'AI COMPRIS.

EN RÉSUMÉ, ENTRAÎNEZ-VOUS DE TOUTES VOS FORCES POUR BIEN VOUS AMUSER DANS LA VIE.

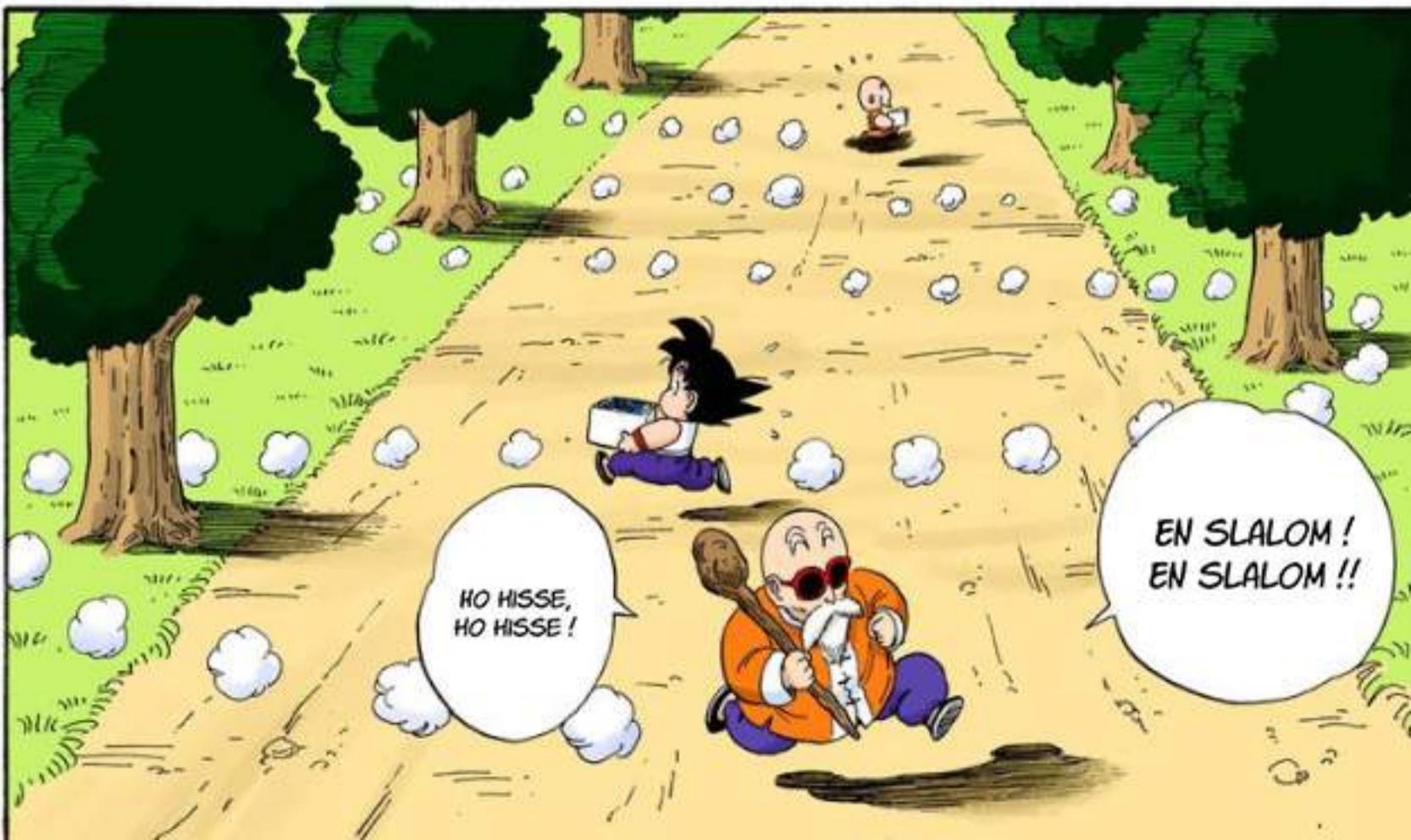
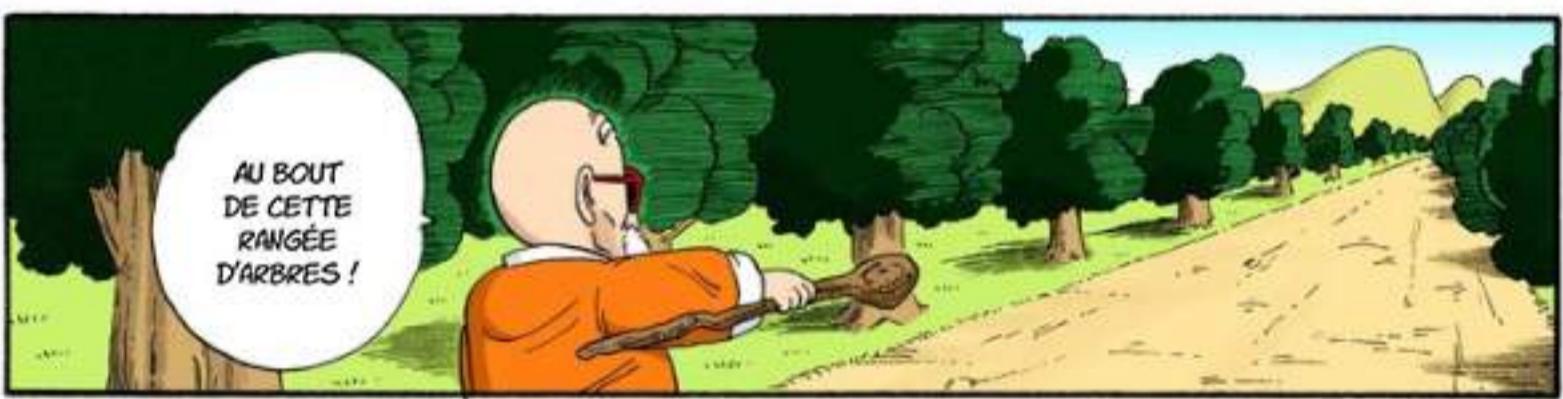
BIEN !!

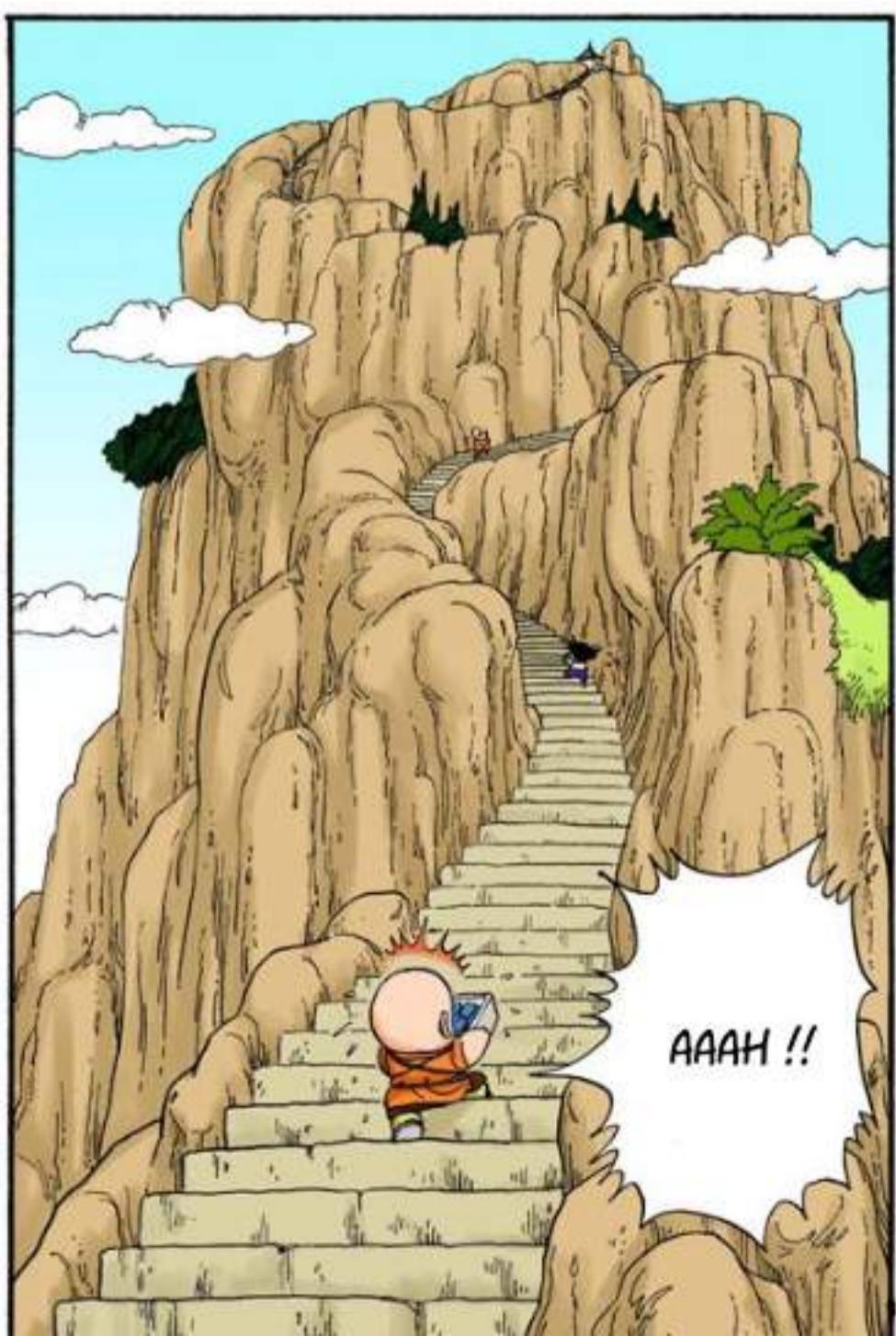
SUVEZ-MOI.

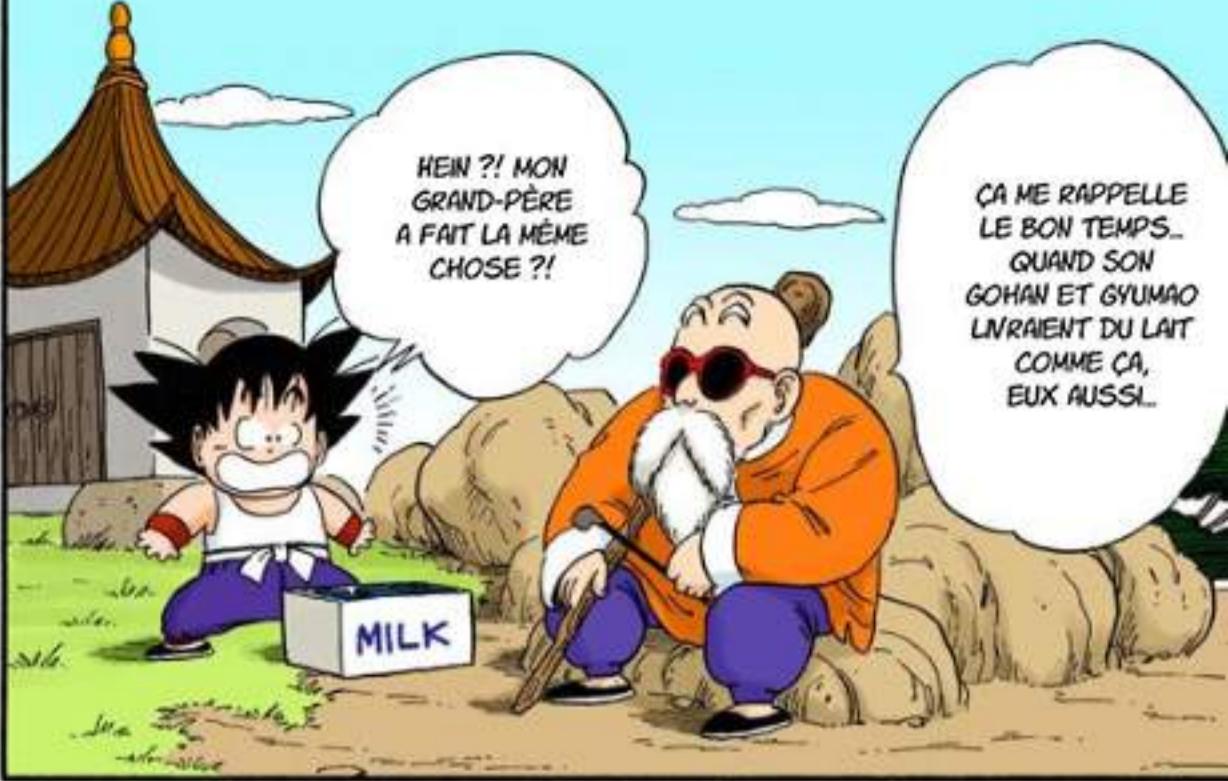
TOUT D'ABORD, UN PEU DE JOGGING.

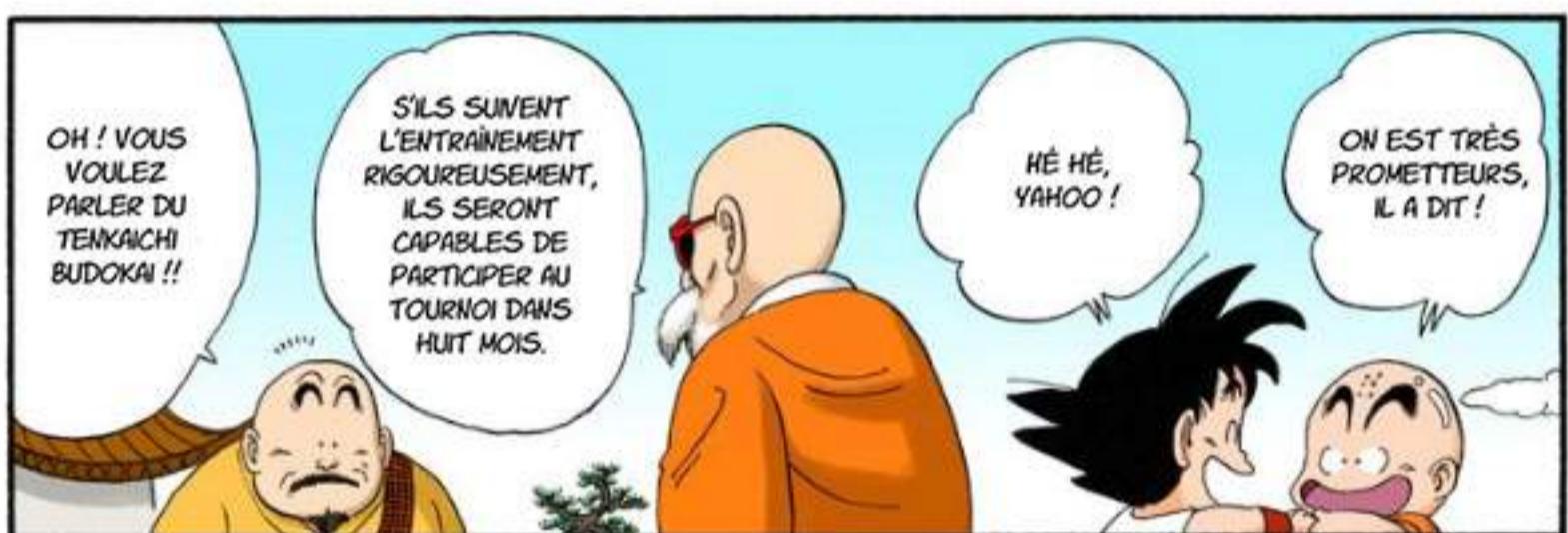
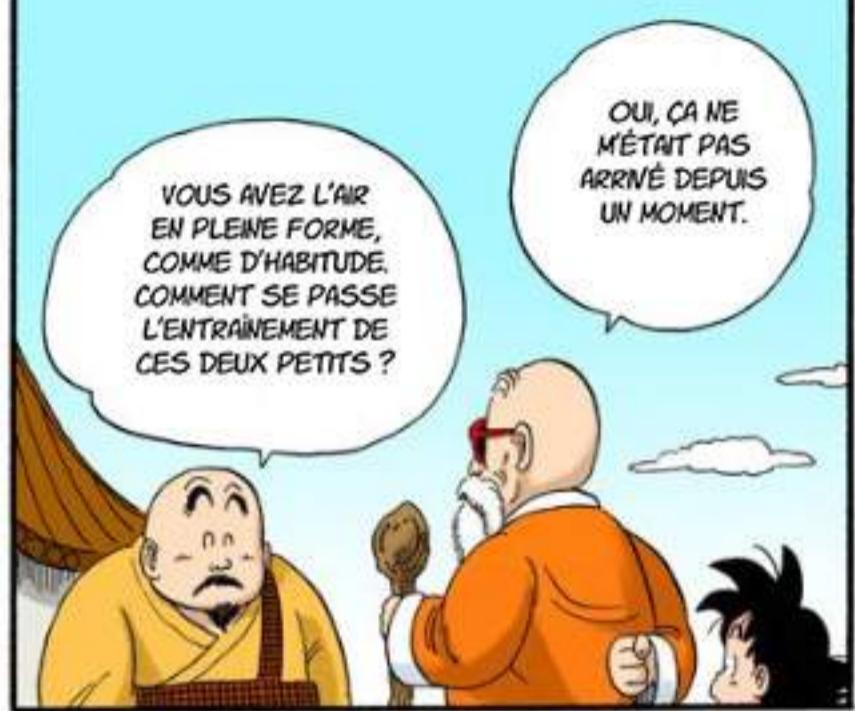












LE BUT DE VOTRE
PARTICIPATION AU TOURNOI,
C'EST QUE VOUS VOUS
DONNIEZ À FOND À
L'ENTRAÎNEMENT.

MAIS VOTRE OBJECTIF NE
SERA PAS D'ÊTRE SACRÉ
CHAMPION DU MONDE. NE
SOUS-ESTIMEZ PAS LES
AUTRES EXPERTS EN
ARTS MARTIAUX.

BON COURAGE !

BON, NOUS
ALLONS
CONTINUER
À LIVRER
LE LAIT.

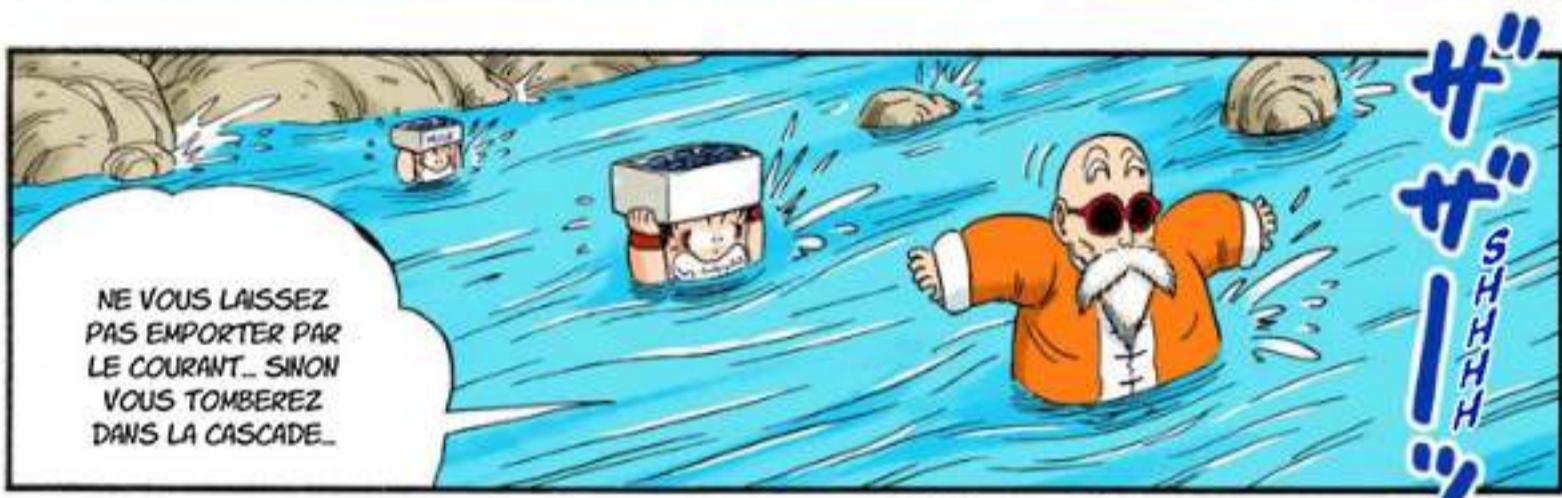
IL Y AURA
SÛREMENT
PLEIN DE GARS
SUPER FORTS
QUI VIENDRONT,
HEIN ?!

GÉNIAL !!
CE SERAIT TROP
CHOUETTE
DE POUVOIR
Y PARTICIPER !!

GARDEZ
VOTRE
ÉQUILIBRE !

HOP,
HOP !

WAH !!
WAWAH !!



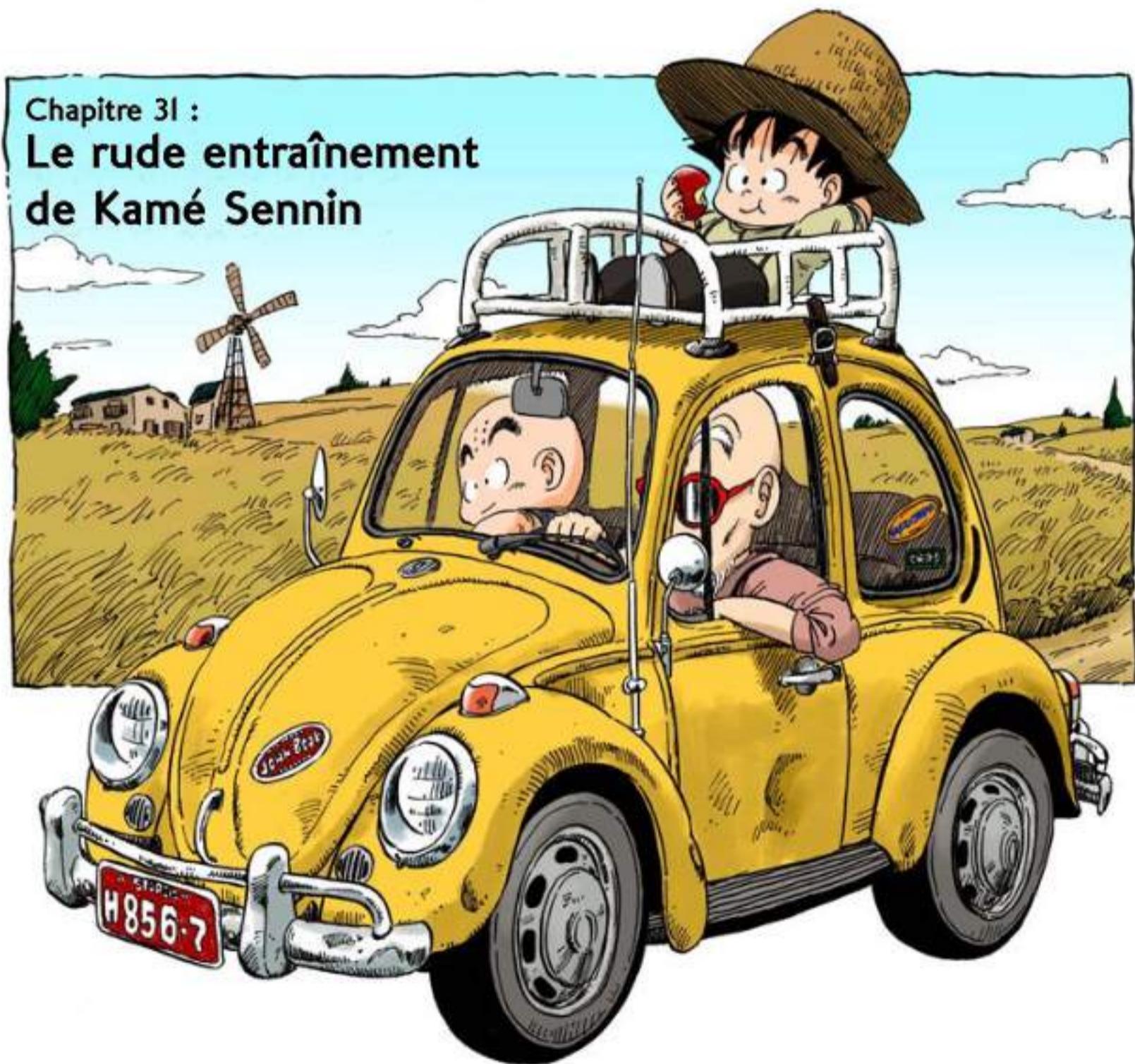
→ À suivre dans le chapitre 31 : Le rude entraînement de Kamé Sennin

DRAGON BALL

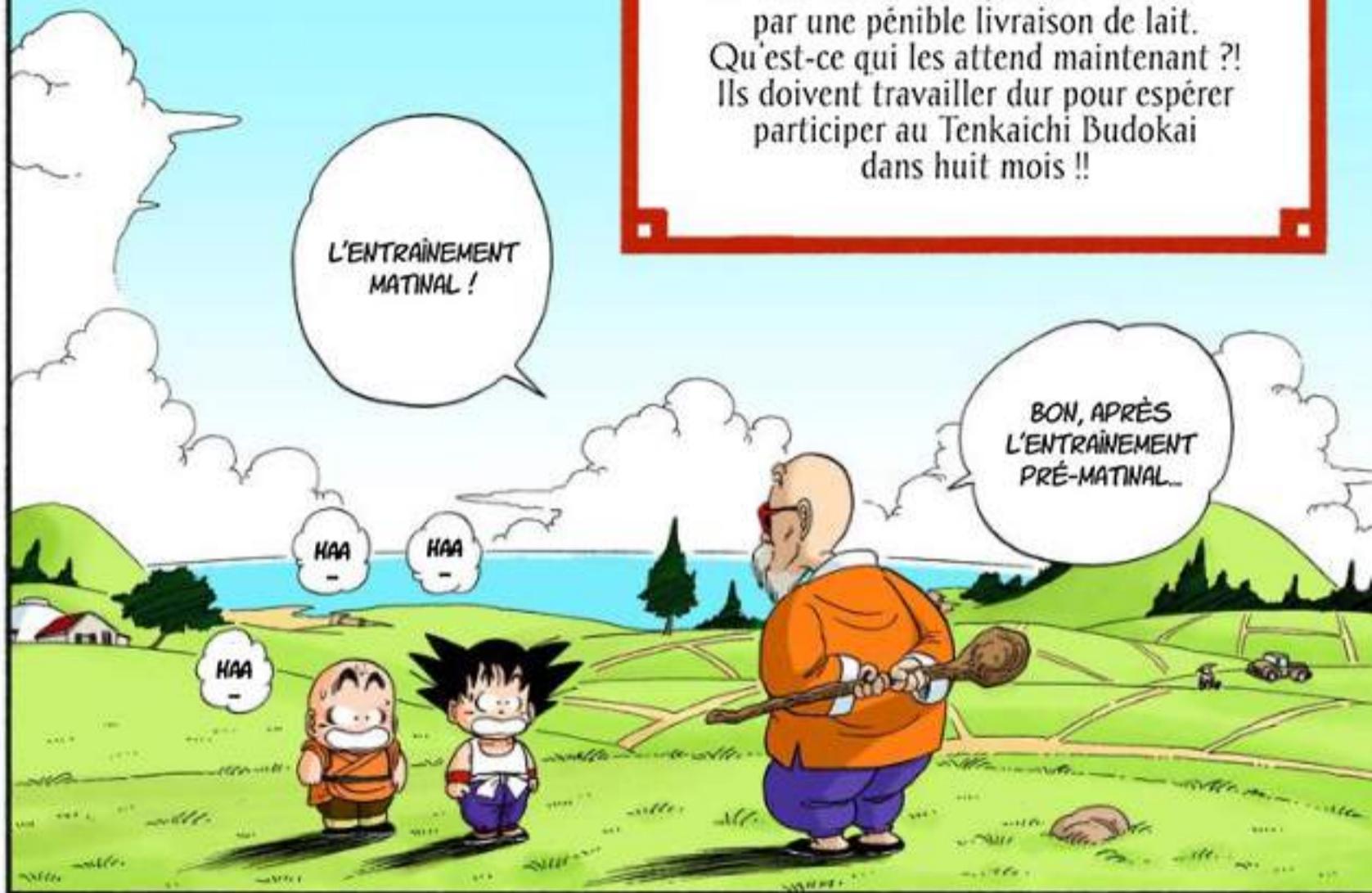
ドラゴンボール

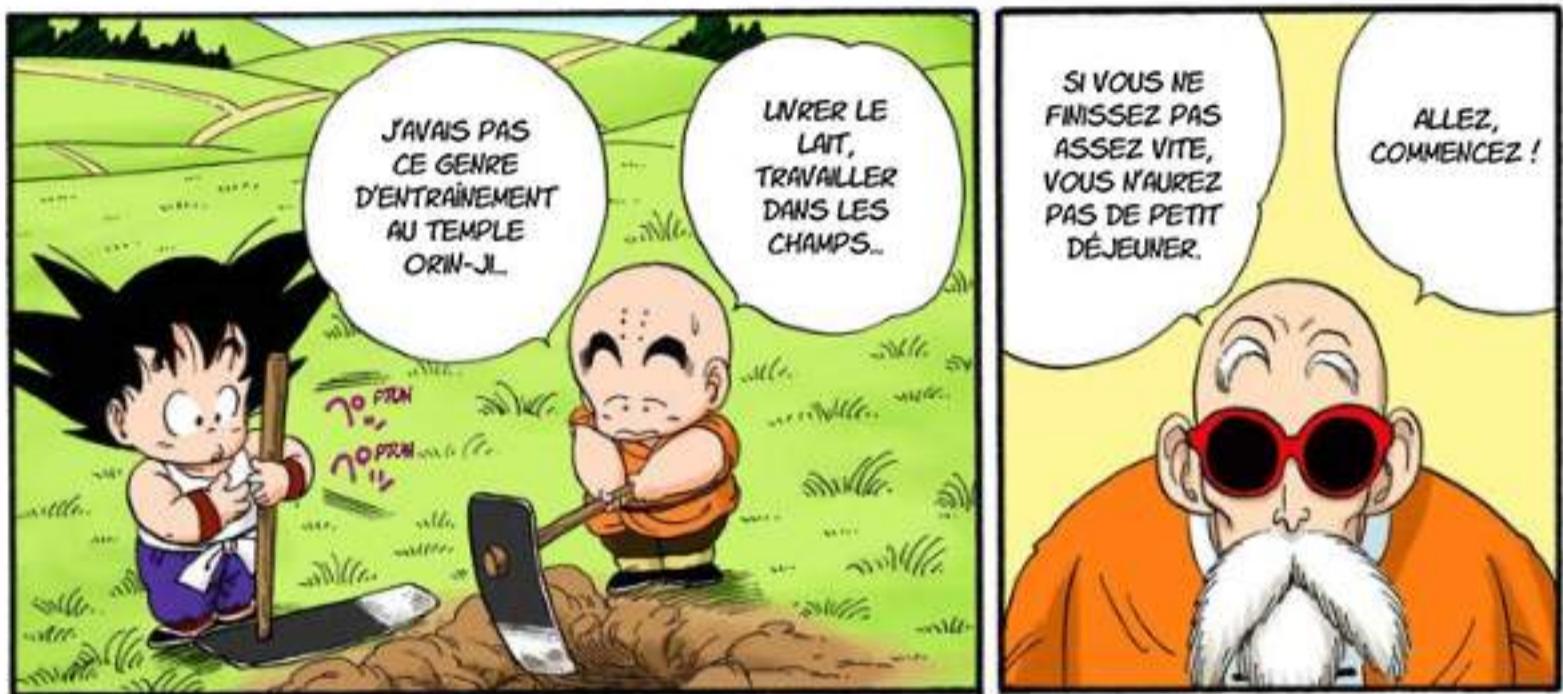
Chapitre 31 :

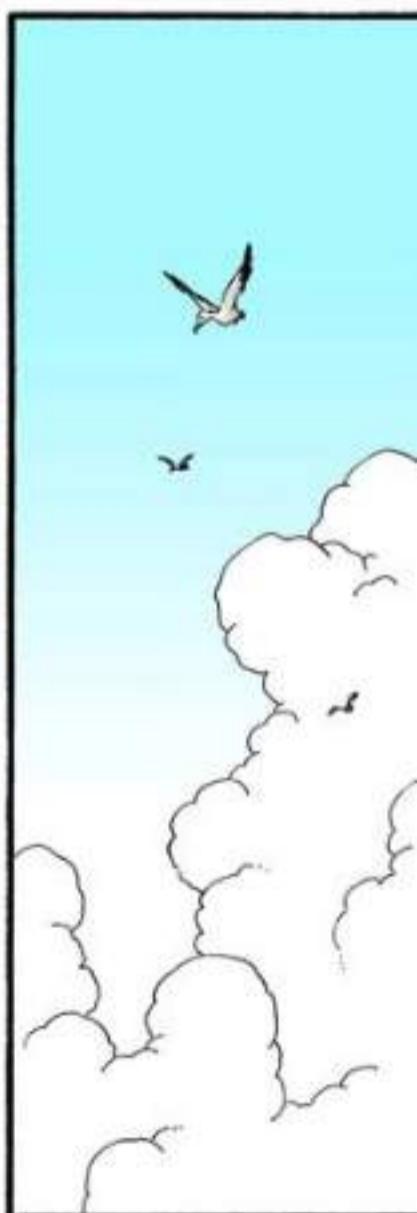
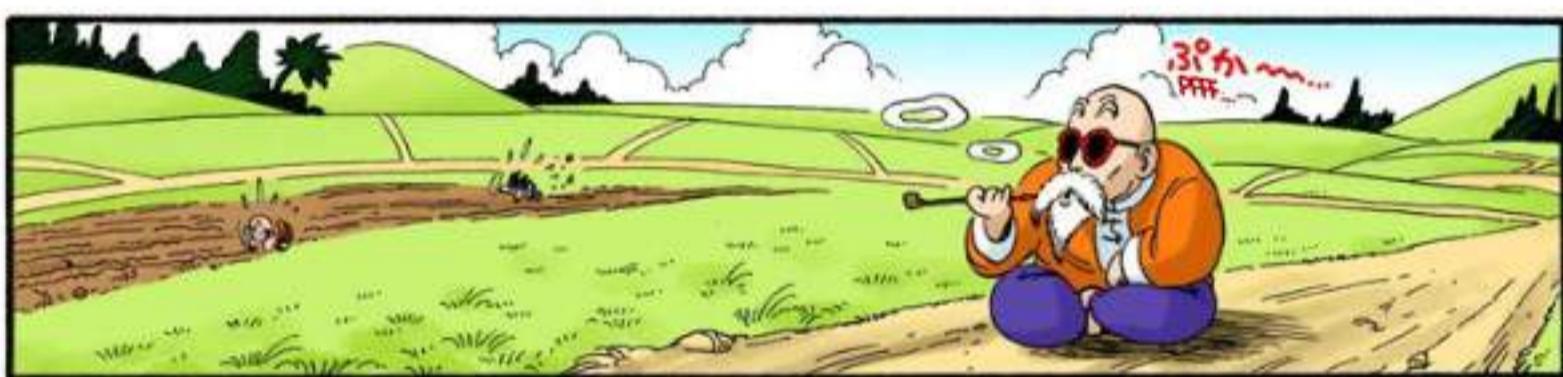
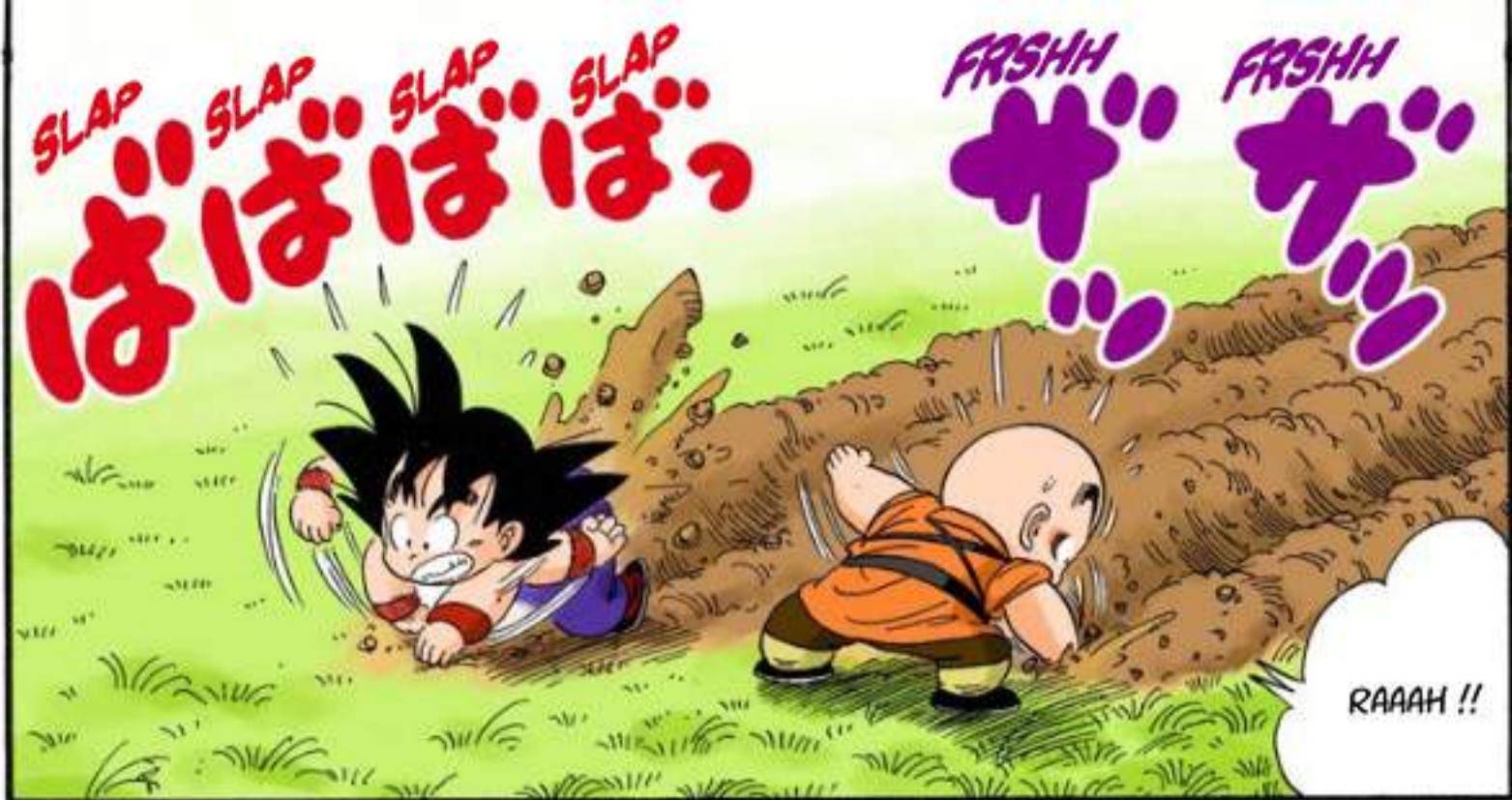
Le rude entraînement
de Kamé Sennin

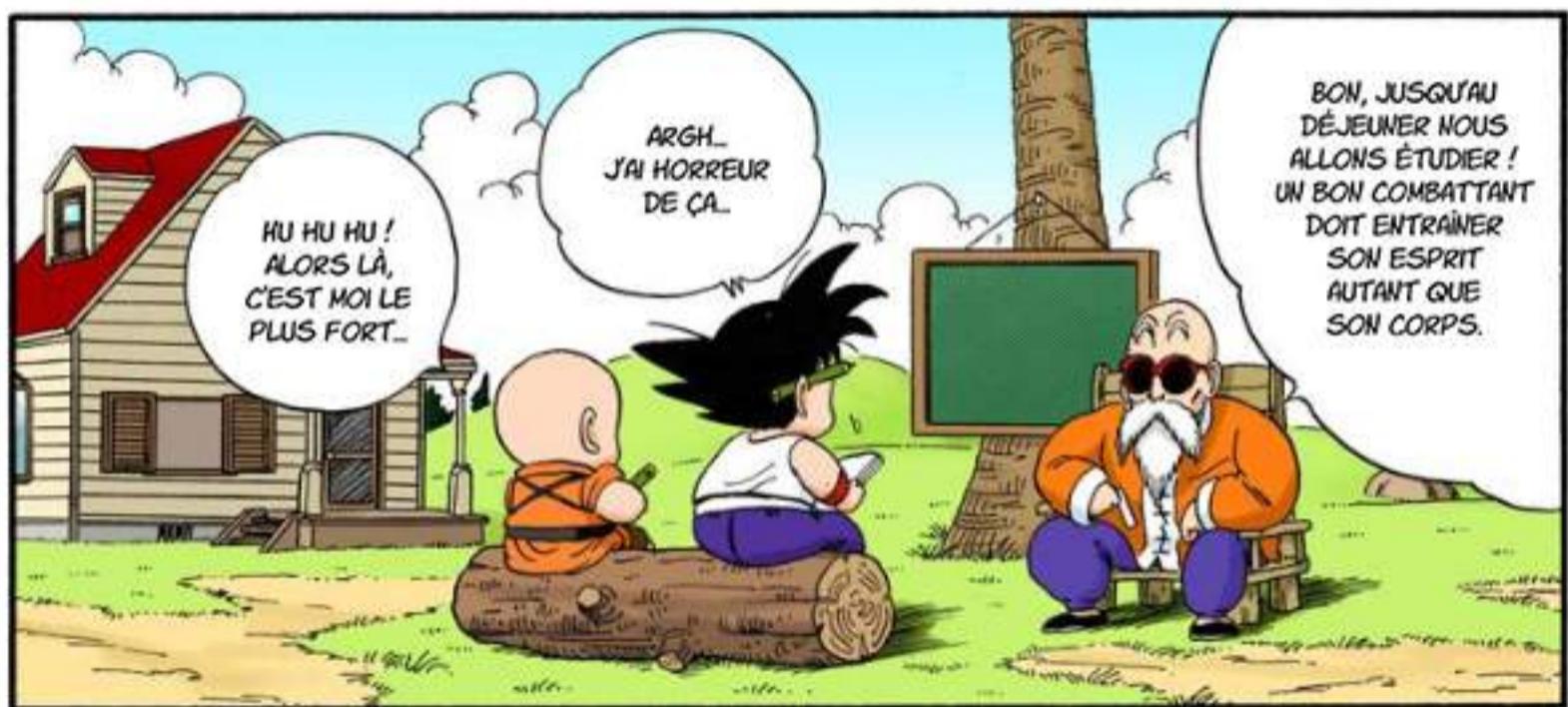


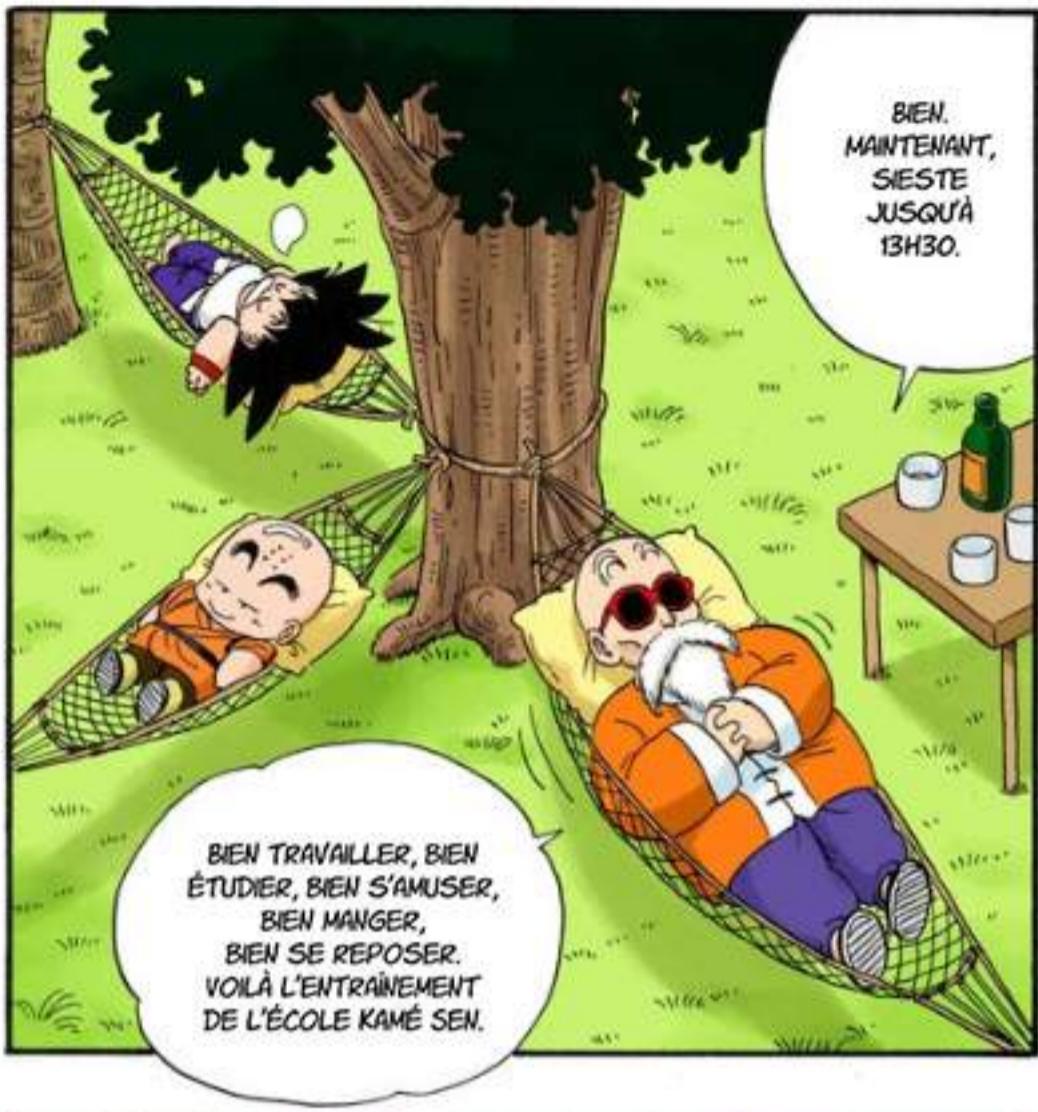
C'est enfin le premier jour de l'entraînement de Goku et Krilin ! Debout aux aurores, ils ont commencé par une pénible livraison de lait. Qu'est-ce qui les attend maintenant ?! Ils doivent travailler dur pour espérer participer au Tenkaichi Budokai dans huit mois !!



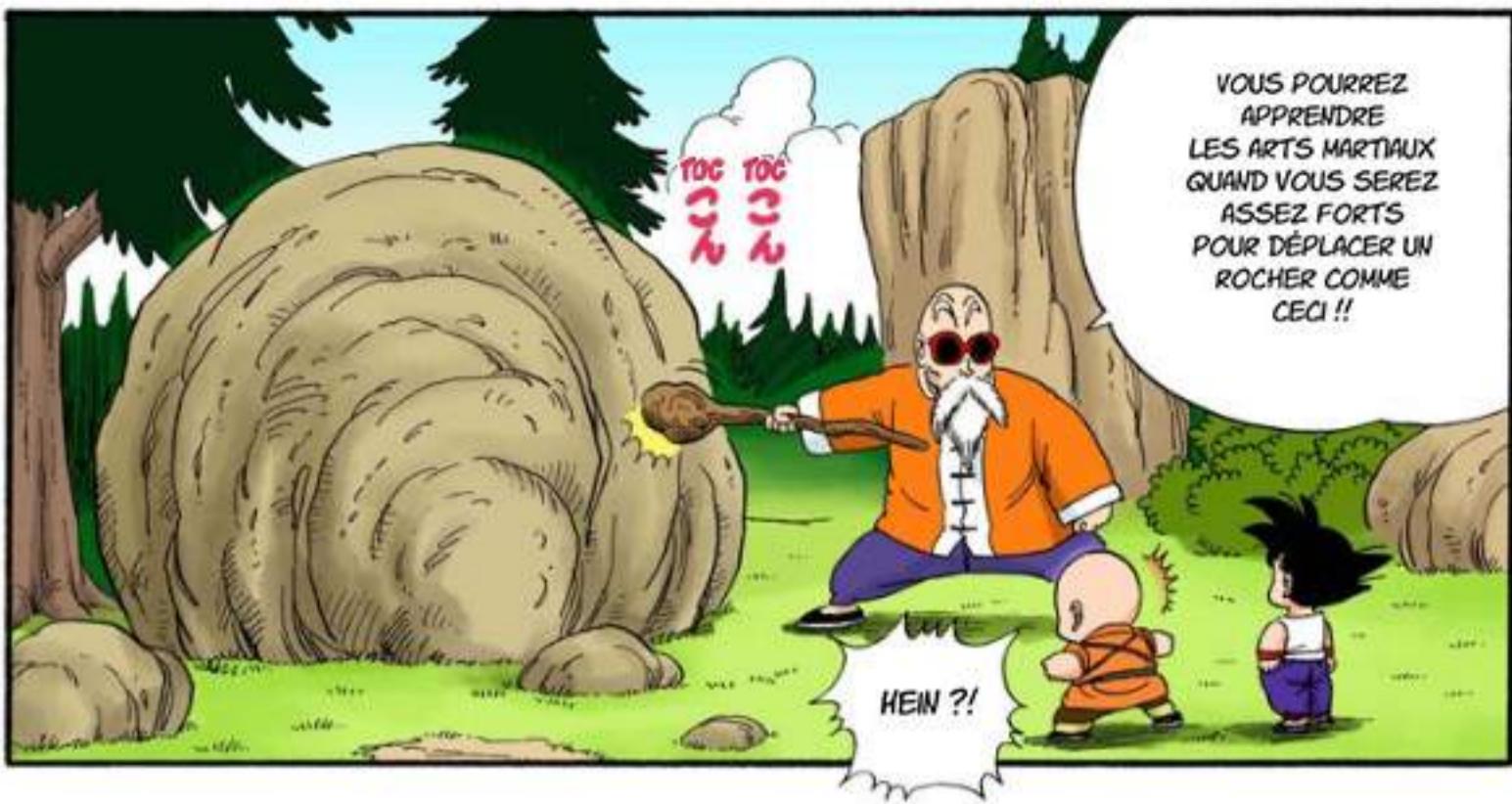


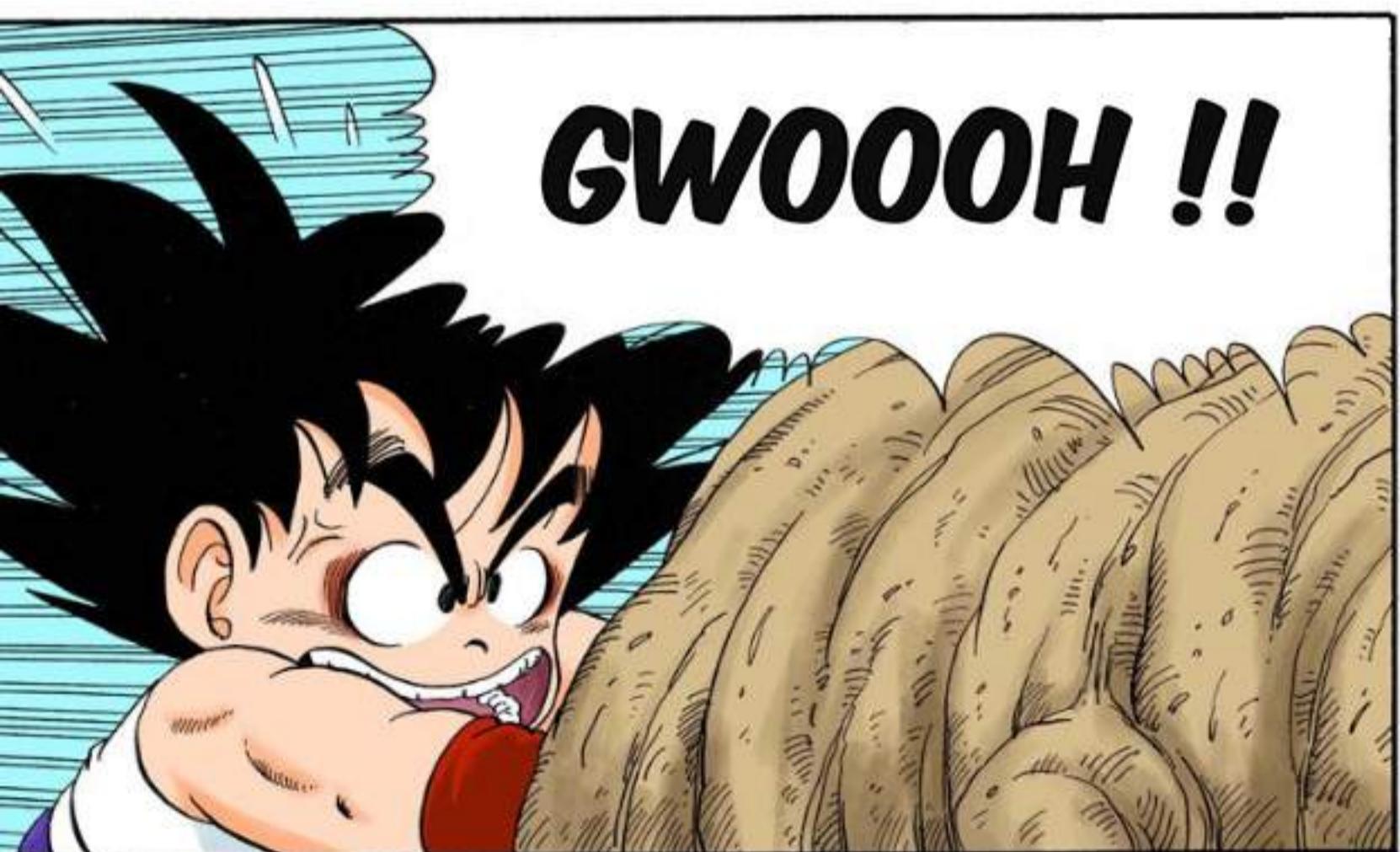


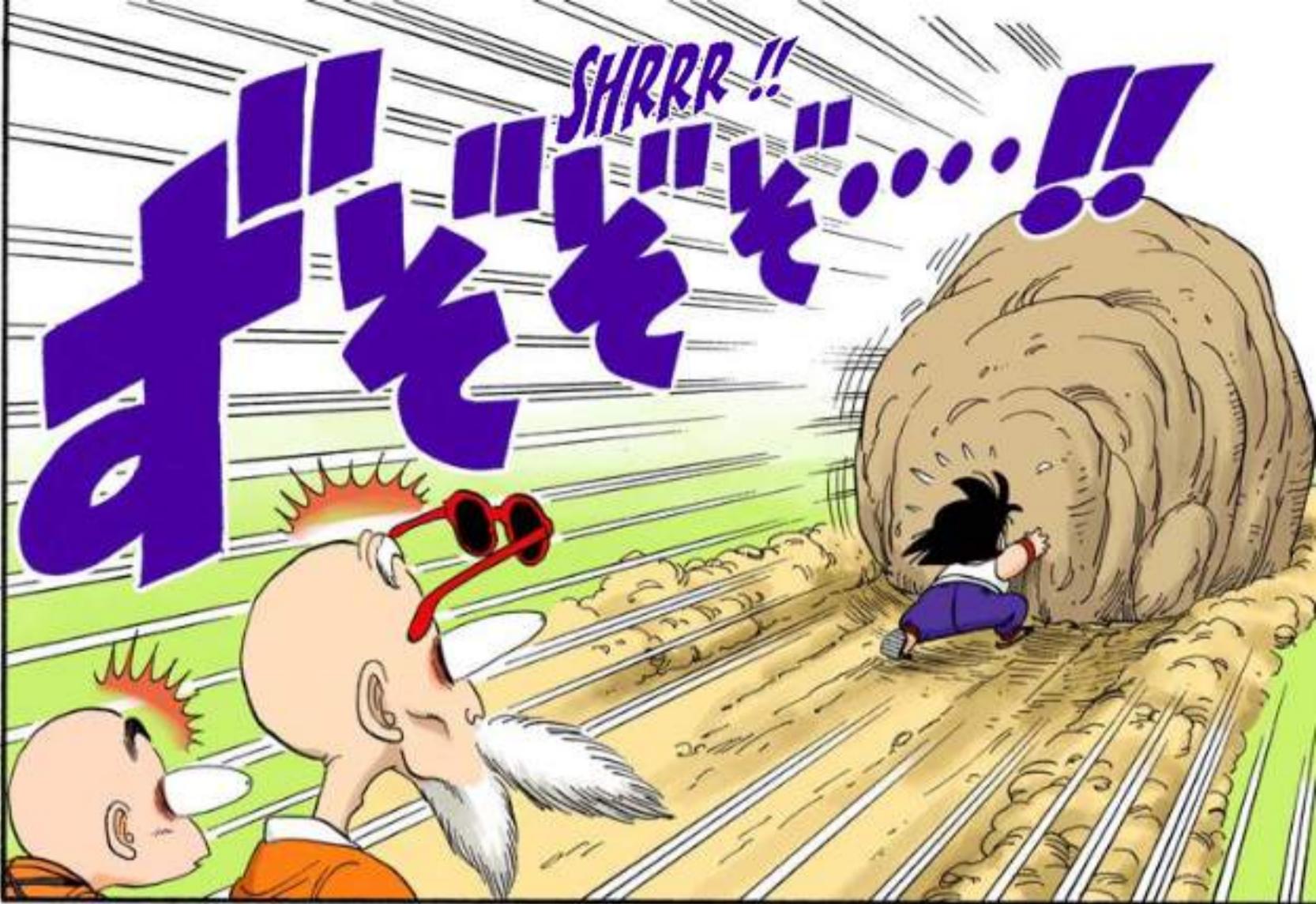




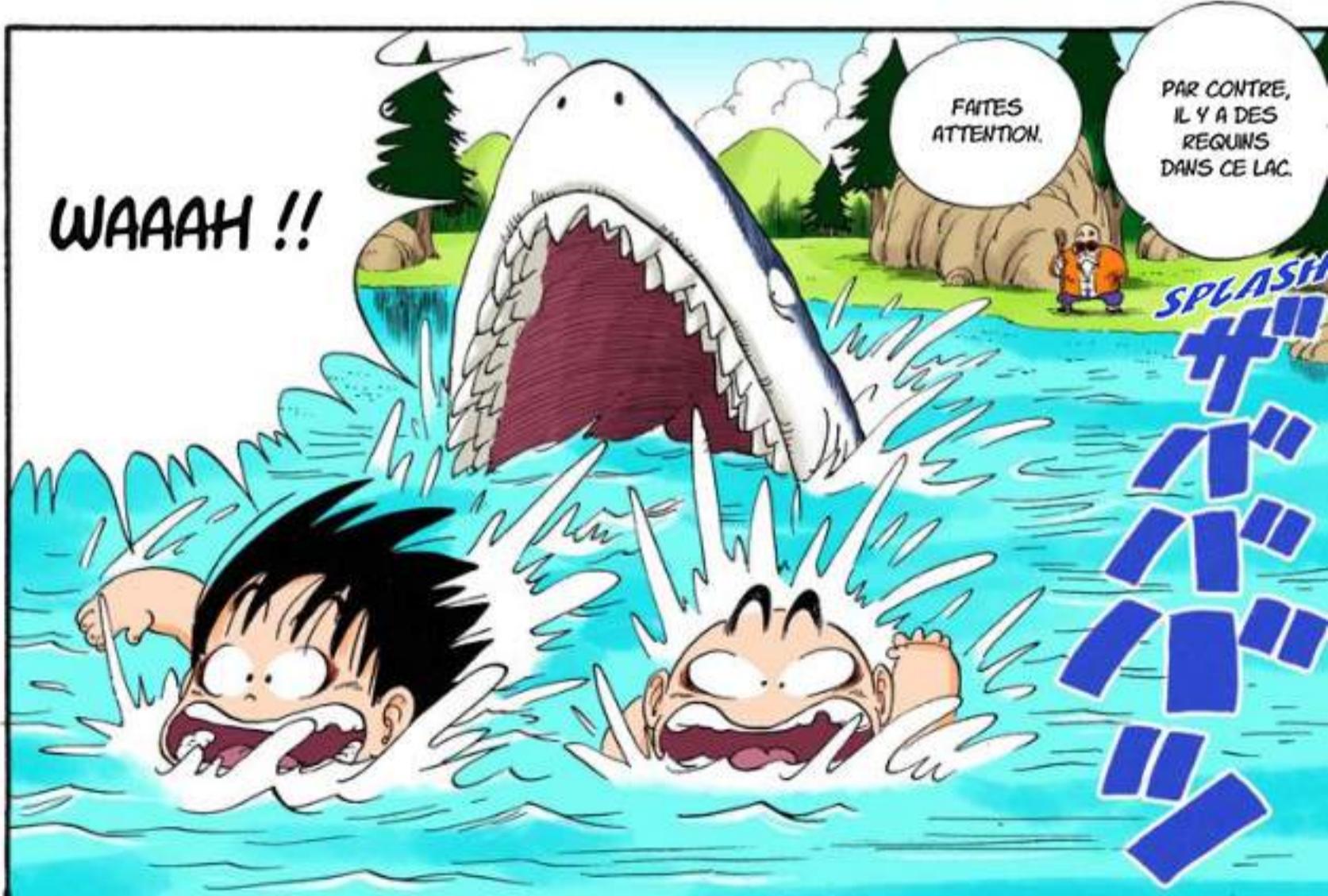




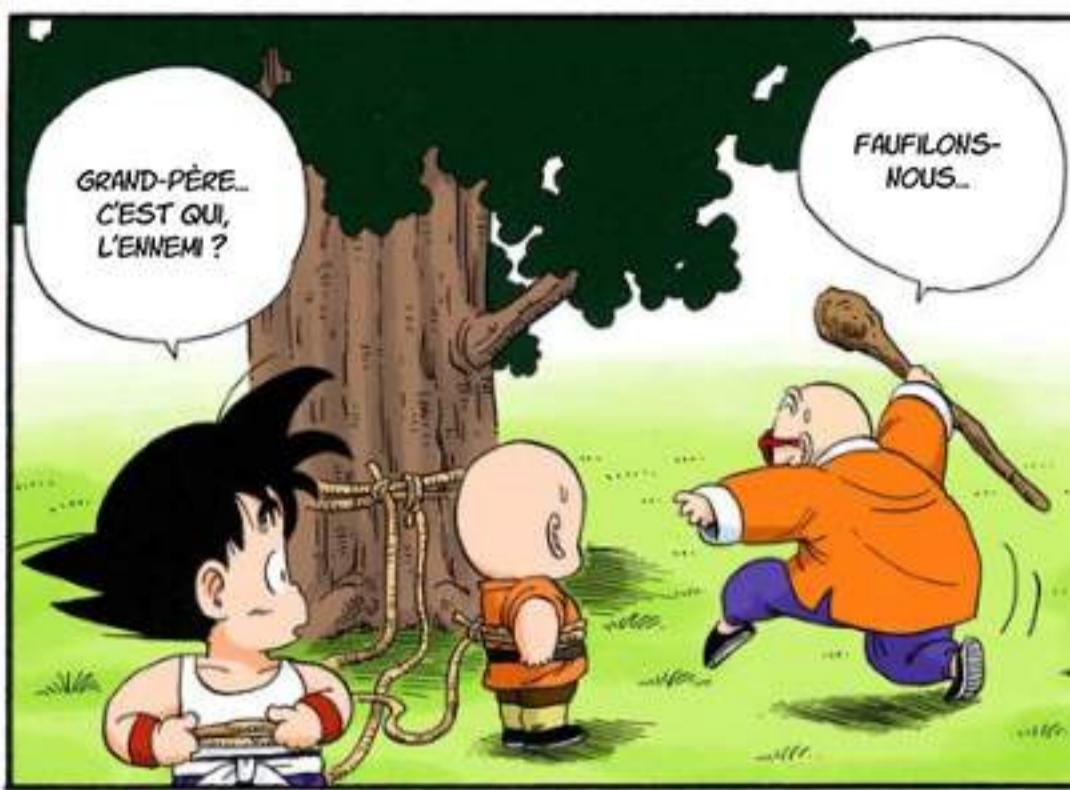
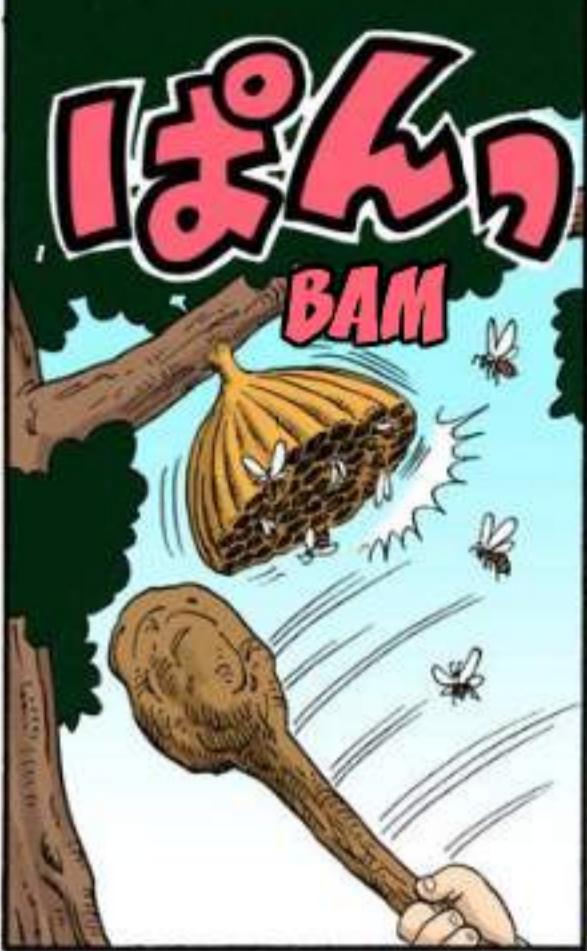














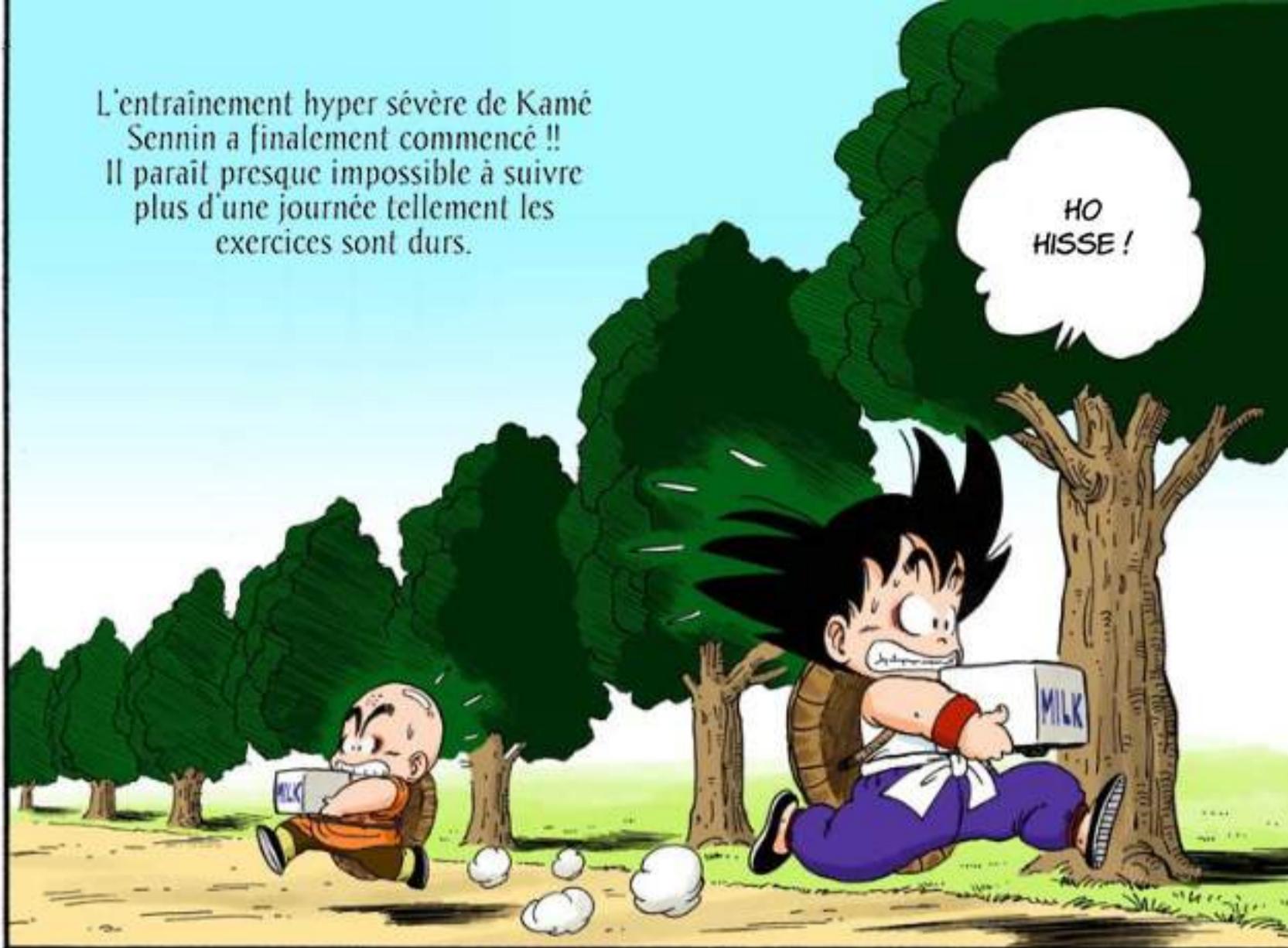
← À suivre dans le chapitre 32 : Le début du Tenkaichi Budokai !!



Chapitre 32 :
Le début du
Tenkaichi Budokai !!



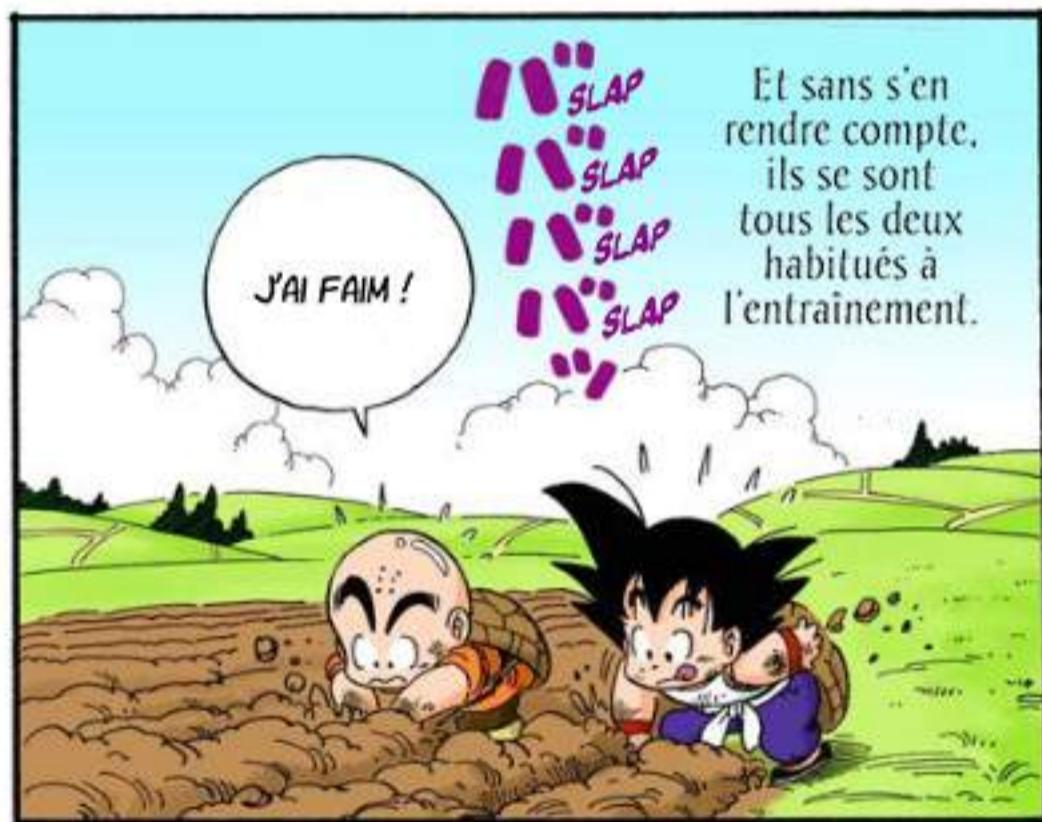
L'entraînement hyper sévère de Kamé Sennin a finalement commencé !! Il paraît presque impossible à suivre plus d'une journée tellement les exercices sont durs.

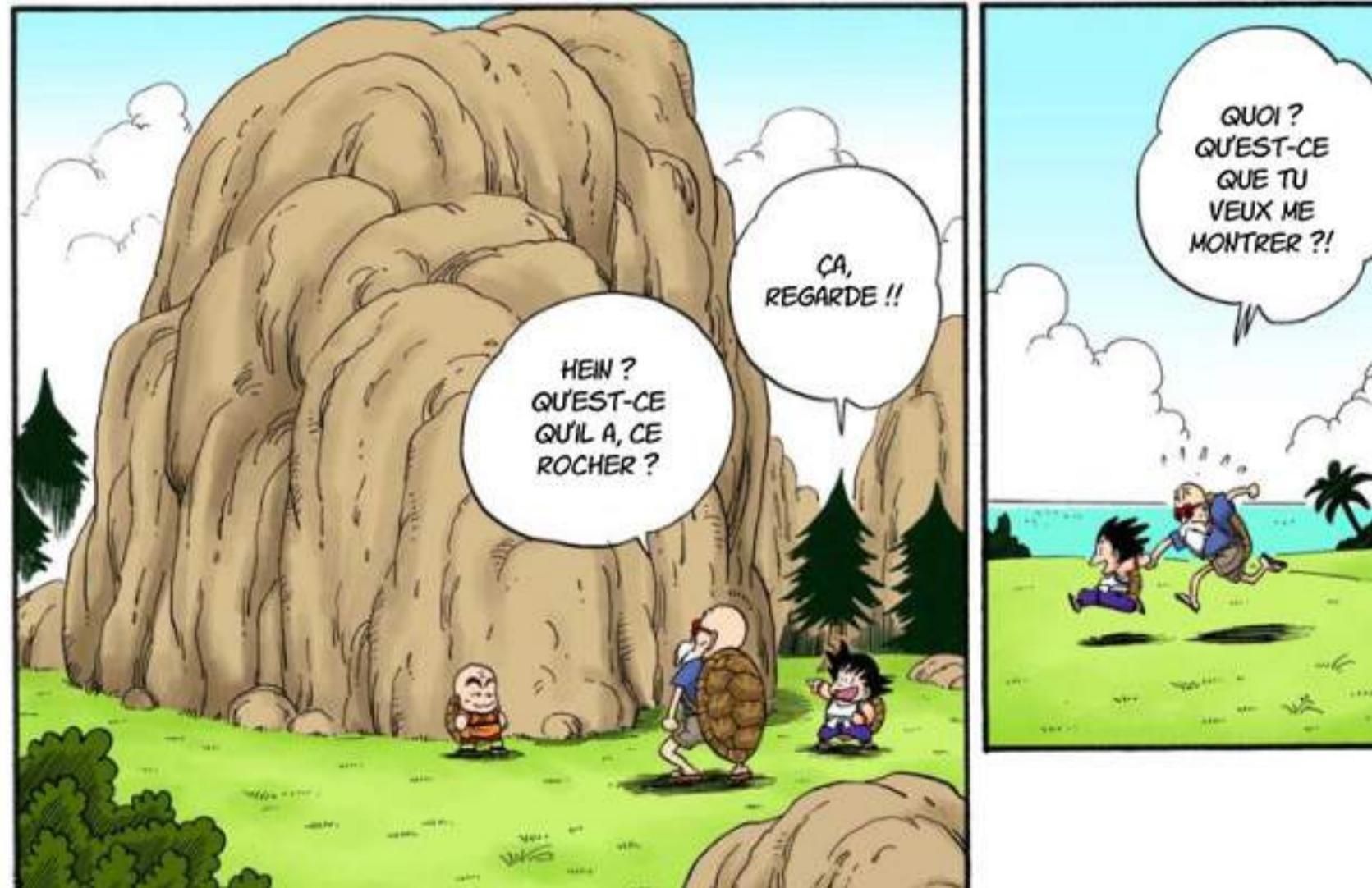
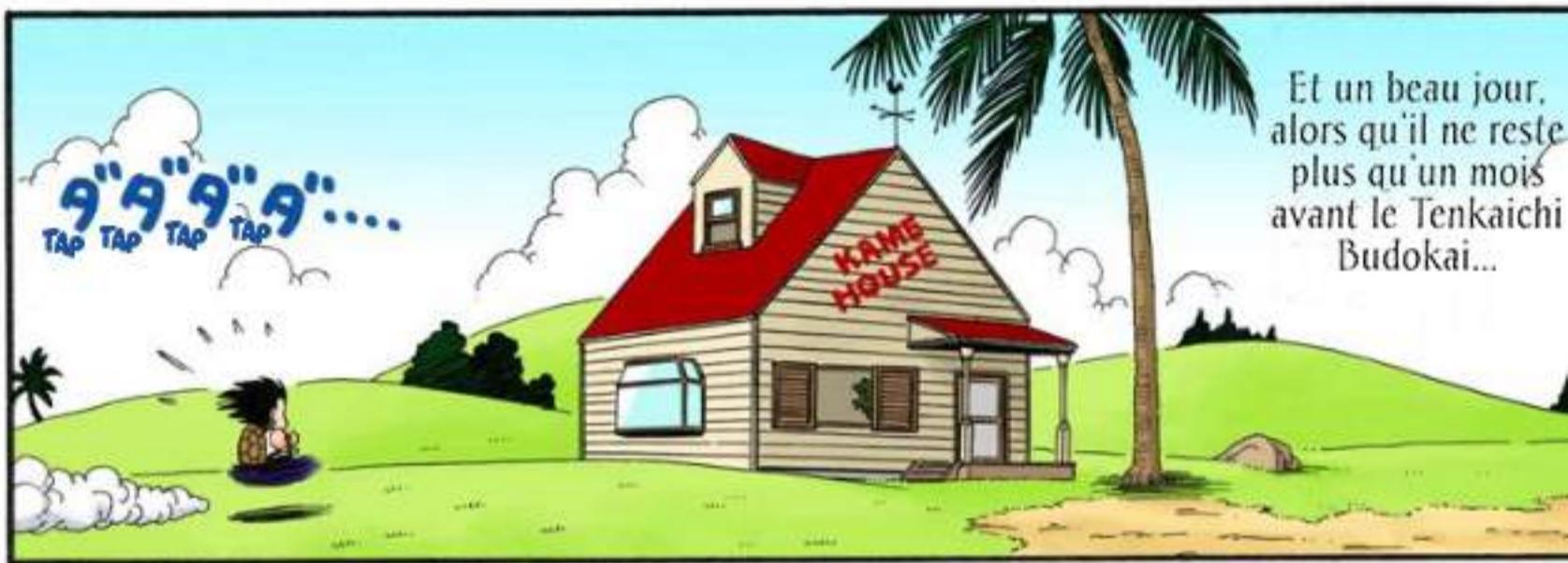


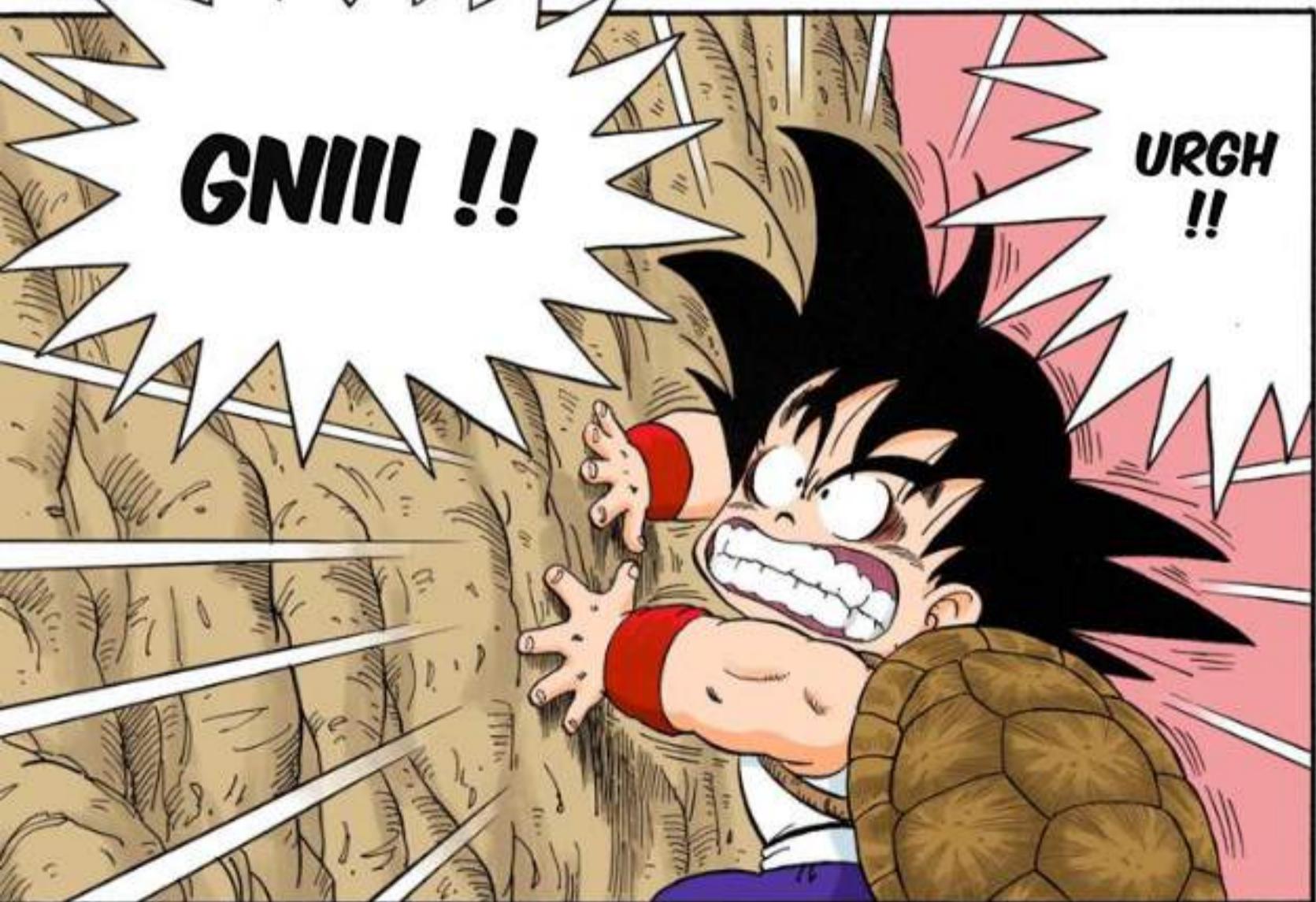
Cinq mois ont déjà passé.
Vont-ils pouvoir participer
au Tenkaichi Budokai ?
Cet espoir est devenu
leur motivation principale.

Mais Goku et Krilin
veulent devenir forts,
c'est pourquoi ils
s'entraînent jour après
jour avec ardeur.

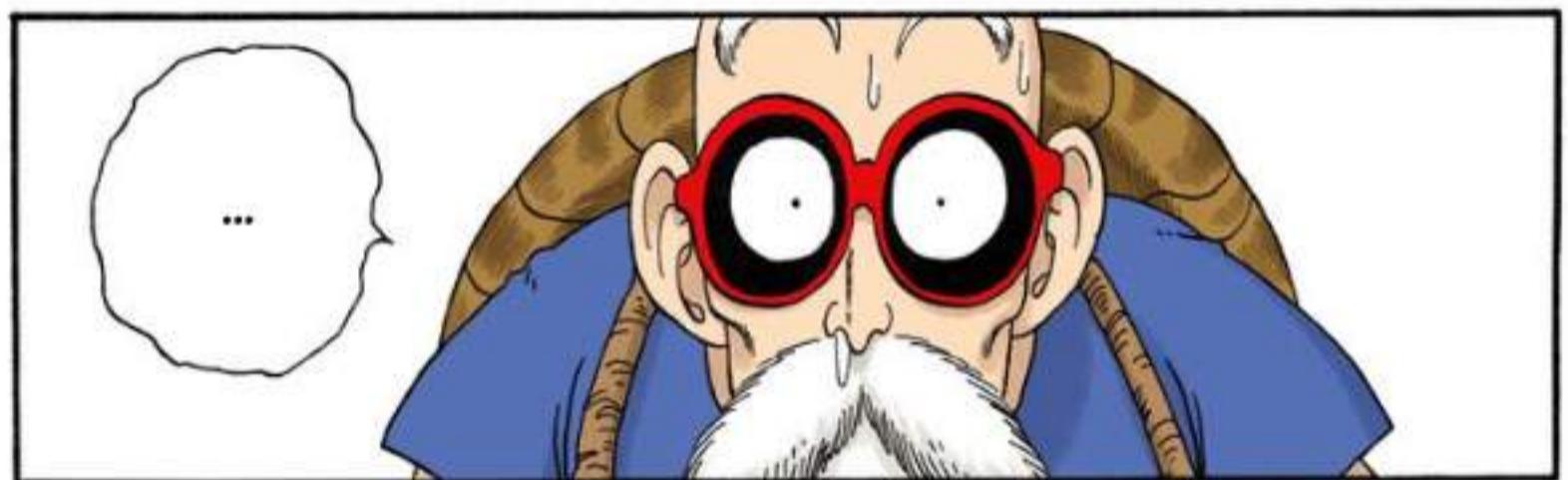


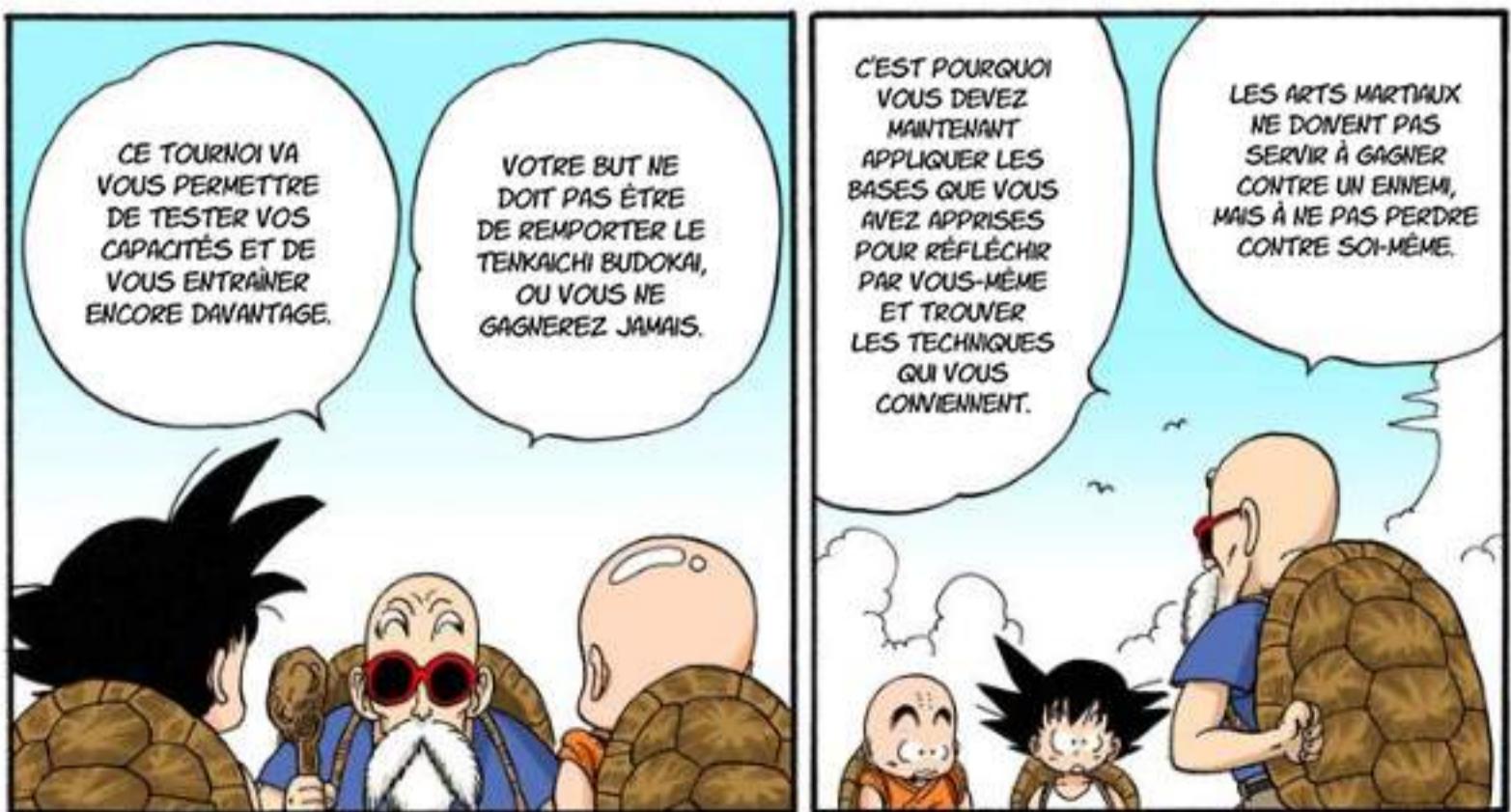
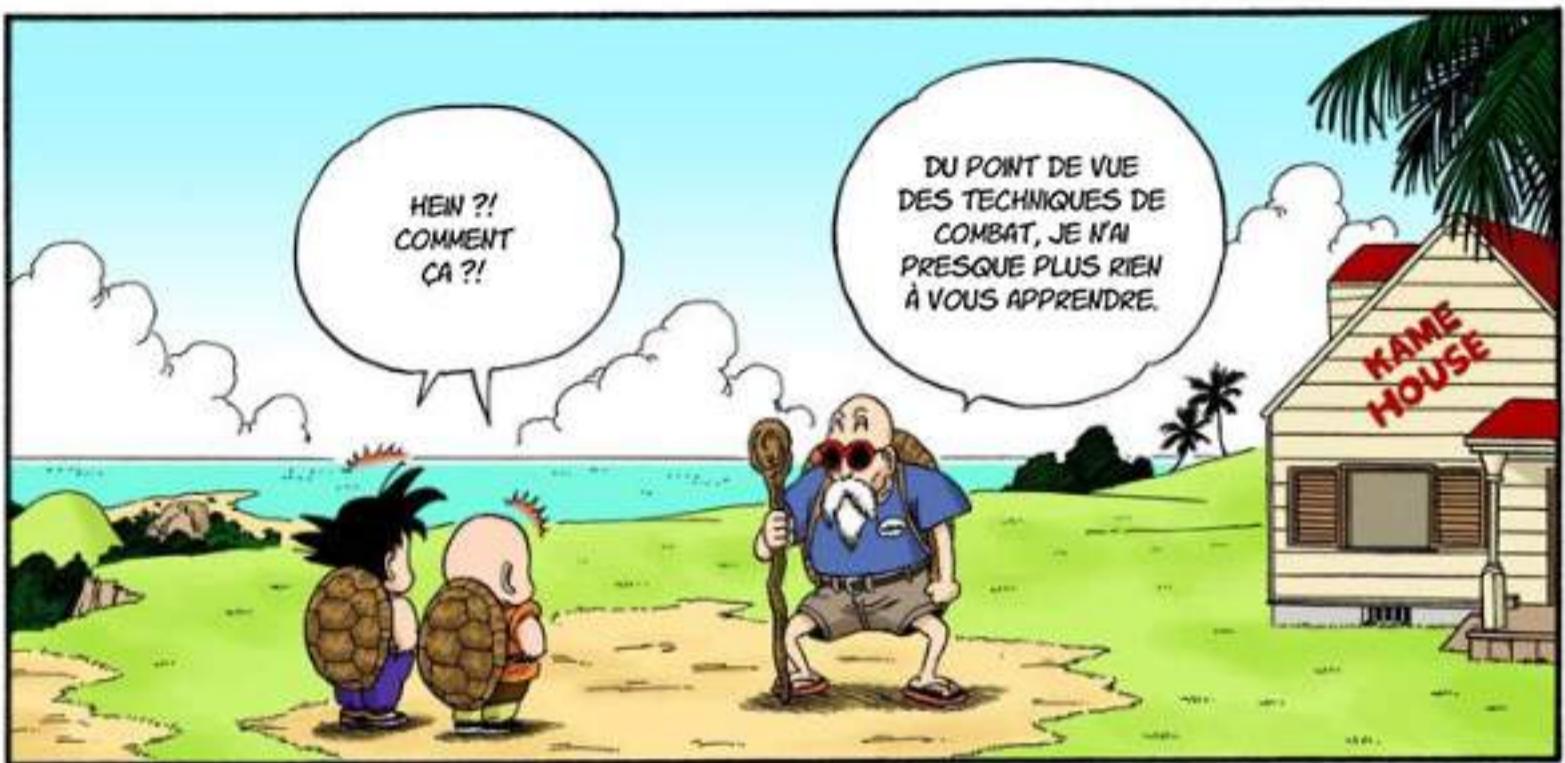


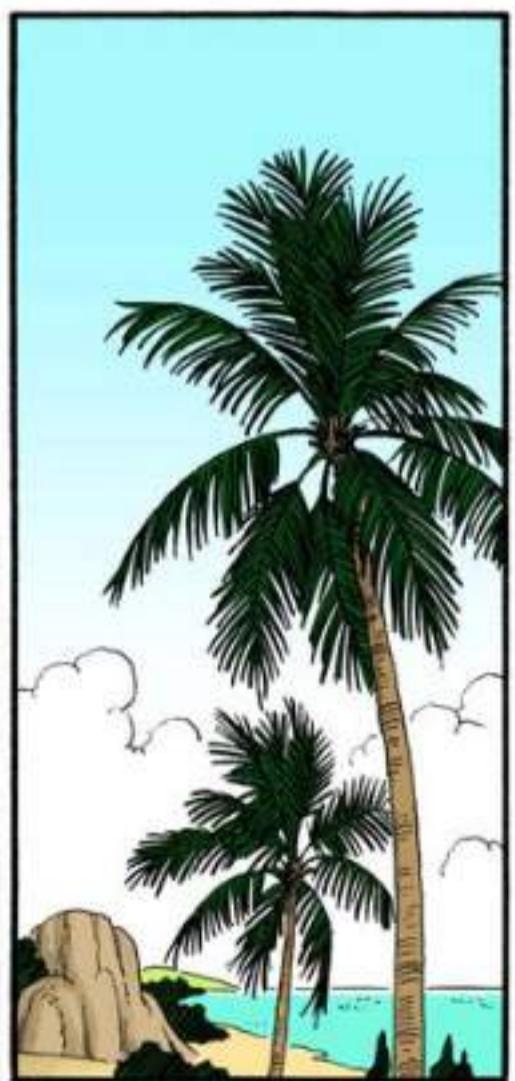
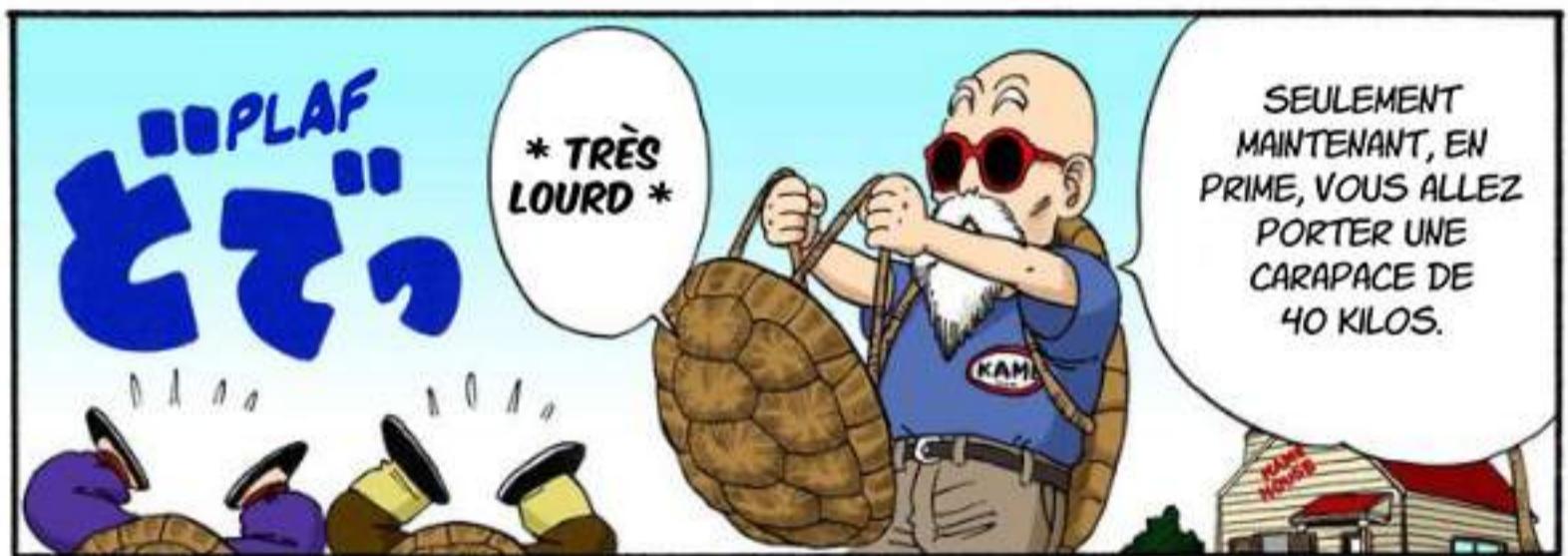






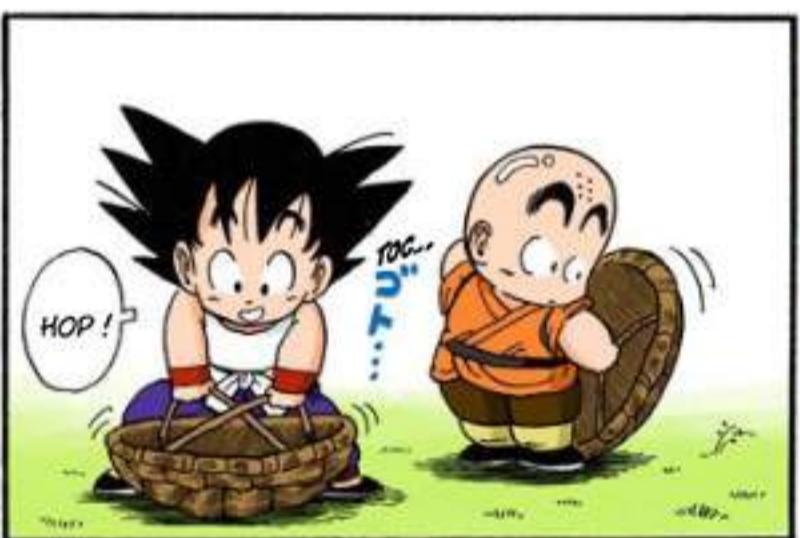


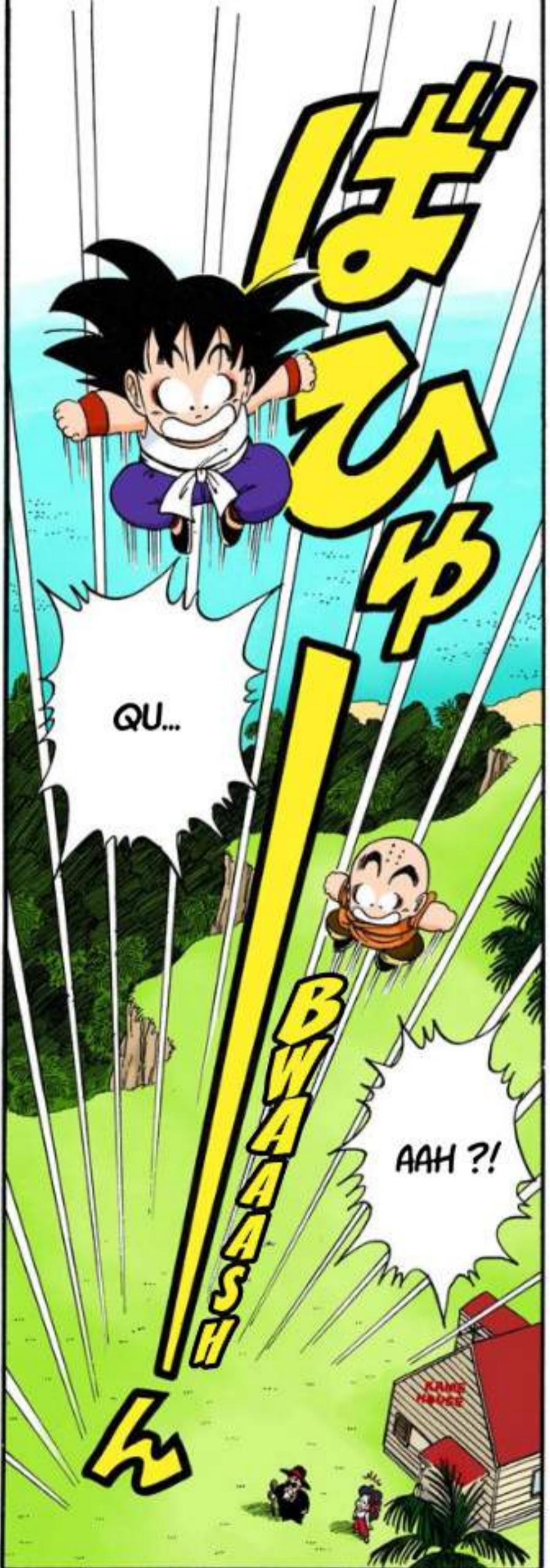


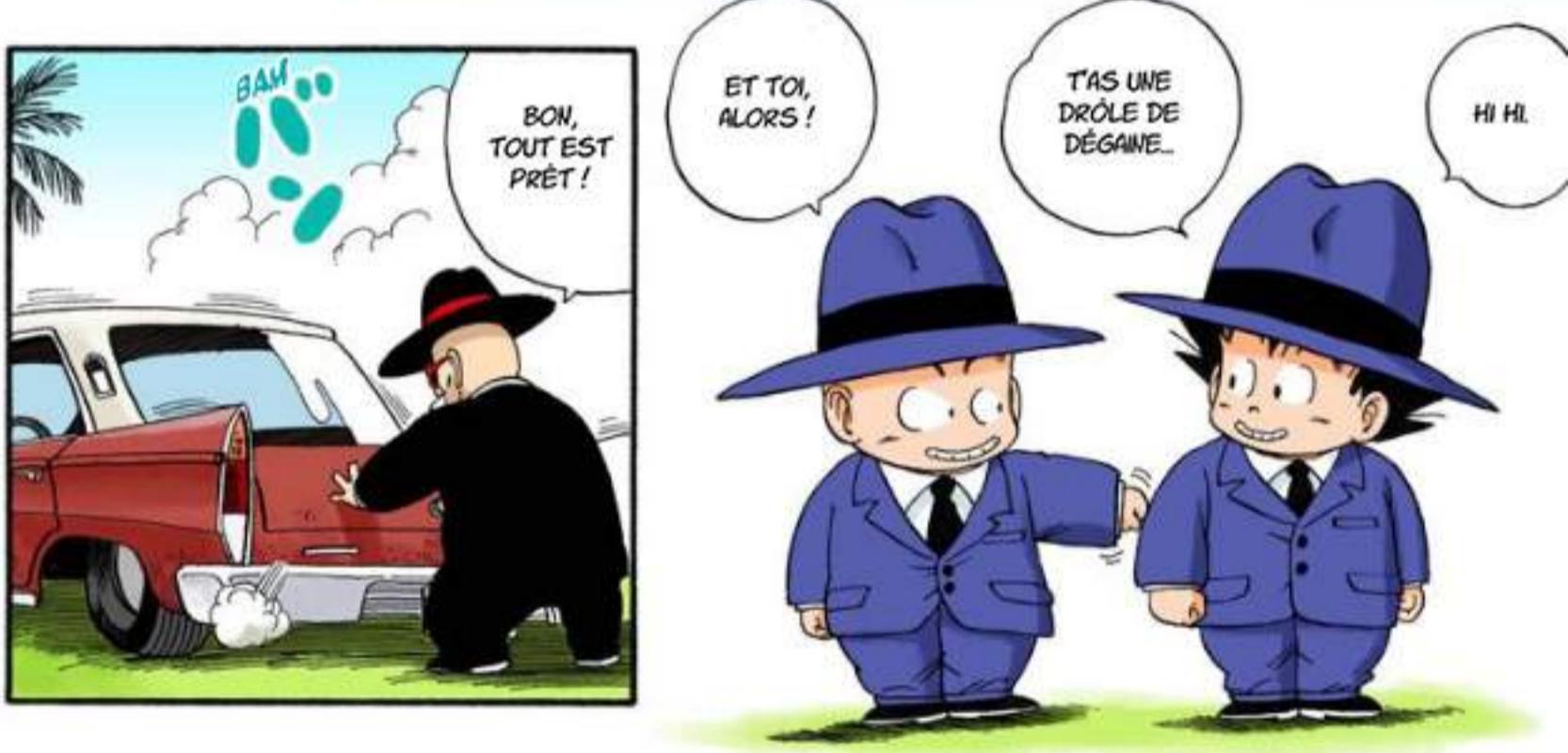


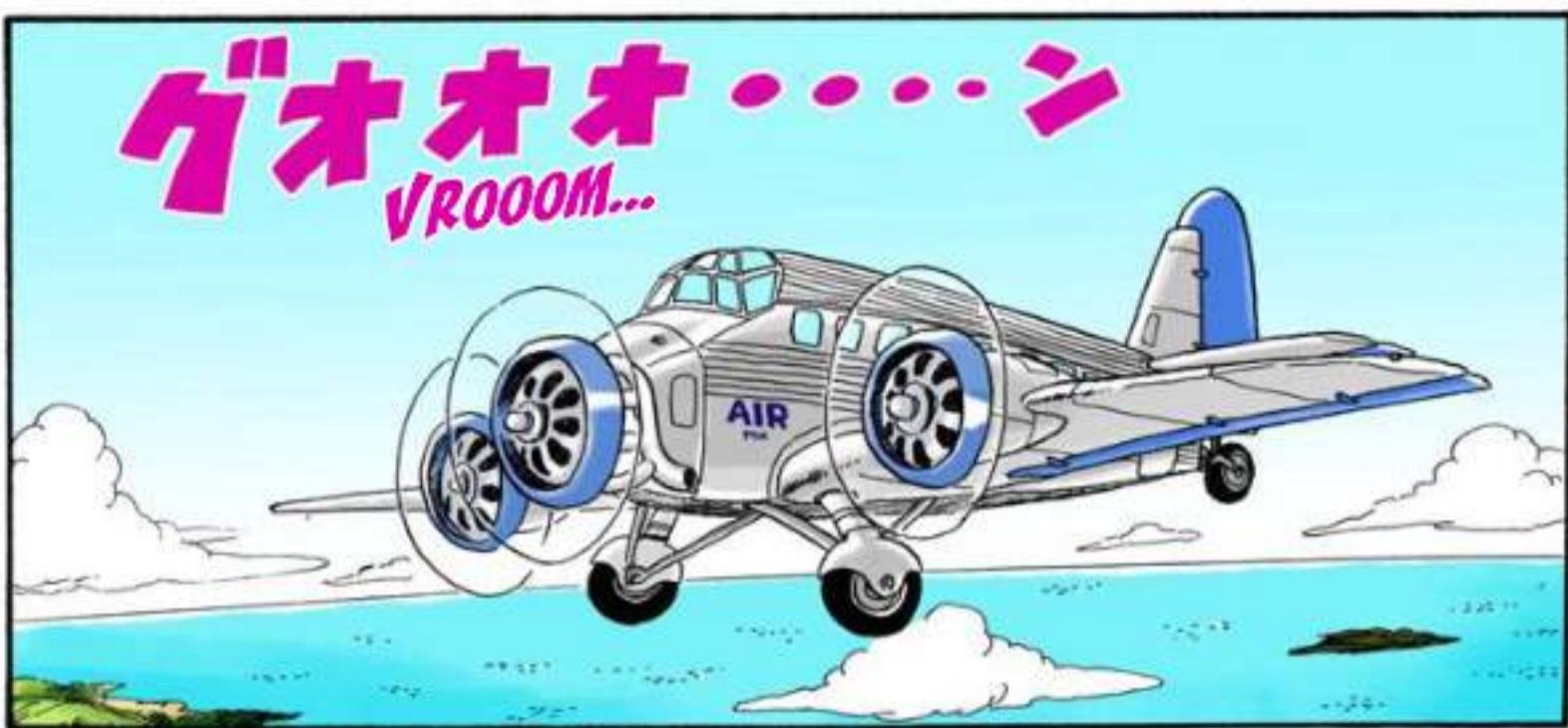
Pendant qu'ils s'interrogeaient sur leur avenir, un mois s'est écoulé. Le Tenkaichi Budokai est prévu pour demain.

BON, ON VA Y ALLER ! ON PART POUR LA CAPITALE DU SUD !











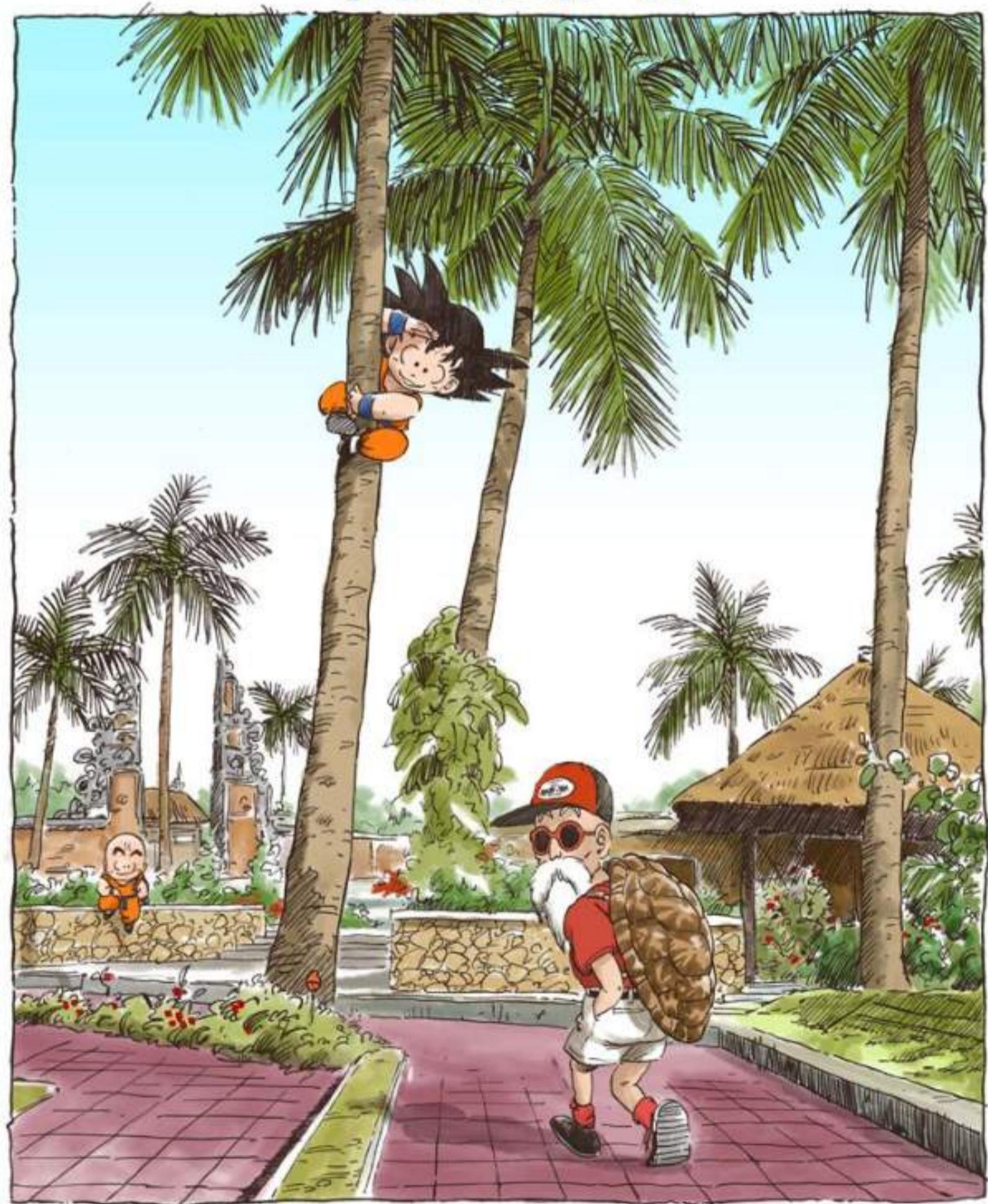
* Tenkaichi Budokai

→ À suivre dans le chapitre 33 : Les résultats de l'entraînement !!

Note : Le prénom Wayan inscrit sur la valise de Kamé Sennin ainsi que le nom de famille Budhiyasa écrit sur la manche du personnage ci-contre sont des noms typiques de l'île de Bali. Le Tenkaichi Budokai se déroulerait donc dans une Indonésie imaginaire.

DRAGON BALL

ドラゴンボール



Chapitre 33 :

Les résultats de l'entraînement !!

Voici enfin le Tenkaichi Budokai ! Goku et Krilin vont pouvoir montrer tout ce qu'ils ont appris durant leur sévère entraînement. Mais vont-ils au moins passer les éliminatoires ?!

BLA
BLA
BLA

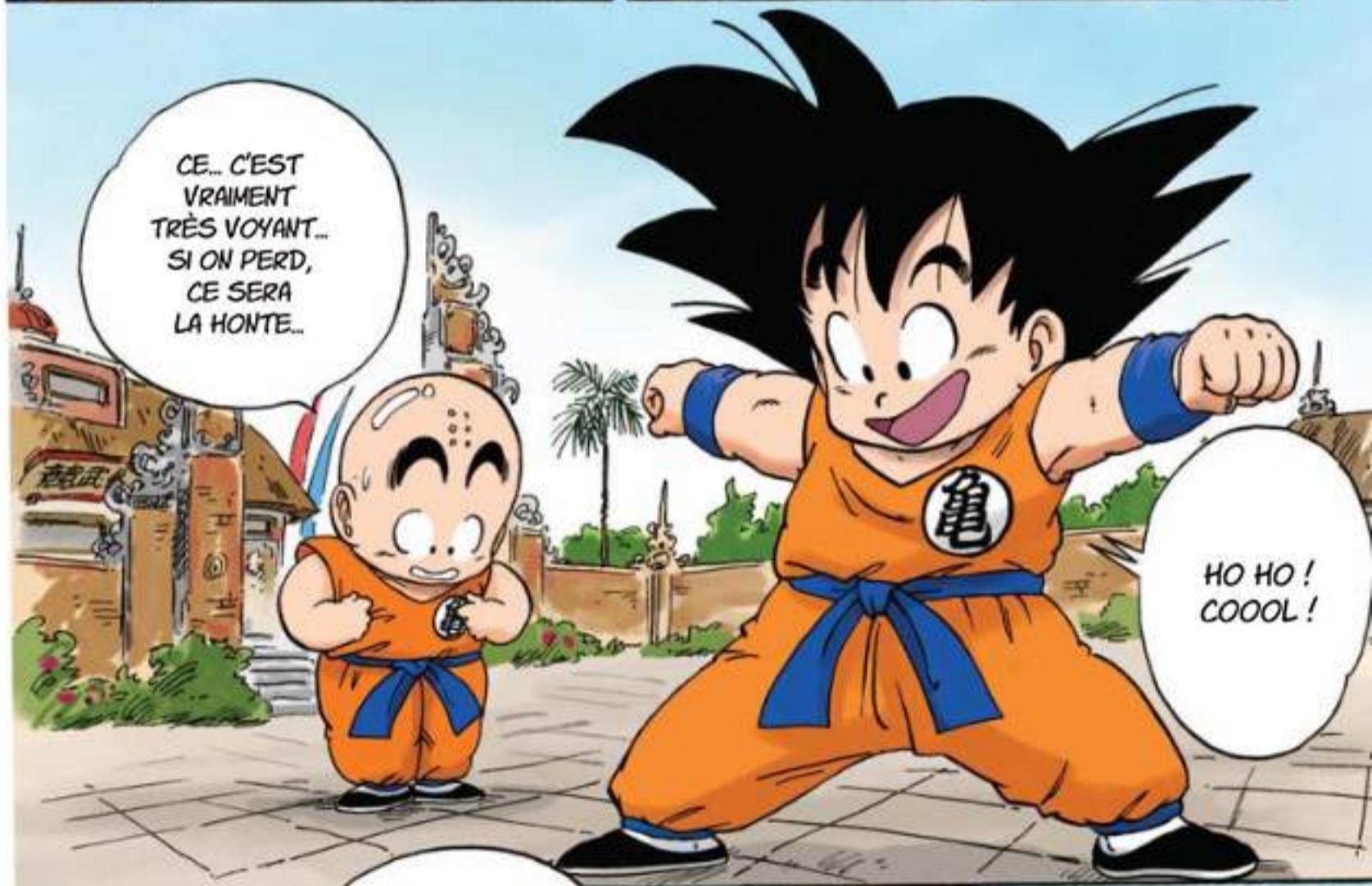
ALLEZ, ON VA DANS LA SALLE DES ÉLIMINATOIRES ! SI VOUS RESTEZ LÀ AVEC LES YEUX ÉCARQUILLÉS, VOUS ALLEZ FINIR PAR VOUS PERDRE !

BLA
BLA
BLA

EUH... OUI, IL DOIT SÛREMENT Y EN AVOIR BEAUCOUP...

C'EST FOU, LE MONDE QU'IL Y A ! ET DES PARTICIPANTS, IL Y EN AURA AUTANT ?

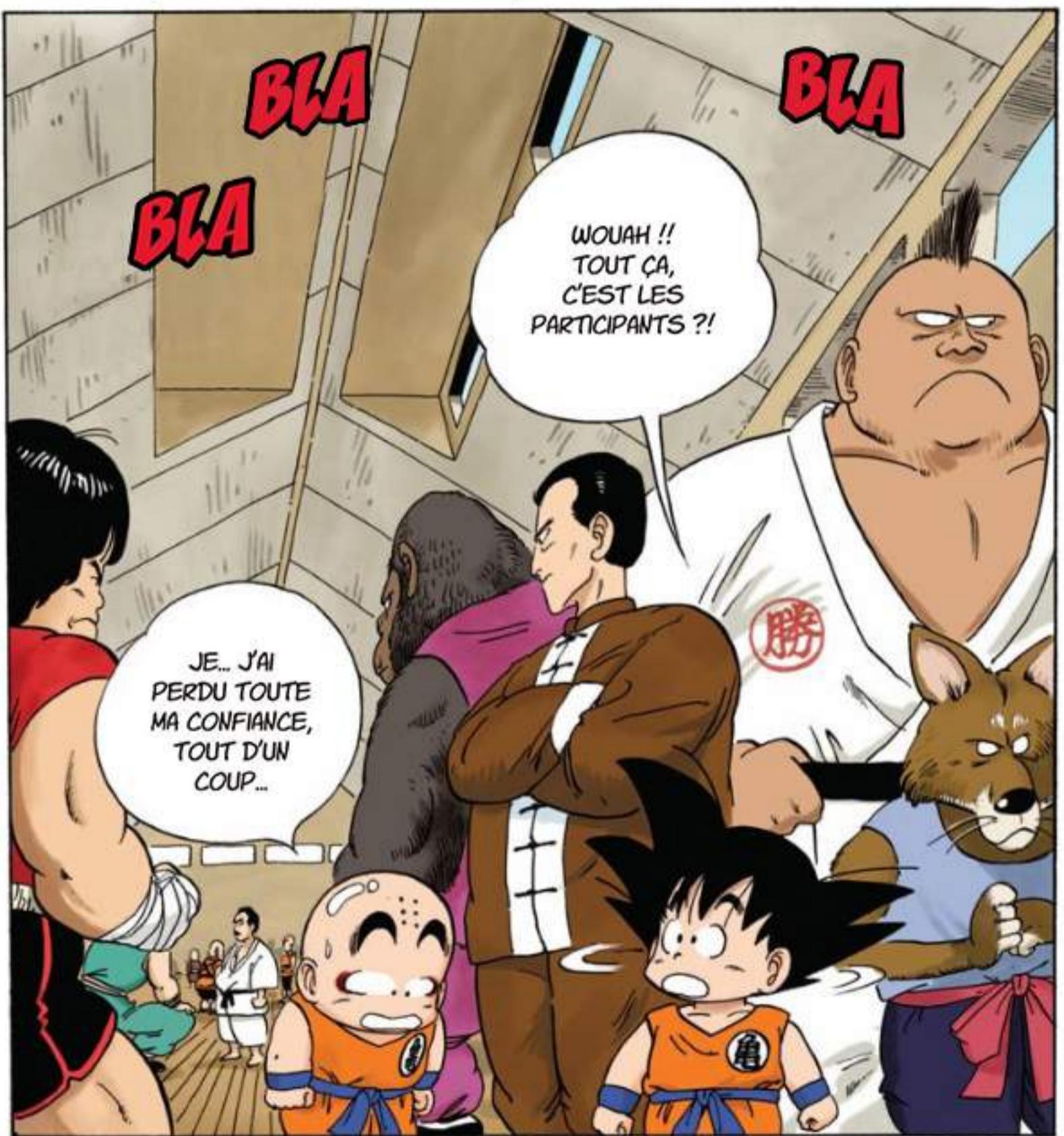




Note : Sur leurs uniformes, Goku et Krilin portent le caractère "tortue", pour montrer que leur maître est Kamé Sennin.



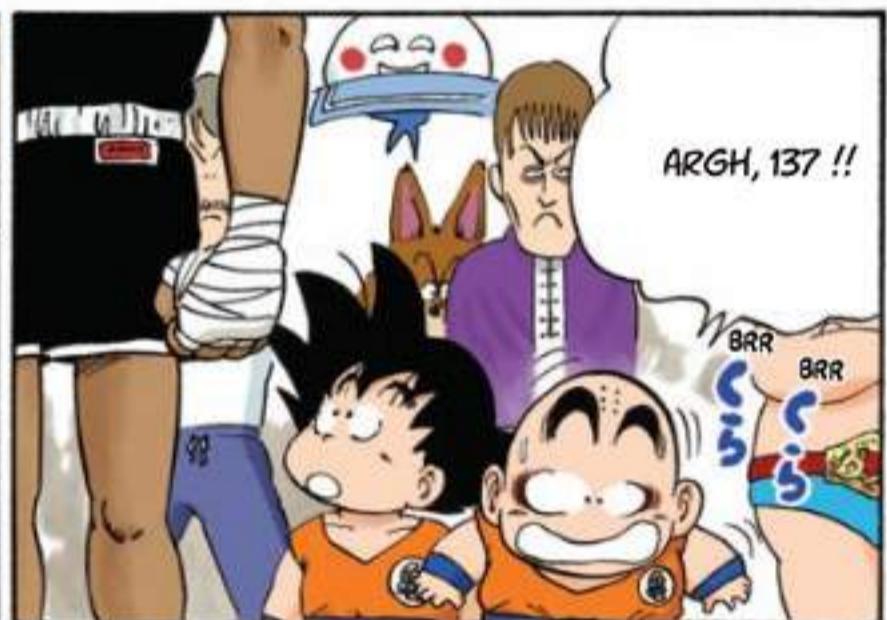
Note : Sur le panneau est écrit "salle de compétition".



Note : Le géant à droite porte sur son kimono le caractère "victoire".

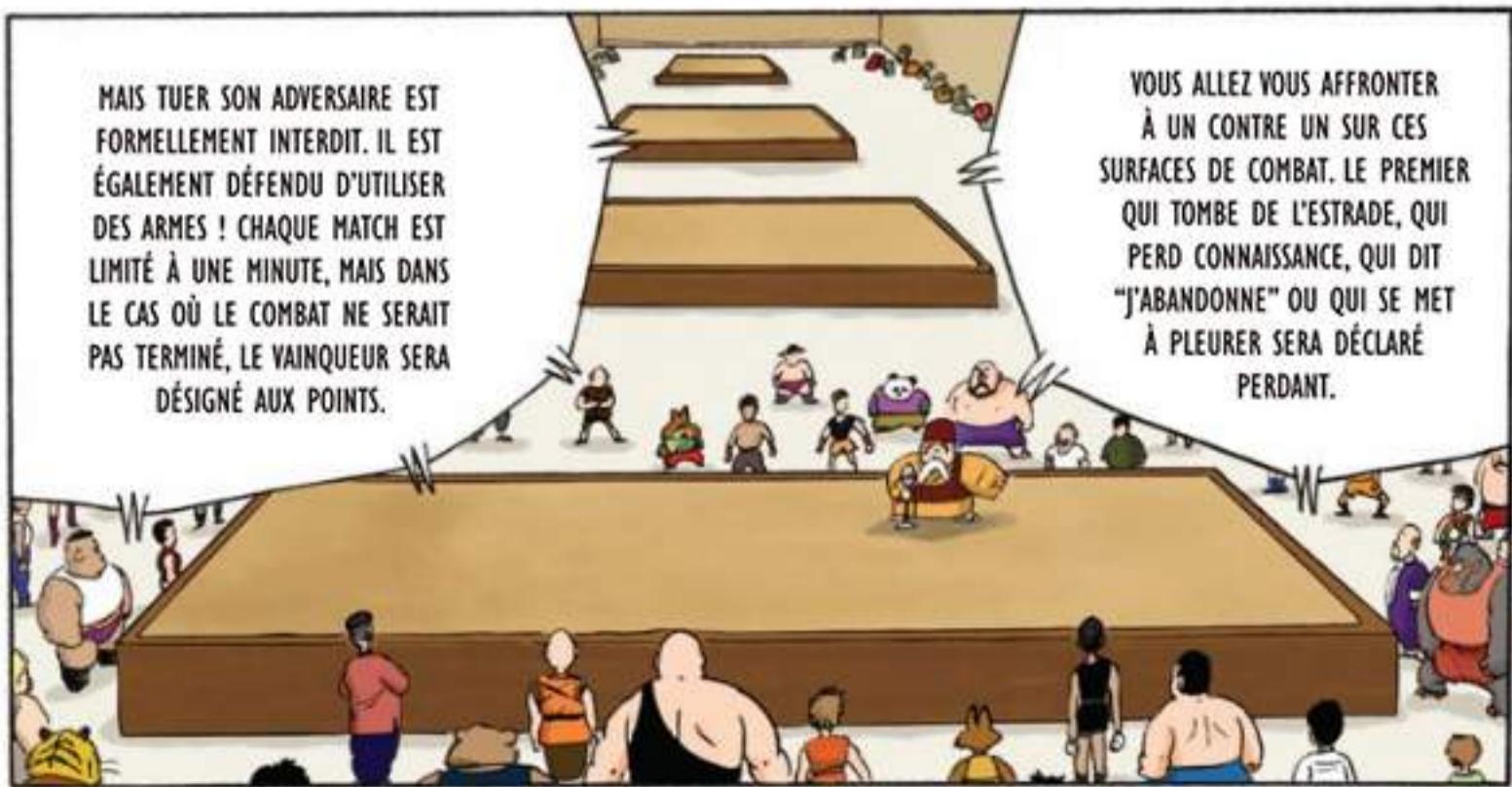
D'APRÈS NOS CALCULS,
VOUS ÊTES 137 COMBATTANTS
DE TOUS LES PAYS DU MONDE
À VOUS ÊTRE RASSEMBLÉS ICI
CETTE ANNÉE. ET PARMI VOUS,
HUIT SEULEMENT POURRONT
PARTICIPER AU TOURNOI,
LES ÉLIMINATOIRES VONT
DONC ÊTRE TRÈS SERRÉES.

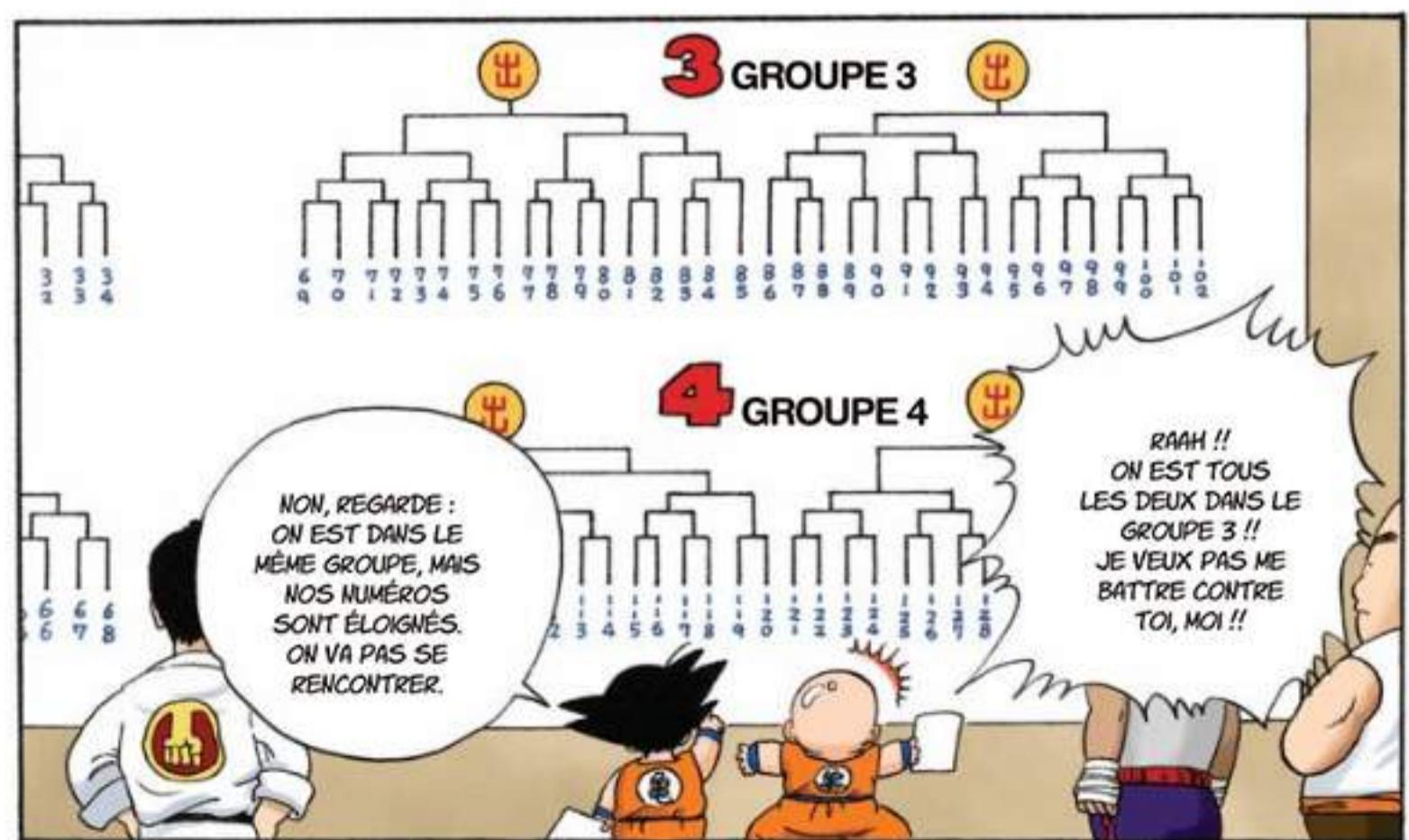
HEM... MERCI À VOUS TOUTS
D'ÊTRE VENUS DE SI LOIN
POUR PARTICIPER AUJOURD'HUI
AU TENKAICHI BUDOKAI.
COMME TOUS LES CINQ ANS,
NOUS ALLONS AUJOURD'HUI
DÉTERMINER LEQUEL
D'ENTRE VOUS SERA SACRÉ
CHAMPION DU MONDE
DES ARTS MARTIAUX.

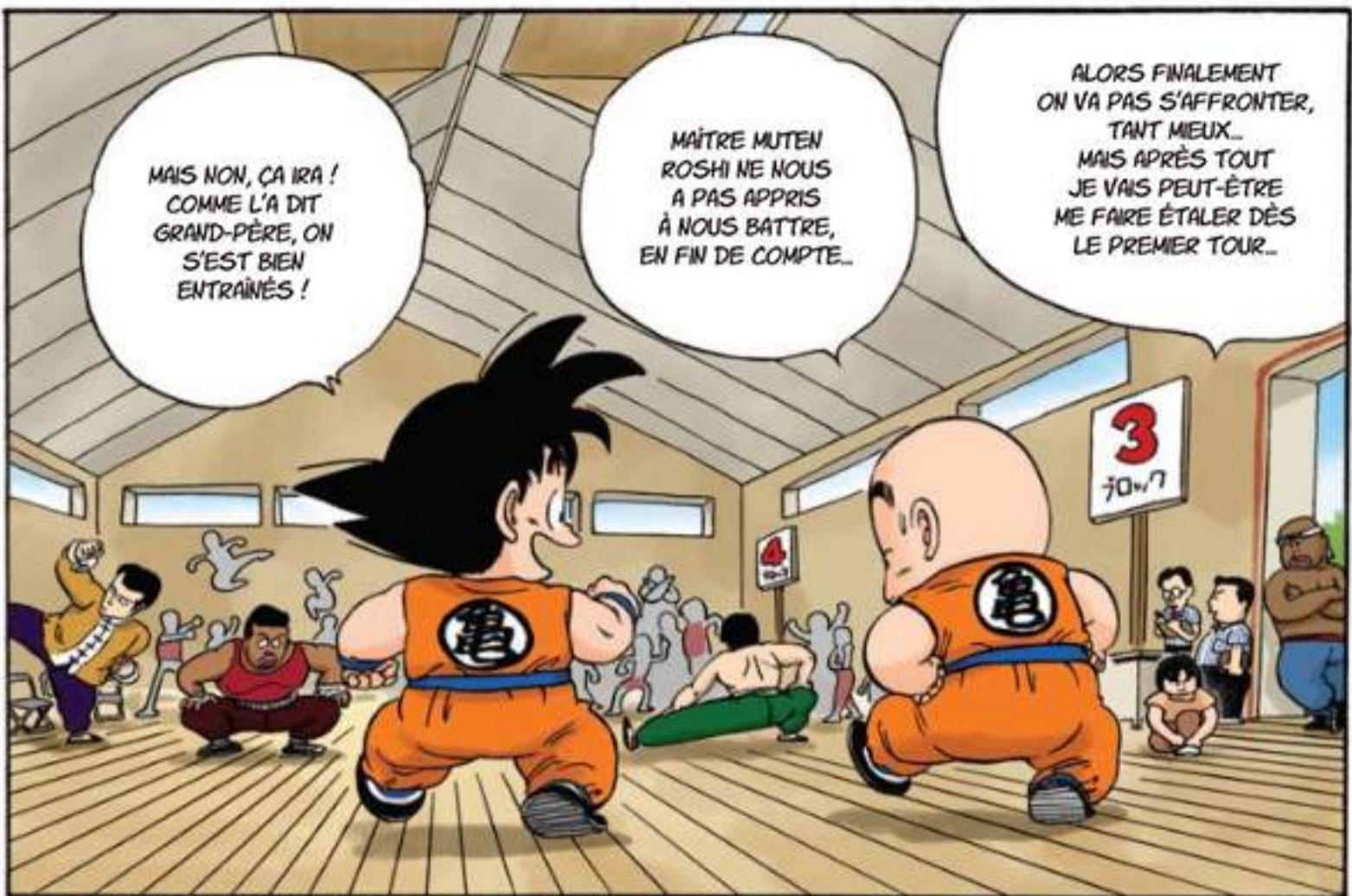


MAS TUER SON ADVERSaire EST
FORMELLEMENT INTERDIT. IL EST
ÉGALEMENT DÉFENDU D'UTILISER
DES ARMES ! CHAQUE MATCH EST
LIMITé À UNE MINUTE, MAIS DANS
LE CAS OÙ LE COMBAT NE SERAIT
PAS TERMINé, LE VAINQUEUR SERA
DÉSIGNé AUX POINTS.

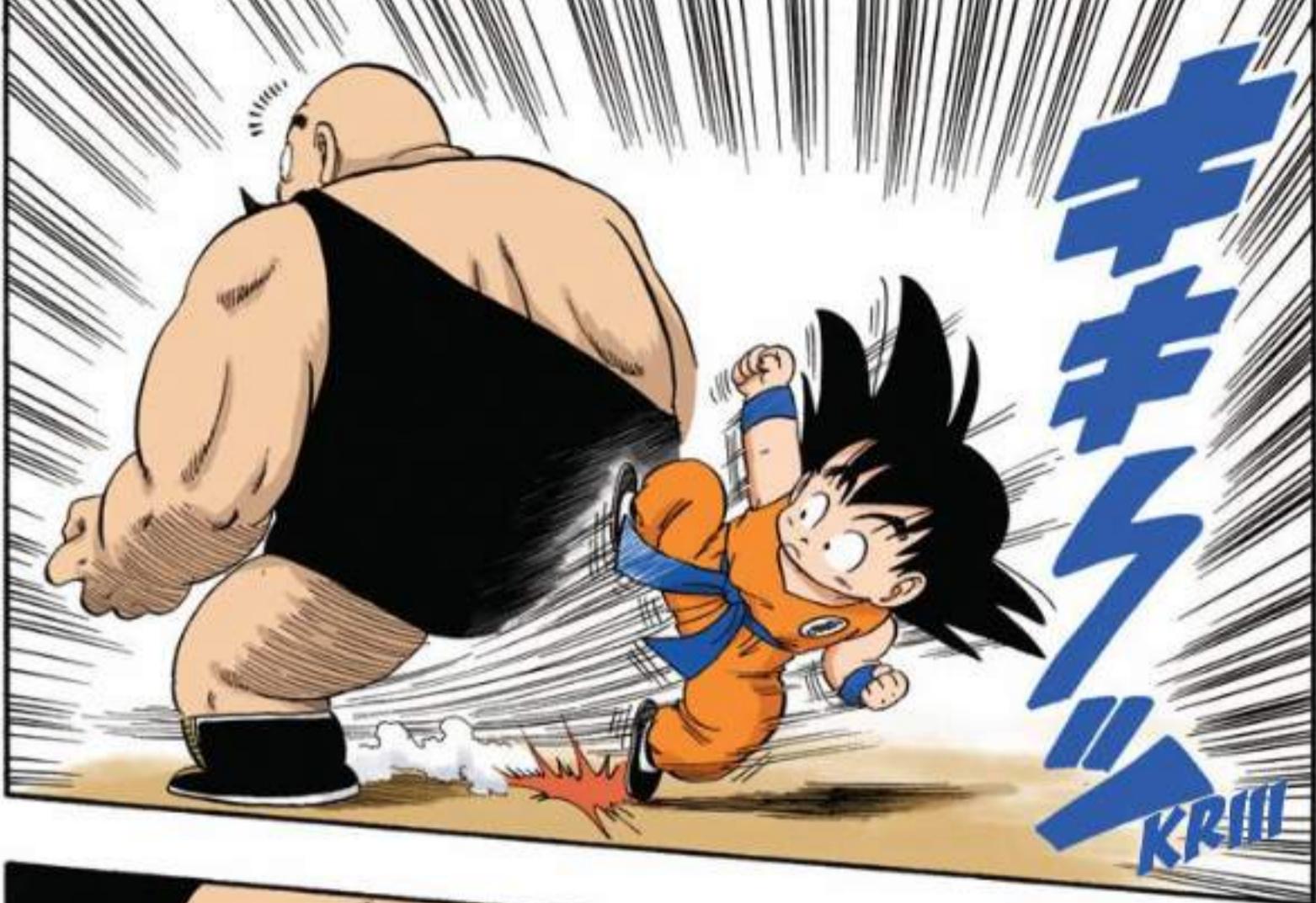
VOUS ALlez VOUS AFFRONTER
À UN CONTRE UN SUR CES
SURFACES DE COMBAT. LE PREMIER
QUI TOMBE DE L'ESTRADE, QUI PERD
CONNAISSANCE, QUI DIT
"J'ABANDONNE" OU QUI SE MET
À PLEURER SERA DÉCLARé
PERDANT.



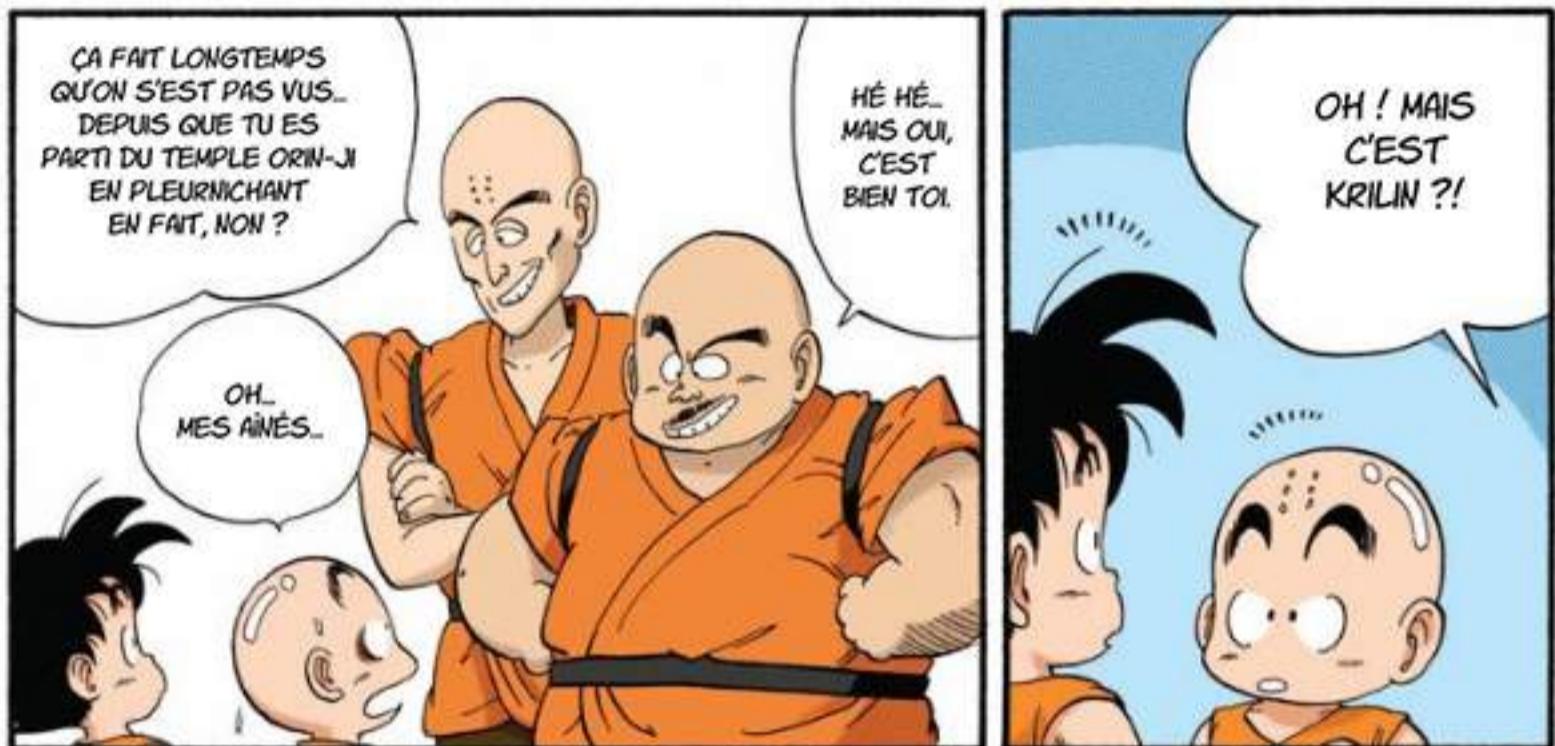


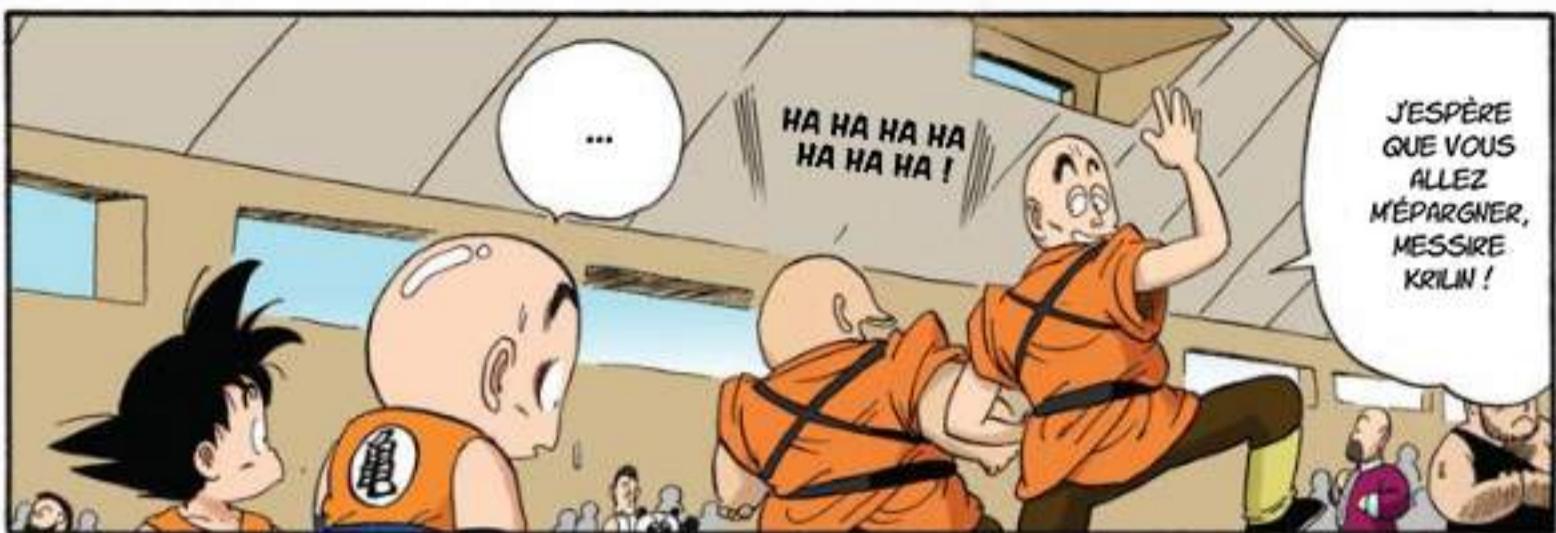


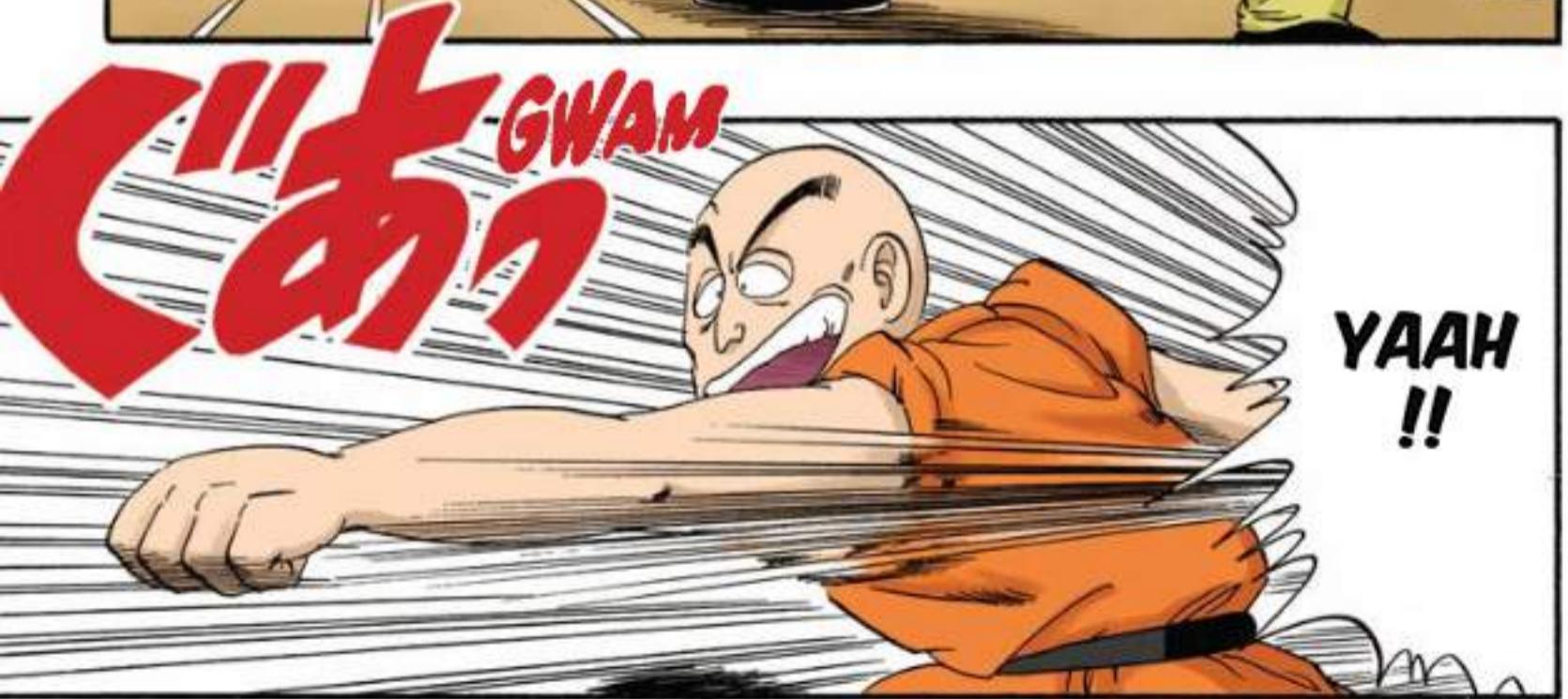


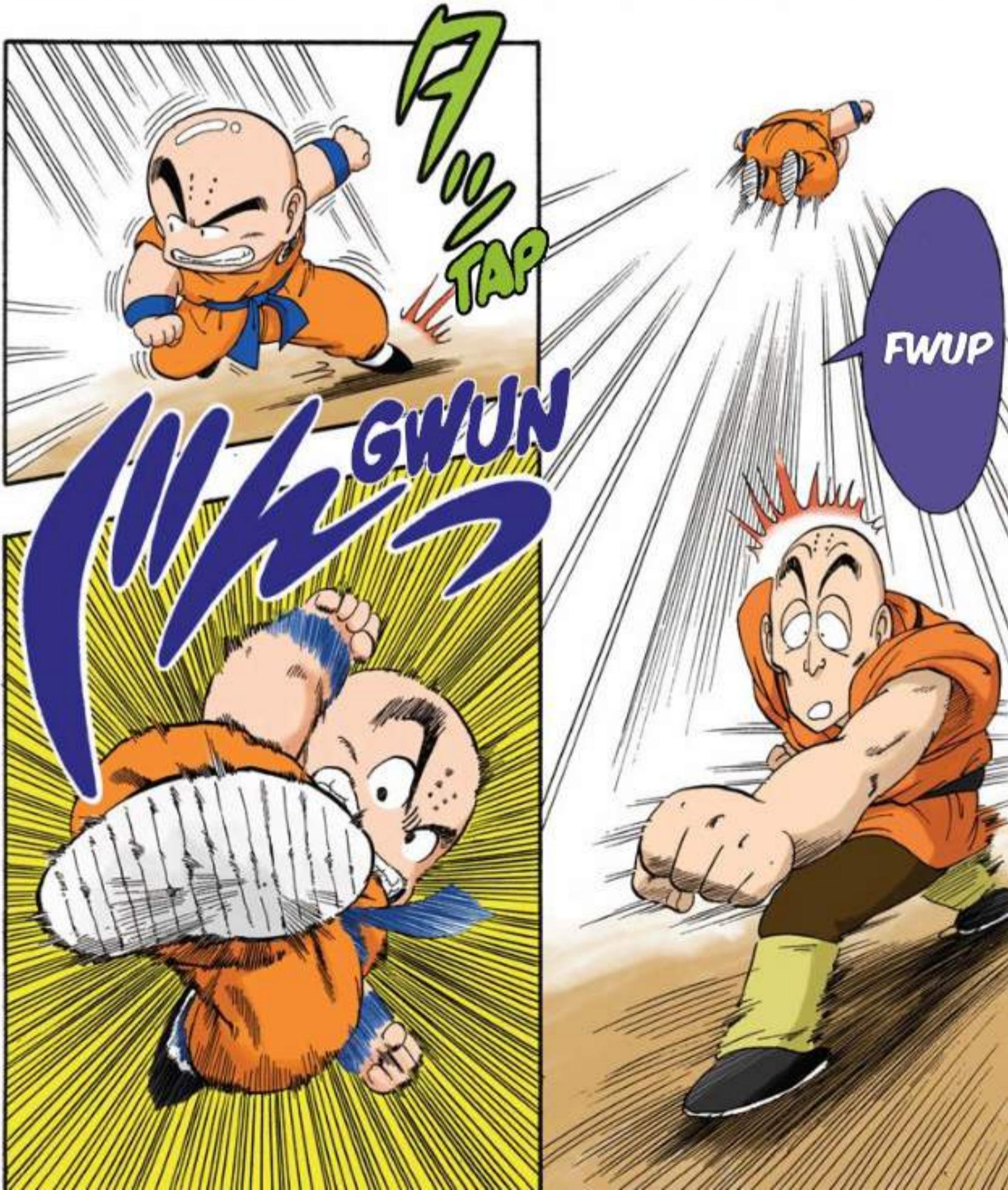


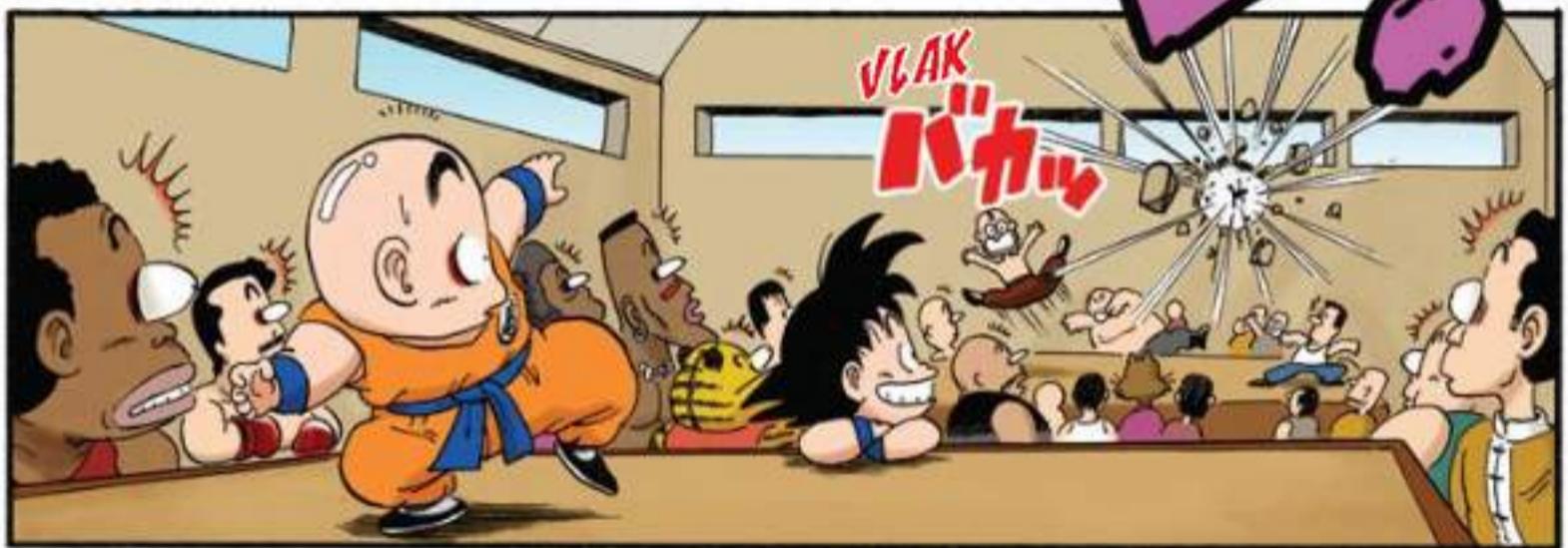
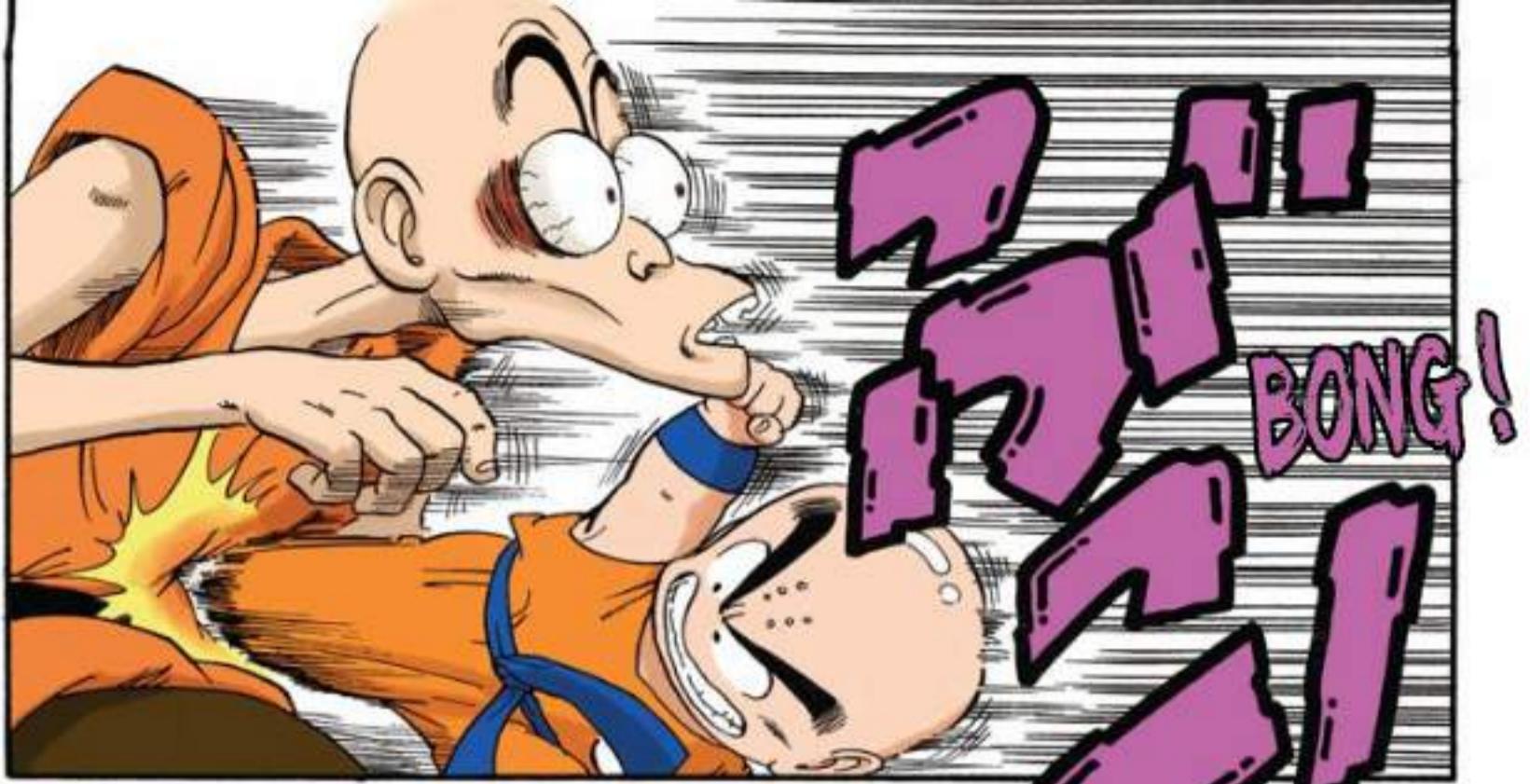








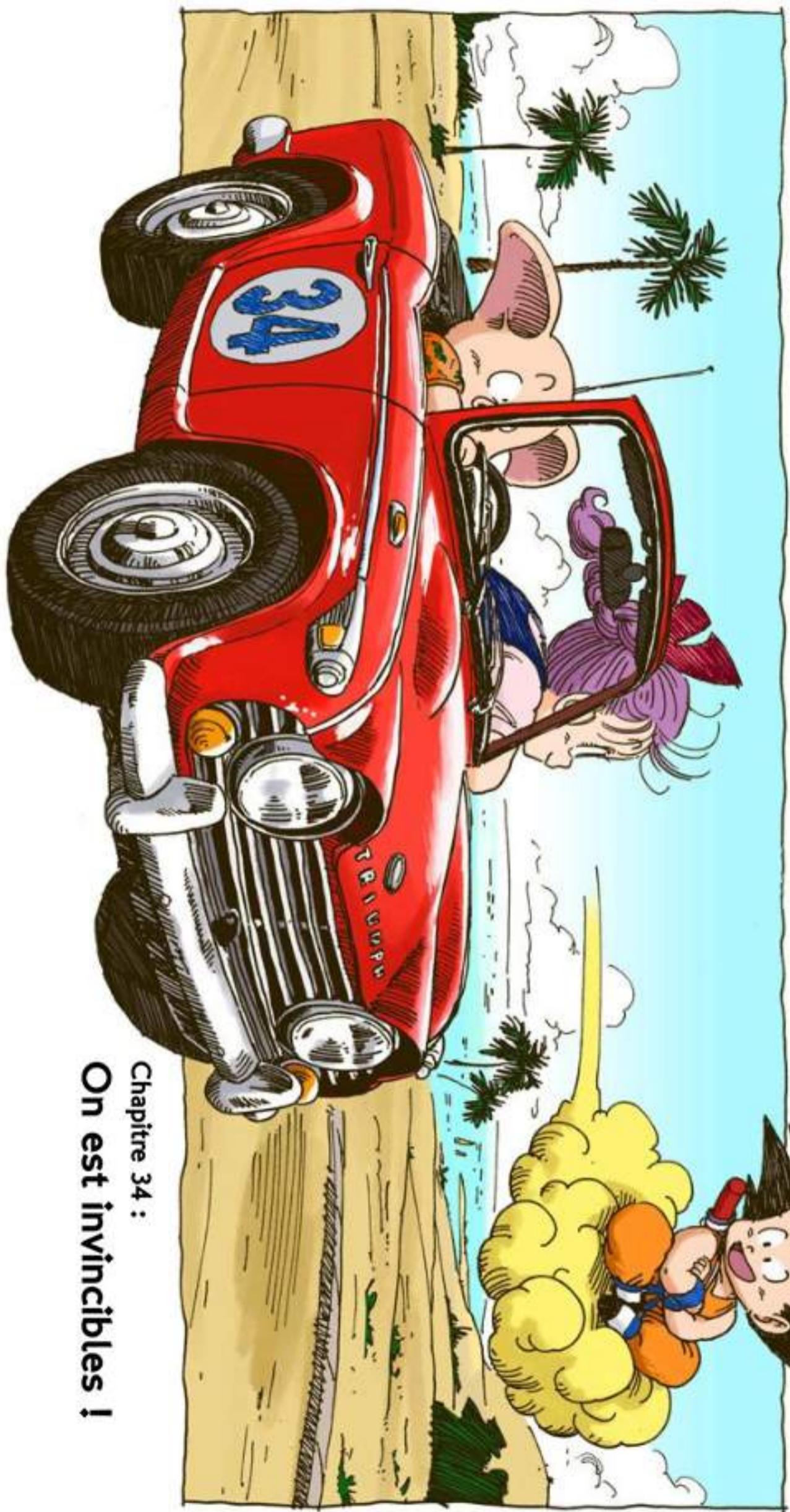




→ À suivre dans le chapitre 34 : On est invincibles !

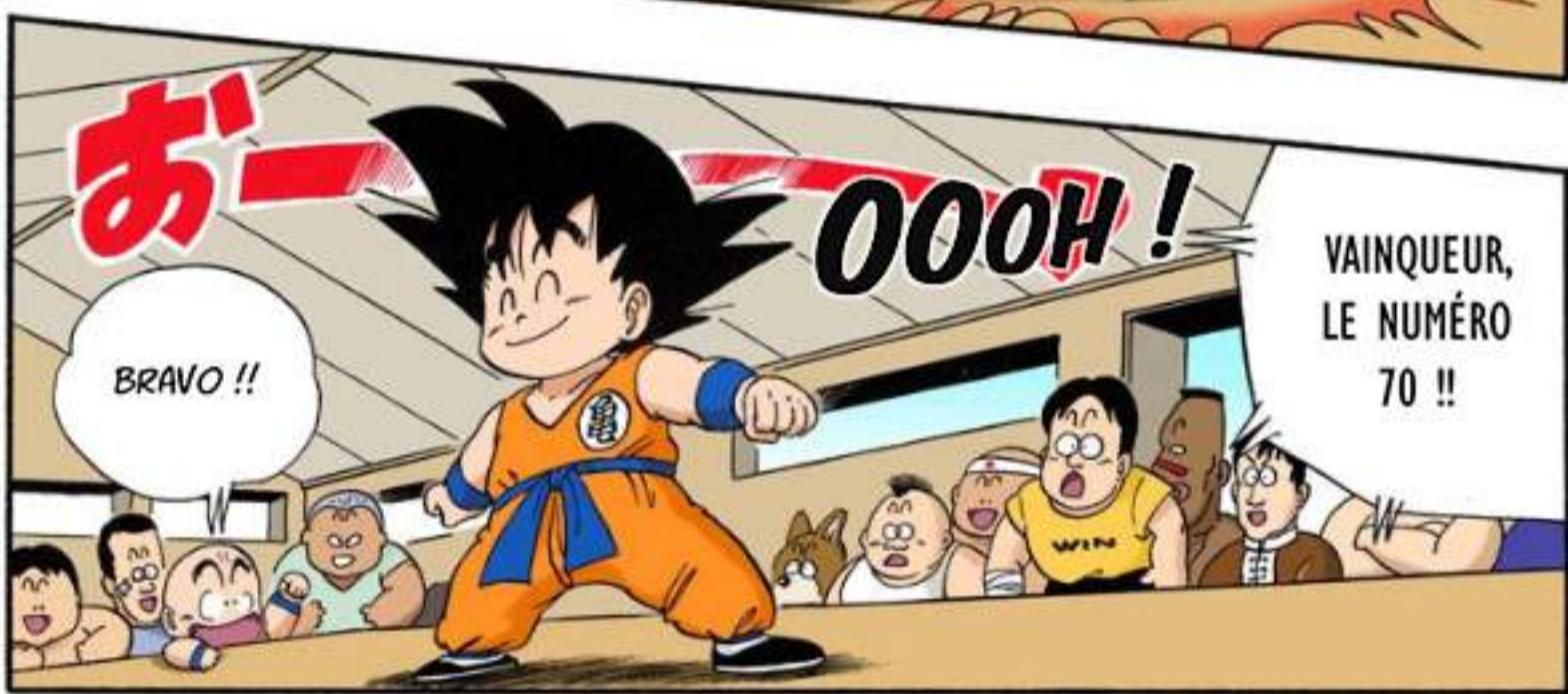
DRAGONBALL

ド ラ ゴ バ ル



Chapitre 34 :
On est invincibles !

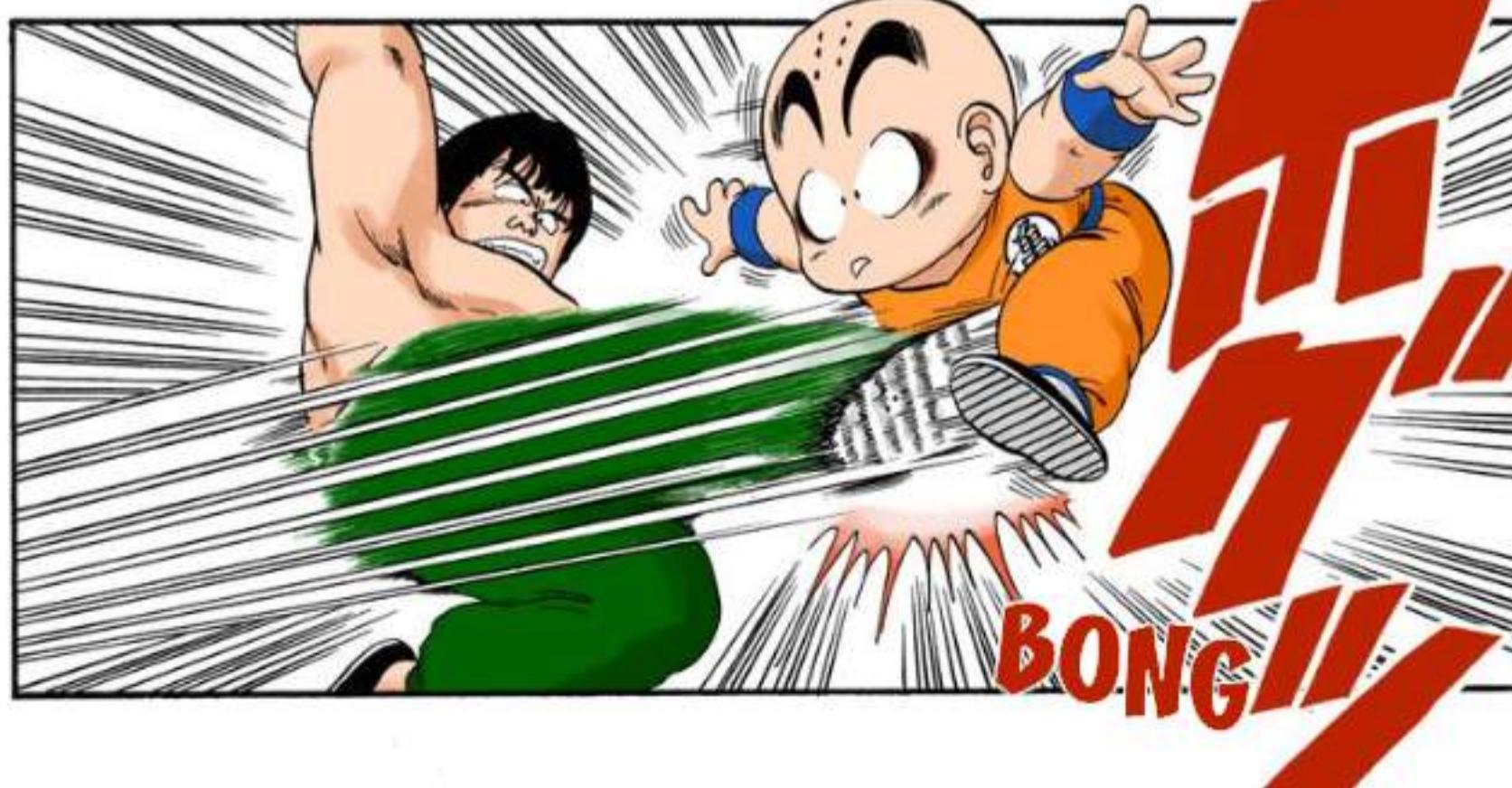
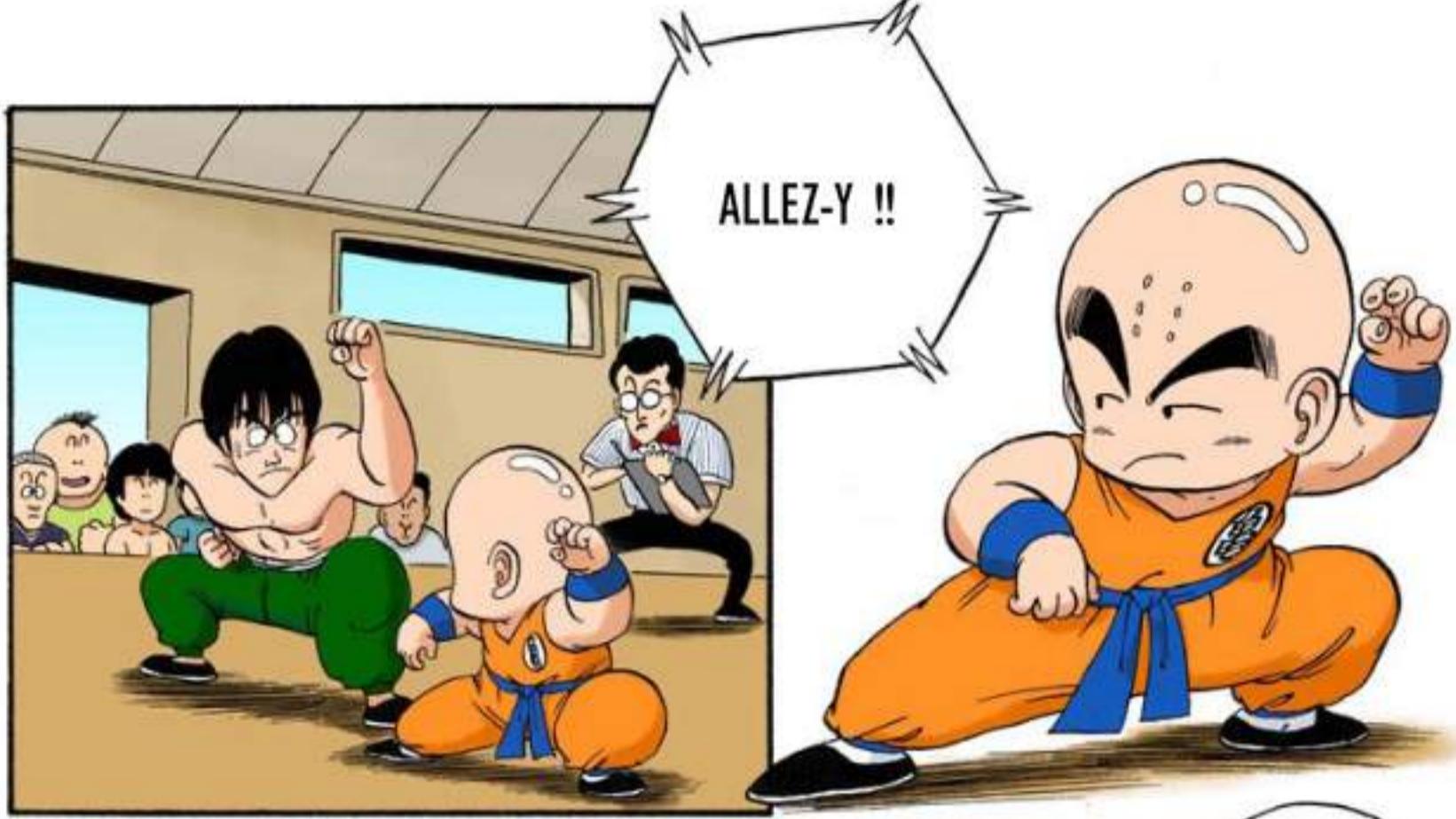


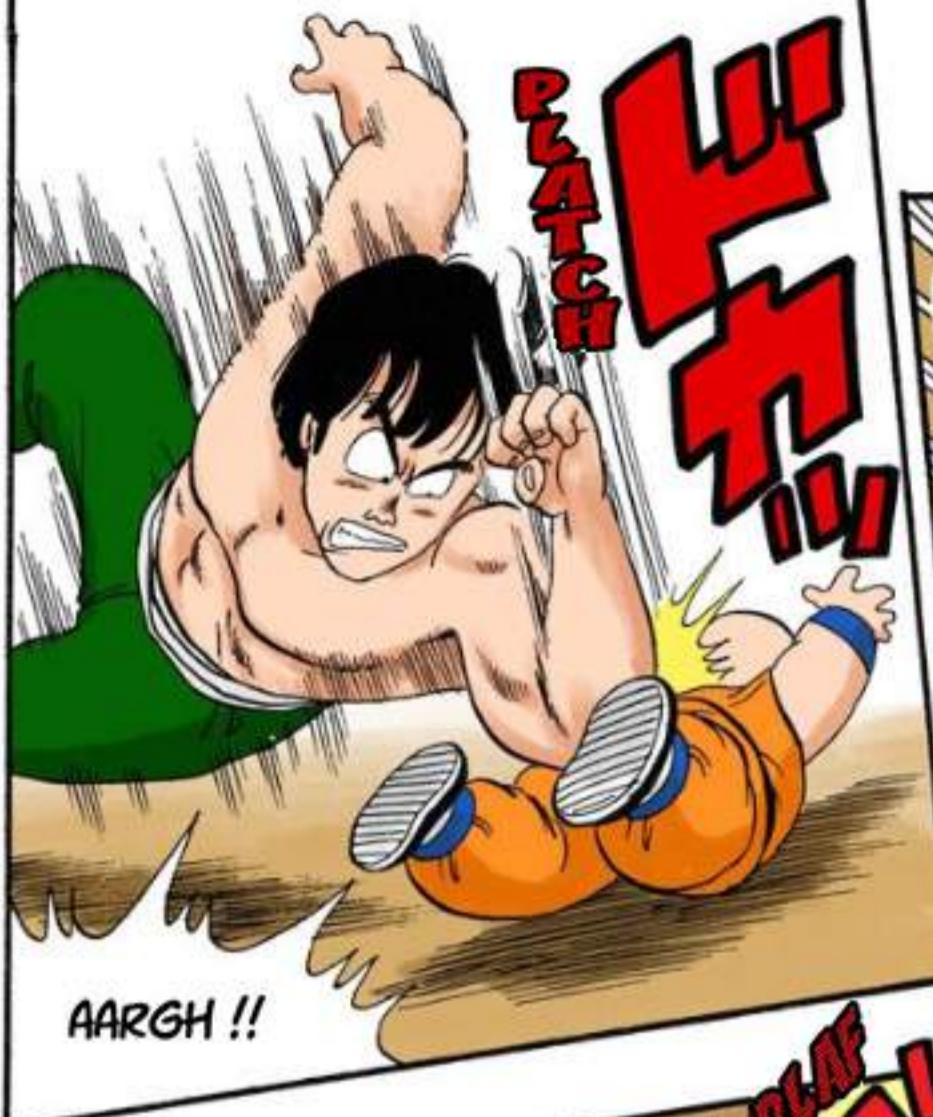


"Est-ce qu'on va être à la hauteur ?"
C'est l'esprit plein de doutes que Gokû et Krilin sont arrivés au Tenkaichi Budokai. Mais ils ont découvert que le résultat de l'entraînement de Muten Roshi était prodigieux !

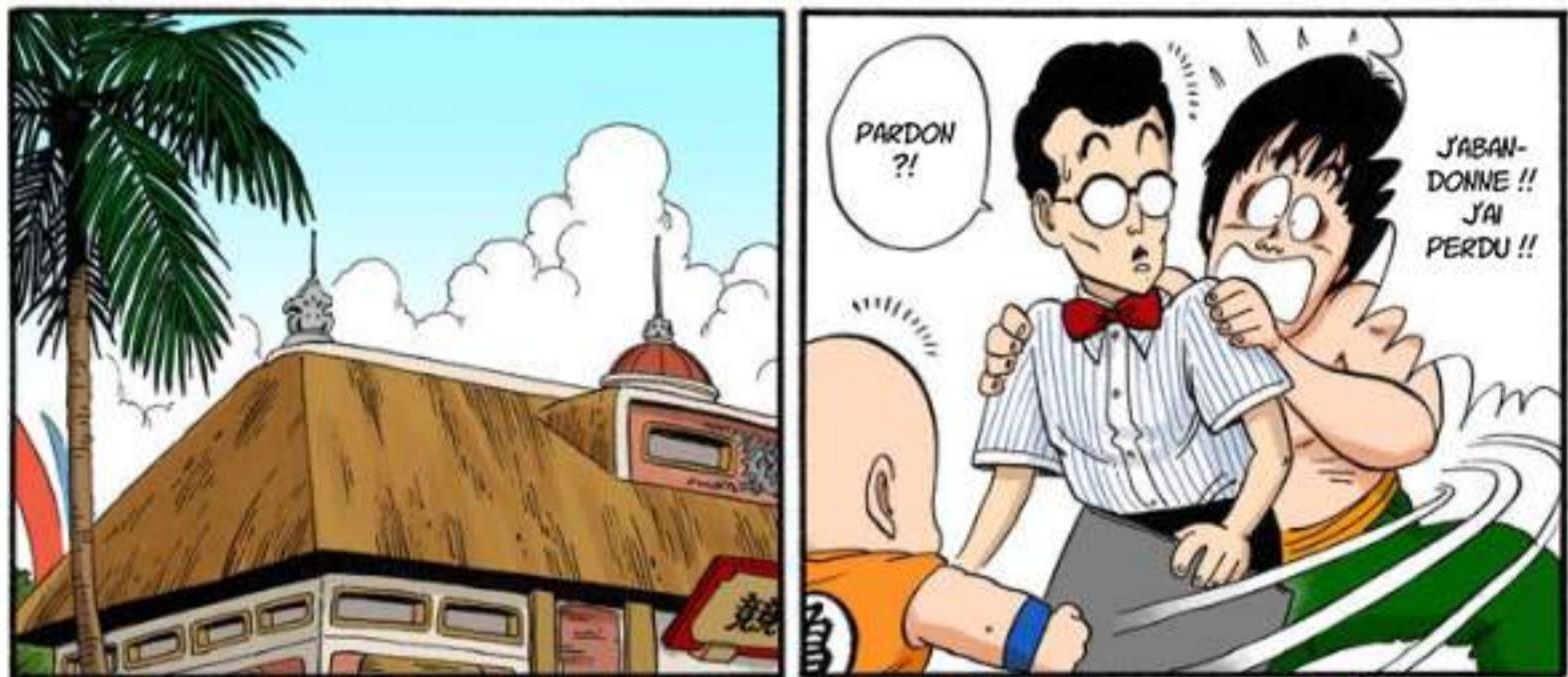
WAAAHH WAAAHH



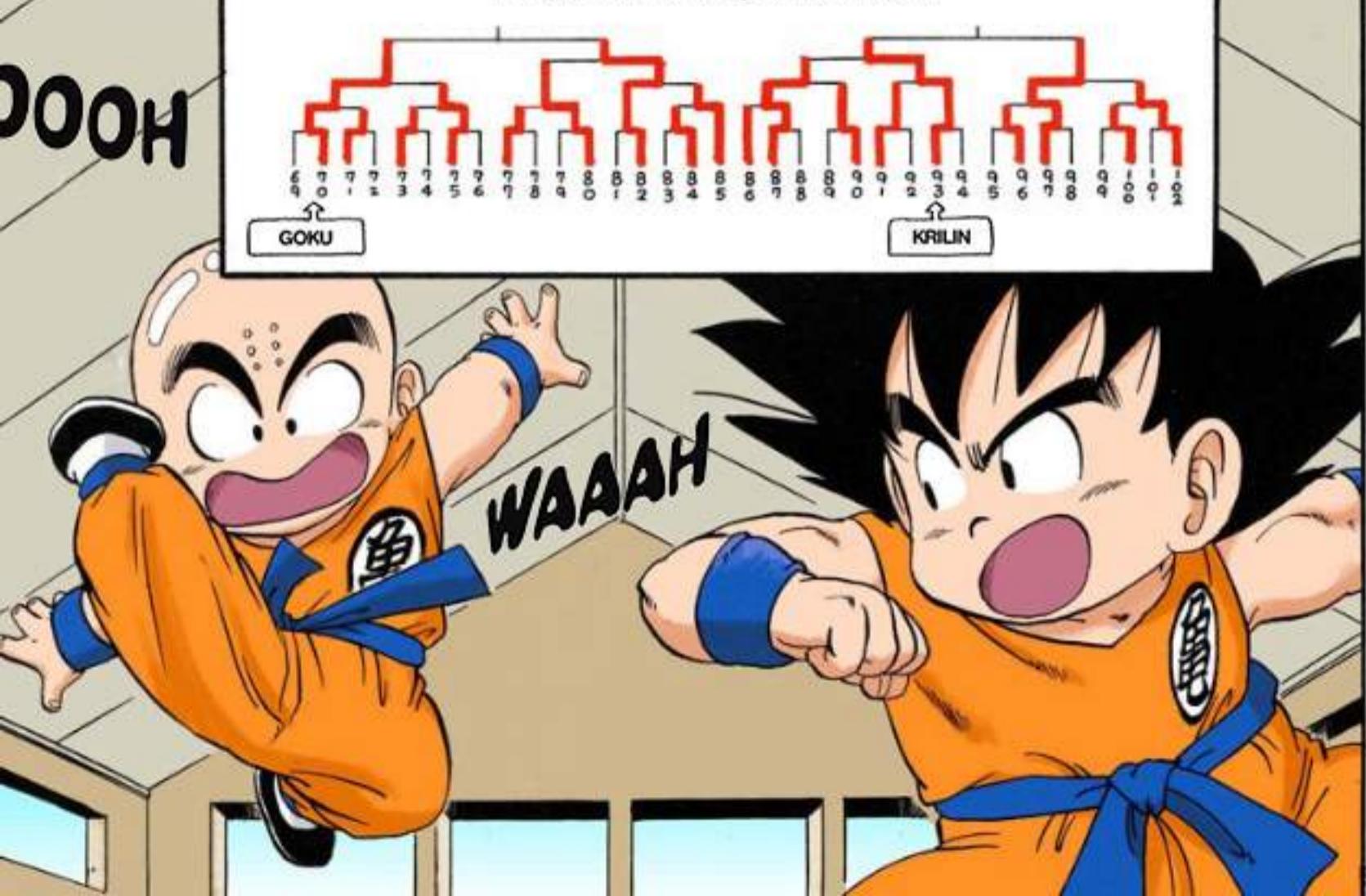








Goku et Krilin remportent ensuite leurs trois combats chacun, et arrivent bientôt au dernier match avant la qualification.



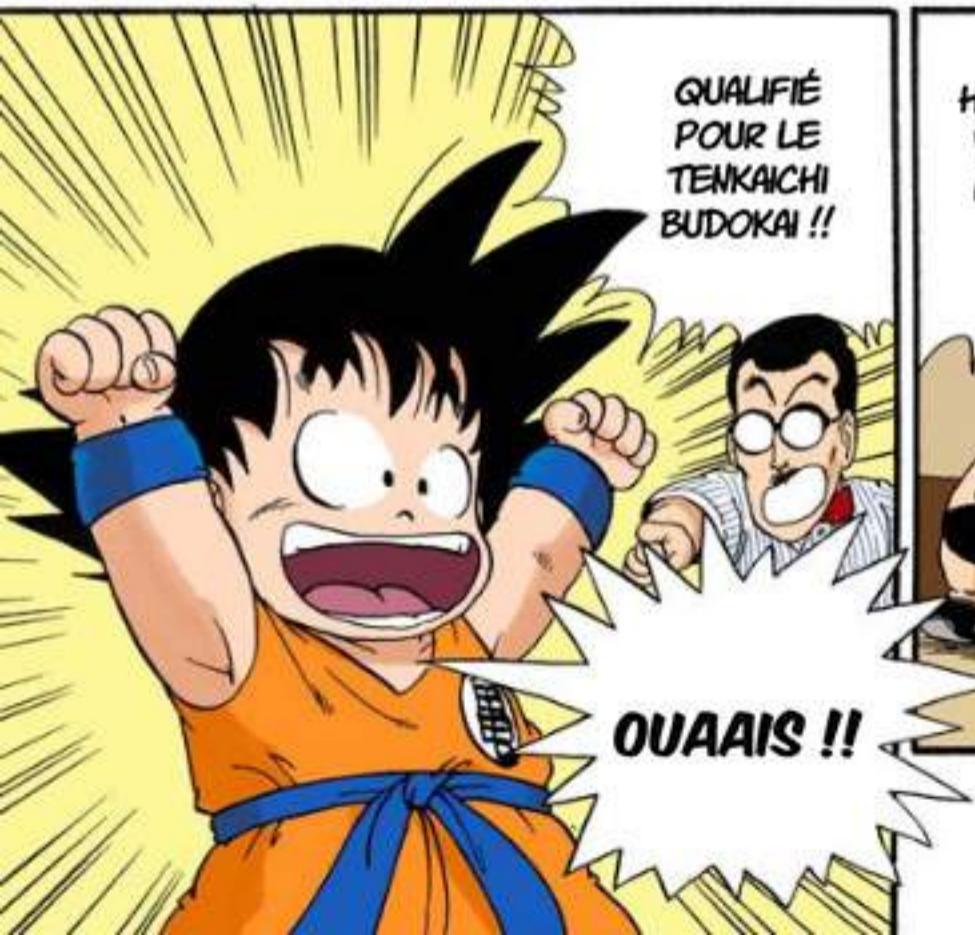
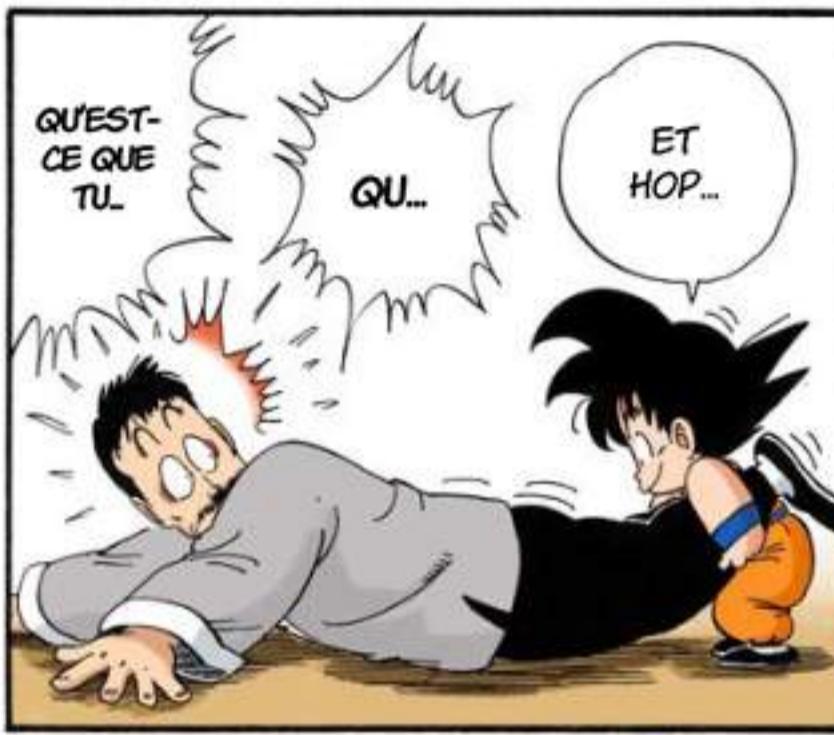


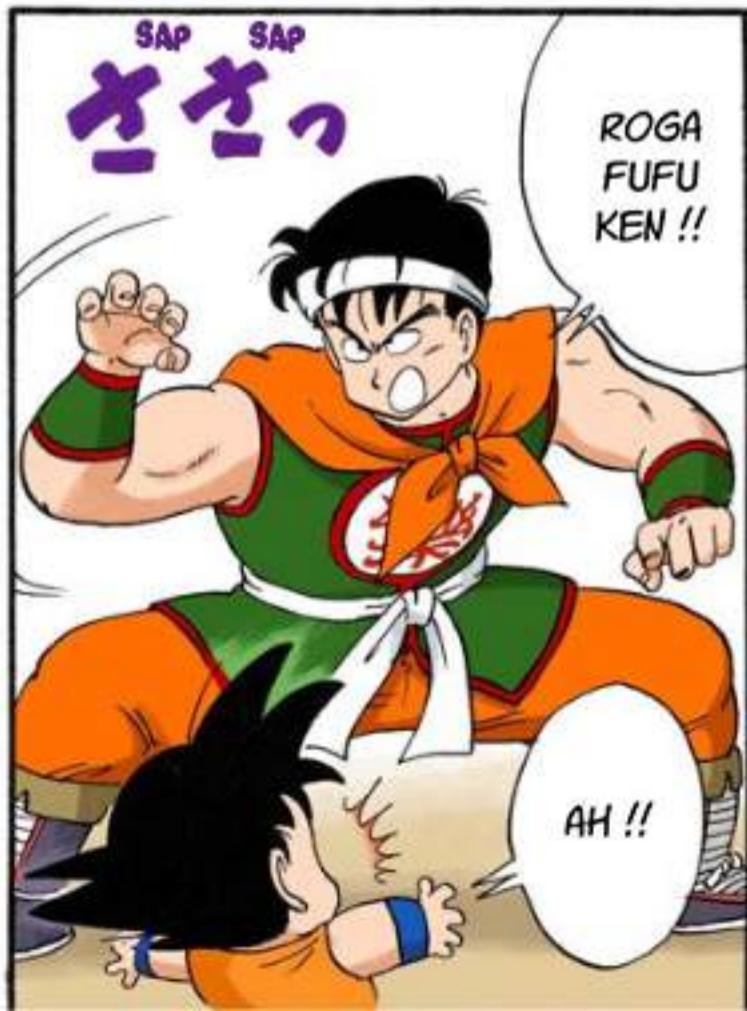
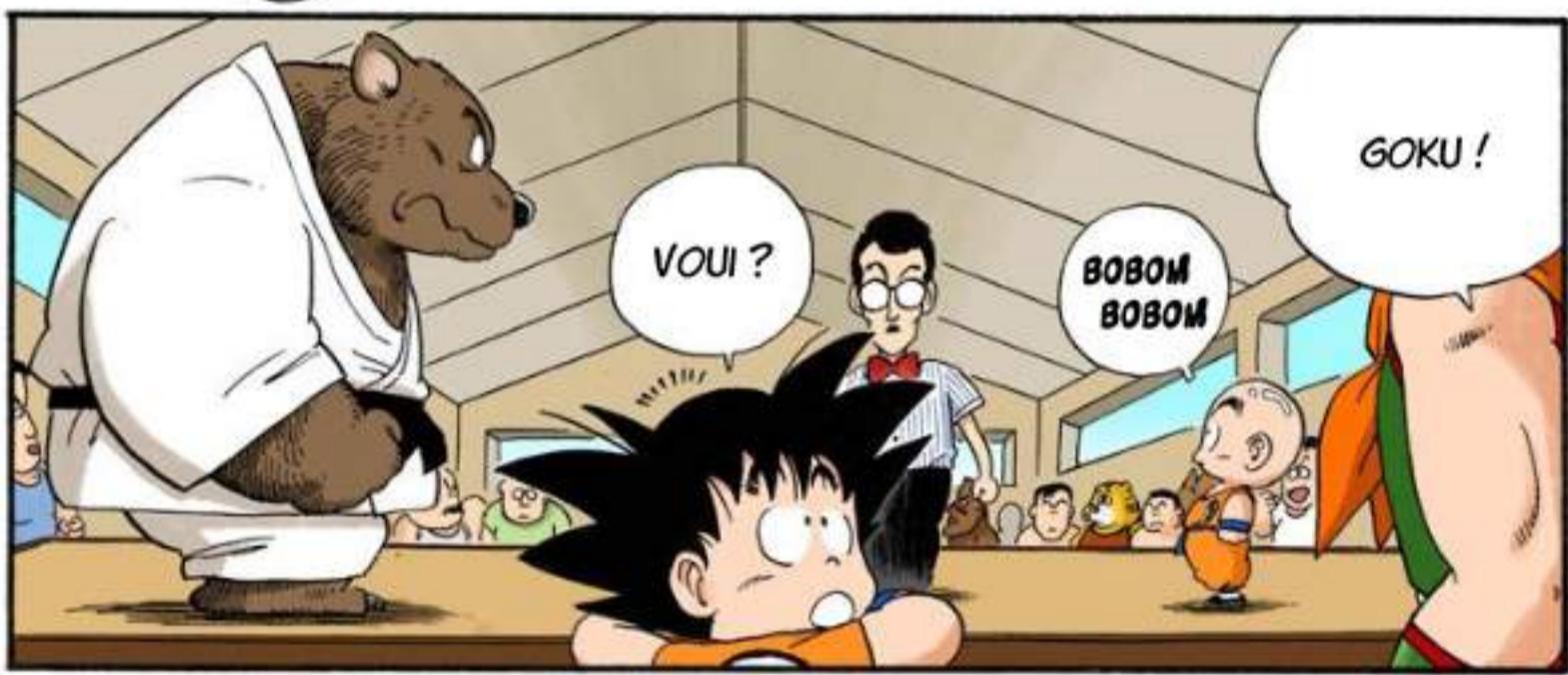
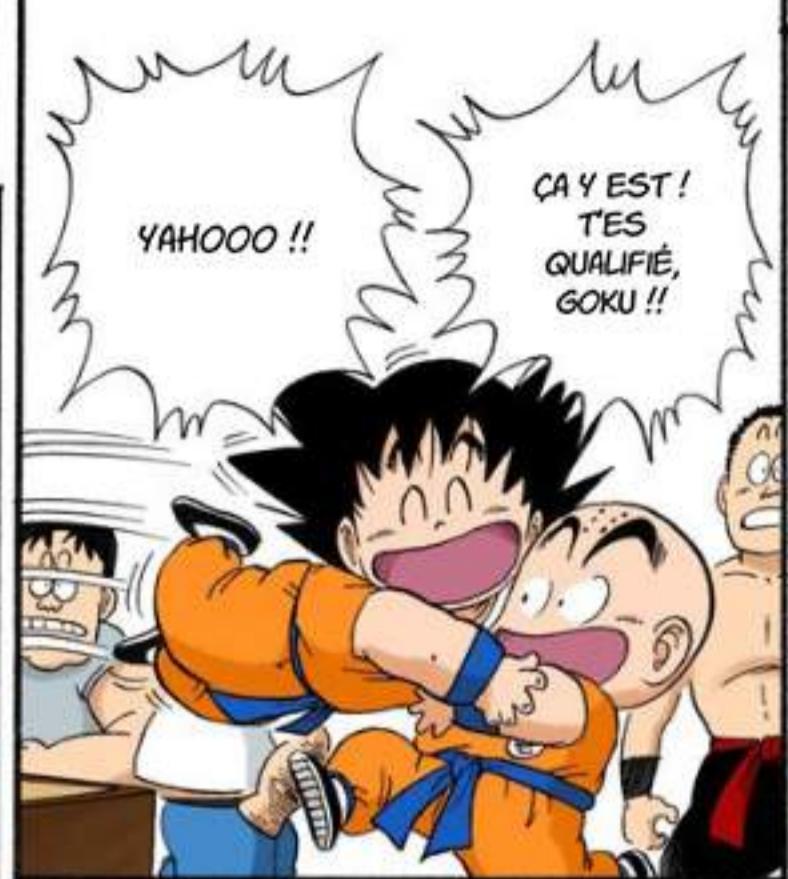


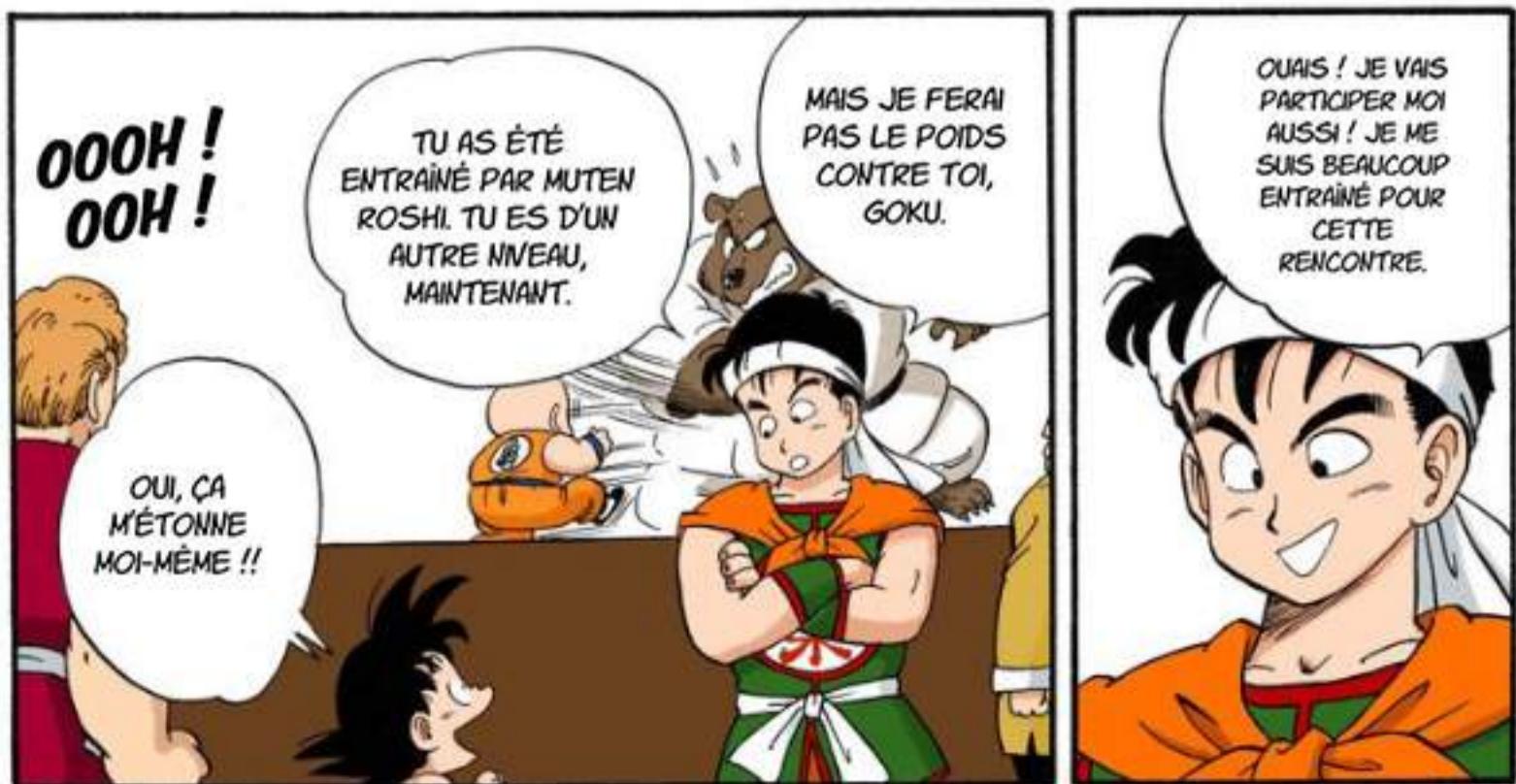
* Shishiga : Les crocs du lion.



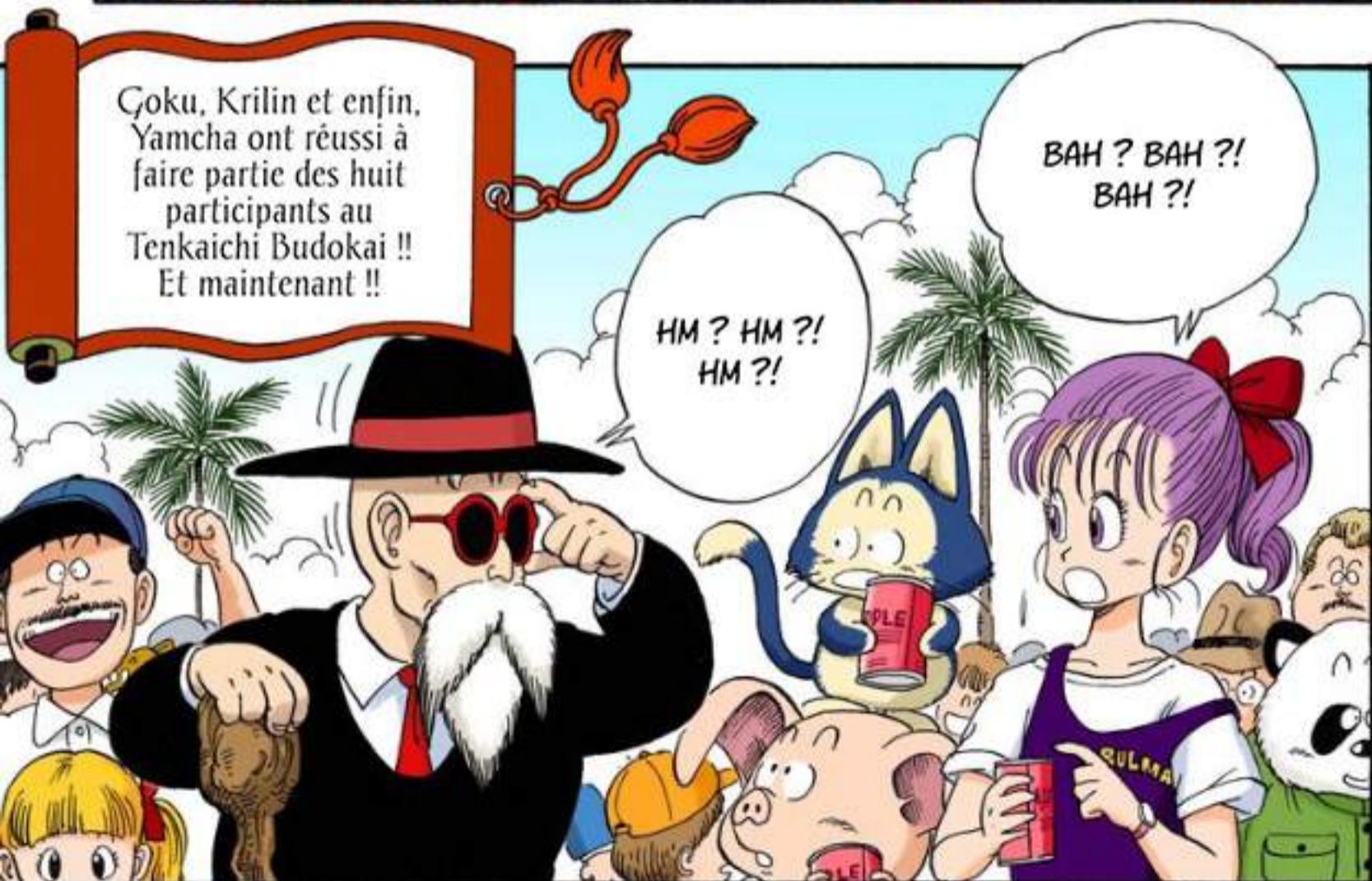








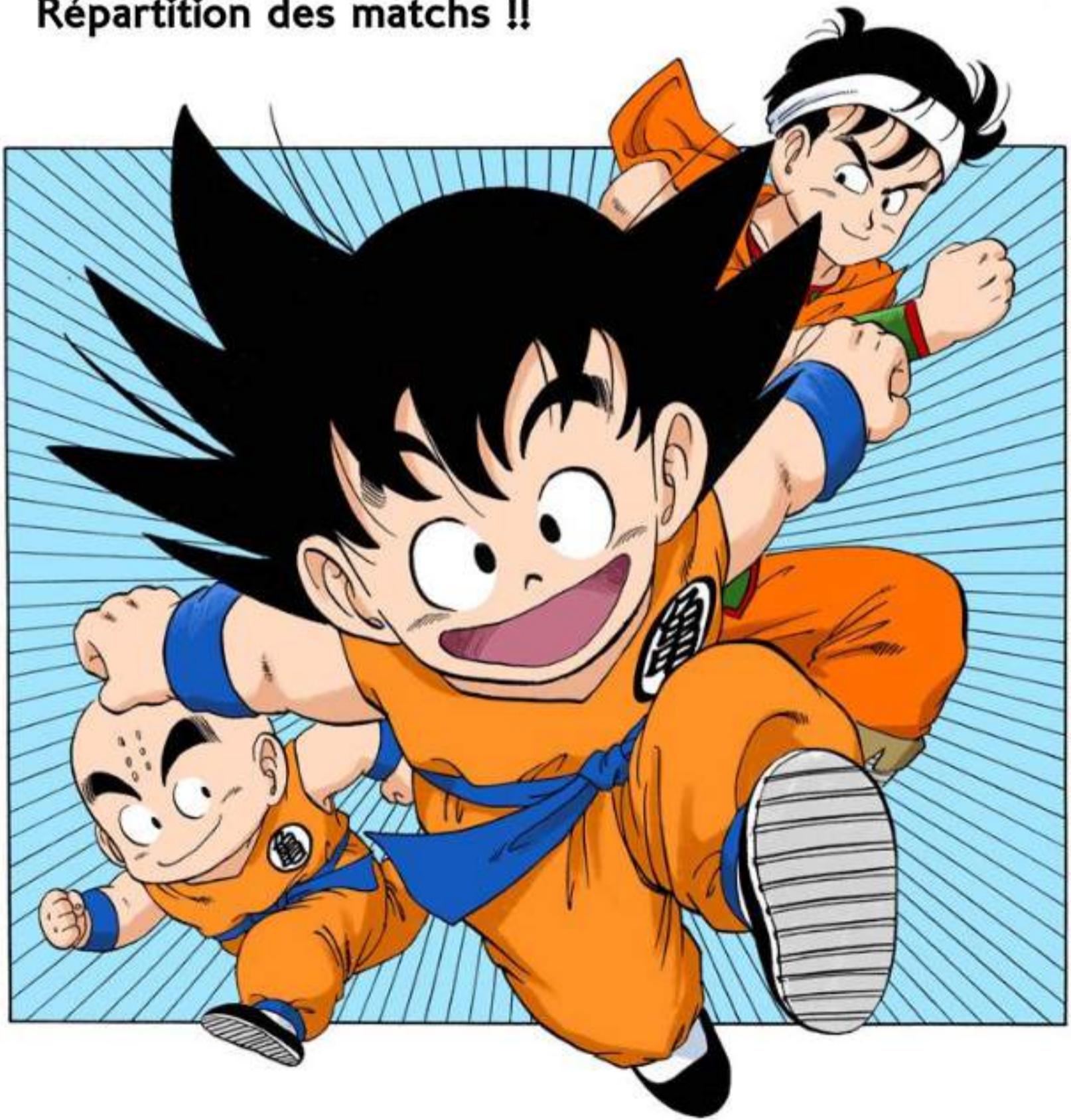




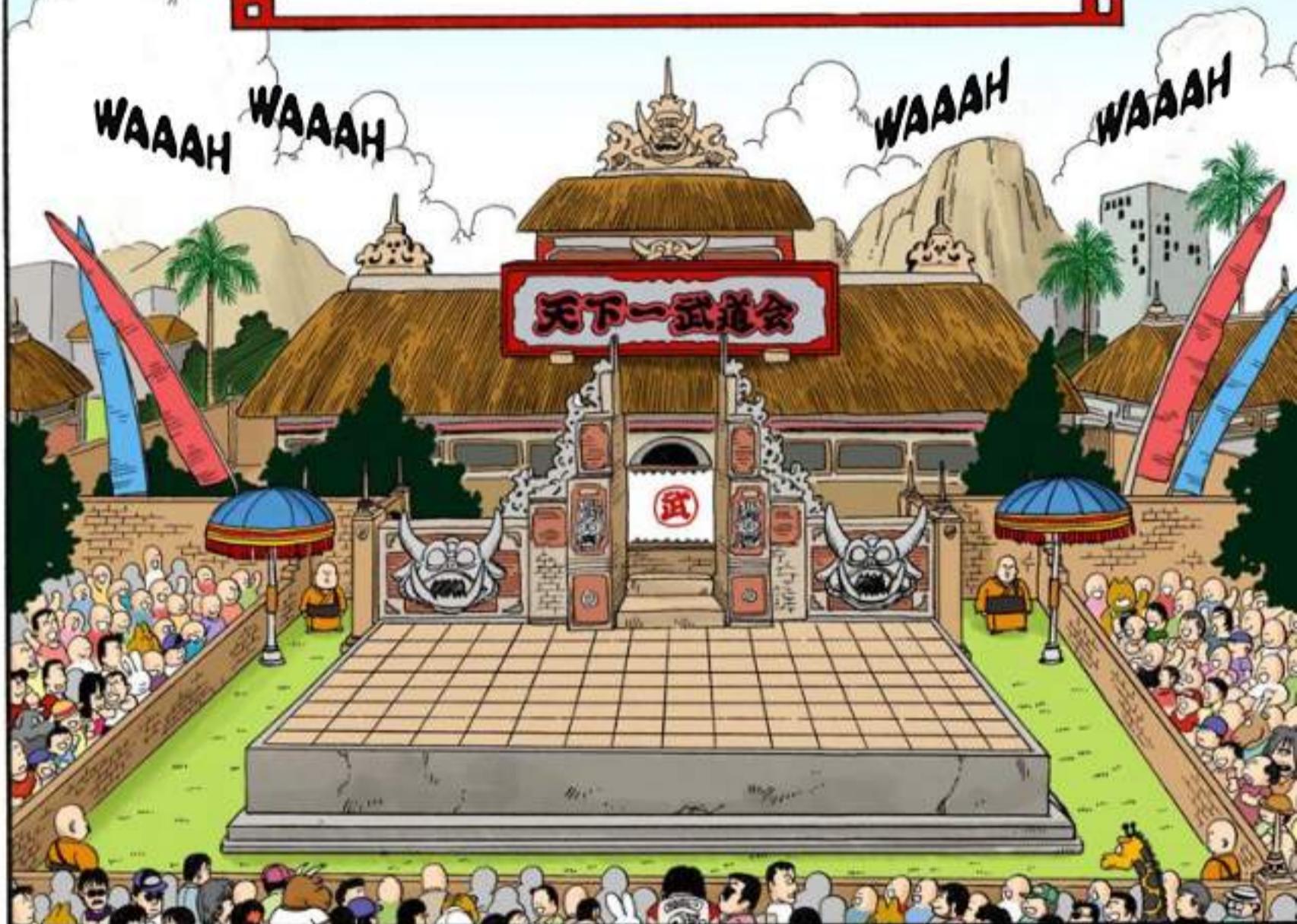
← À suivre dans le chapitre 35 : Répartition des matchs !!

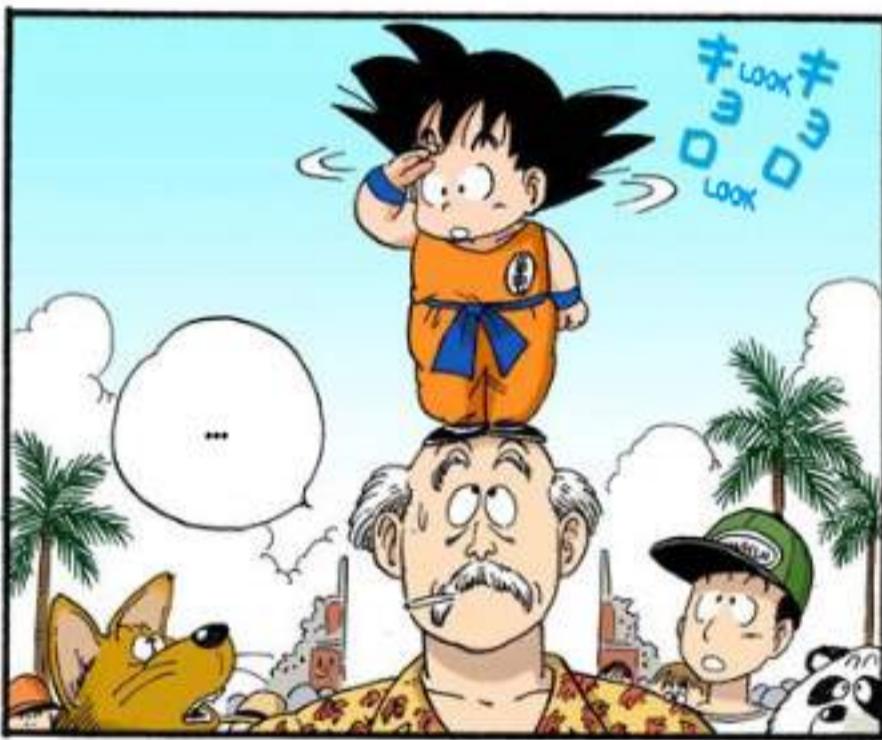


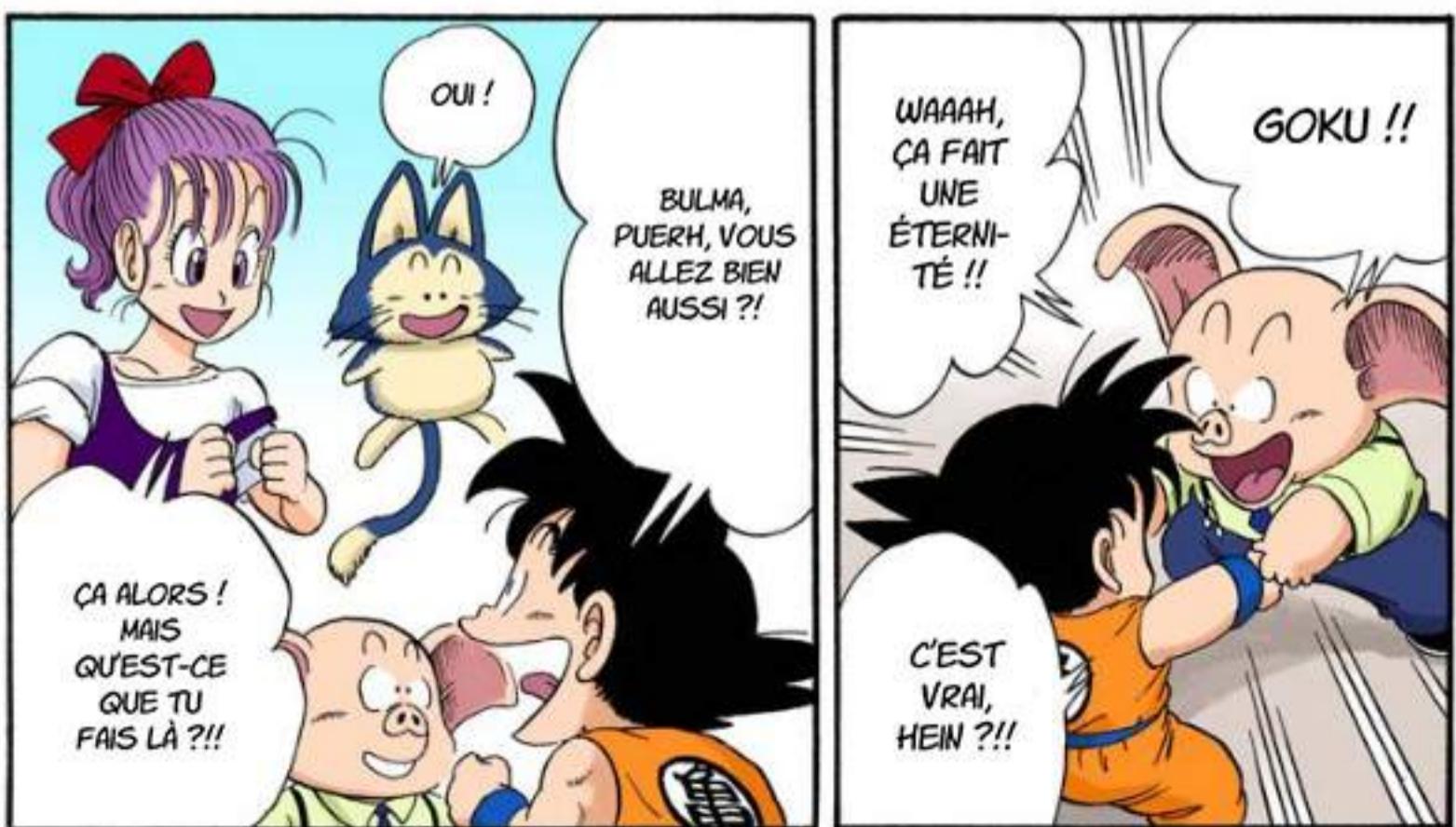
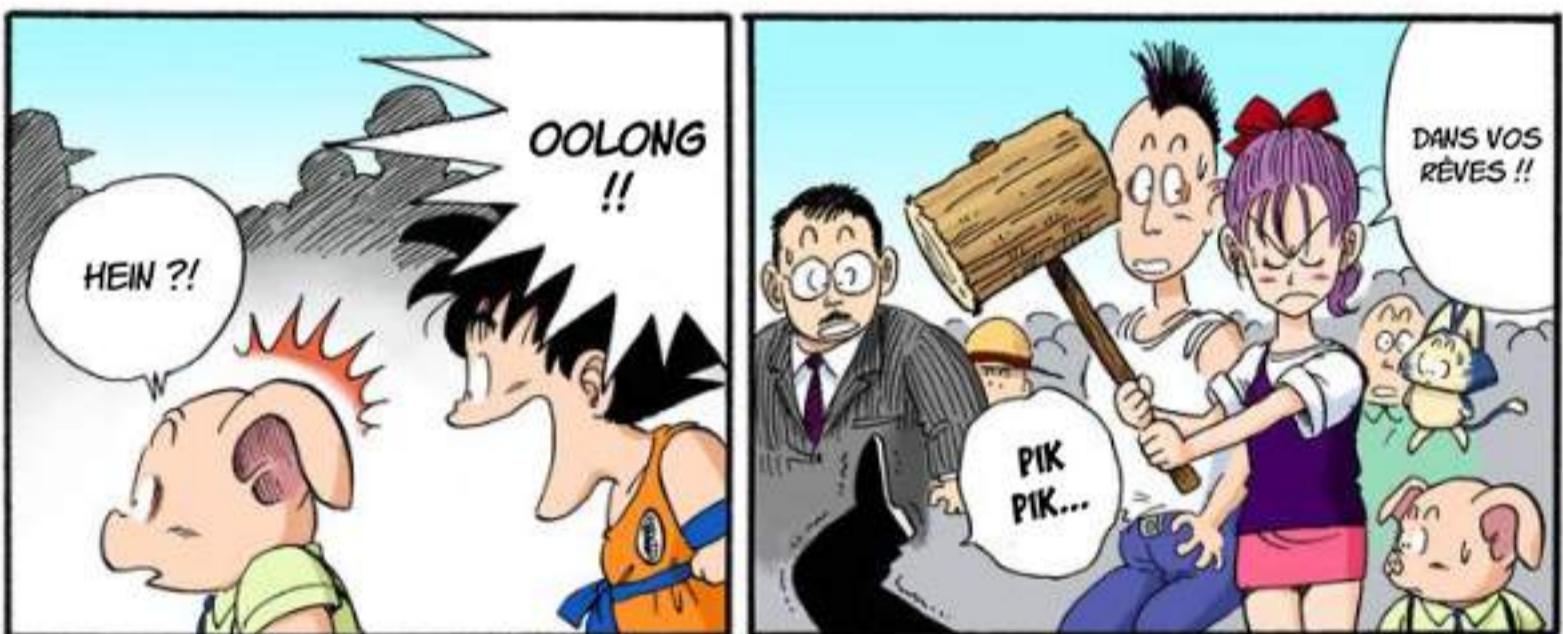
Chapitre 35 :
Répartition des matchs !!



Goku et Krilin ont remporté tous les matchs des éliminatoires et se sont enfin qualifiés pour le Tenkaichi Budokai. Et parmi les huit participants, il y a aussi Yamcha !

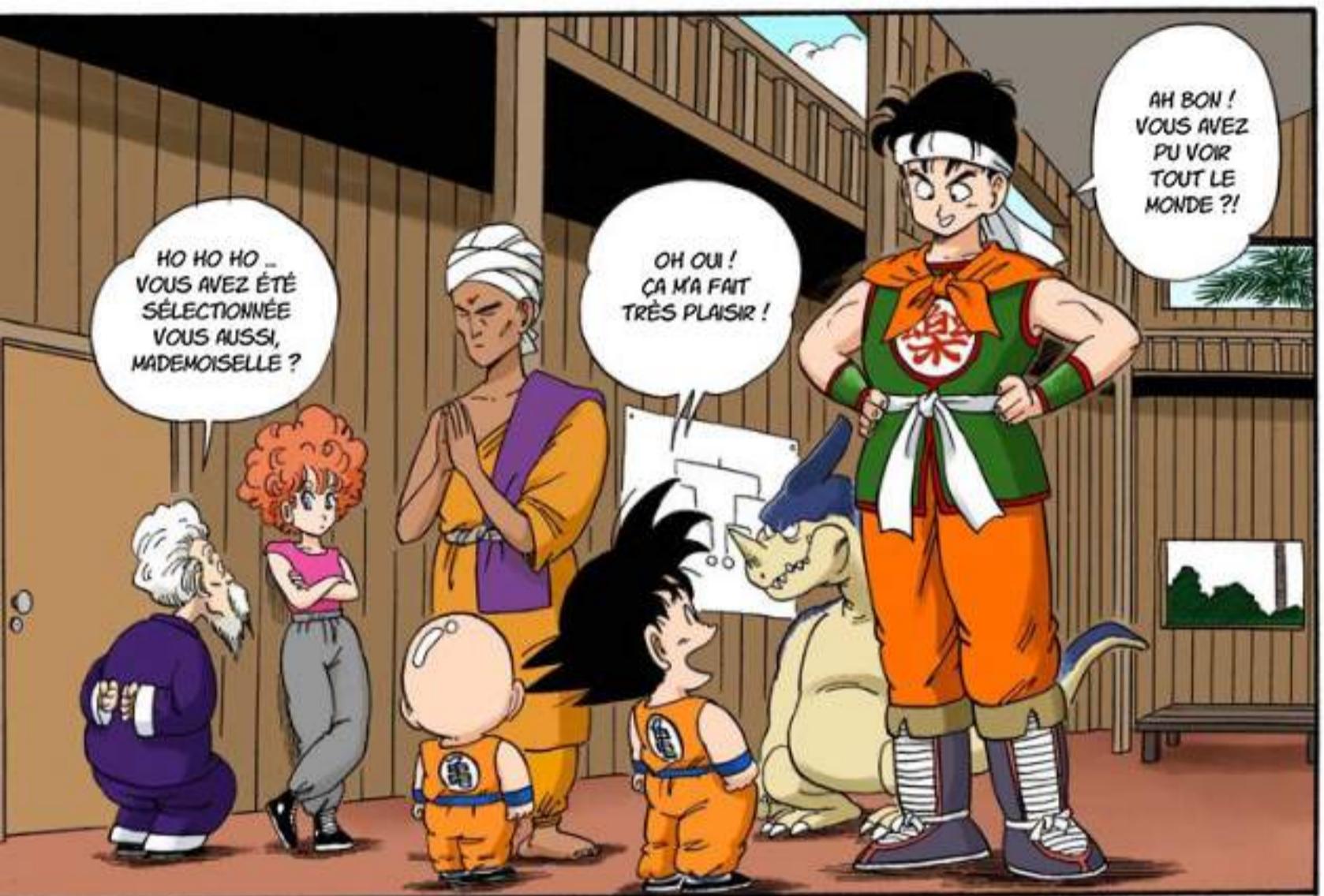




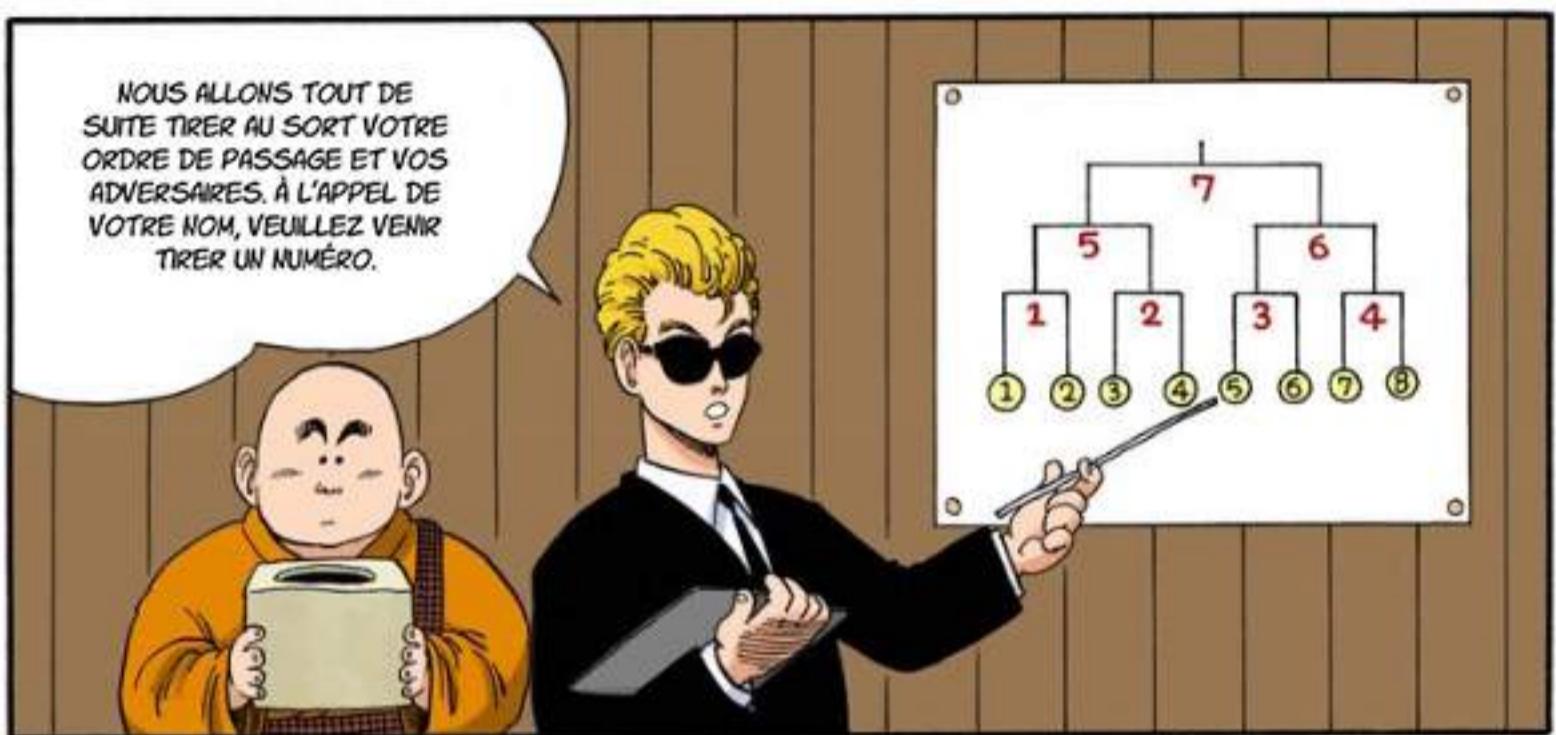


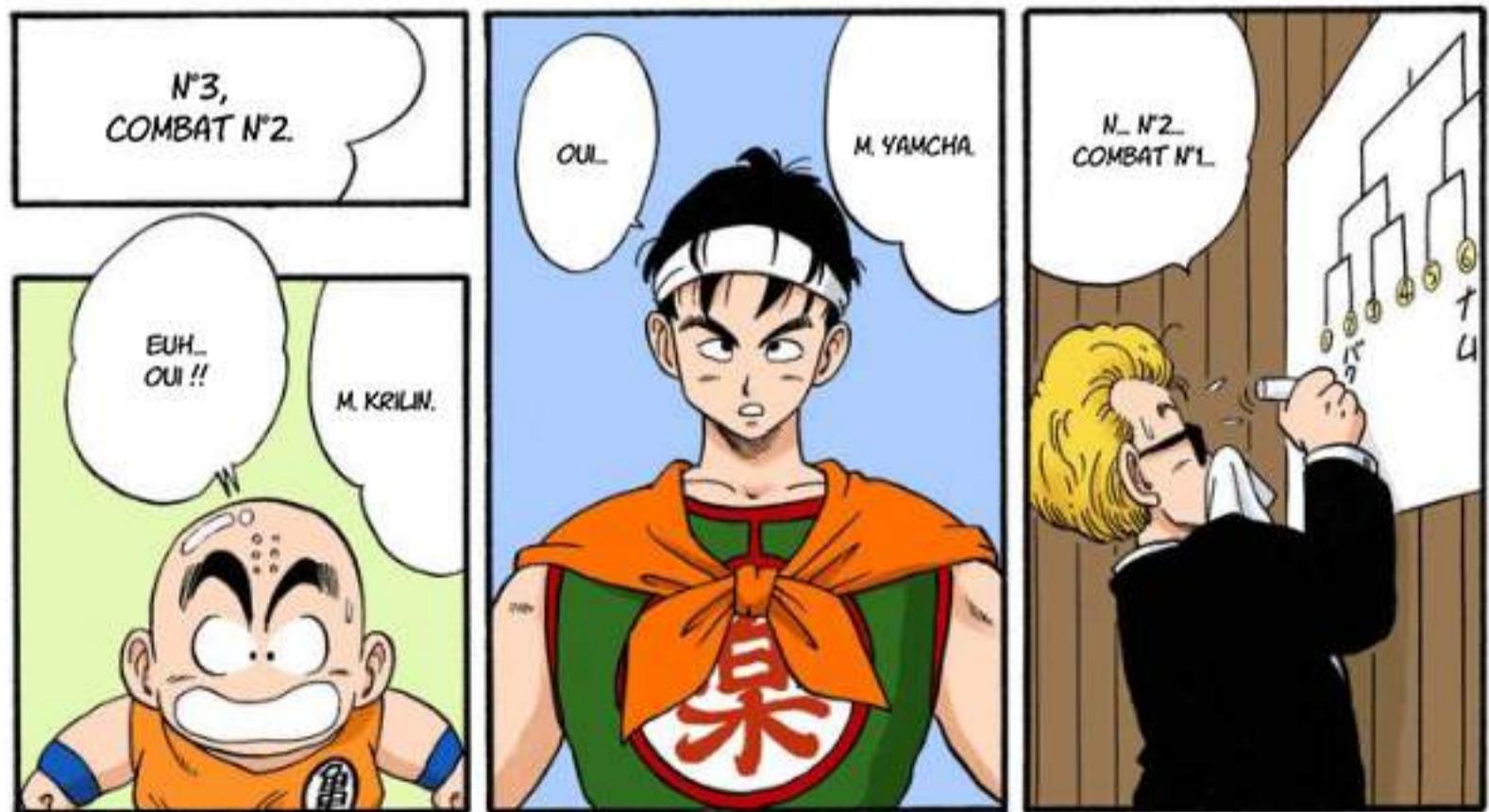
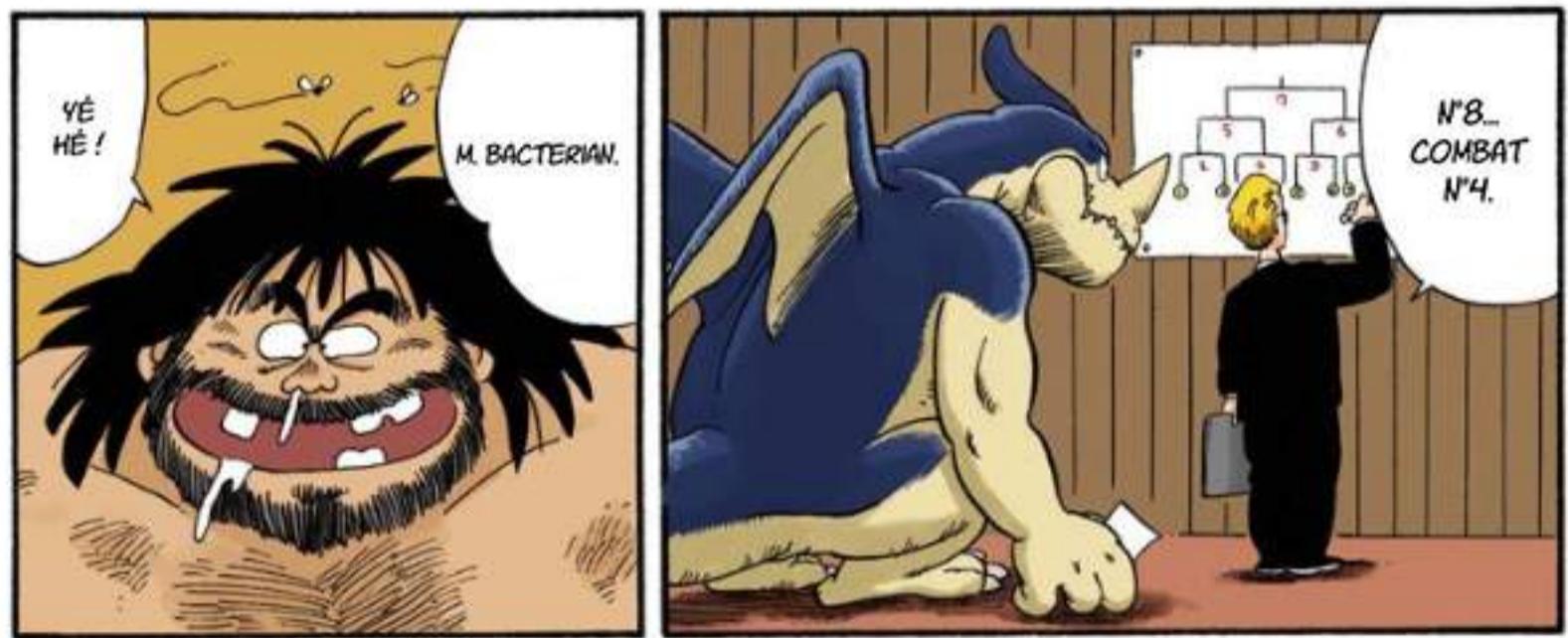
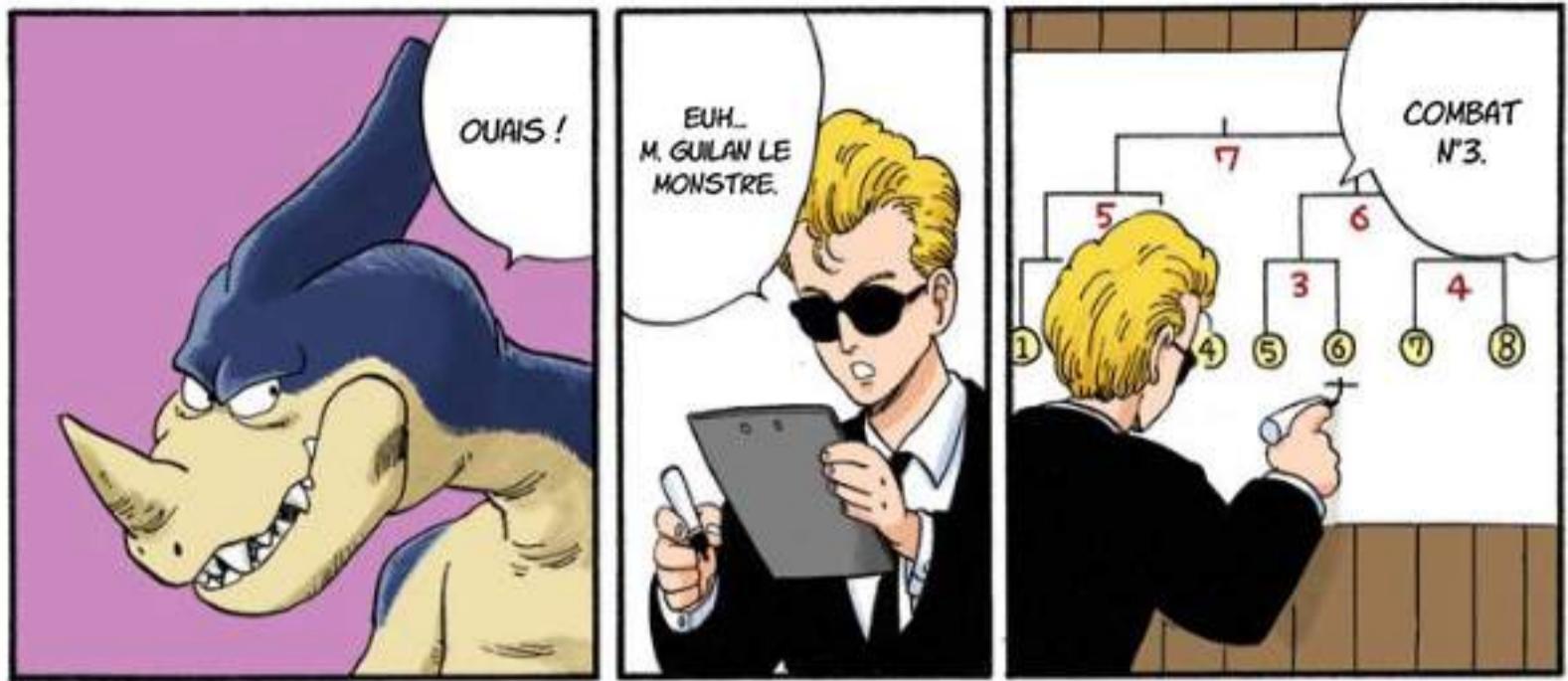














* En japonais, un caractère peut avoir plusieurs lectures, chinoises ou japonaises. Dans le cas présent, le présentateur a choisi les lectures japonaises : "mago" au lieu de "son" (petit-fils) et "sora" au lieu de "ku" (ciel).



CHAQUE COMBAT
SE DÉROULERA EN
UNE SEULE MANCHE,
SANS LIMITÉ DE TEMPS !
VOUS SEREZ DÉCLARÉ
PERDANT SI VOUS
TOMBEZ DE LA SURFACE
DE COMBAT OU SI VOUS
DITES "J'ABANDONNE" !

VOILÀ,
NOUS
AVONS
TERMINÉ.

M. JACKIE
CHUN.

OUI.

* Clin d'œil évident à l'acteur Jackie Chan,
dont maître Toriyama est un grand fan !

EH BIEN...
POUR PARLER
VULGAREMENT,
CE SONT LES
ROUBIGNOLLES.

ÇA VEUT DIRE
QUOI, "PARTIES
SENSIBLES" ?

IL EST
INTERDIT DE
CREVER LES
YEUX OU DE
PORTER DES
COUPS DANS
LES PARTIES
SENSIBLES.

CEPEN-
DANT...

VEUILLEZ
ATTENDRE
ICI JUSQU'A
VOTRE
TOUR...

J'AI PRÉFÉRÉ
L'IGNORER.

BON, LE
TOURNOI VA
BIENTÔT
COMMENCER.

ET SI
ON N'EN
A PAS...

EUH...

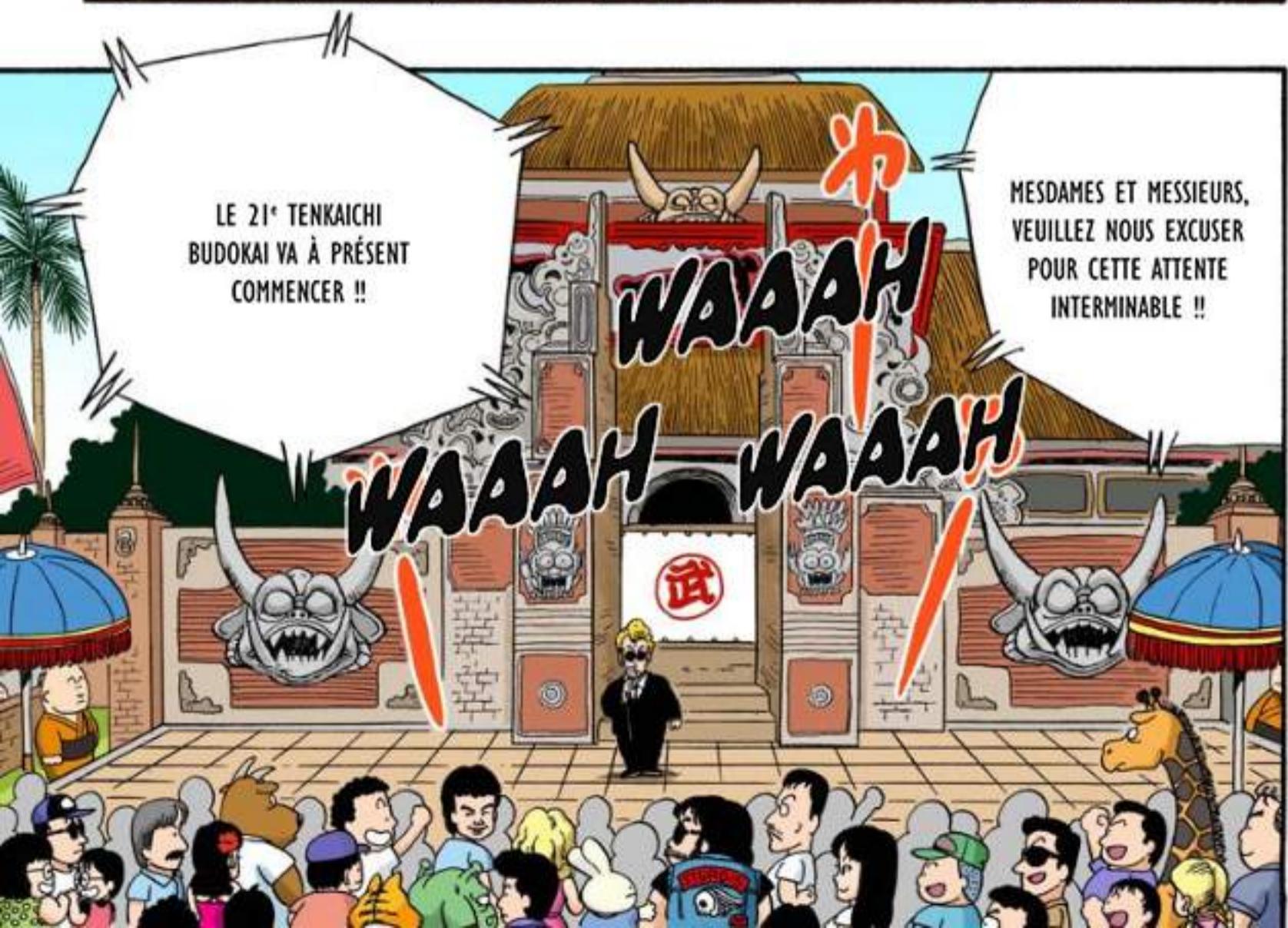
JE VEUX
MANGER !!

VOUS NE
PRÉFÉREZ
PAS APRÈS ?

VOUS
VOULEZ
MANGER
JUSTE
AVANT LE
MATCH ?

PARDON ?!

DIS, DIS,
ET LE
DÉJEUNER ??



LA FINALE EST DE PLUS
EN PLUS PROCHE !!



VOICI LES HUIT COMBATTANTS QUI VISENT
LE TITRE DE CHAMPION DU MONDE !!



ドラゴンボール

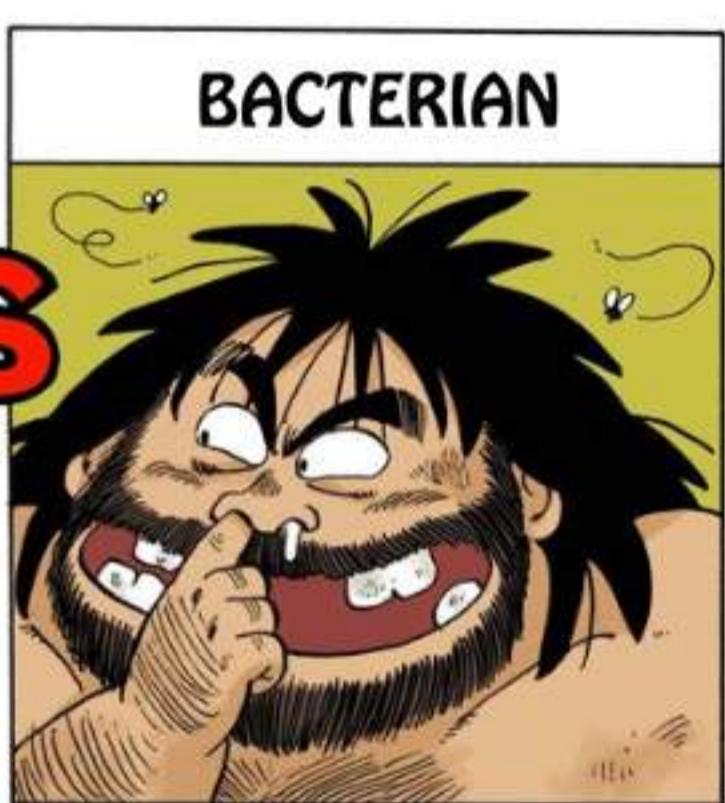
DRAGON BALL

Chapitre 36 :
1^{er} Match

KRILIN



BACTERIAN



VS

バーサス



JACKIE CHUN



YAMCHA



NAM



LANFAN



SON GOKU



GUILAN

« VAINQUEUR »

FINALE

MATCH N°5

MATCH N°1

BACTERIAN

MATCH N°2

JACKIE CHAN

MATCH N°6

MATCH N°3

NAM

MATCH N°4

LANFAN

MATCH N°5

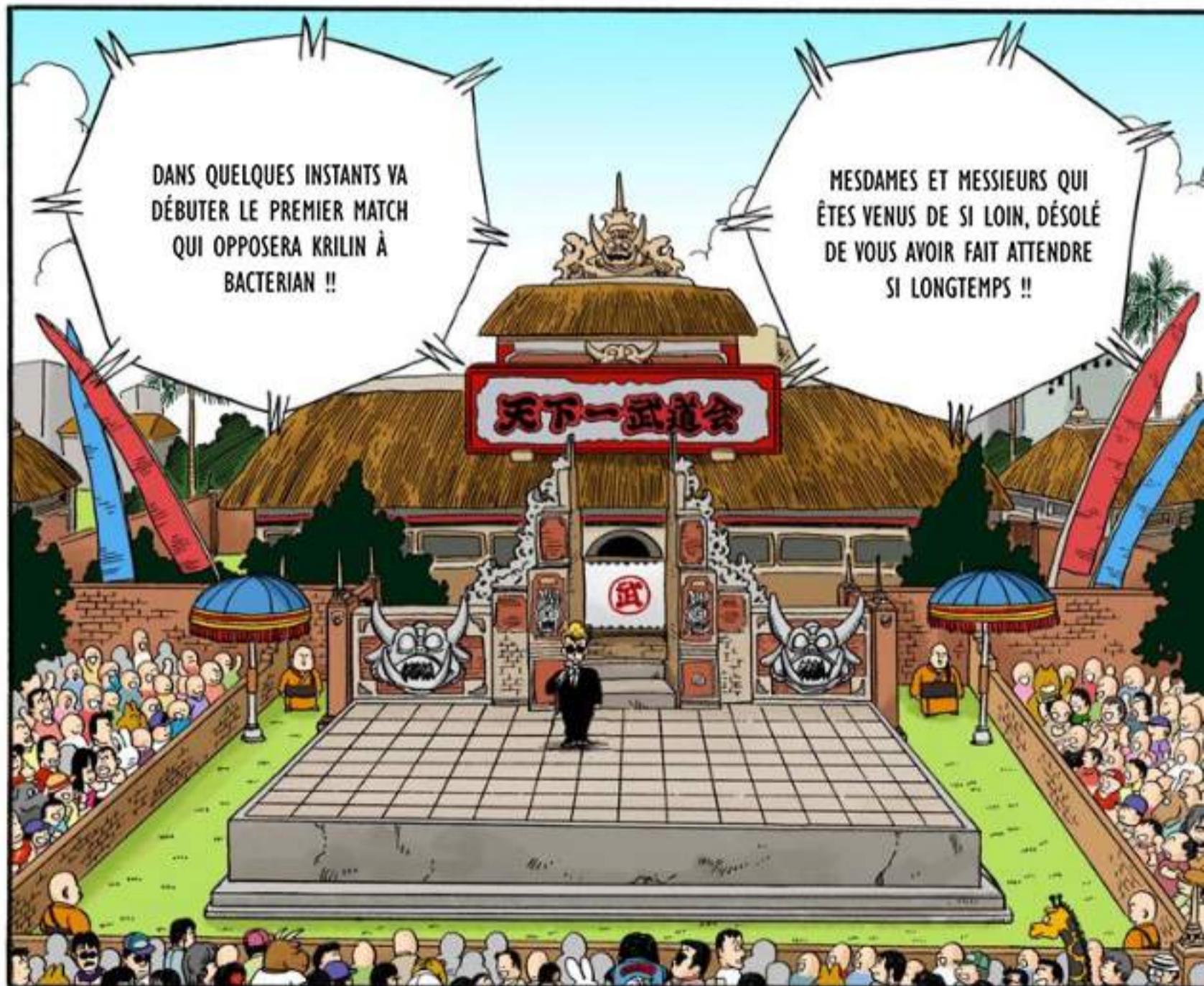
SON GOKU

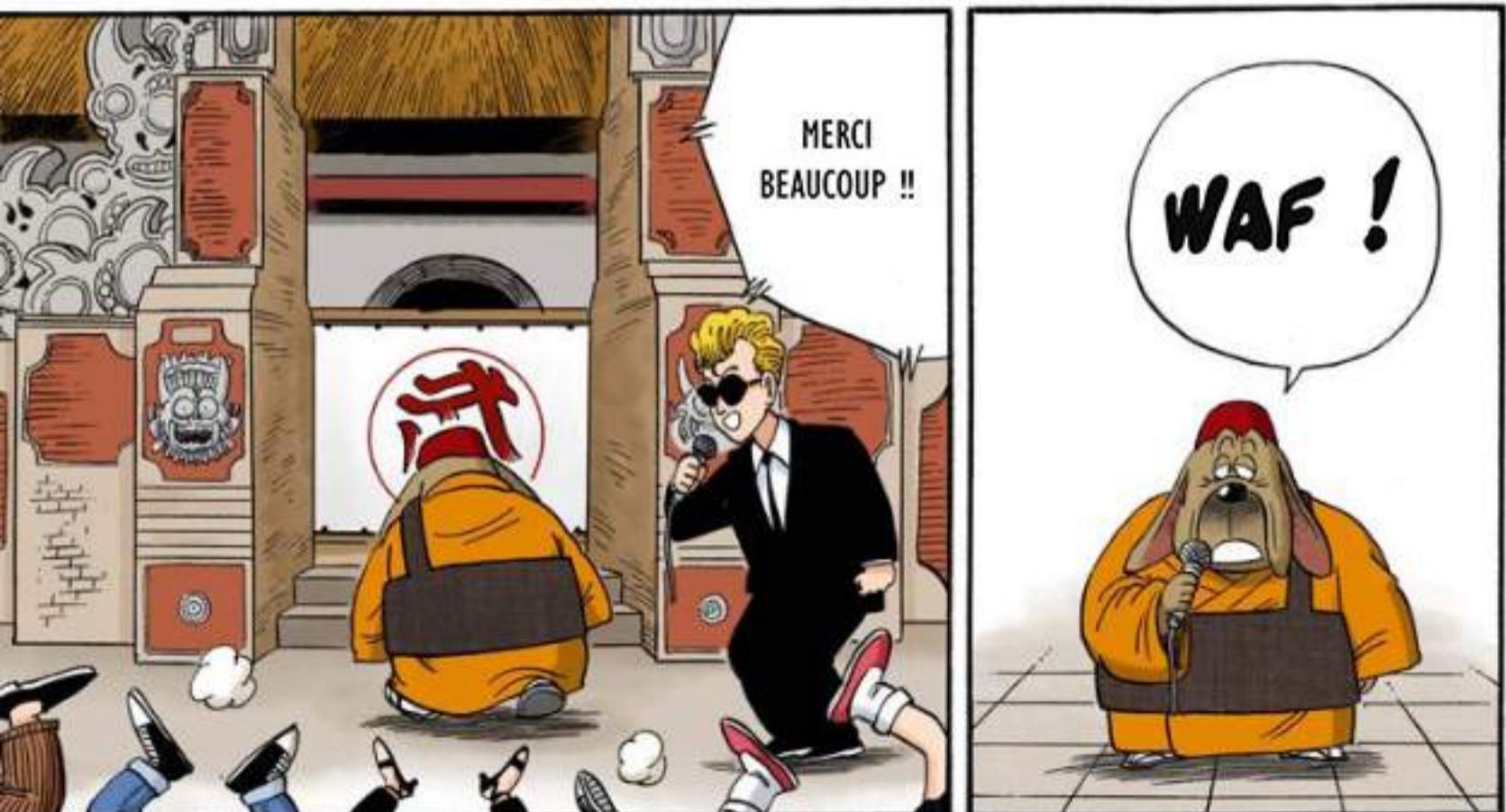
GUILAN

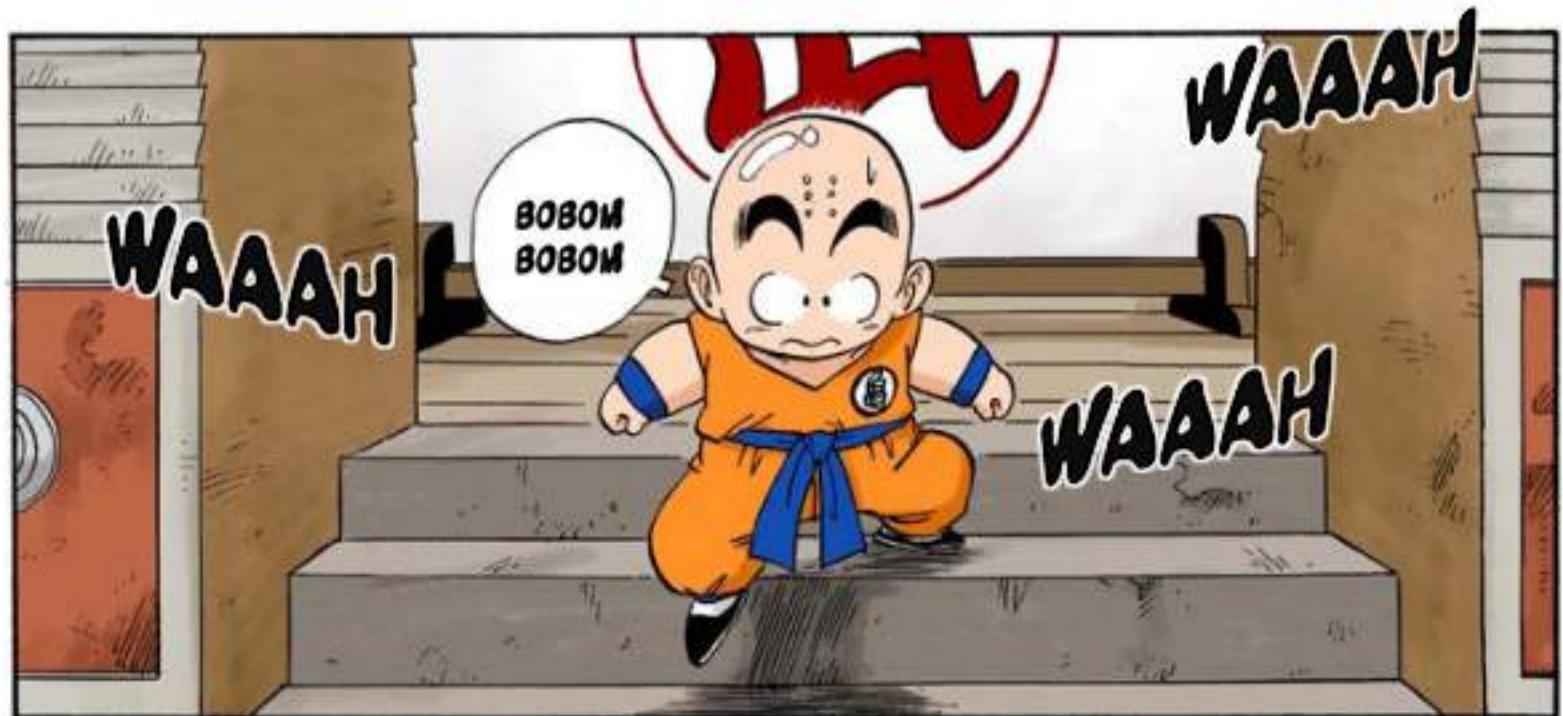
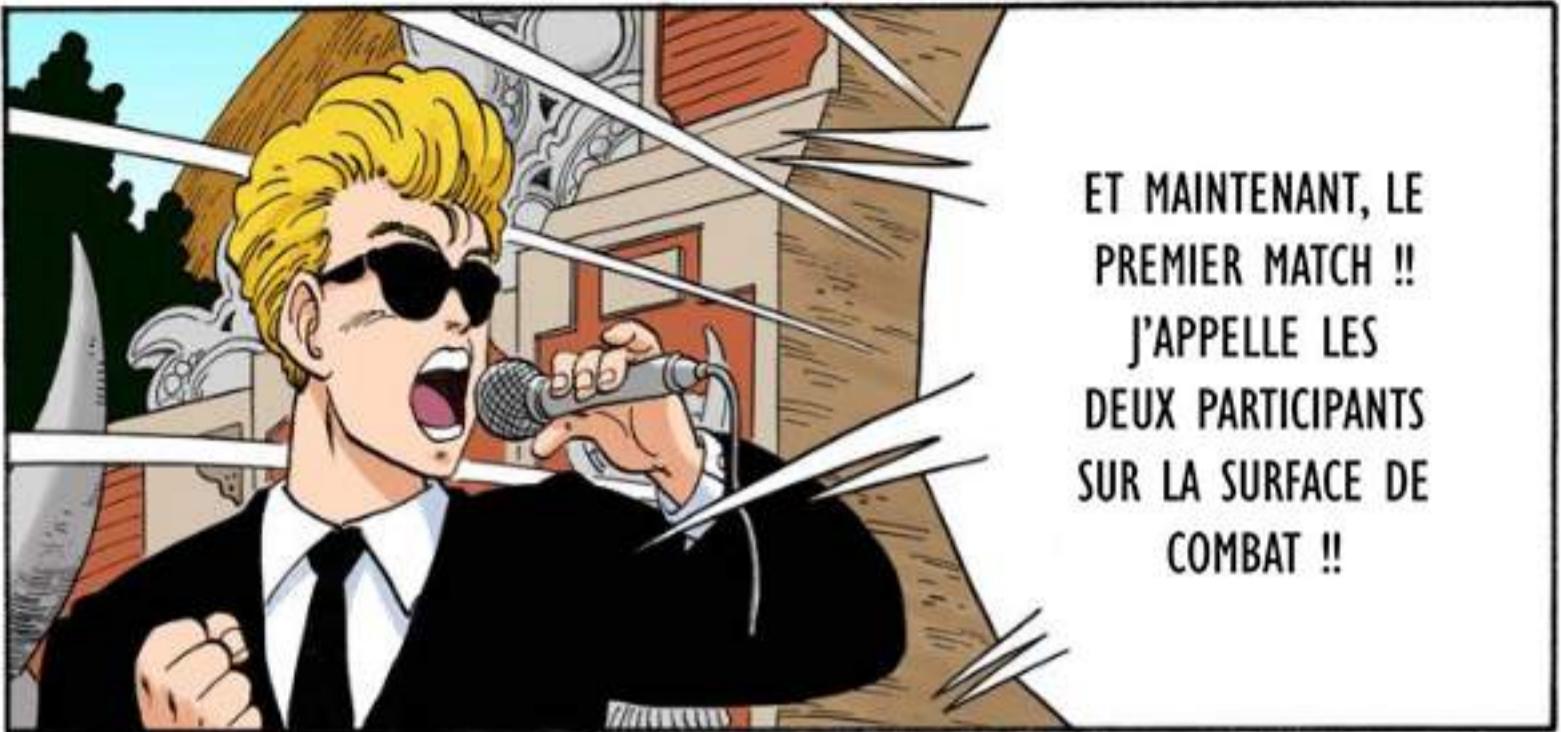
Le rideau se lève enfin sur le Tenkaichi Budokai. Lequel des huit participants sera sacré combattant le plus fort du monde ?!

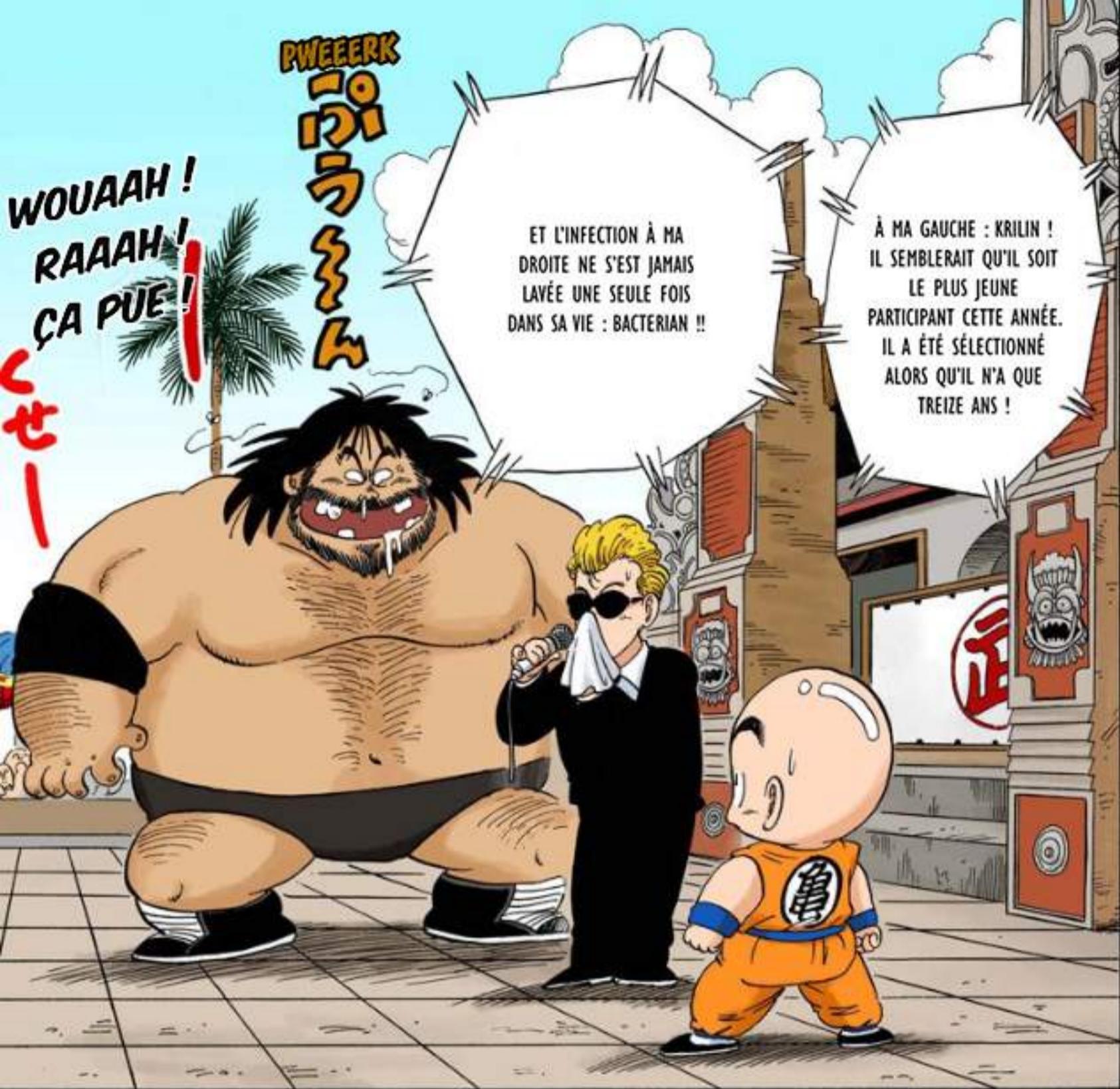
DANS QUELQUES INSTANTS VA DÉBUTER LE PREMIER MATCH QUI OPPOSERA KRILIN À BACTERIAN !!

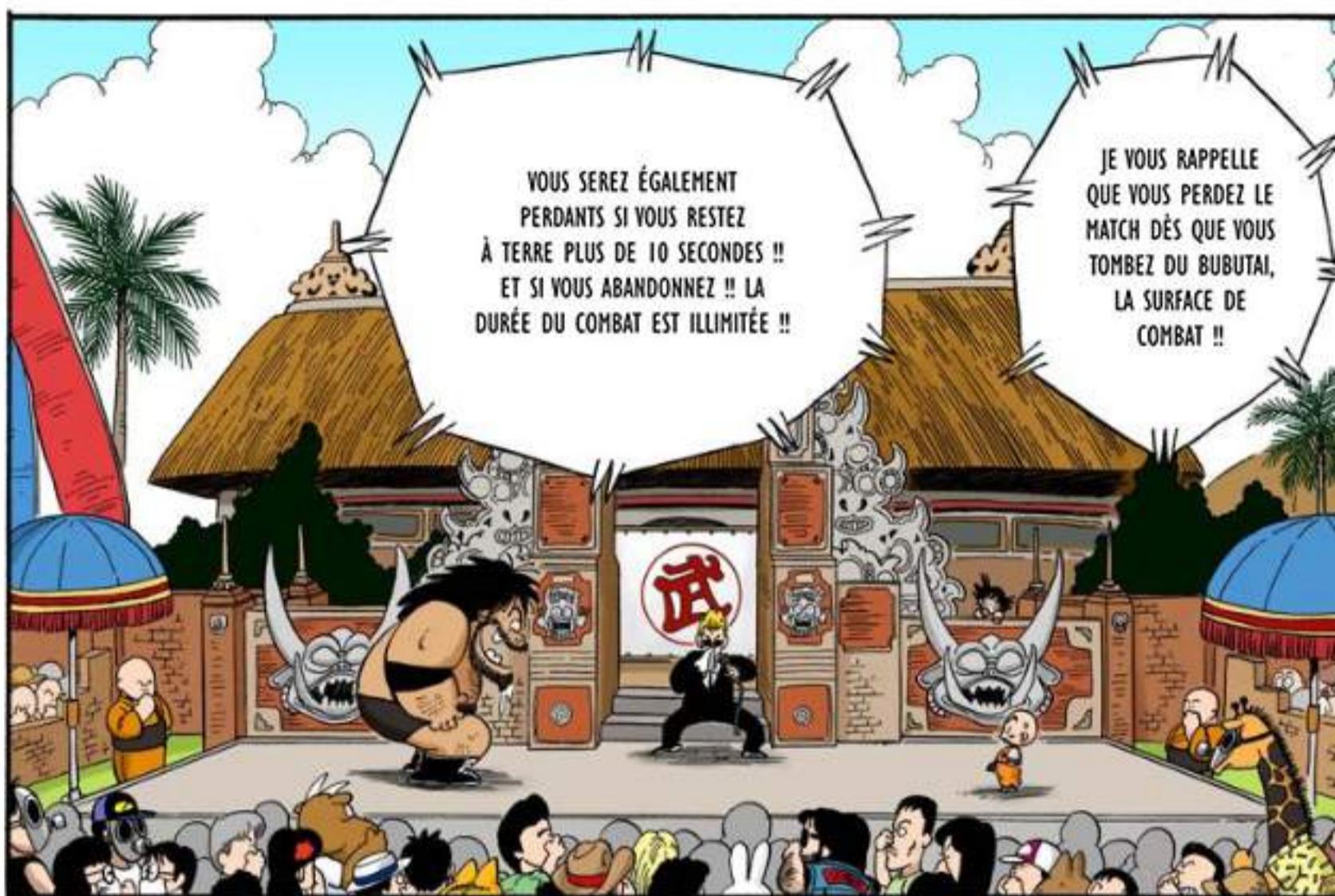
MESDAMES ET MESSIEURS QUI ÊTES VENUS DE SI LOIN, DÉSOLÉ DE VOUS AVOIR FAIT ATTENDRE SI LONGTEMPS !!



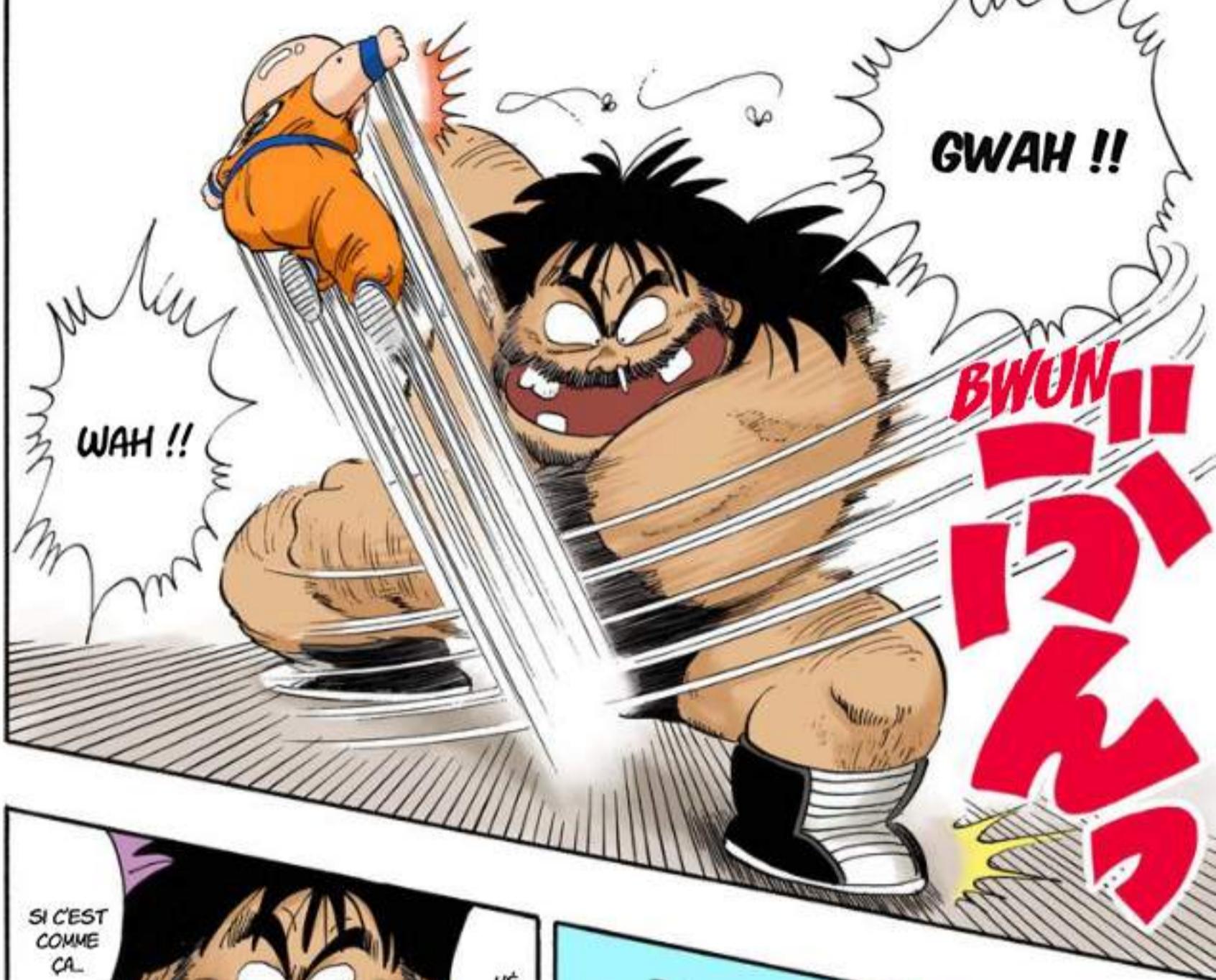




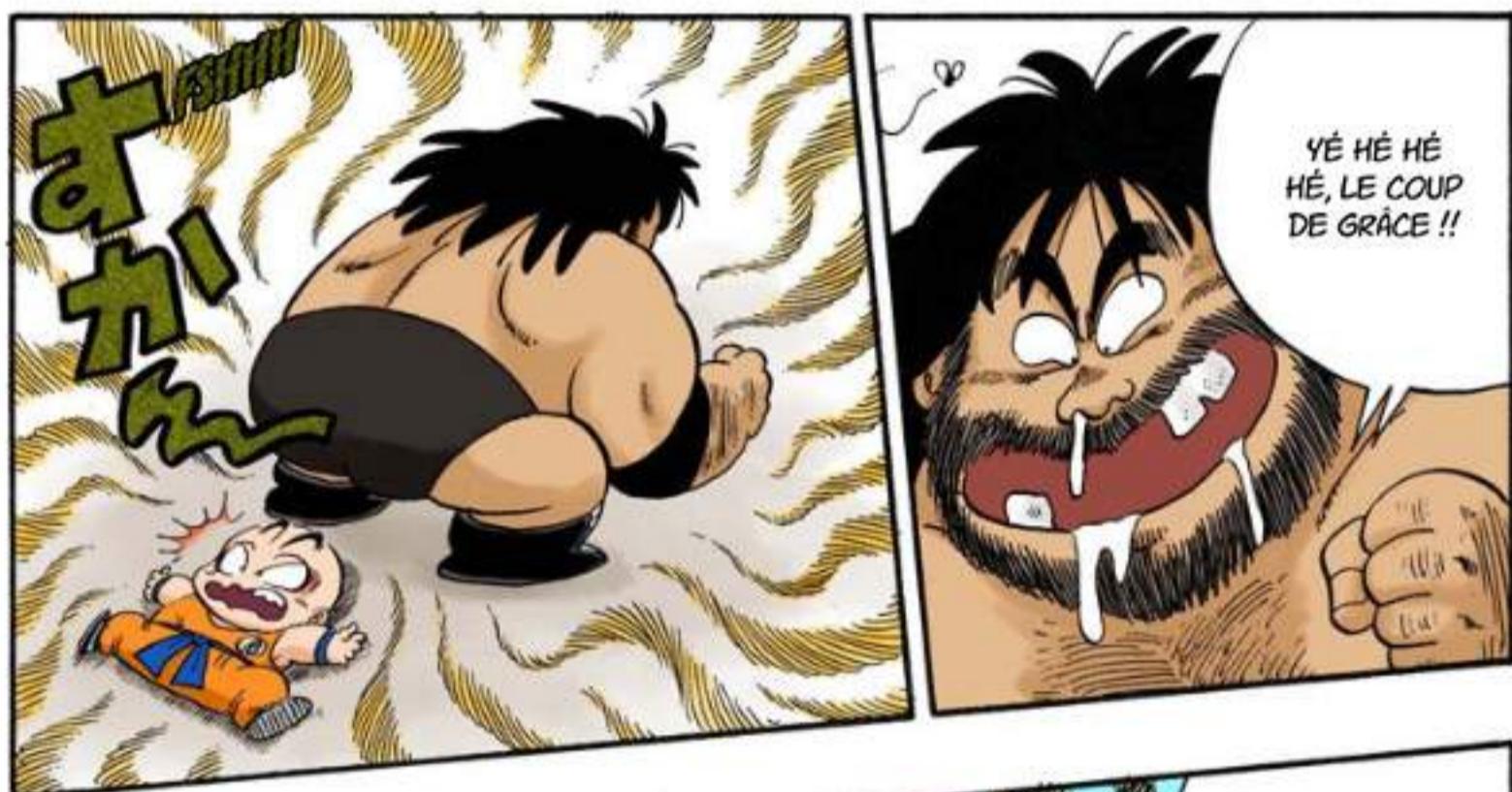


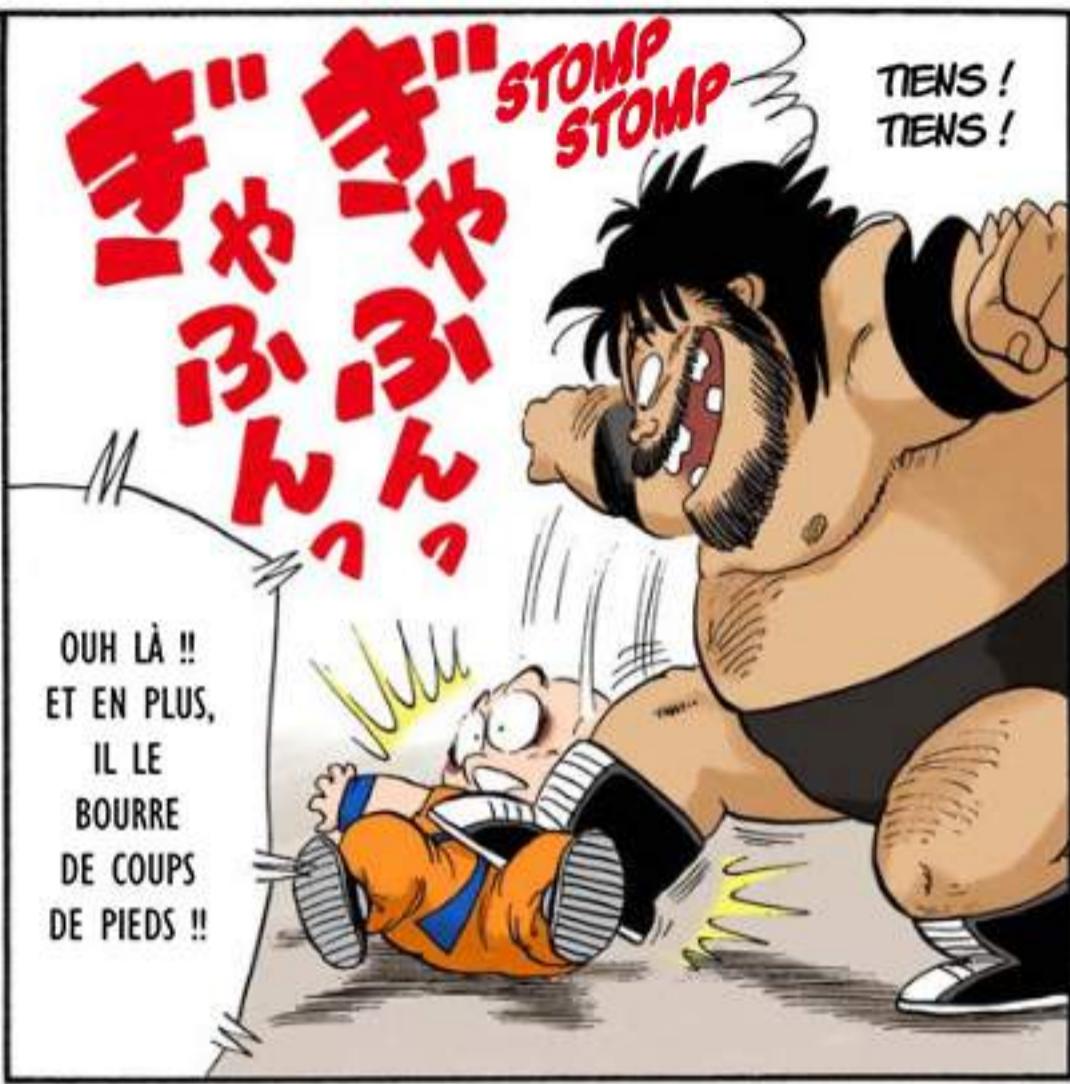


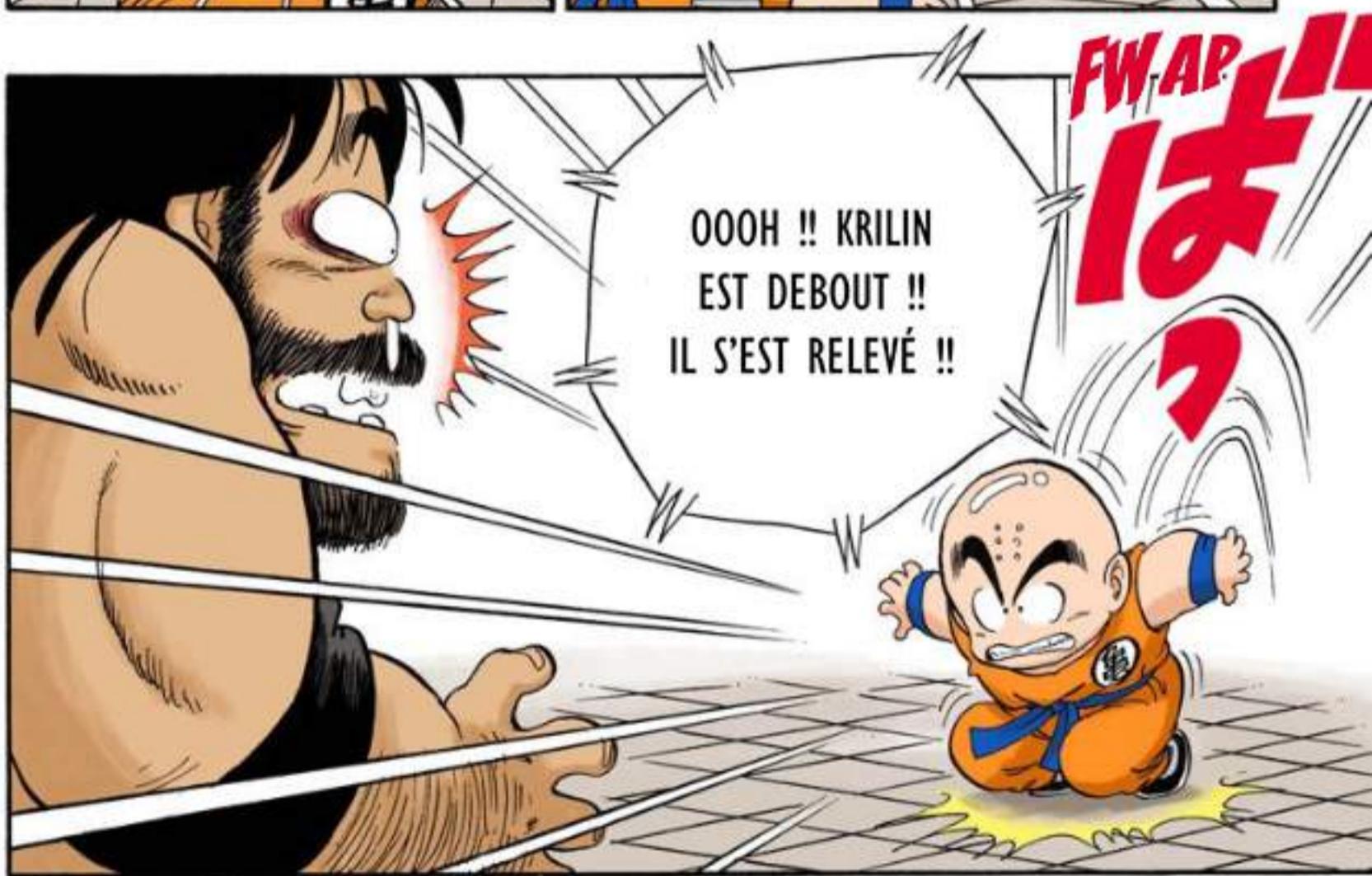


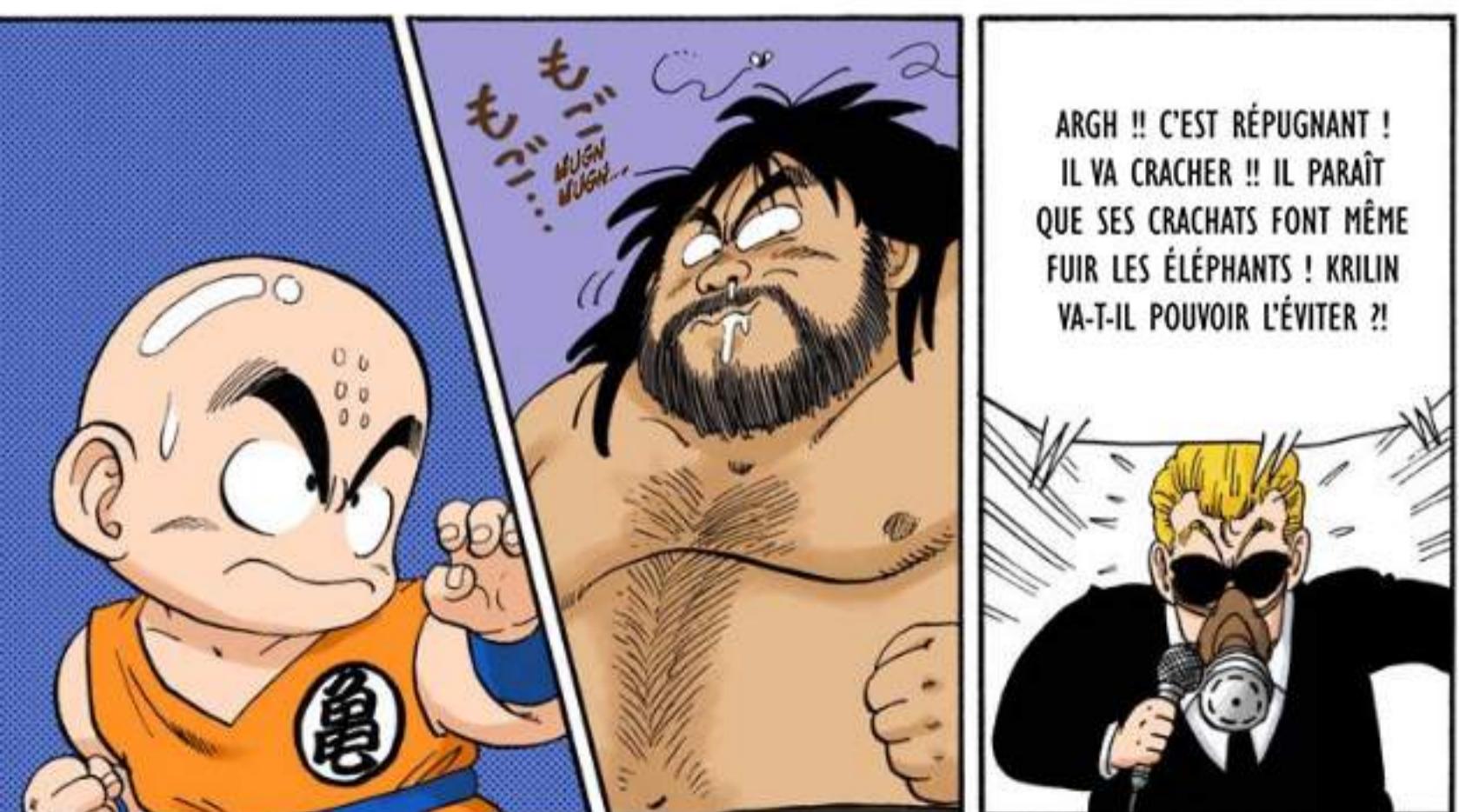




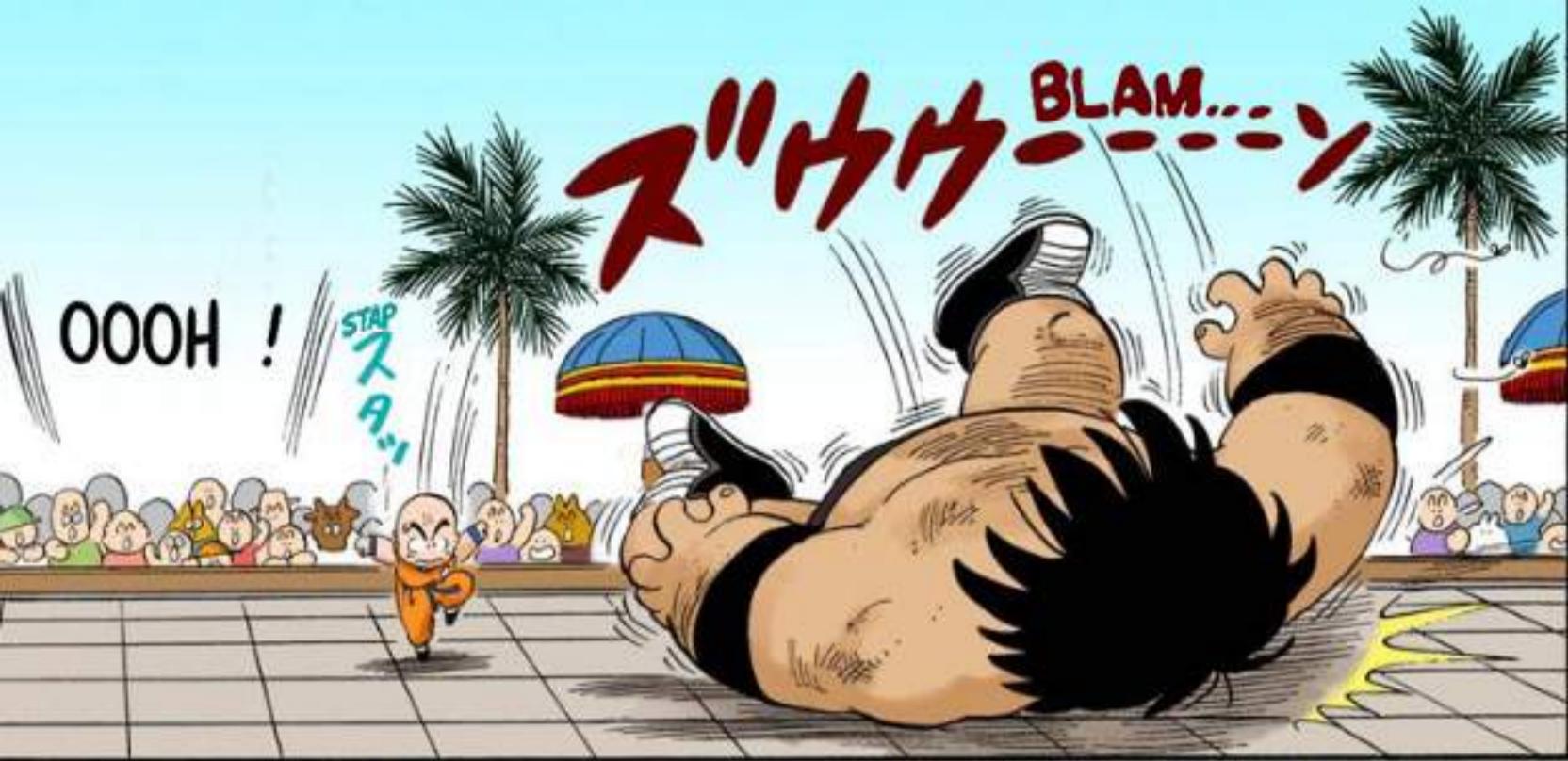












← À suivre dans le chapitre 37 : 2^e match

DRAGON BALL

ドラゴンボール

Chapitre 37 :
2^e Match

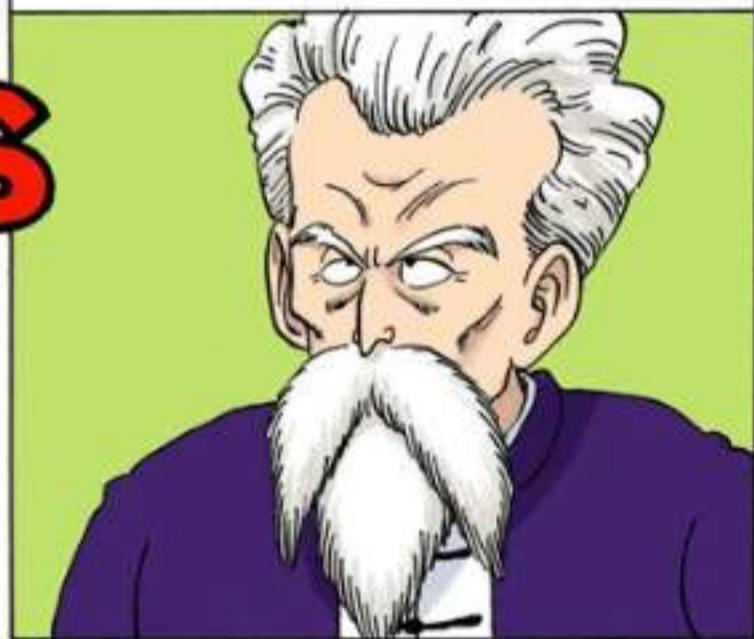
YAMCHA



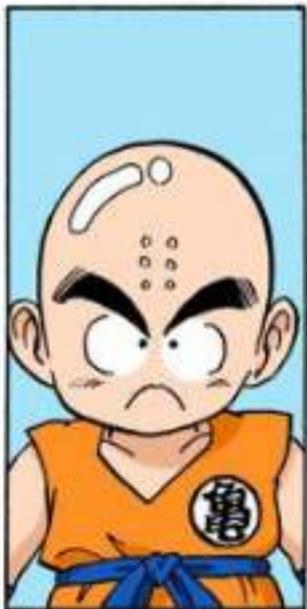
VS

バーサス

JACKIE CHUN



BACTERIAN



KRILIN



NAM



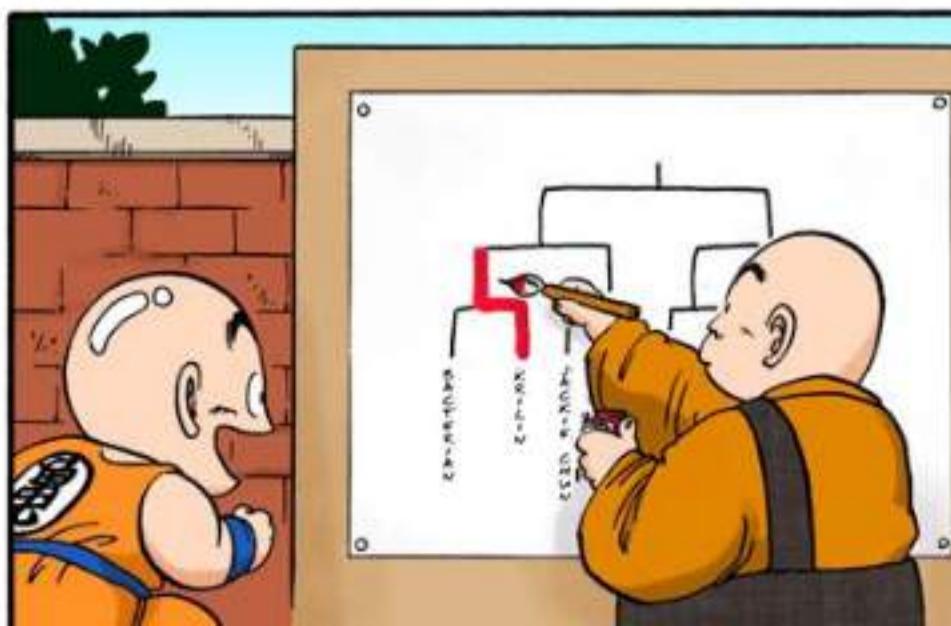
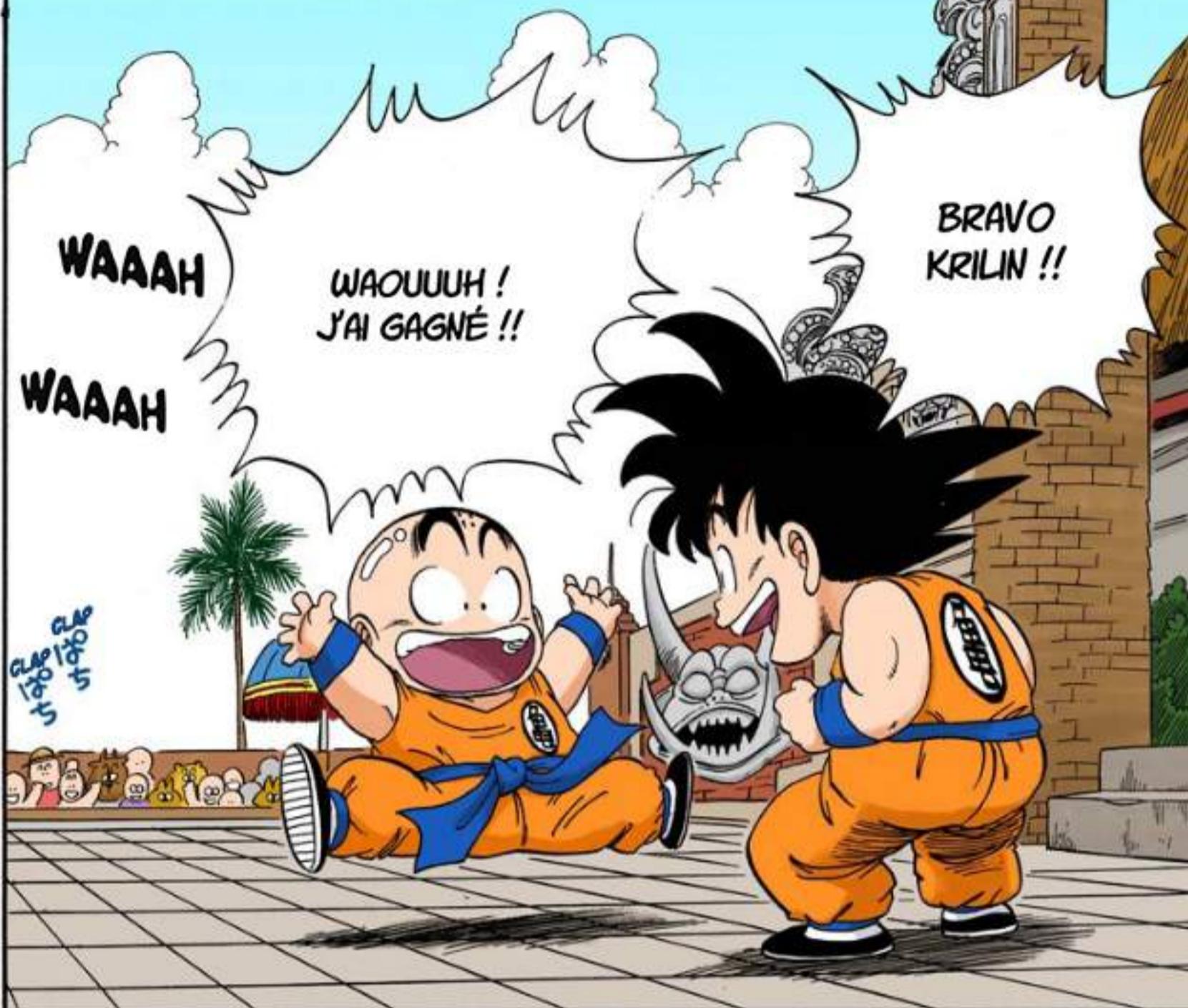
LANFAN



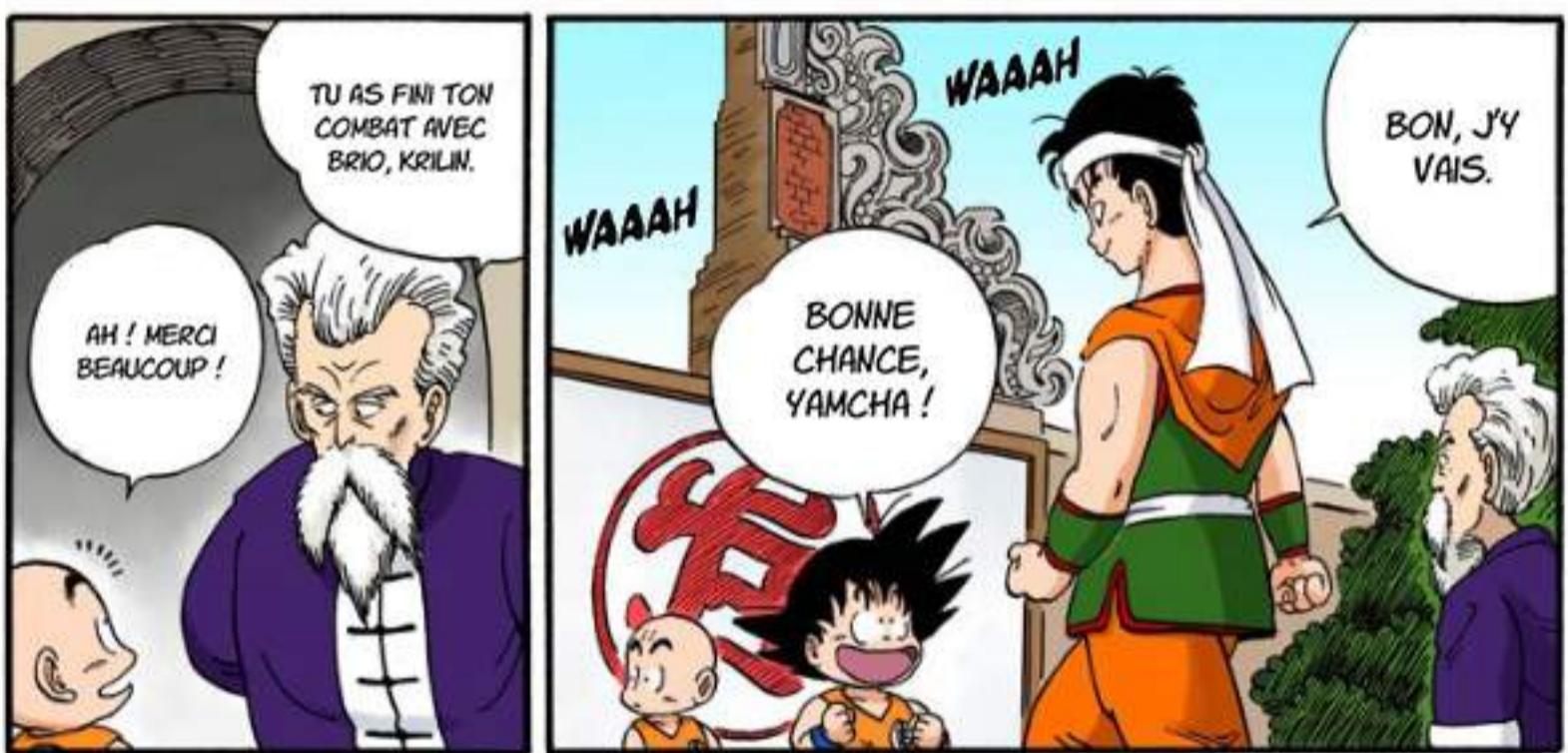
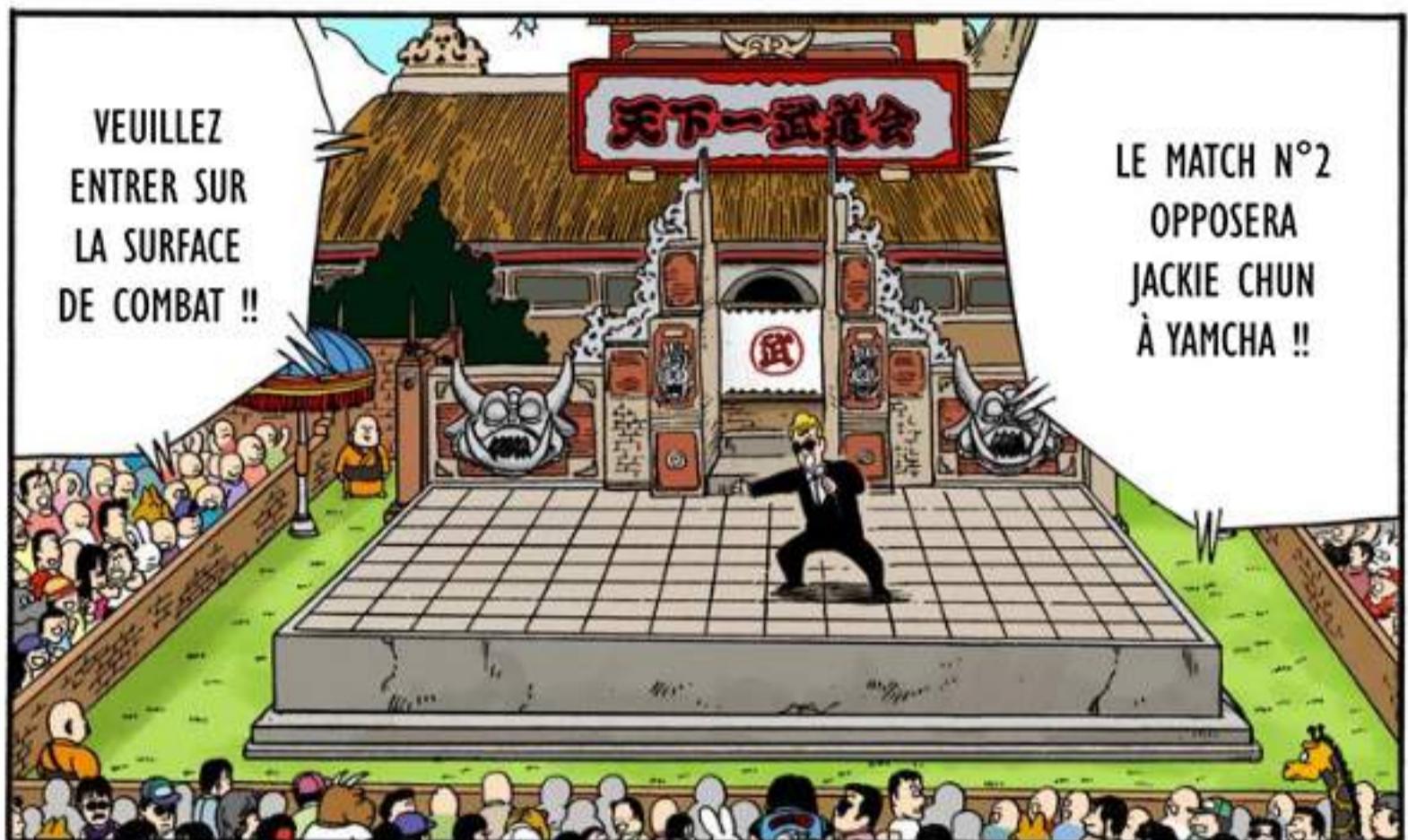
SON GOKU



GUILAN

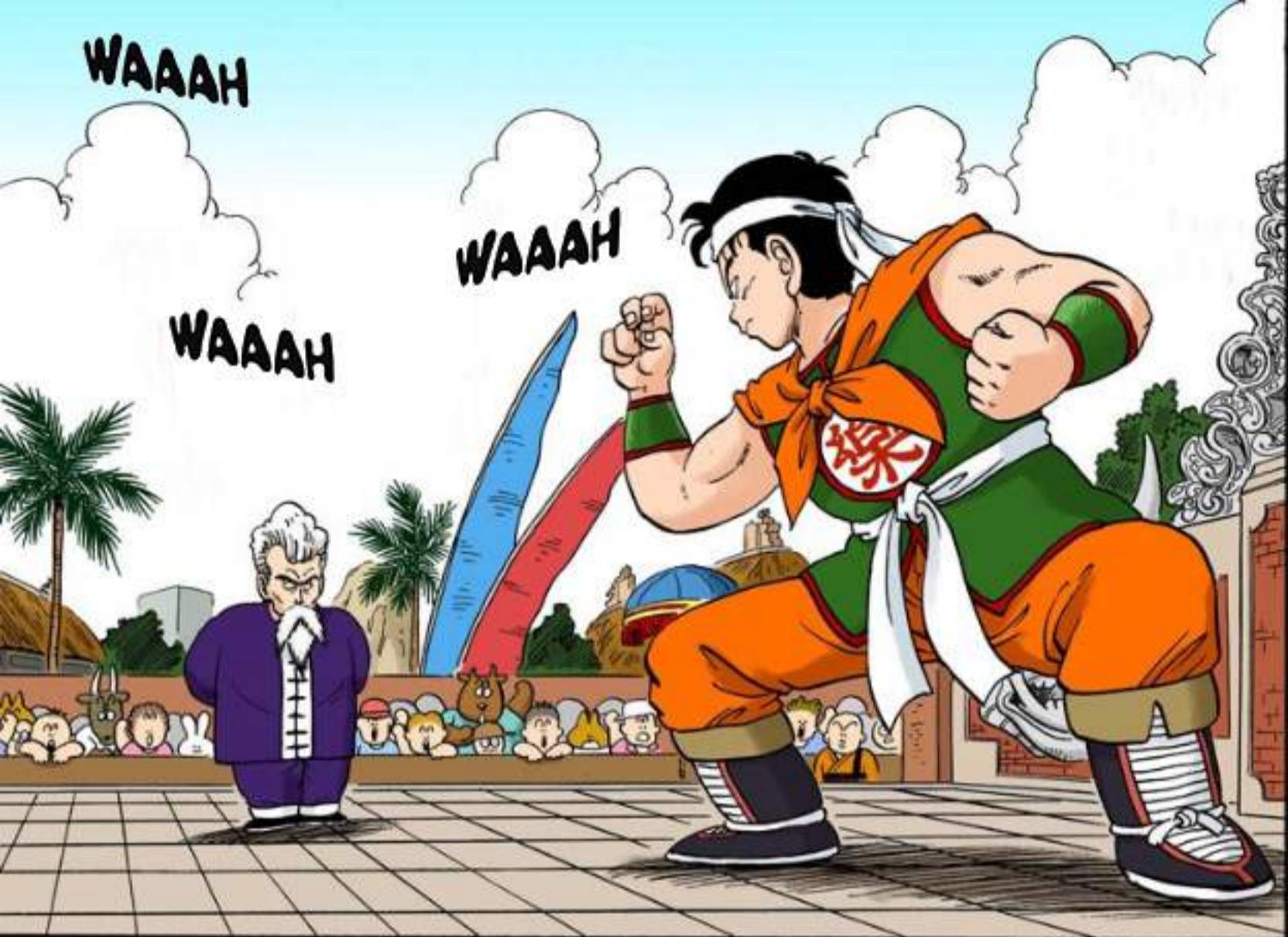


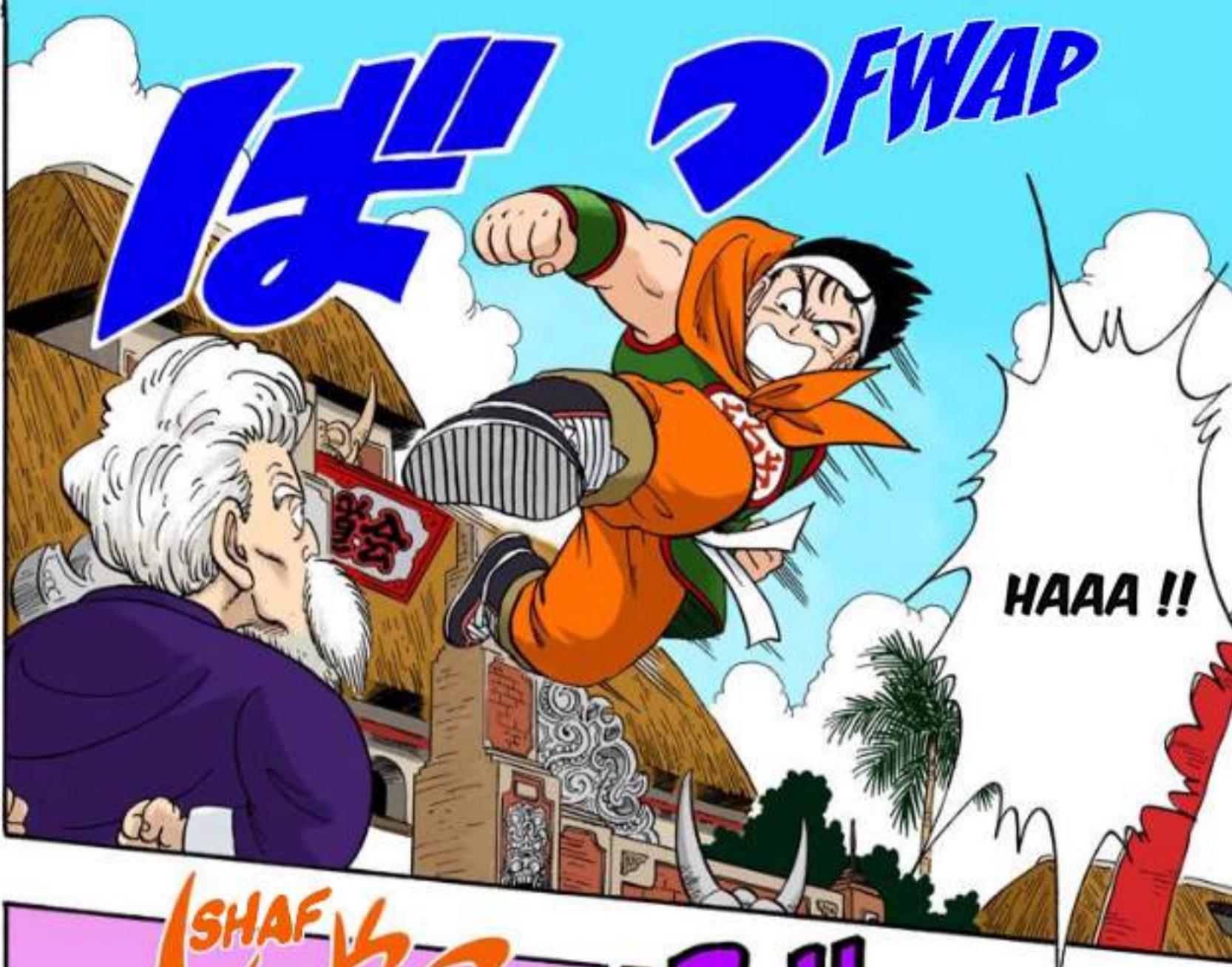






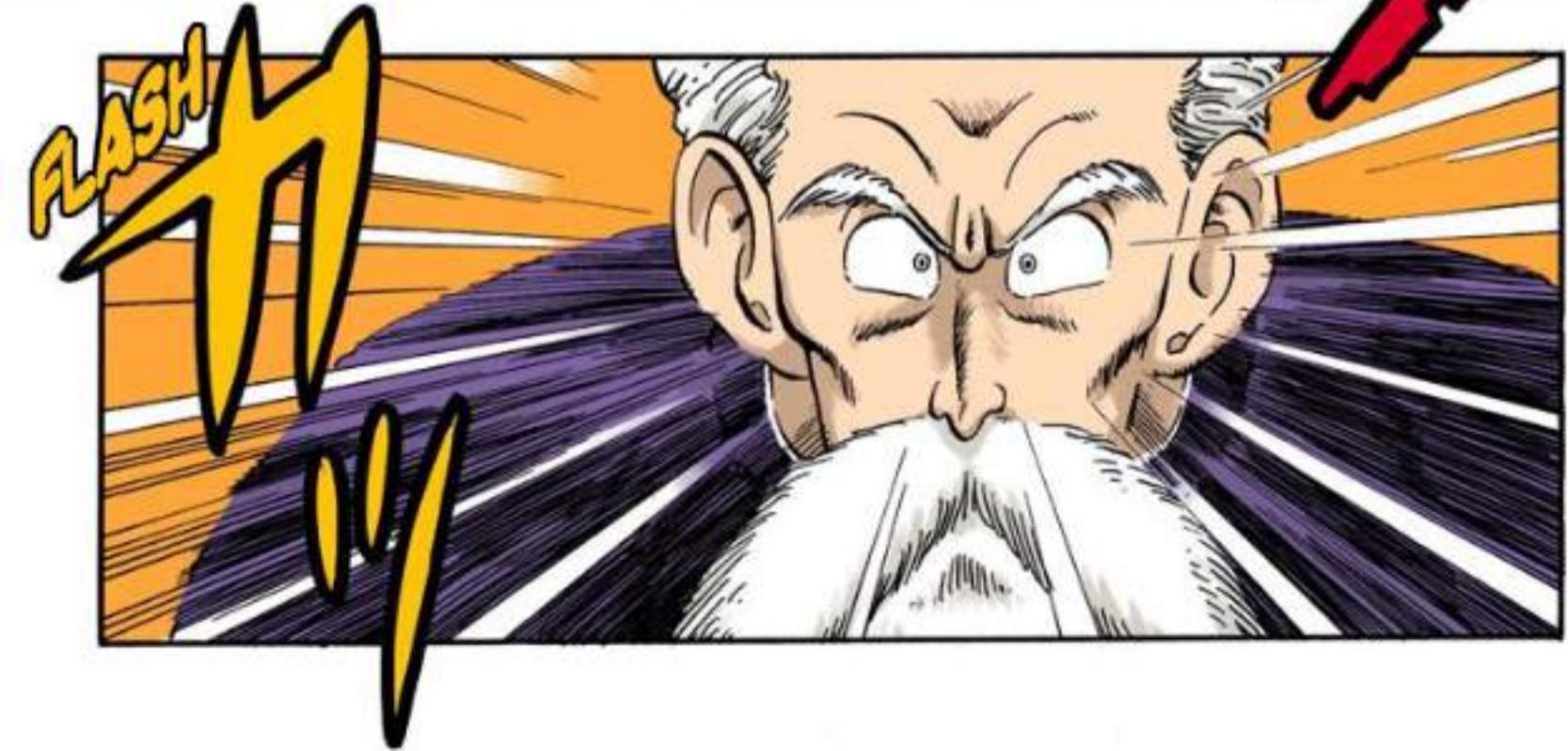


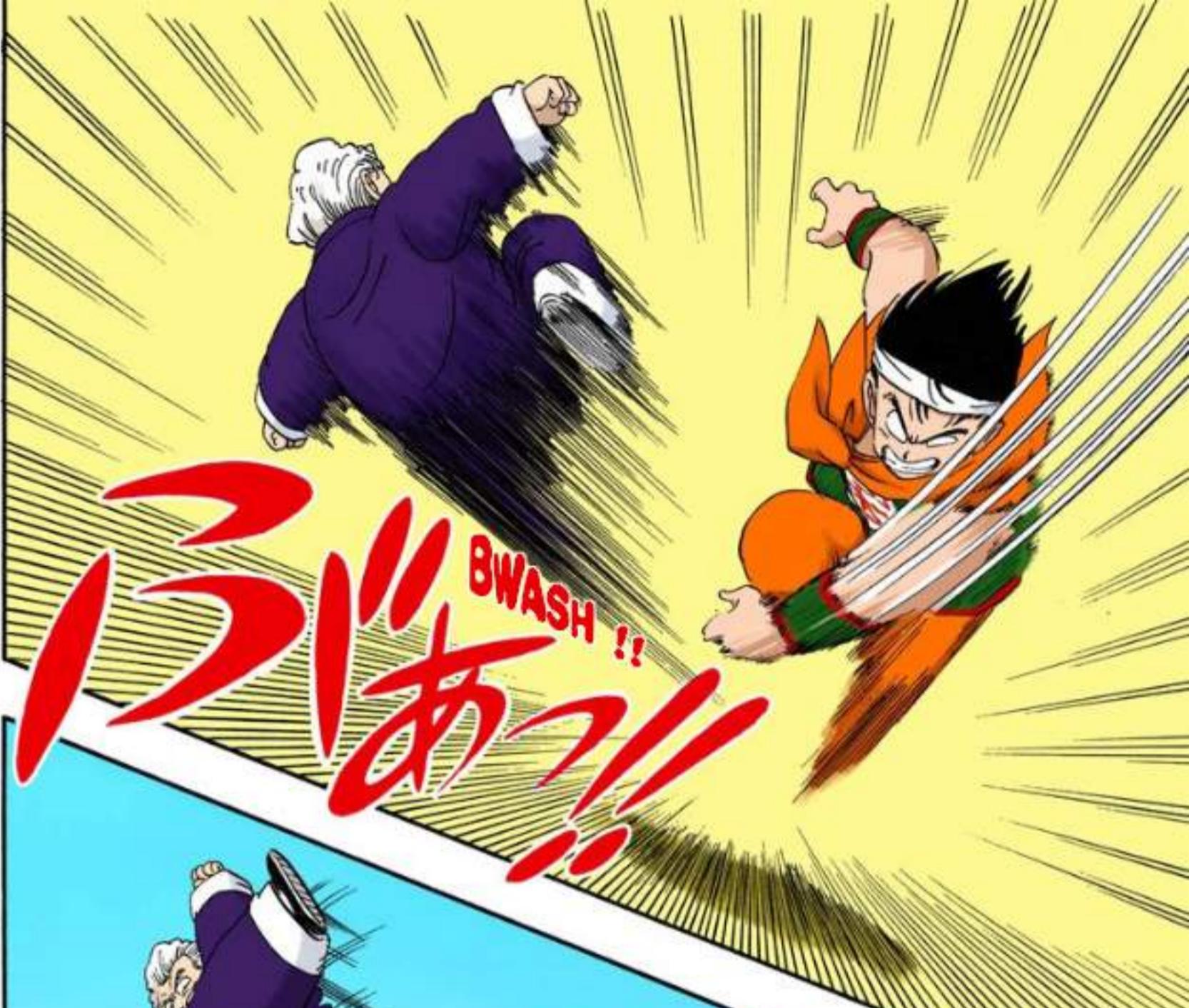














JE VAIS TE
RAFRAÎCHIR
D'UNE BRISE
LÉGÈRE.

sss...

ss

ssss

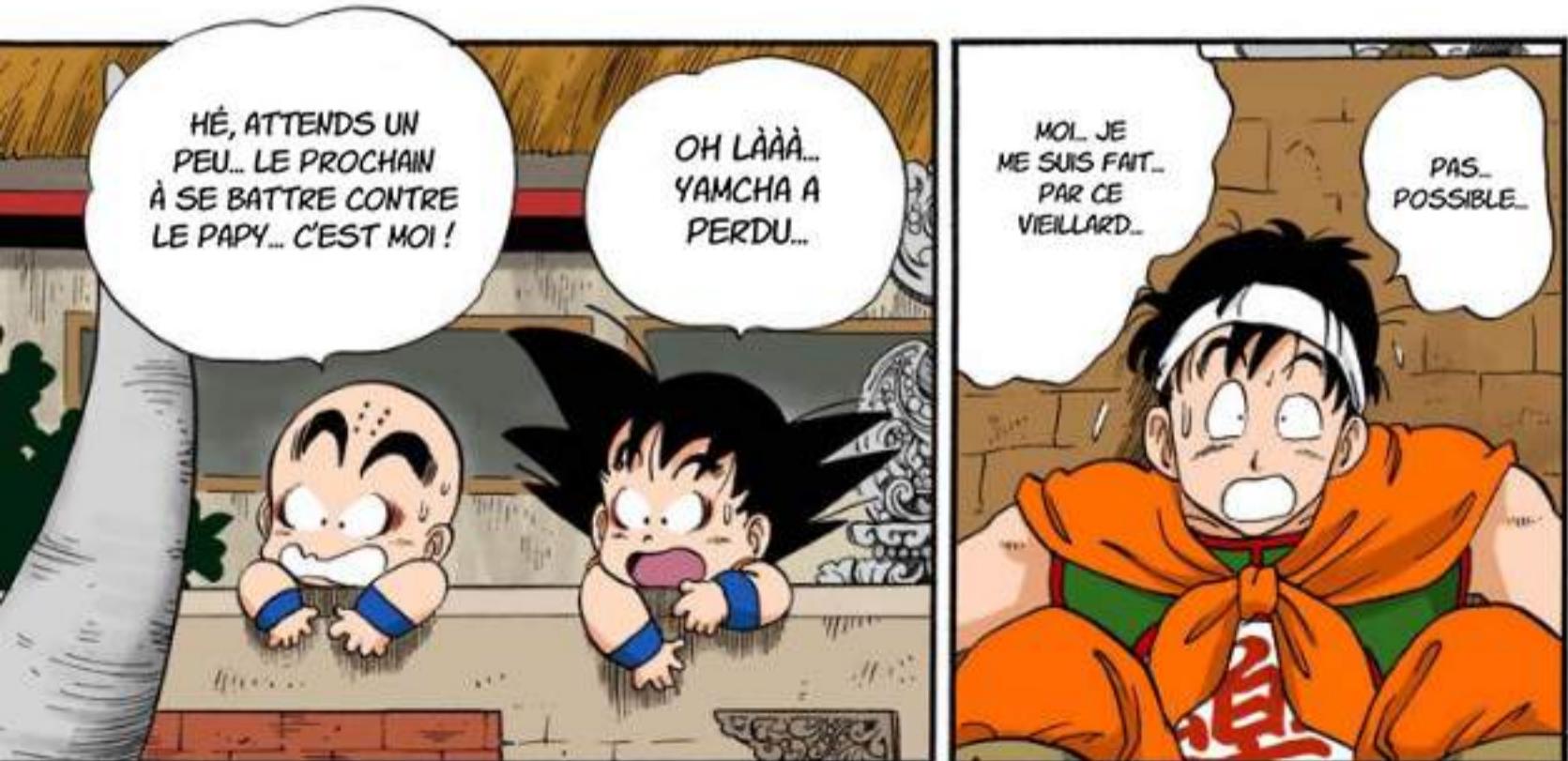
cahhh

HOP !!

WAH !!

WAH DAM





← À suivre dans le chapitre 38 : 3^e match

DRAGON BALL

ドラゴンボール

Chapitre 38 : 3^e Match

NAM



VS

LANFAN



BACTERIAN



KRILIN



JACKIE CHUN



YAMCHA

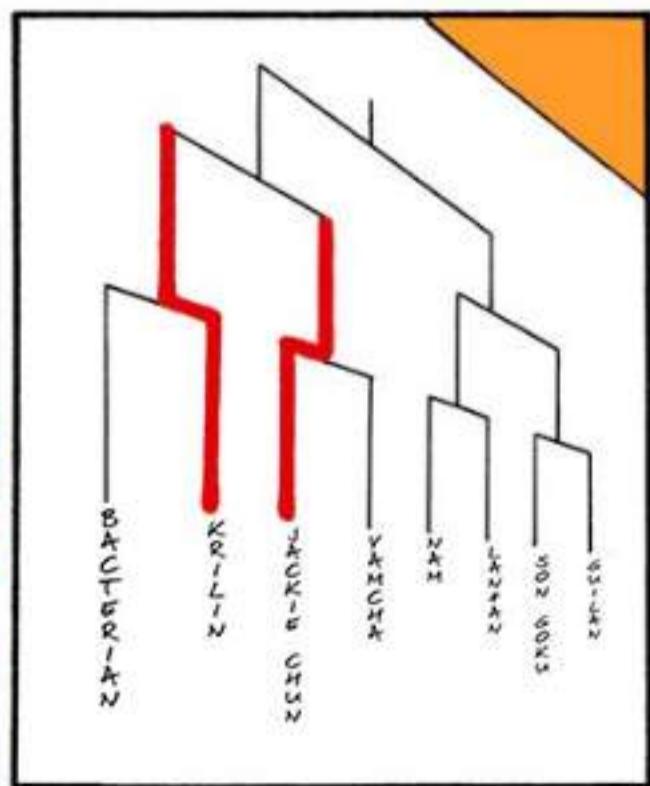
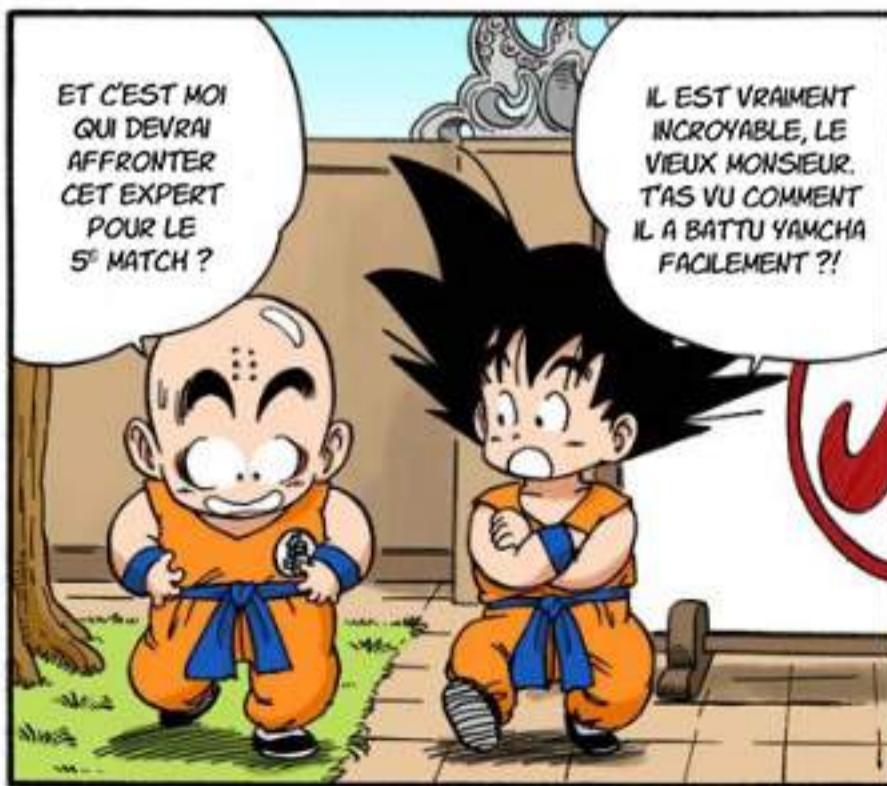
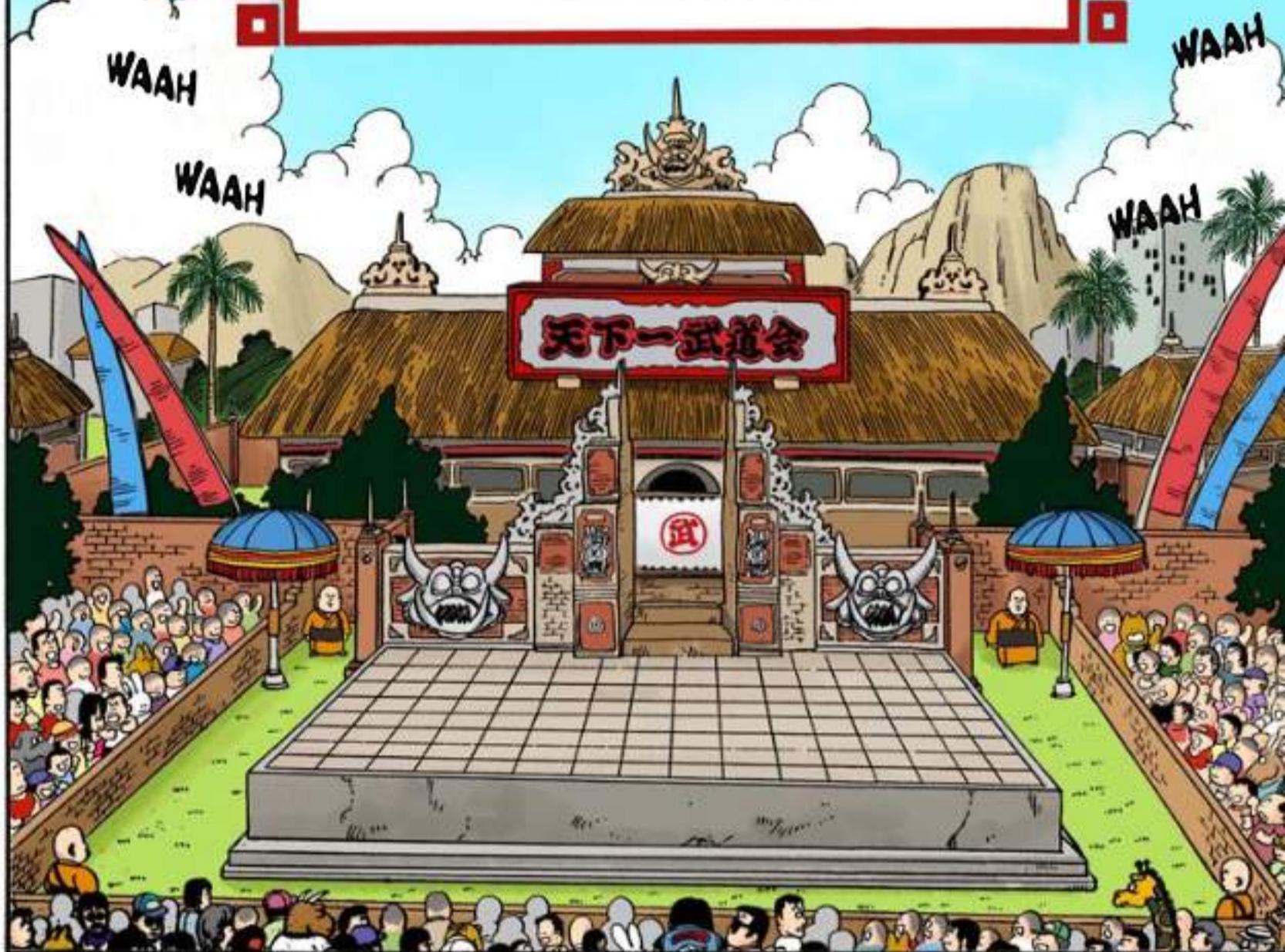


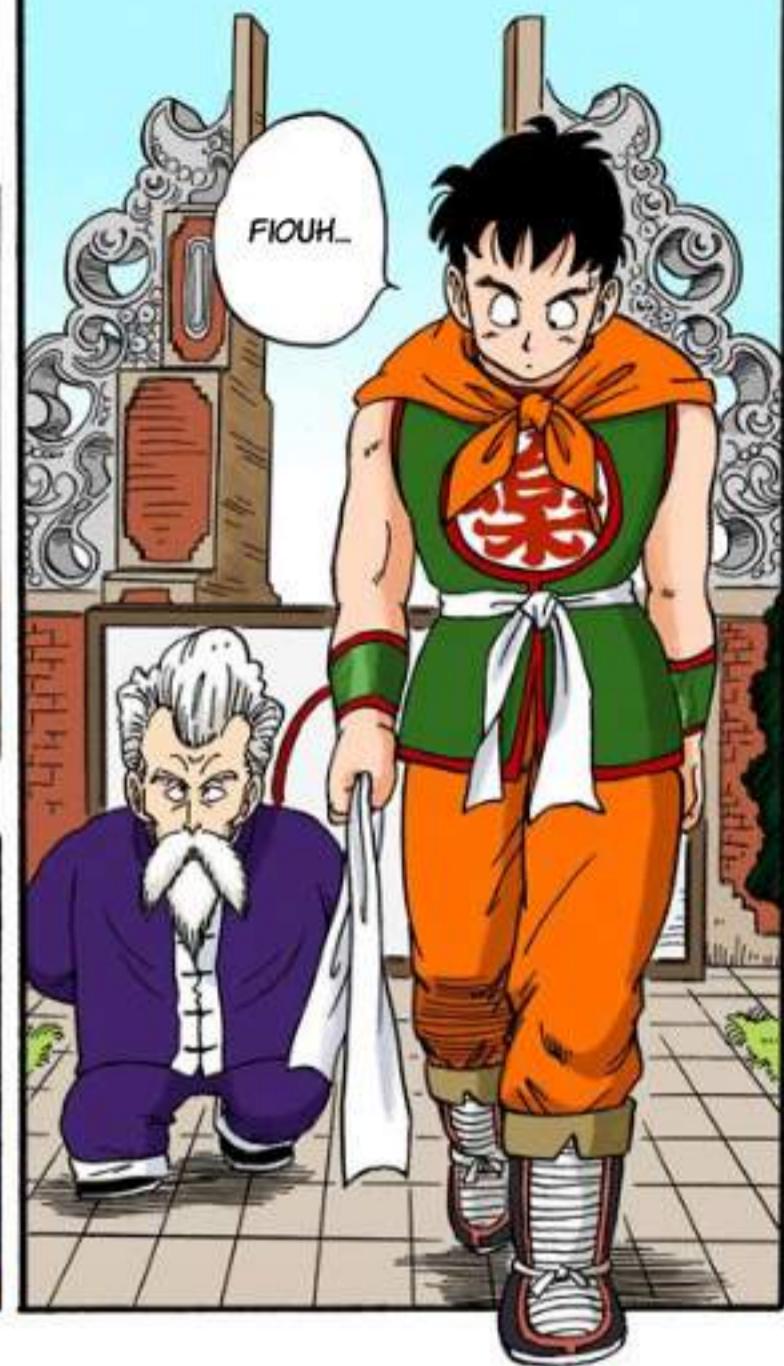
SON GOKU



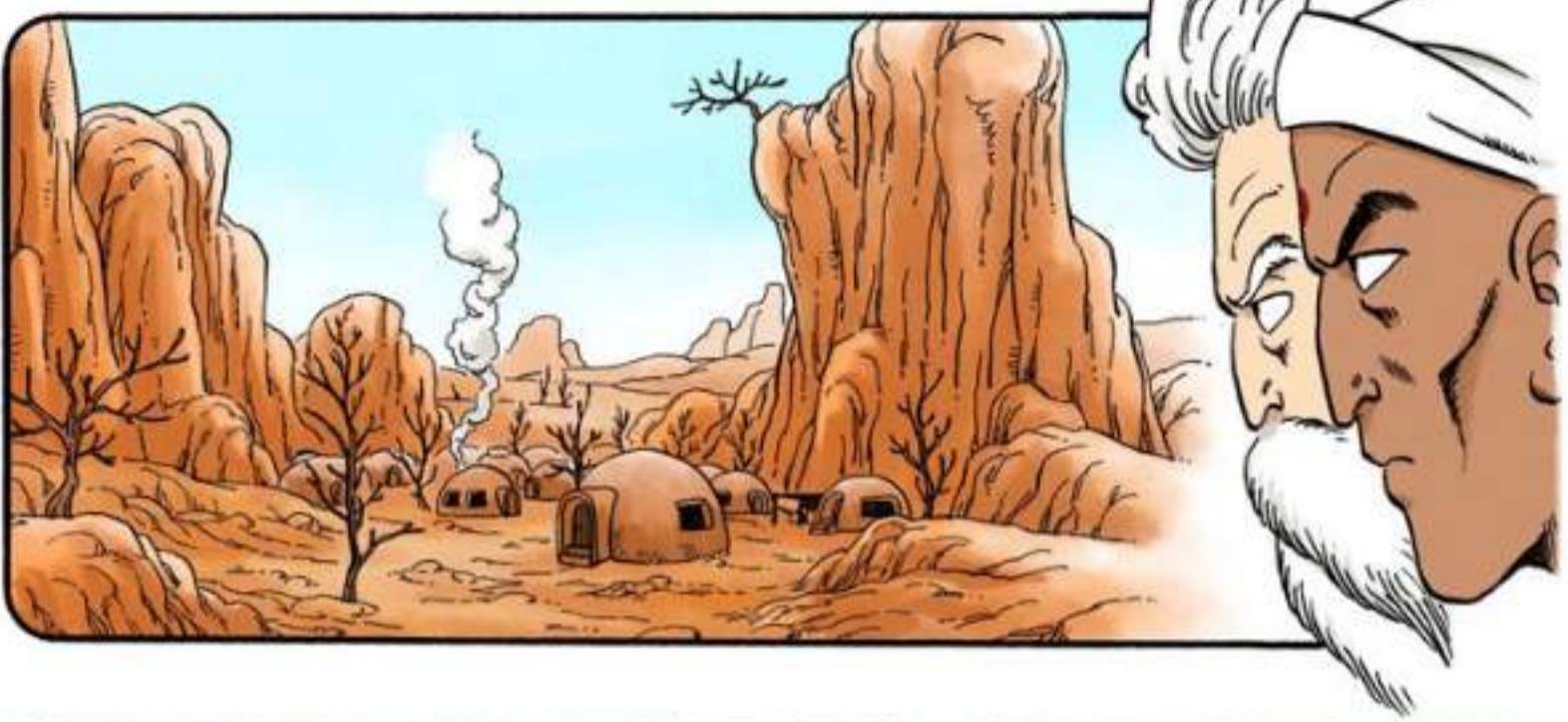
GUILAN

Au cours du 2^e match, Jackie Chun (un vieil homme inconnu) a terrassé Yamcha de son écrasante puissance. Le public commence à s'agiter ! Et maintenant, le 3^e match est sur le point de commencer !



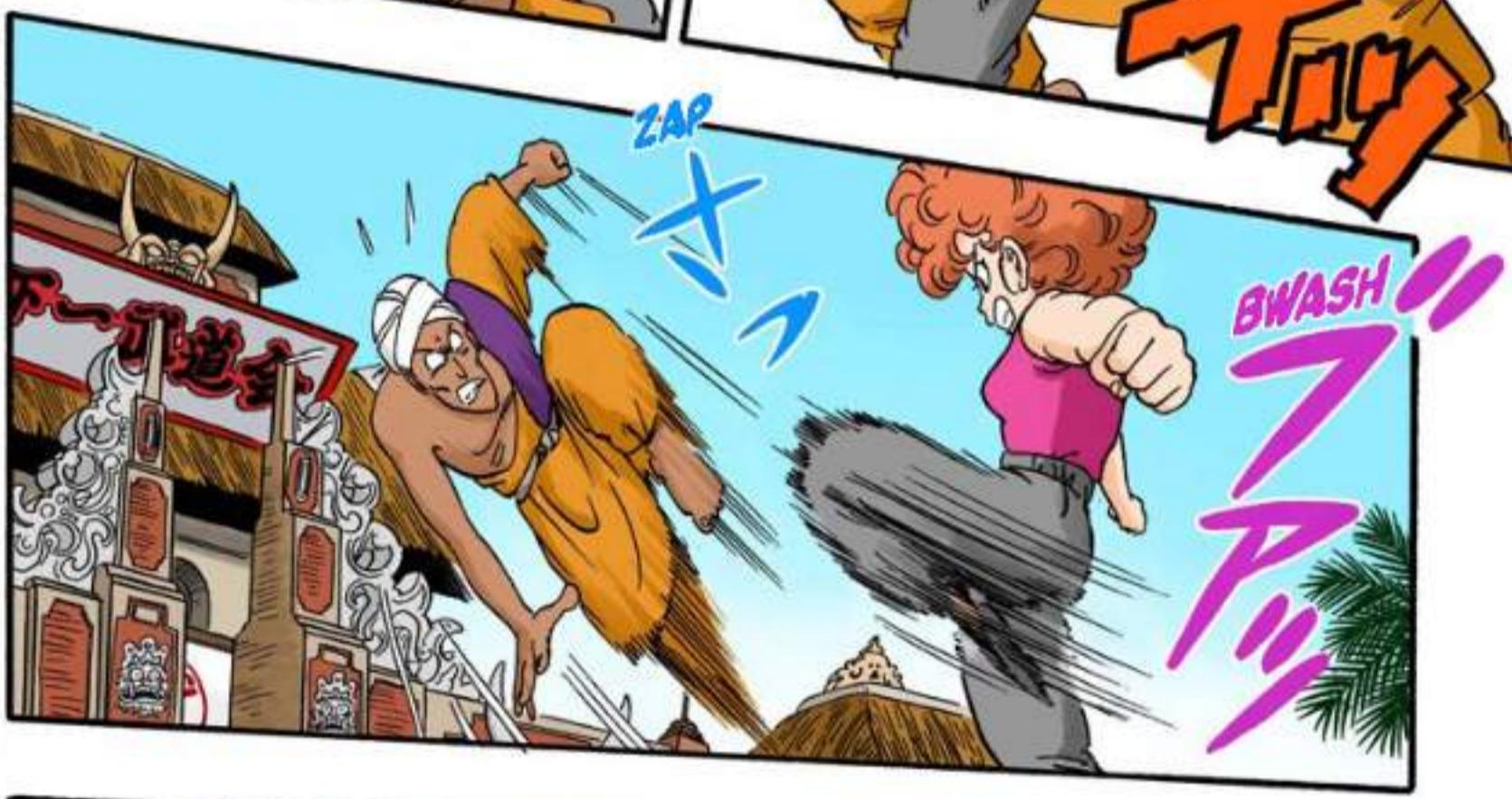








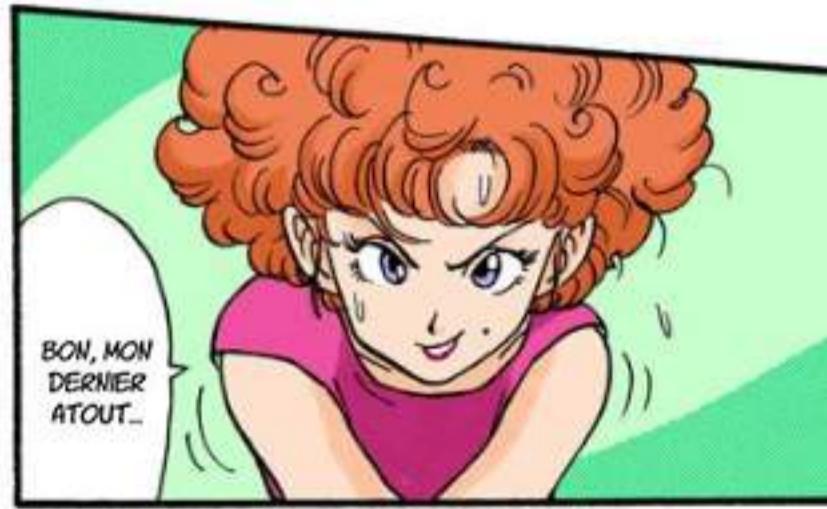
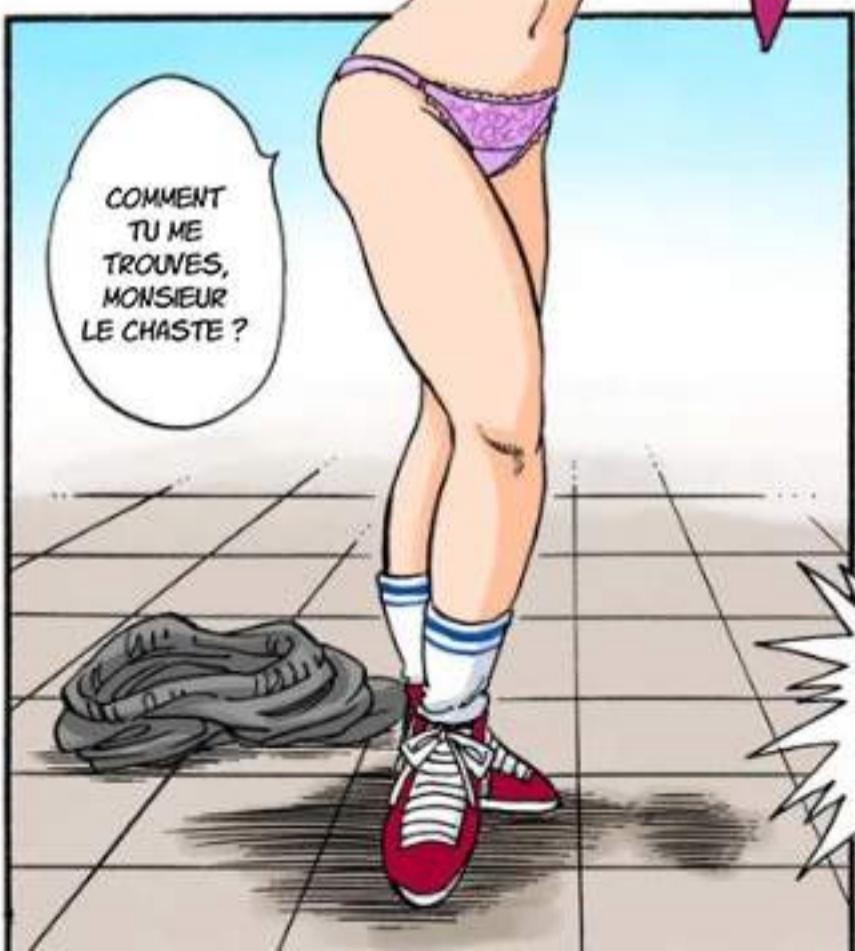
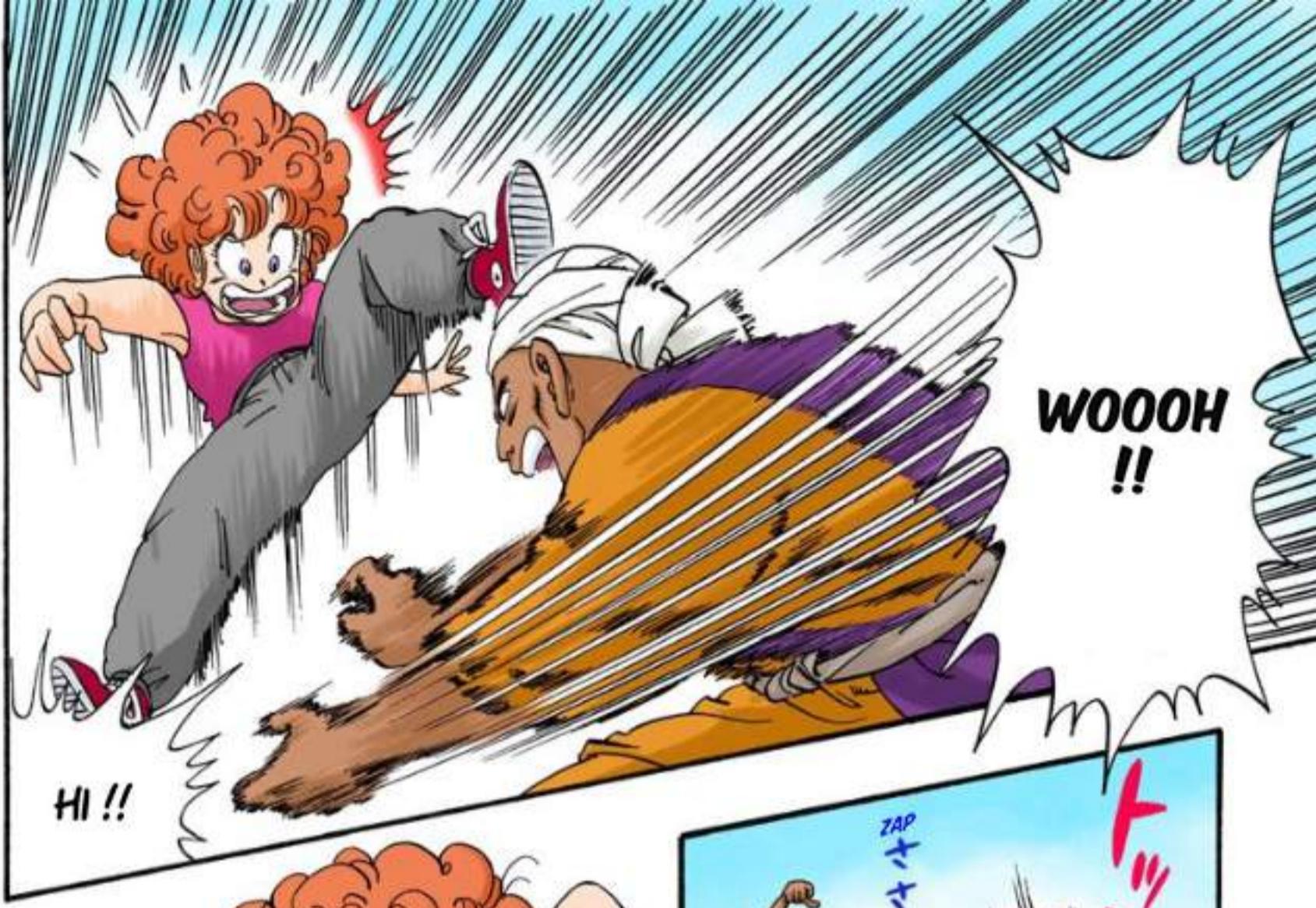






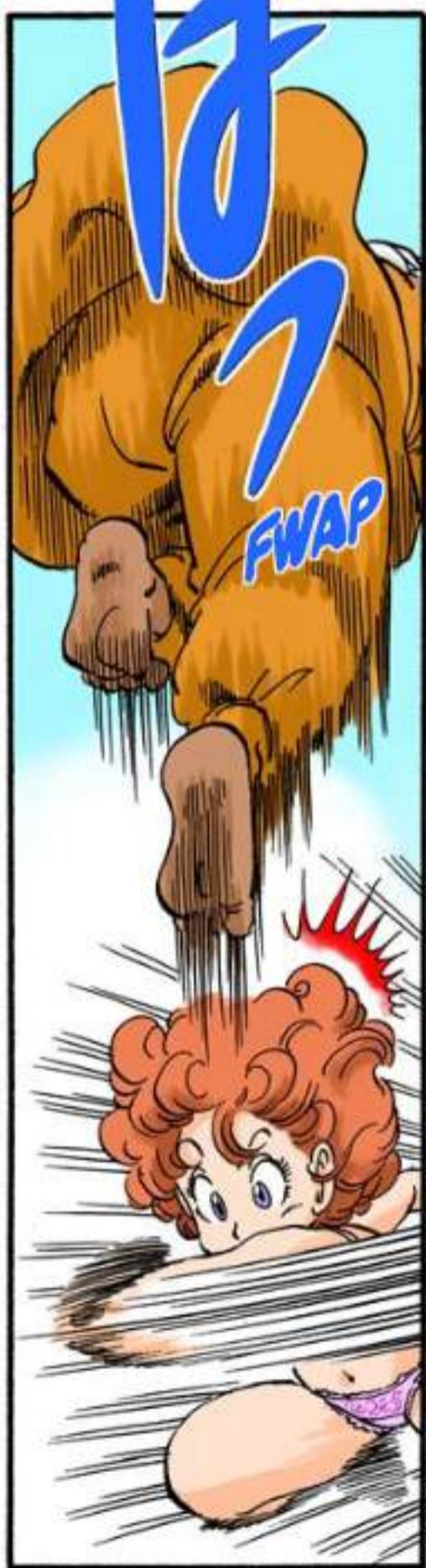
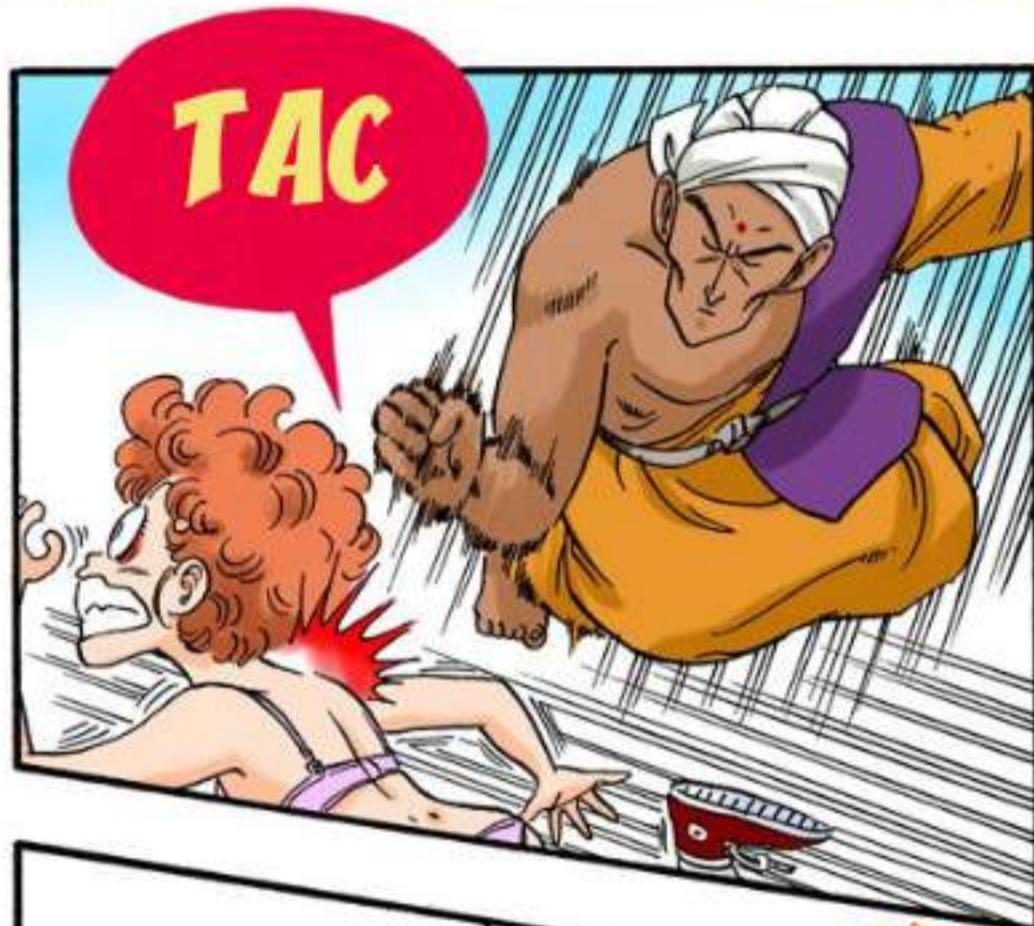














Chapitre 39 :

4^e Match

SON GOKU



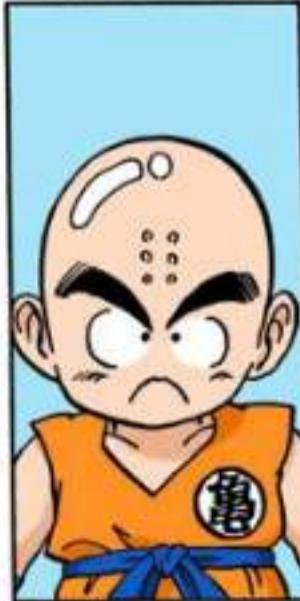
VS

バーサス

GUILAN



BACTERIAN



KRILIN



JACKIE CHUN



YAMCHA

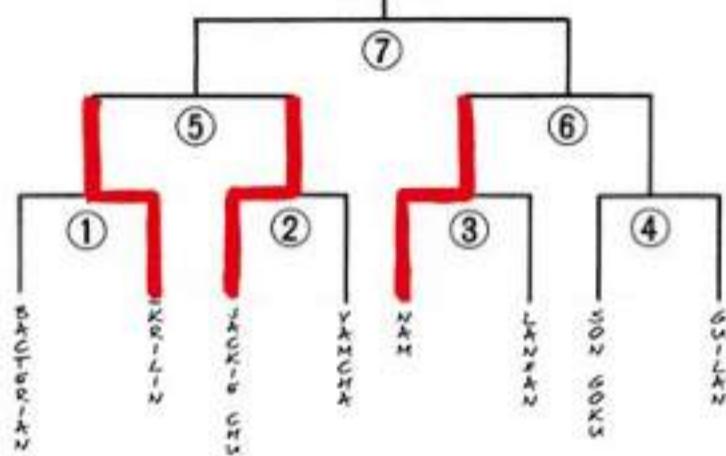


NAM



LANFAN

VAINQUEUR



Des sept matchs qui composent le Tenkaichi Budokai, trois sont déjà terminés. Les gagnants sont Krilin, Jackie Chun et Nam. Et voilà enfin le 4^e match, celui auquel participe Goku !

SON GOKU CONTRE
GUILAN !! QUE LES
COMBATTANTS ENTRENT
EN SCÈNE !!

LE 4^E MATCH
VA BIENTÔT
COMMENCER !!



ALLEZ !
VENGE
YAMCHA !!

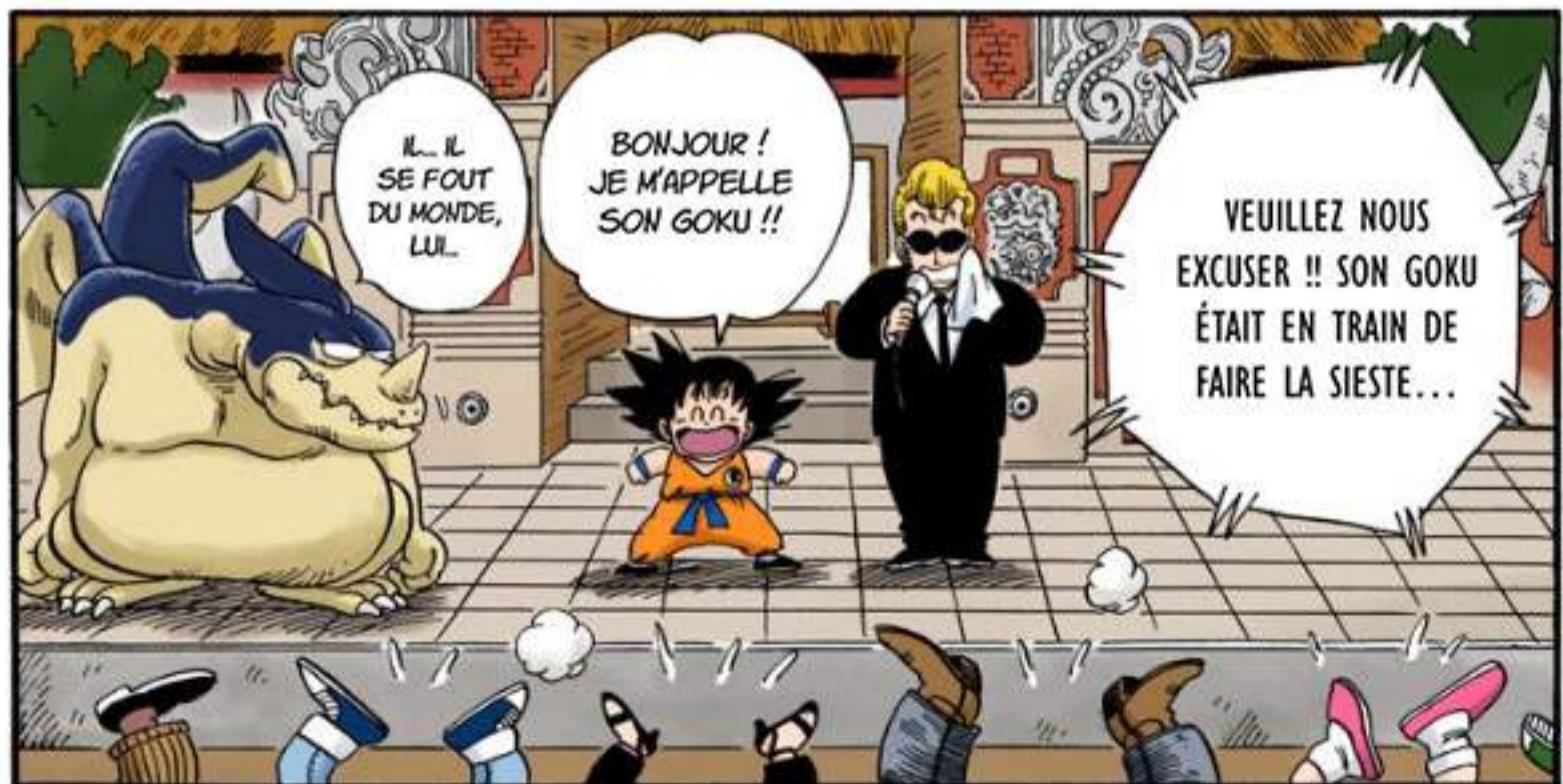
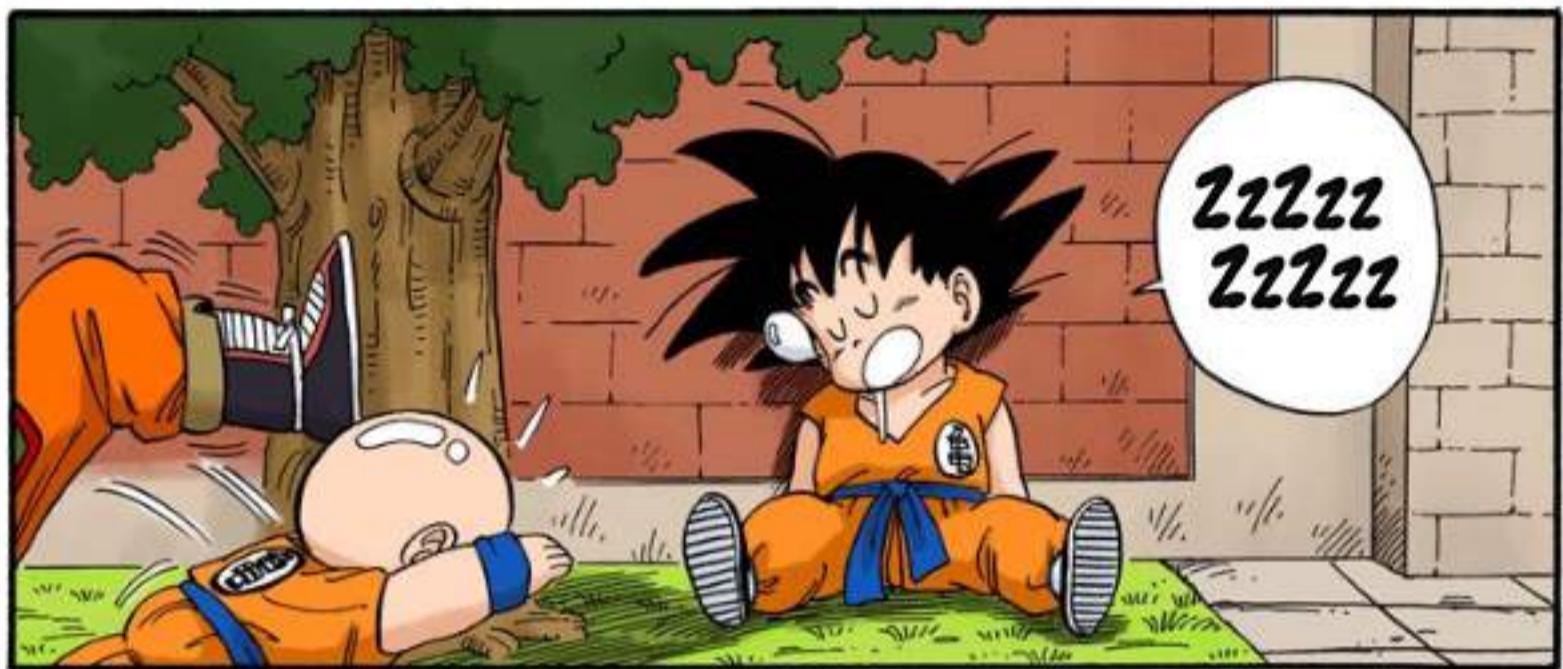
GUILAN...
QUI ÇA PEUT
BIEN ÊTRE ?

WAAH
WAAH
AAH !!
VOILÀ ENFIN
GOKU !!







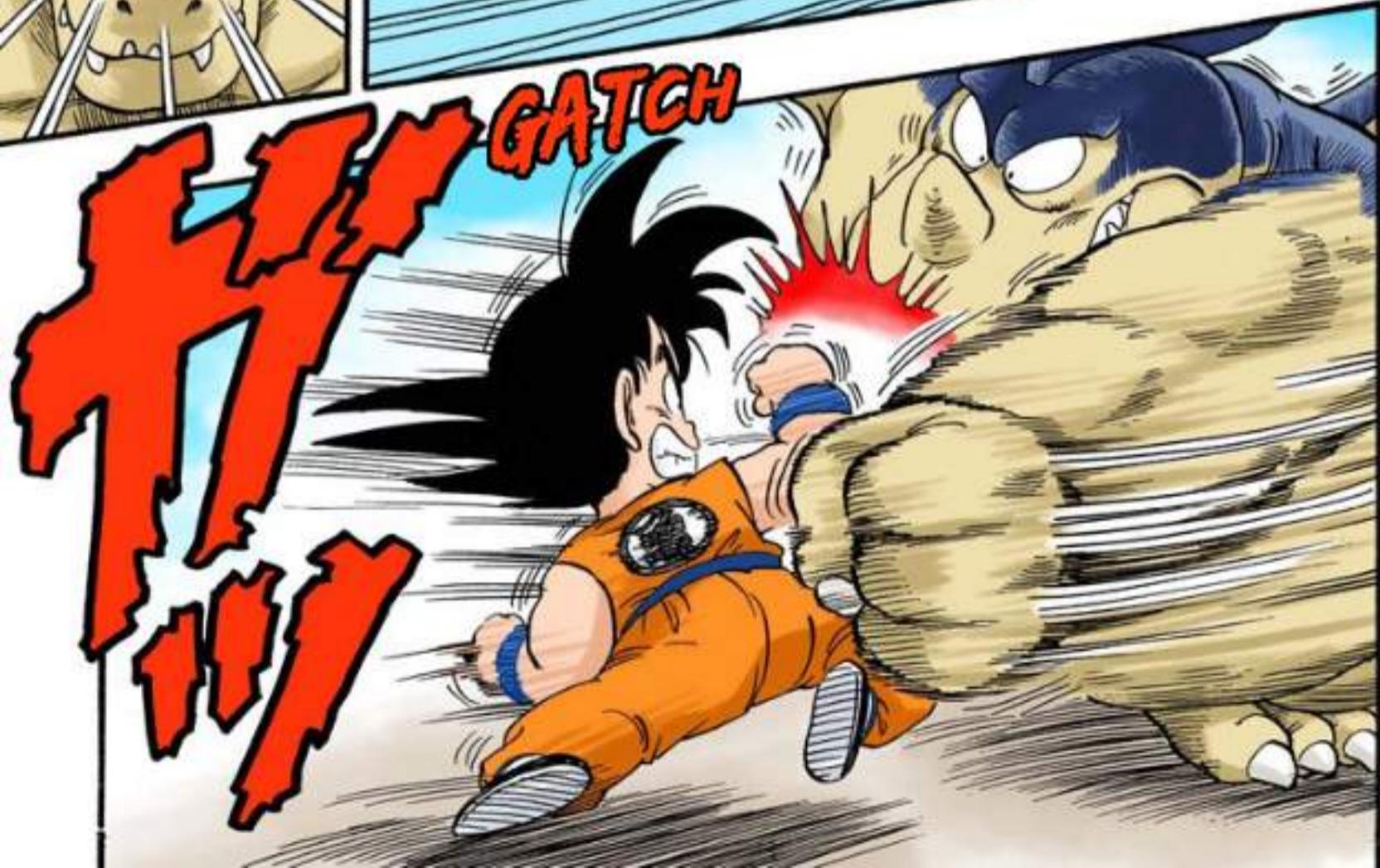


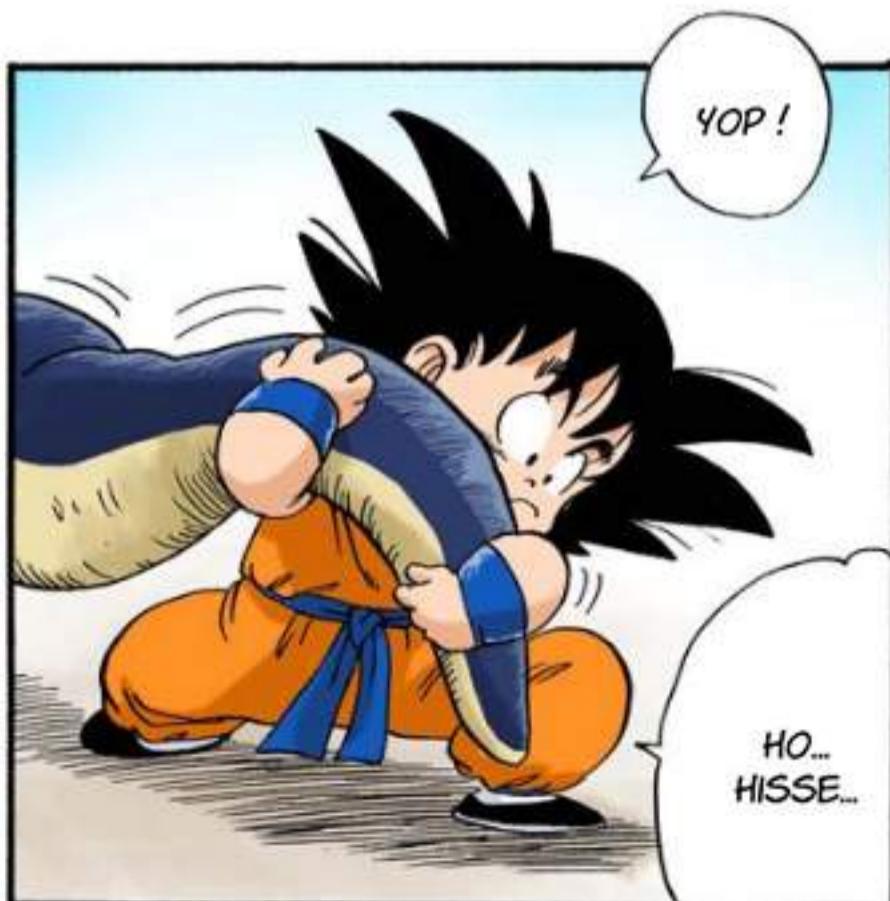
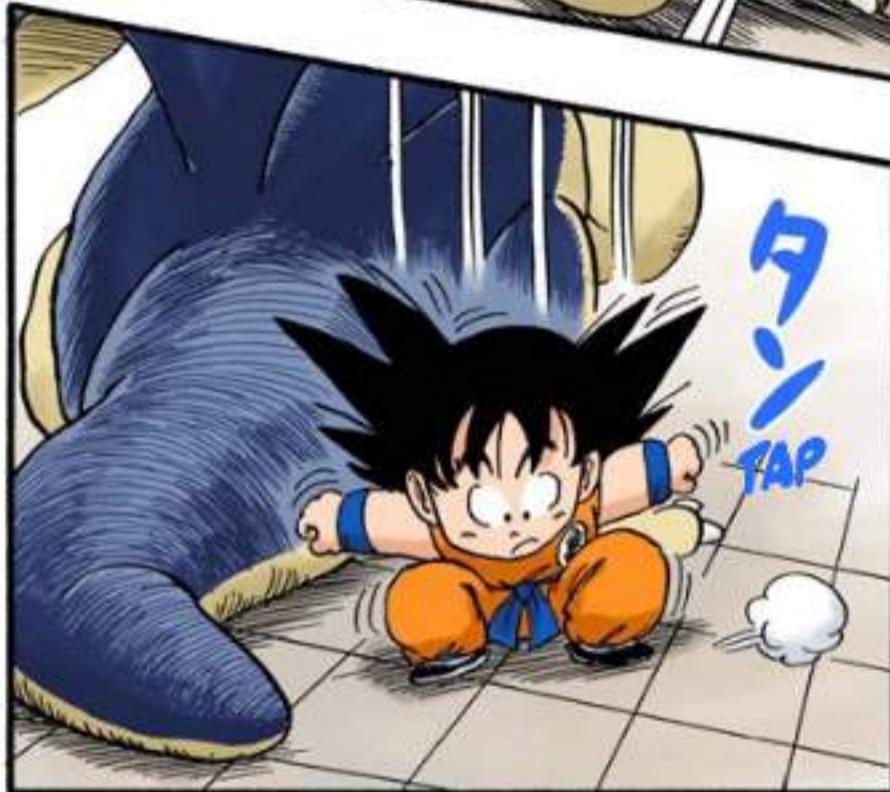
BON, QUE LE
4^E MATCH
COMMENCE !!





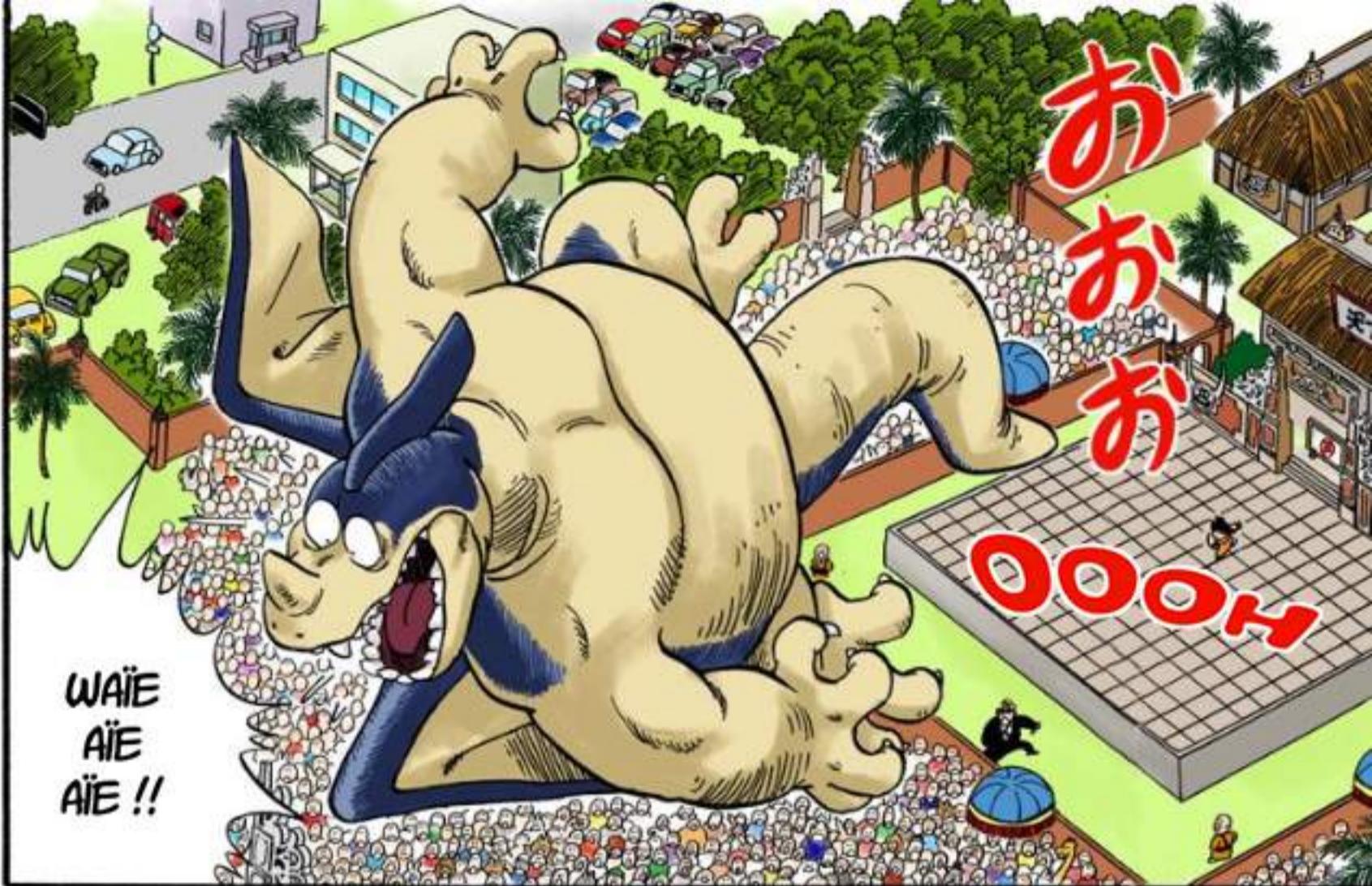






**YAAAH
!!**





AAAH !! QUELLE FORCE
PRODIGIEUSE !! MALGRÉ SA
TOUTE PETITE TAILLE, SON
A RÉUSSI À PROJETER
GUILAN HORS DU RING !!
SON RETOURNE LA
SITUATION ET S'EMPRE
DE LA VICTOIRE !!



GUÉ HÉ HÉ !!
JE NE PEUX PAS
TOMBER HORS
DU RING, PAS
DE CHANCE !!

OH LÀ
LÀ !

FLAP

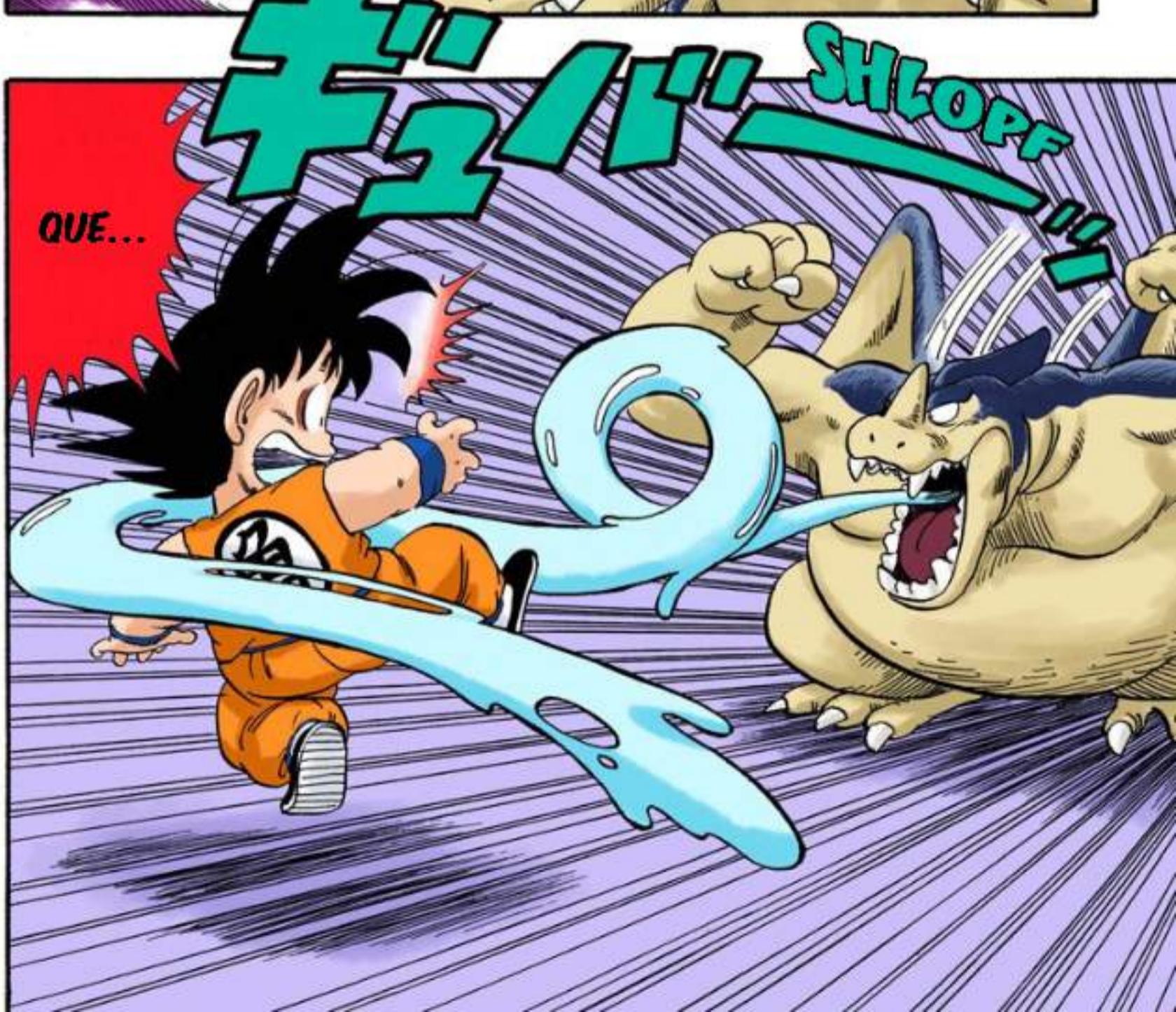
FLAP

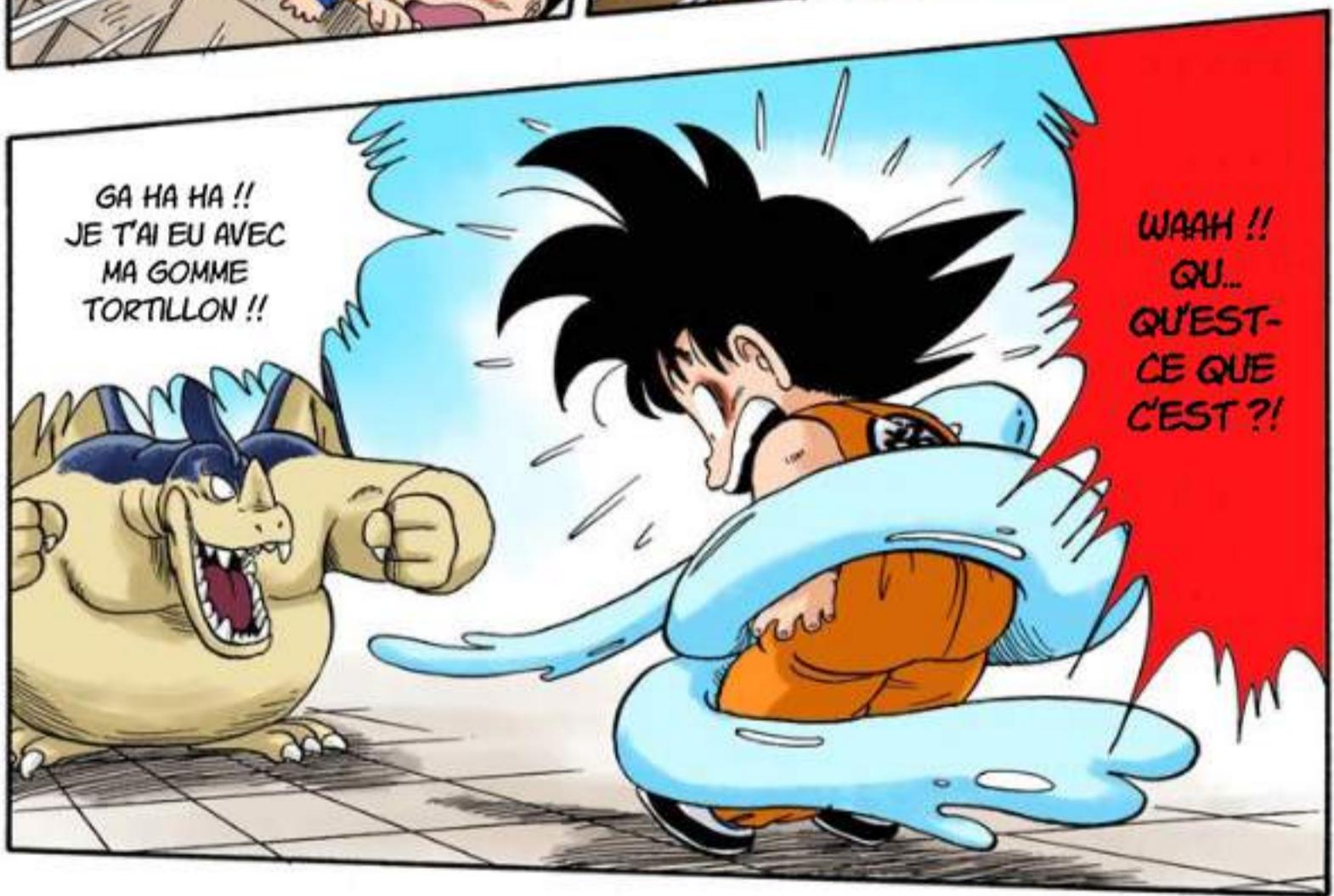
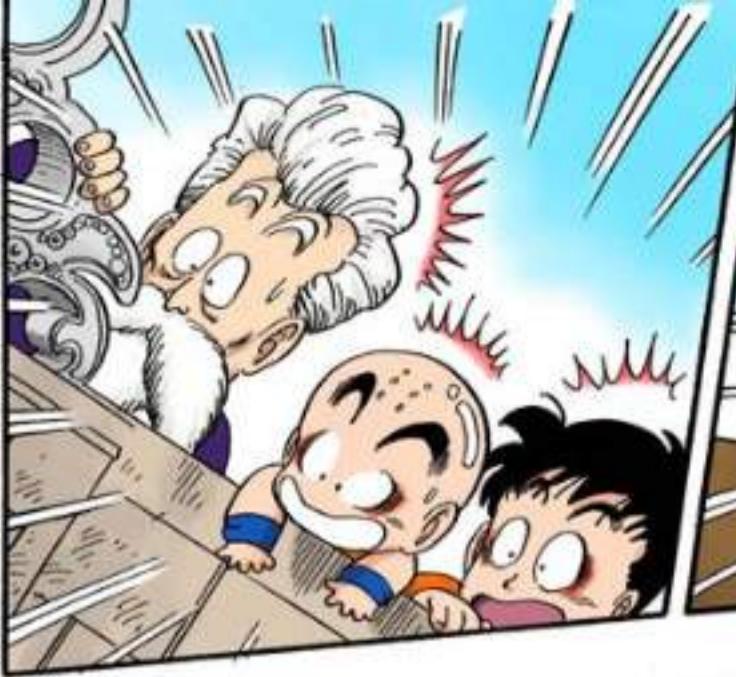
GUILAN EST REVENU DANS LE MATCH
TEL LE PHÉNIX QUI RENAIT DE SES
CENDRES !! EFFECTIVEMENT LE
"HORS RING" EST DÉCIDÉ AU MOMENT
OÙ L'ADVERSAIRES TOUCHE LE SOL
APRÈS LA CHUTE, ON NE PEUT DONC
PAS CONSIDÉRER LE CAS PRÉSENT
COMME UNE DÉFAITE !!

AH
BOON...

OOOH

Z!! STOMP...





← À suivre dans le chapitre 40 : Goku et sa queue

ドラゴンボール

DRAGON BALL

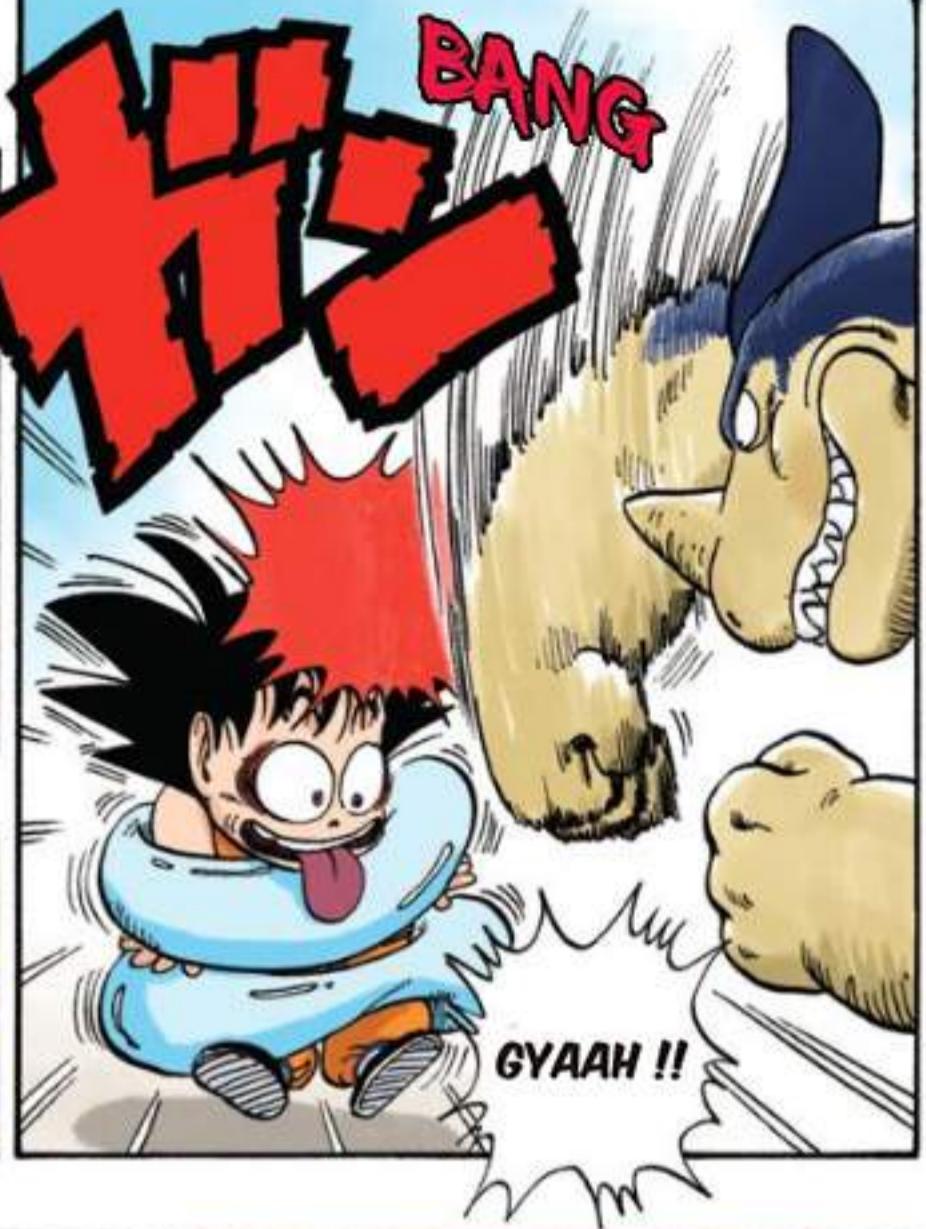
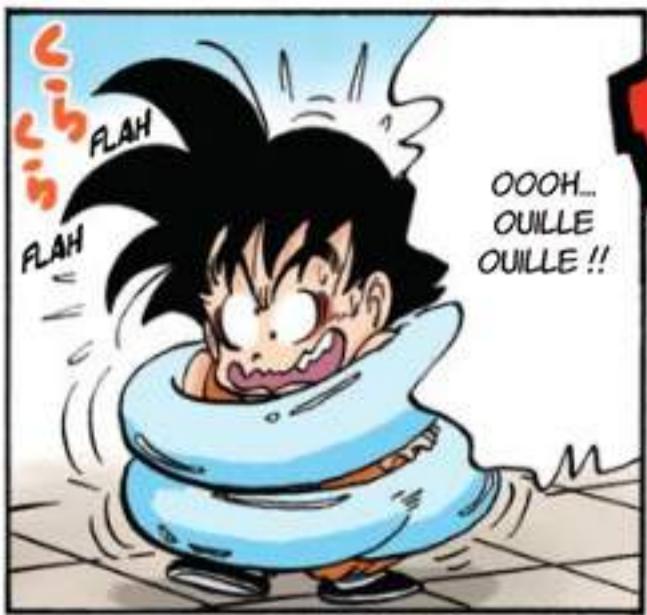
Chapitre 40 :

Goku et sa queue



4^e match : Goku contre Guilan !!
Après quelques échanges de coups, Guilan a craché sa gomme tortillon qui s'est enroulée autour de Goku. Celui-ci est immobilisé, ça semble aller mal pour lui !





IL NE PEUT UTILISER NI
SES BRAS, NI SES JAMBES !!
SI GUILAN LE LANCE, IL SERA
DÉCLARÉ HORS RING !!
LA VICTOIRE DE SON SEMBLE
DÉSÉSPÉRÉE !!

WAAH !

VAS-Y,
PETIT !

OOOH !!
SON EST EN
MAUVAISE
POSTURE !!



AAAAAAAH...AHH...



OH NON !!
IL EST
FICHU !!

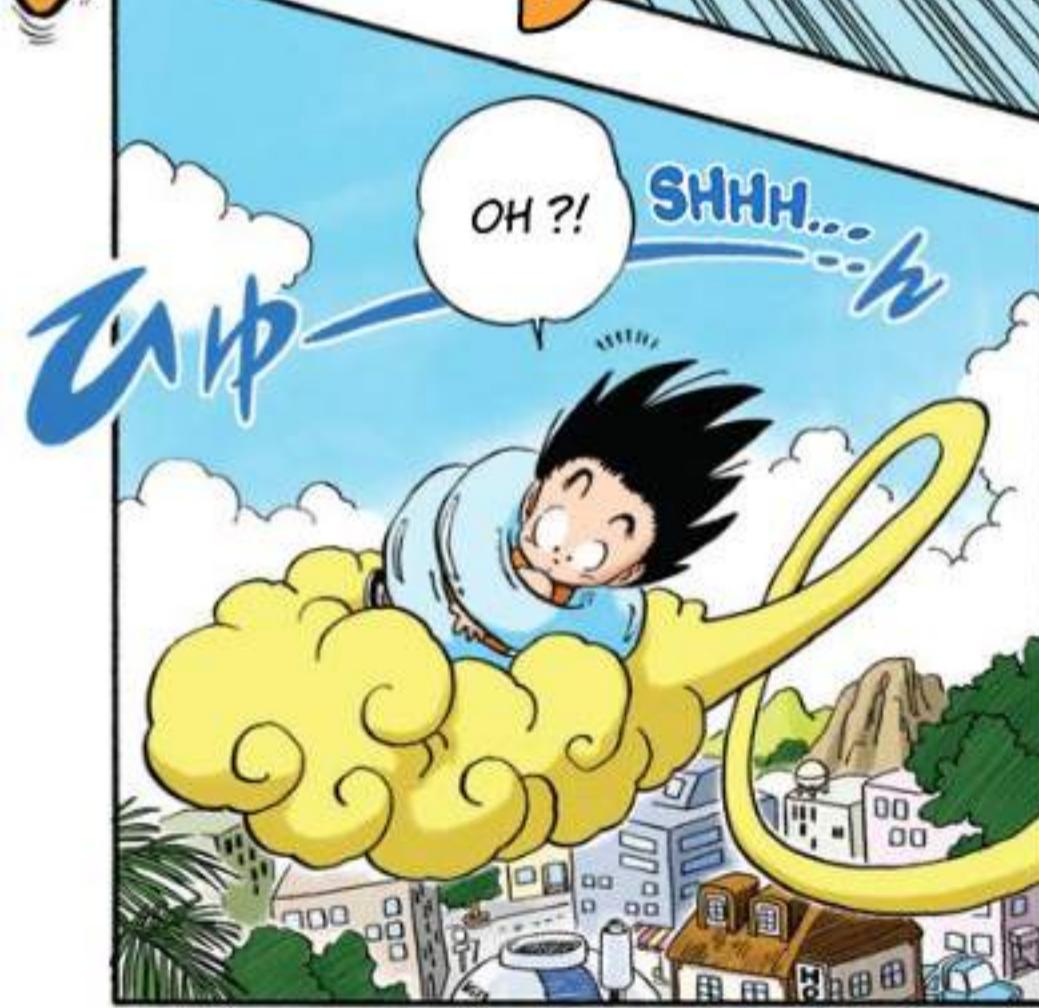
GO...
GOKU !!

AAH ! AAH !
AAH !

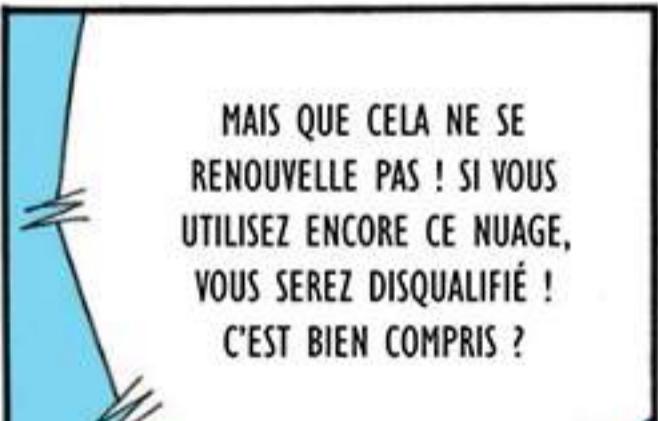


KI...
KINTO-UN !!







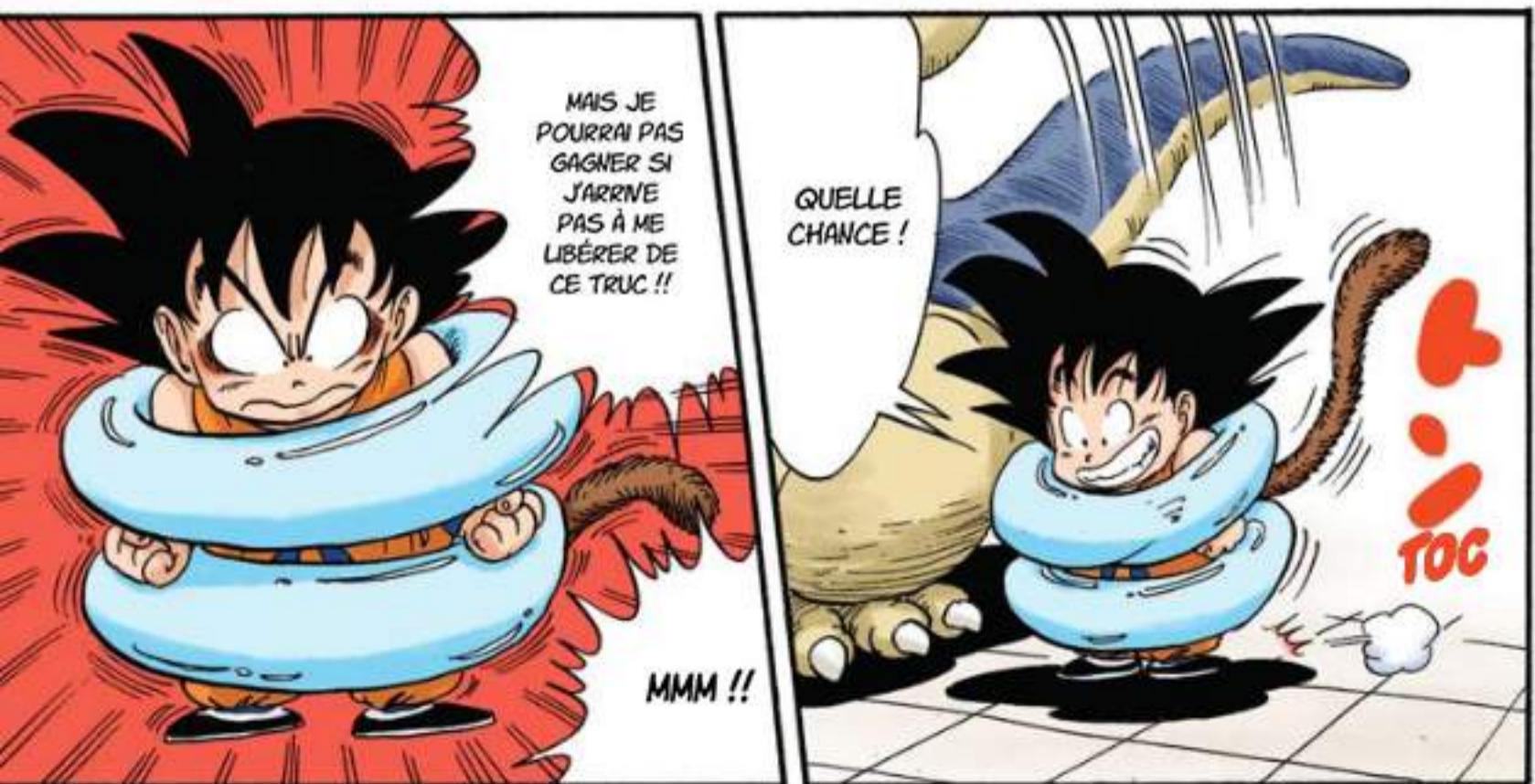


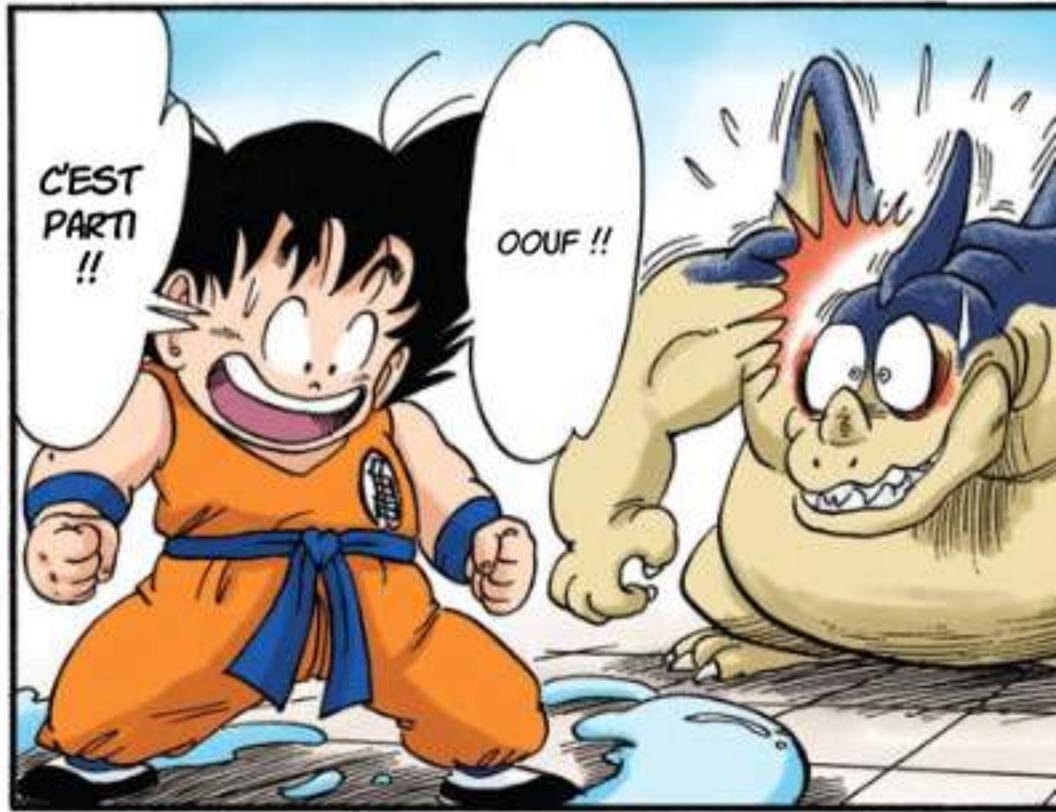
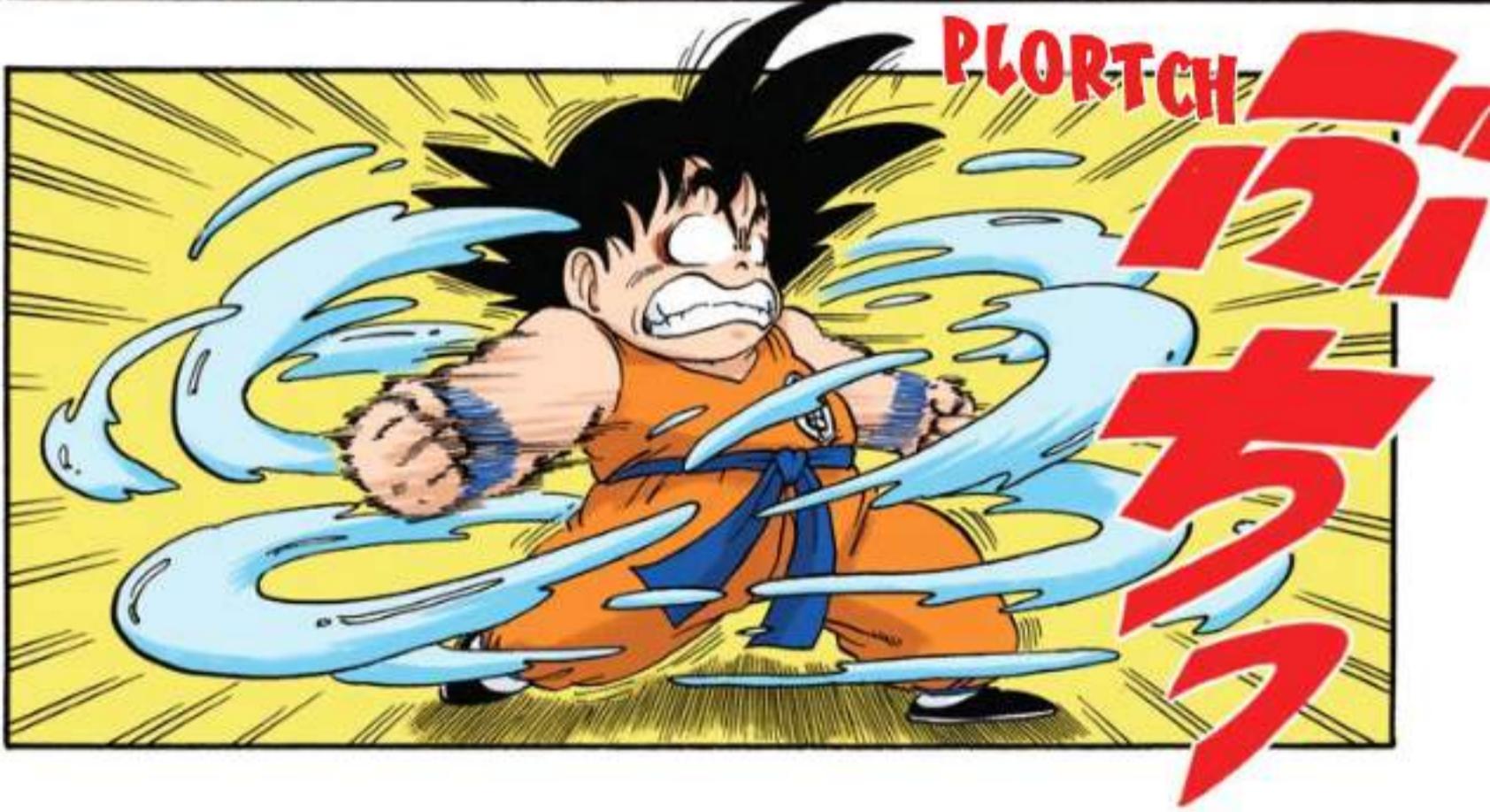


TU VAS
TENVOLER !!















Dragonball



扇繪コレクション







デジタルカラー版

DRAGON BALL 孫悟空修業編

3巻

鳥山明

©BIRD STUDIO 1986, 2013

初版発行 1986年

デジタル版発行 2013年

発行所 集英社

<http://www.shueisha.co.jp>

この作品は、著者直筆のカラー原画に加え、著者の原画をもとに集英社でデジタル彩色を行った特別編集版です。

本作品の内容あるいはデータを、全部・一部にかかわらず、無断で複製、改竄、公衆送信(インターネット上への掲載を含む)することは、法律で禁じられています。また、個人的な使用を目的とする複製であっても、コピーガードなどの著作権保護技術を解除して行うことはできません。

DRAGONBALL

ドラゴンボール



鳥山明

Un soir, il y a environ six mois, j'ai recueilli un petit chat. Il pleuvait fort, ce soir-là, alors il m'a fait de la peine, et j'ai décidé de le garder à la maison au moins jusqu'à ce que la pluie s'arrête. Mais il était si mignon et si affectueux que finalement je l'ai gardé. Il est tout noir, alors je l'ai appelé "Kogé" (grillé en Japonais). Il fait peur à mon assistant, Matsuyama, qui est très allergique aux chats, quand il vient travailler à la maison.

—Akira Toriyama, 1986

L'artiste/dessinateur Akira Toriyama rencontre le succès dans la scène manga en 1980 avec le très célèbre **Dr. Slump**, une comédie de science-fiction racontant les histoires d'un savant fou et de sa fille android. En 1984, il crée sa série phare **Dragon Ball** qui paraîtra jusqu'en 1995 dans le magazine best-seller de Shueisha **Weekly Shônen Jump** et sera traduit dans de multiples langues à travers le monde. A la suite de **Dragon Ball**, il travaillera sur différentes mini-séries telles que **Cowa!**, **Kajika**, **SandLand** et **Neko Majin** et également sur le livre pour enfants **Toccio the Angel**. Il est aussi connu pour son travail de design dans des jeux vidéo particulièrement dans la série des RPG **Dragon Quest**. Il vit avec sa famille au Japon.